



## Werkstatt-Sauger / Workshop Vacuum Cleaner / Aspirateur d'atelier PPWD 30 A1

(DE) (AT) (CH)

### Werkstatt-Sauger

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

### Aspirateur d'atelier

Traduction des instructions d'origine

(ES)

### Aspirador de taller

Traducción del manual de instrucciones original

(CZ)

### Průmyslový vysavač

Překlad originálního provozního návodu

(HU)

### Műhelyporszívó

Az eredeti használati utasítás fordítása

(DK)

### Værkstedstøvsuger

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(GB) (MT)

### Workshop Vacuum Cleaner

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

### Werkplaatsstofzuiger

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(IT) (MT)

### Aspiratore

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SK)

### Priemyselný vysávač

Překlad originálneho návodu na obsluhu

(PL)

### Odkurzacz warsztatowy

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

IAN 448851\_2304

(DE) (FR) (BE)  
(NL) (CZ) (PL) (SK)



DE AT CH

Clappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázký a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezze el ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

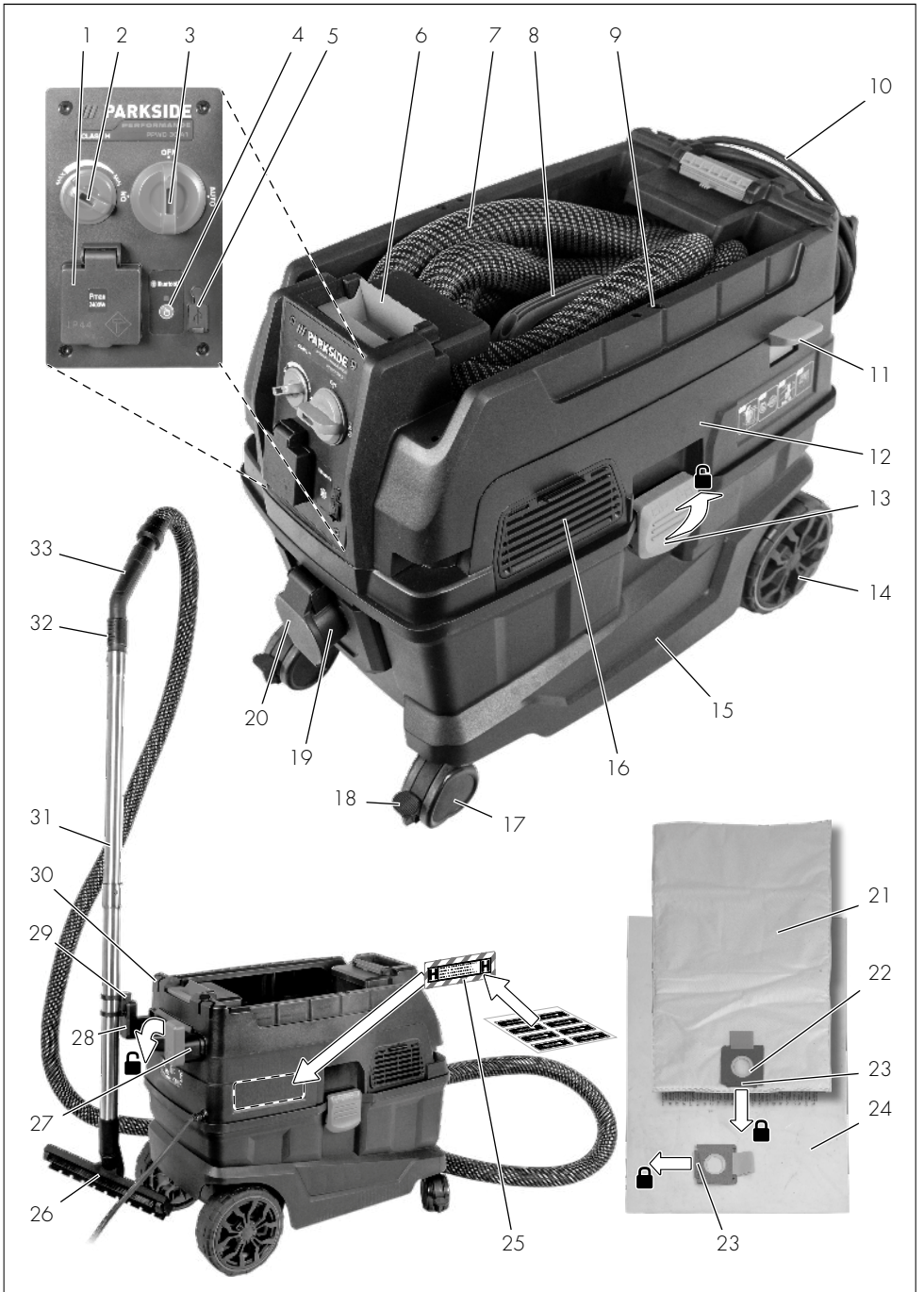
PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	25
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	44
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	68
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	88
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	109
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	130
SK	Překlad originálneho návodu na obsluhu	Strana	149
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	169
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	189
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	211



# Inhaltsverzeichnis

## Einleitung.....4

Bestimmungsgemäße Verwendung..... 5  
 Lieferumfang/Zubehör.....5  
 Übersicht.....5  
 Funktionsbeschreibung..... 6  
 Technische Daten..... 6

## Sicherheitshinweise..... 6

Bedeutung der Sicherheitshinweise.....7  
 Bildzeichen und Symbole.....7  
 Sichere Inbetriebnahme des Werkstattsaugers.....8

## Vorbereitung..... 11

Bedienteile..... 11  
 Motorkopf montieren und demontieren..... 12  
 Montage..... 12  
 Beutel einsetzen und entnehmen..... 12  
 Saugschlauch montieren und demontieren..... 14  
 Saugzubehör montieren..... 14  
 Parkside System Box montieren..... 14

## Betrieb..... 14

Vor dem Betrieb..... 14  
 Trockensaugen..... 15  
 Werkzeug absaugen..... 15  
 Nass-Saugen..... 15

## Transport..... 16

## Reinigung, Wartung und Lagerung..... 16

Reinigung..... 16  
 Filterreinigung-Taste..... 17  
 Flachfilter tauschen..... 17  
 Auslass-Filter reinigen und tauschen..... 17  
 Wartung..... 18  
 Lagerung..... 18

## Parkside App..... 18

Gerät mit Parkside App verbinden und steuern..... 18  
 Automatik mit Akkuwerkzeug einrichten..... 19  
 Gerät aus der App entfernen..... 19  
 Datenschutz..... 20

## Entsorgung/Umweltschutz..... 20

## Fehlersuche.....21

## Service..... 21

Garantie.....21  
 Reparatur-Service..... 22  
 Service-Center..... 23  
 Importeur.....23

## Ersatzteile und Zubehör..... 23

## Original-EG-Konformitätserklärung..... 24

## Explosionszeichnung.....235

# Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf ihres neuen Werkstatt-Saugers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes ver-

traut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Auf- und Absaugen von gesundheitsgefährdenden trockenen Stäuben entsprechend der Staubklasse **H** nach EN 60335-2-69, z. B. Stäube von Holz und Lack
- Absaugen eines Luft-Wasser-Gemischs
- Anschließen von netzbetriebenen Elektrowerkzeugen in trockener Umgebung

Das Aufsaugen von Asbest und brennbaren oder explosiven Stoffen ist verboten.

Der Sauger ist staubtechnisch geprüft und entspricht der Staubklasse **H** für trockene Stäube nach IEC/EN 60335-2-69. Es handelt sich um einen Werkstattsauger, der nicht für den Gebrauch im Haushalt geeignet ist.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Motorkopf
- Schmutzbehälter
- 2 × Metallsaugrohr
- Flachfilter, Klasse H (vormontiert)
- Auslass-Filter
- Originalbetriebsanleitung

Folgende Teile befinden sich bei Auslieferung im Schmutzbehälter. *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 12

- Saugschlauch
- Vliesfilterbeutel
- Folienbeutel
- Bodendüse

## Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Gerätesteckdose
- 2 Volumenstrom-Regler
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 Bluetooth-Modul
- 5 USB-Typ-C Anschluss
- 6 Aufnahme (Parkside-System-Box)
- 7 Saugschlauch
- 8 Tragegriff
- 9 Aufnahmeloch
- 10 Netzanschlussleitung
- 11 Filterreinigungstaste
- 12 Motorkopf
- 13 2 × Schnappverschluss
- 14 Rad
- 15 Schmutzbehälter
- 16 Abluftauslass

- 17 Lenkrolle
- 18 Feststellbremse
- 19 Anschluss Saugen
- 20 Verschlussdeckel
- 21 Vliesfilterbeutel
- 22 Dichtungsring
- 23 Verschlusslasche
- 24 Folienbeutel
- 25 Warnschild
- 26 Bodendüse
- 27 Halter (Netzanschlussleitung)
- 28 Halter (Saugrohr)
- 29 Haltenase
- 30 2 × Zubehörhalter (Motorkopf)
- 31 Metallsaugrohr (zweiteilig )
- 32 Luftregulierung
- 33 Handgriff
- Abb. B**
- 34 Steg
- Abb. C**
- 35 Verriegelung (Saugschlauch)
- Abb. D**
- 36 Flachfilter
- 37 Halter (Flachfilter)
- 38 Hebel
- 39 Sicherheitsschraube
- Abb. E**
- 40 Auslass-Filter

### Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem staubdichten Schmutzbehälter ausgestattet. 2 Lenkrollen mit Bremse und 2 große, gummierte Räder sorgen für hohe Beweglichkeit und einen stabilen Stand. Beim Nass-Saugen unterbricht ein Sensor den Antrieb, wenn der Schmutzbehälter voll ist.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

### Technische Daten

#### Werkstatt-Sauger .....PPWD 30 A1

Bemessungsspannung <i>U</i>	..... 220–240 V~; 50/60 Hz
Bemessungsleistung <i>P</i>	..... 1300 W
Leistung (Gerätesteckdose)	..... ≤2150 W
Länge Netzanschlussleitung	..... 7,5 m
Schutzklasse	..... I
Schutzart	..... IPX4
Gewicht (einschließlich Zubehör)	..... 15,8 kg
Volumenstrom	..... 137 m <sup>3</sup> /h (38 l/s)
Maximaler Unterdruck	..... 200 hPa (20 kPa)
Behältervolumen	
- brutto	..... 30 l
- netto	..... 18 l
- Flüssigkeit	..... 13 l
Schalldruckpegel <i>L<sub>pA</sub></i>	..... 73 dB(A); <i>K<sub>WA</sub></i> =3 dB
Vibration <i>a<sub>h</sub></i>	..... ≤2,50 m/s <sup>2</sup>
USB-Typ-C Anschluss	..... 5 V; 2 A
Frequenzband	..... 2400–2483,5 MHz
Sendeleistung	..... ≤ 20 dBm

### Sicherheitshinweise



**ACHTUNG! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.**

## Bedeutung der Sicherheitshinweise

**▲ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

*HINWEIS!* Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

## Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.



Nur für kalte Asche\*! Es besteht Brandgefahr, wenn das Sauggut eine Temperatur von 40 °C überschreitet!



Leistung (Gerätesteckdose): ≤2150 W



Gerätesteckdose

IP44

Schutzart (Gerätesteckdose): IP44

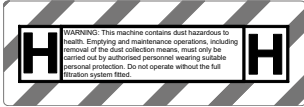
Geschützt gegen feste Fremdkörper mit Durchmesser ≥ 1,0 mm; Schutz gegen allseitiges Spritzwasser



Bluetooth-Modul: Status-LED und Taste



Filterreinigungstaste, S. 17



**▲ WARNUNG!** Dieses Gerät enthält gesundheitsschädlichen Staub. Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die entsprechende Schutzausrüstung tragen. Nicht ohne das vollständige Filtrationssystem betreiben.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

\* „Kalte Asche“ ist Asche, die ausreichend lange erkaltet ist und keine Glutnester mehr enthält. Dies kann festgestellt werden, indem die Asche mit einem metallenen Hilfsmittel durchkämmt wird, bevor das Gerät zum Einsatz kommt. Von der kalten Asche geht keine wahrnehmbare Wärmestrahlung mehr aus.

## Sichere Inbetriebnahme des Werkstattsaugers

- **▲ WARNUNG!** Benutzen Sie den Sauger nur, wenn Sie ausreichende Informationen für den Gebrauch des Saugers, die zu saugenden Stoffe und für deren sichere Besei-

tigung erhalten haben. Eine sorgfältige Einweisung verringert Fehlbedienung und Verletzungen.

- **▲ WARNUNG!** Saugen Sie niemals asbesthaltige Stoffe. Asbest gilt als krebserregend.
- **▲ VORSICHT!** Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.
- **▲ WARNUNG!** Der Sauger enthält gesundheitsgefährdenden Staub. Lassen Sie Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, nur von Fachleuten durchführen. Eine entsprechende Schutzausrüstung ist erforderlich. Betreiben Sie den Sauger nicht ohne das vollständige und sorgfältig eingesetzte Filtersystem. Sie gefährden sonst Ihre Gesundheit.
- **▲ WARNUNG!** Der Sauger ist geeignet zum Saugen von trockenen Stoffen und durch geeignete Maßnahmen auch zum Saugen von Flüssigkeiten. Das Eindringen von Flüssigkeiten erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **▲ WARNUNG!** Verwenden Sie die Steckdose an der Maschine nur für die in den An-



weisungen festgelegten Zwecke.

**▲ WARNUNG!** Reinigen Sie die Wasserstandsbegrenzungseinrichtung regelmäßig und untersuchen Sie diese auf Anzeichen von Beschädigung.

### Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kinder) mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

### Vorbereitung

- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen

von Beschädigung oder Alterung. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden, **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.** Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.

- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Kinder oder Tiere

in der Nähe sind. Personen in der Nähe müssen Schutzkleidung tragen.

## Betrieb

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Richten Sie Saugschlauch und Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren oder explosiven Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Schalten Sie das Gerät sofort ab, wenn Schaum oder Flüssigkeit austritt.
- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Anschlussstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Transportieren Sie niemals das Gerät, während der Antrieb läuft.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
  - wann immer Sie das Gerät verlassen,
  - bevor Sie Zubehör wechseln,

- bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
- bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
- Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich:
  - untersuchen Sie auf lose Teile und befestigen Sie diese,
  - suchen Sie nach Beschädigungen,
  - tauschen Sie beschädigtes Zubehör. Für Reparaturen wenden Sie sich an das Service-Center.

## Reinigung, Wartung und Lagerung

- **▲ VORSICHT!** Dieses Gerät darf nur in Innenräumen aufbewahrt werden.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät für längere Zeit abstellen.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der

Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.

- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an unser Service-Center.
- Schalten Sie den Antrieb ab, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehöerteils angehalten ist.
- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.

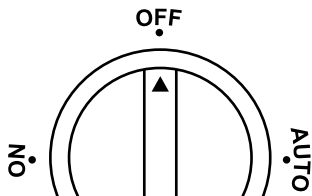
## Vorbereitung

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

## Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

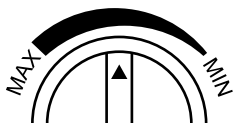
## Ein-/Ausschalter (3)



Das Gerät hat zwei Betriebsarten.

- **OFF:** Gerät ist ausgeschaltet.
- **ON:** Gerät ist eingeschaltet.
- **AUTO:** Gerät startet automatisch, wenn ein verbundenes Elektrowerkzeug eingeschaltet wird.

## Volumenstrom-Regler (2)



- **MIN:** Minimaler Volumenstrom
- **MAX:** Maximaler Volumenstrom

## Motorkopf montieren und demontieren

### Motorkopf demontieren

1. Entriegeln Sie die Schnappverschlüsse (13) am Schmutzbehälter (15).
2. Nehmen Sie den Motorkopf (12) ab.

### Motorkopf montieren

1. Setzen Sie den Motorkopf (12) auf den Schmutzbehälter (15). Das Bedienfeld zeigt zum Anschluss Saugen (19).
2. Verriegeln Sie die Schnappverschlüsse (13) am Schmutzbehälter (15).

## Montage

### Warnschild aufkleben

Das Gerät muss mit einem Warnschild ausgestattet sein.

1. Ziehen Sie das Warnschild (25) in Ihrer Landessprache vom beiliegenden Aufkleberbogen ab und kleben Sie

das Warnschild auf die eingezeichnete Fläche.

## Lieferzustand

- Motorkopf (vormontiert)
- Flachfilter (vormontiert)
- Halter (Netzanschlussleitung) (nicht montiert).

## Notwendige Werkzeuge

- Kreuzschlitz-Schraubendreher ⊕ PH2

## Halter (Netzanschlussleitung) montieren

(Abb. A)

1. Stecken Sie den Halter (27) für die Netzanschlussleitung in die Aufnahme an der Rückseite des Motorkopf (12).
2. Befestigen Sie den Halter (27) für die Netzanschlussleitung mit den Schrauben. Die Schrauben sind in den Löchern des Halters vormontiert.

## Beutel einsetzen und entnehmen

**▲ WARNUNG!** Dieses Gerät enthält gesundheitsschädlichen Staub. Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die entsprechende Schutzausrüstung tragen. Nicht ohne das vollständige Filtrationssystem betreiben.

## Übersicht

Das Gerät hat folgende Beutel:

- **Vliesfilterbeutel (21)**
  - Trockensaugen
  - Saugen von gesundheitsschädlichen Stoffen zusammen mit dem Folienbeutel.
- **Folienbeutel (24)**
  - Trockensaugen
  - Saugen von gesundheitsschädlichen Stoffen zusammen mit dem Vliesfilterbeutel.

- Wenn Sie Stoffe der Staubklasse H saugen, verwenden Sie den Vliesfilterbeutel und den Folienbeutel.

### Folienbeutel einsetzen

(Abb. B)

**▲ WARNUNG!** Dieser Beutel ist kein Spielzeug. Halten Sie diesen Beutel fern von Babys und Kleinkindern. Nicht in Wiegen, Kinderbetten oder Kinderwagen sowie in Kindernähe benutzen. Die dünne Folie könnte sich im Mund und an der Nase festsaugen und das Atmen behindern.

1. Demontieren Sie den Motorkopf (12).
2. Entnehmen Sie im Schmutzbehälter (15) vorhandene Beutel.
3. Legen Sie den Folienbeutel (24) mit der Öffnung nach vorne in den Schmutzbehälter (15).
4. Ziehen Sie die Öffnung des Folienbeutels (24) innerhalb des Schmutzbehälters (15) über den Anschluss Saugen (19). Der Dichtungsring (22) an der Öffnung des Folienbeutels muss zwischen den Stegen (34) am Anschluss Saugen anliegen.
5. Stellen Sie sicher, dass der Folienbeutel (24) komplett an den Innenwänden des Schmutzbehälters (15) anliegt.
6. Schlagen Sie den Rest Folienbeutels (24) über den Rand des Schmutzbehälters (15).
7. Führen Sie eine der folgenden Tätigkeiten aus:
  - siehe *Vliesfilterbeutel einsetzen*
  - *Motorkopf montieren*, S. 12

### Vliesfilterbeutel einsetzen

(Abb. B)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (12).
2. Führen Sie eine der folgenden Tätigkeiten aus:
  - Entnehmen Sie im Schmutzbehälter (15) vorhandene Beutel.

- Falls Sie gesuntheitsgefährliche Stoffe saugen wollen: siehe *Folienbeutel einsetzen*

3. Legen Sie den Vliesfilterbeutel (21) mit der Öffnung nach vorne in den Schmutzbehälter (15).
4. Ziehen Sie die Öffnung des Vliesfilterbeutels (21) innerhalb des Schmutzbehälters (15) über den Anschluss Saugen (19). Der Dichtungsring (22) an der Öffnung des Vliesfilterbeutels muss den Steg (34) am Anschluss Saugen vollständig umschließen.
5. Achten Sie darauf, dass der Filterbeutel nicht eingeklemmt wird.  
*Motorkopf montieren*, S. 12

### Vliesfilterbeutel entnehmen

Falls zusätzlich der Folienbeutel eingesetzt ist: siehe *Folienbeutel entnehmen*

1. Demontieren Sie den Motorkopf (12).
2. Ziehen Sie die Öffnung des Vliesfilterbeutels (21) vom Anschluss Saugen (19).
3. Vliesfilterbeutel verschließen: Ziehen Sie an der Lasche.
4. Nehmen Sie den Vliesfilterbeutel (21) aus dem Schmutzbehälter (15). Entsorgen Sie den Vliesfilterbeutel umweltgerecht.
5. Führen Sie eine der folgenden Tätigkeiten aus:
  - *Folienbeutel einsetzen*, S. 13
  - *Vliesfilterbeutel einsetzen*, S. 13
  - *Motorkopf montieren*, S. 12

### Folienbeutel entnehmen

1. Demontieren Sie den Saugschlauch. Stellen Sie sicher, dass der Anschluss Saugen von der Verschlussklappe verschlossen ist.
2. Demontieren Sie den Motorkopf (12).
3. Schlagen Sie den Folienbeutel nach oben.

4. Verschließen Sie den Folienbeutel mit einem Kabelbinder.
5. Ziehen Sie die Öffnung des Folienbeutels (24) und evtl. des Vliesfilterbeutels (21) vom Anschluss Saugen (19).
6. Folienbeutel verschließen: Ziehen Sie an der Verschlusslasche (23).
7. Nehmen Sie den verschlossenen Folienbeutel vorsichtig, ohne ihn zu beschädigen, aus dem Schmutzbehälter (15).
8. Entsorgen Sie den gebrauchten Folienbeutel gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
9. Führen Sie eine der folgenden Tätigkeiten aus:
  - *Folienbeutel einsetzen, S. 13*
  - *Vliesfilterbeutel einsetzen, S. 13*
  - *Motorkopf montieren, S. 12*

## Saugschlauch montieren und demontieren

### Saugschlauch montieren (Abb. C)

1. Öffnen Sie den Verschlussdeckel (20).
2. Stecken Sie das dicke Ende des Saugschlauchs (7) mit der Verriegelung (35) in den Anschluss Saugen (19). Die Verriegelung rastet hörbar ein.

### Saugschlauch demontieren (Abb. C)

1. Drücken und halten Sie die Verriegelung (35) am Saugschlauch (7).
2. Ziehen Sie den Saugschlauch (7) aus dem Anschluss.
3. Stellen Sie sicher, dass der Verschlussdeckel (20) den Anschluss Saugen (19) sicher verschließt.

## Saugzubehör montieren

Folgendes Zubehör kann auf den Gewebe-Saugschlauch (7) bzw. aneinander gesteckt werden:

- Handgriff (33)

Falls die Luftgeschwindigkeit unter 20 m/s fällt kann mit der Luftregulierung (32) dem Luftstrom Nebenluft beigemischt werden.

- 2 × Metallsaugrohr (31)
  - Falls Sie beide Saugrohre verwenden, stecken Sie das Saugrohr mit Haltenase (29) als zweites auf. dadurch können Sie in kurzen Pausen das Saugrohr am Halter (28) einhängen.
- Bodendüse (26)

## Parkside System Box montieren

### Hinweise

- Befestigen Sie höchstens eine Parkside System Box auf dem Gerät.
- Das Gewicht der Parkside System Box mit Inhalt darf höchstens 15 kg betragen.

## Betrieb

### Vor dem Betrieb

- Der Sauger ist mit einer Volumenstromüberwachung ausgestattet. Die Volumenstromüberwachung ist auf einen Wert von 20 m/s fest eingestellt, unabhängig von der Stellung des Volumenstrom-Reglers (2). Wird dieser Wert unterschritten, z. B. durch angestauten Schmutz im Saugschlauch, einen vollen Sicherheitsfilterbeutel oder einen zugesetzten bzw. fehlenden Flachfaltfilter, ertönt ein akustisches Warnsignal.

### Abhilfe

- Volumenstrom mit dem Volumenstrom-Regler (2) erhöhen.
- Nebenluft mit der Luftregulierung (32) beimischen.
- Verstopfungen in Saugschlauch und Zubehör beseitigen.

- Achten Sie beim Betrieb des Saugers darauf, dass die am Sauger vorhandenen Lenkrollen (17) mit den Feststellbremsen (18) blockiert sind. So schützen Sie den Sauger vor unbeabsichtigtem Wegrollen. Testen Sie die Rollen vor dem Betrieb mit dem jeweiligen Untergrund auf ihre Funktion.
- Informieren Sie sich über die gültigen Regelungen/Gesetze bezüglich des Umgangs mit gesundheitsgefährdenden Stäuben in Ihrem Land.
- Der Sauger darf für das Aufsaugen und Absaugen folgender Materialien eingesetzt werden: Stäube mit einem Expositions-Grenzwert  $< 0,1 \text{ mg/m}^3$
- Der Sauger darf grundsätzlich nicht in explosionsgefährdeten Räumen eingesetzt werden.
- Verwenden Sie die Gerätesteckdose ausschließlich für folgenden Zweck: Anschließen von netzbetriebenen Elektrowerkzeuge in trockener Umgebung.
- Wenn die Abluft in den Raum zurückgeführt wird, muss eine ausreichende Luftwechselrate  $L$  im Raum vorhanden sein. Um die geforderten Grenzwerte einzuhalten, darf der zurückgeführte Volumenstrom maximal 50% des Frischluftvolumenstroms (Raumvolumen  $V_R \times$  Luftwechselrate  $L_W$ ) betragen. Beachten Sie außerdem die nationalen und regionalen Bestimmungen.

### Einschalten

1. Verbinden Sie die Absaug-Öffnung des Elektrowerkzeugs mit dem Gerät.
2. Verbinden Sie das Elektrowerkzeug mit dem Gerät:
  - Elektrowerkzeug mit Netzanschluss: Stecken Sie den Netzanschlusstecker des Elektrowerkzeugs in die Gerätesteckdose (1).  
Elektrowerkzeug mit Smart-Akku: Verbinden Sie in der Parkside-App den Smart-Akku mit dem Gerät.
3. Stellen Sie mit dem Volumenstrom-Regler (2) einen Volumenstrom ein.
4. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf **AUTO**.

### Ausschalten

1. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf **OFF**.
2. Dekontaminieren Sie das Gerät falls notwendig.

### Nass-Saugen

#### Hinweise

- Saugen Sie mit dem Sauger keine brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten, zum Beispiel Benzin, Öl, Alkohol, Lösemittel. Saugen Sie keine heißen, brennenden oder explosiven Stäube. Betreiben Sie den Sauger nicht in explosionsgefährdeten Räumen. Die Stäube, Dämpfe oder Flüssigkeiten können sich entzünden oder explodieren.

## Trockensaugen

### Einschalten

1. Stellen Sie mit dem Volumenstrom-Regler (2) einen Volumenstrom ein.
2. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf **ON**.

### Ausschalten

1. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf **OFF**.
2. Dekontaminieren Sie das Gerät falls notwendig.

## Werkzeug absaugen

### Hinweise

- Verwenden Sie nach Möglichkeit den Handgriff (33), um das Elektrowerkzeug anzuschließen. Dann können Sie bei Bedarf mit der Luftregulierung (32) Nebenluft beimischen

- Schalten Sie das Gerät sofort ab, wenn Flüssigkeit oder Schaum aus einem Abluftauslass austritt.
- Beim Nass-Saugen unterbricht ein Kontakt den Motor, wenn der Schmutzbehälter voll ist. Leeren Sie den Schmutzbehälter.
- Achten Sie darauf, dass die Saugdüse nicht vollständig im Wasser ist, damit immer etwas Luft angesaugt wird.
- Der Schmutzbehälter eignet sich nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten. Leeren Sie nach dem Nass-Saugen den Schmutzbehälter.
- Beachten Sie beim Nass-Saugen, dass der Sauger immer höher als die abzusaugende Wasseroberfläche stehen muss. Andernfalls könnte ein Siphon Effekt entstehen.

### Einschalten

1. Stellen Sie mit dem Volumenstrom-Regler (2) einen Volumenstrom ein.
2. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf **ON**.

### Ausschalten

1. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf **OFF**.
2. Leeren Sie den Schmutzbehälter so bald wie möglich.
  - Demontieren Sie den Saugschlauch.
  - Leeren Sie den Schmutzbehälter durch den Anschluss Saugen.
  - Nach der Arbeit: Wischen Sie den Schmutzbehälter innen trocken.
3. Dekontaminieren Sie das Gerät falls notwendig.

## Transport

Hinweise zum Transport des Geräts:

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steck-

dose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.

- Reinigen sie das Gerät gründlich, bevor Sie es aus dem verunreinigten Bereich entfernen.
- Teile, die nicht vollständig gereinigt werden können, müssen für den Transport luftdicht in einem Kunststoff sack verschlossen werden.
- Stellen Sie sicher, dass der Verschlussdeckel (20) den Anschluss Saugen (19) staubdicht verschließt.
- Tragen Sie das Gerät am Tragegriff (8).
- Wenn der Schmutzbehälter sauber ist und keine Beutel eingesetzt sind, können Sie das Saugrohr (31), den Handgriff (33) und die Bodendüse (26) darin verstauen.

## Reinigung, Wartung und Lagerung

**▲ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

### Reinigung

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr! Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.



## Hinweise

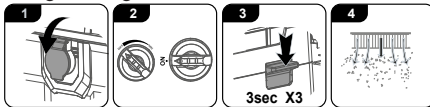
- Bevor das Gerät aus einem gefährlichen Bereich genommen wird, sollte das Gehäuse des Geräts durch Staubabsaugverfahren dekontaminiert und sauber abgewischt oder mit Abdichtmitteln behandelt werden. Alle Geräteteile müssen als verunreinigt angesehen werden, wenn sie aus dem gefährlichen Bereich genommen werden, und geeignete Maßnahmen müssen ergriffen werden, um eine Staubverteilung zu vermeiden.

## Allgemeine Reinigung

1. Leeren Sie den Schmutzbehälter (15).
2. Reinigen Sie den Schmutzbehälter (15) mit einem feuchten Lappen.
3. Tauschen Sie einen volle Beutel (Nachbestellung siehe *Ersatzteile und Zubehör*, S. 23).

## Filterreinigungs-Taste

Bei nachlassender Saugleistung können Sie durch Betätigen der Filterreinigungs-Taste eine Verbesserung der Saugleistung erzielen.



1. Verschießen Sie den Anschluss Saugen (19) mit dem Verschlussdeckel (20).
2. Stellen Sie den Volumenstrom-Regler (2) auf **MAX**. Schalten Sie das Gerät ein (**ON**).
3. Drücken Sie die Filter-Reinigungs-Taste (11) dreimal drei Sekunden lang.
4. Durch den Flachfaltenfilter (36) wird Luft geblasen, um Rückstände und Schmutz zu entfernen.

## Flachfaltenfilter tauschen

### Notwendige Werkzeuge

Das Gerät hat folgende Filter und Beutel:

- Schraubendreher ⓈT20H

### Vorgehen (Abb. D)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (12). Legen Sie den Motorkopf (12) mit der Oberseite nach unten ab.
2. Lösen Sie die Sicherheitsschrauben (39).
3. Klappen Sie den Hebel (38) nach oben und ziehen Sie den Filterhalter (37) nach oben aus dem Motorkopf.
4. Drücken Sie den Flachfaltenfilter (36) aus dem Filterhalter (37) nach unten in einen staubdichten Beutel.
5. Reinigen Sie den Filterhalter (37).
6. Setzen Sie einen neuen Flachfaltenfilter (36) in den Filterhalter (37).
7. Setzen Sie den Filterhalter (37) in den Motorkopf (12) und klappen Sie den Hebel (38) nach unten.
8. Sichern Sie den Filterhalter (37) mit den Sicherheitsschrauben (39).
9. Montieren Sie den Motorkopf.

## Auslass-Filter reinigen und tauschen

### Hinweise

- Wenn der Flachfaltenfilter intakt ist und keine gesundheitsschädlichen Stoffe aufgesaugt werden, sollte es nicht nötig sein, die Auslass-Filter zu reinigen oder zu tauschen.
- Das Gerät besitzt auf beiden Seiten je einen Auslass-Filter. Tauschen Sie einen Auslass-Filter nur mit einem identischen Auslass-Filter.

### Auslass-Filter tauschen (Abb. E)

1. Drücken Sie die Nase am Abluftauslass (16) nach unten.

2. Nehmen Sie den Abluftauslass (16) heraus.
3. Tauschen Sie den Auslass-Filter (40).
4. Setzen Sie den Abluftauslass (16) mit Auslass-Filter ein.

## Wartung

### Hinweise

- Zur Wartung durch den Benutzer muss das Gerät auseinandergenommen, gereinigt und gewartet werden, soweit es durchführbar ist, ohne dabei eine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen hervorzurufen. Geeignete Vorsichtsmaßnahmen umfassen Dekontamination vor dem Auseinandernehmen, Vorsorge für örtliche gefilterte Zwangsentlüftung dort, wo die Maschine auseinandergenommen wird, Reinigung des Wartungsbereichs und geeignete persönliche Schutzausrüstung.
- Bei der Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden können, entsorgt werden. Solche Gegenstände müssen in undurchlässigen Beuteln in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung derartigen Abfalls entsorgt werden.

### Jährliche Prüfungen

- Der Hersteller oder eine ausgebildete Person muss mindestens jährlich eine technische Überprüfung durchführen, die zum Beispiel aus der Überprüfung der Filter auf Beschädigung, der Luftdichtheit des Geräts und des richtigen Funktionierens der Kontrolleinrichtung besteht.
- Zusätzlich sollte die Filterwirksamkeit des Geräts mindestens jährlich gemäß EN 60335-2-69 22.AA.201.2 geprüft werden. Nationale Anforderungen können häufigere Prüfungen vorschreiben.

Wird die Prüfung nicht bestanden, so ist sie mit einem neuen Hauptfilter zu wiederholen.

## Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

### Hinweise

- Der Schmutzbehälter eignet sich nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten. Leeren Sie nach dem Nass-Saugen den Schmutzbehälter.
- Wenn der Schmutzbehälter sauber ist und keine Beutel eingesetzt sind, können Sie das Saugrohr (31), den Handgriff (33) und die Bodendüse (26) darin verstauen.

### Gerät für die Lagerung vorbereiten (Abb. F)

1. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (10) am Halter (27) auf.
2. Saugrohr (31):
  - Hängen Sie den unteren Teil mit der Haltenase (29) an den Halter(28).
  - Stecken Sie den oberen Teil in einen Zubehörhalter (30).
3. Verstauen Sie den Saugschlauch (7) im Staufach auf dem Motorkopf (12).
4. Stecken Sie das weitere Zubehör in die Zubehörhalter (30) oder an ein Saugrohr (31).

## PARKSIDE App

Version: 1.7.1(#637)

### Gerät mit PARKSIDE App verbinden und steuern

Mit der PARKSIDE App können Sie das Gerät überwachen und bestimmte Funktionen steuern. Die Funktionen können sich



mit Updates von App und Firmware ändern.

### Voraussetzungen

Um das Gerät in der PARKSIDE App zu finden, müssen folgende Voraussetzungen erfüllt sein:




- Auf Ihrem Smartphone ist die PARKSIDE App installiert und Bluetooth® aktiviert.
- Das Smartphone ist mit einem 2,4-GHz-WLAN verbunden. Sie kennen die Zugangsdaten dieses WLAN.

### Gerät mit der PARKSIDE App verbinden

1. Schalten Sie das Gerät ein.  
Die blaue LED blinkt.
2. Öffnen Sie die PARKSIDE App.
3.  **Deine Geräte**.
4. Drücken Sie die Taste  am Bluetooth-Modul (Bluetooth-Modul) bis die blaue LED schnell blinkt.
5. Fügen Sie das Gerät mit **+** hinzu.
6. Wählen Sie auf dem folgenden Bildschirm das Gerät aus.
7. Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm.

Bei den nächsten Verbindungen wird das Gerät in der PARKSIDE App automatisch erkannt.

### Gerät überwachen und steuern

1.  **Deine Geräte**.
2.  Wählen Sie das Gerät in der Liste aus.  
Die Übersichtsseite des Geräts wird angezeigt.
3.  Wählen Sie die gewünschte Einstellung auf der Übersichtsseite aus.

## Automatik mit Akkuwerkzeug einrichten


### Hinweise

- Der Staubsauger schaltet nur dann automatisch ein, wenn die PARKSIDE App im Vordergrund läuft und der Bildschirm aktiviert ist.

### Voraussetzungen



- Im Akku-Werkzeug ist ein Smart-Akku eingesetzt, der mit der PARKSIDE App verbunden ist.
- Das Gerät ist mit der PARKSIDE App verbunden.

### Vorgehen

1. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (3) auf AUTO  
 Modus: AUTO
2. Stellen Sie Folgendes ein:  
Auto Turn On > Automatic
3. Testen Sie die Verbindung bevor Sie anfangen: Schalten Sie das Akku-Werkzeug ein.  
Das Gerät schaltet sich mit kurzer Verzögerung ein.
4. Lassen Sie die PARKSIDE App im Vordergrund laufen und den Bildschirm des Smartphones an.

### Gerät aus der App entfernen

Wenn ein Gerät aus der App entfernt wird, dann werden auch die zugehörigen Daten gelöscht.

1.  **Deine Geräte**.
2.  Streichen Sie die Karte des Geräts von rechts nach links.



3. Bestätigen Sie das Dialogfeld.

## Datenschutz

siehe Seite 19 Mehr; Abschnitt Rechtliches, 19 Datenschutzbestimmungen

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

### Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,

- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

### Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

# Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Ein-/Ausschalter (3) ausgeschaltet	Position des Ein-/Ausschalters überprüfen
	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Ein-/Ausschalter (3) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Saugschlauch (7) oder Düsen verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Saugrohr (31) nicht korrekt zusammengesetzt	Saugrohr richtig zusammensetzen
	Schmutzbehälter (15) offen	<i>Motorkopf montieren und demontieren, S. 12</i>
	Schmutzbehälter (15) voll	Schmutzbehälter leeren
	Filter (36/40) voll oder zugesetzt	Filter leeren, reinigen oder ersetzen
Staub oder Schmutz wird aus dem Gerät geblasen	Filter (36/40) nicht oder nicht korrekt montiert	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Flachfilter tauschen, S. 17</i></li> <li>• <i>Auslass-Filter reinigen und tauschen, S. 17</i></li> </ul>

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kas-

senbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von fünf Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Fünf-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte

oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Filter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 448851\_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

### Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
 Tel.: 0800 54 35 111  
 E-Mail: [grizzly@lidl.de](mailto:grizzly@lidl.de)  
**IAN 448851\_2304**

**AT Service Österreich**  
 Tel.: 0800 447744  
 E-Mail: [grizzly@lidl.at](mailto:grizzly@lidl.at)  
**IAN 448851\_2304**

**CH Service Schweiz**  
 Tel.: 0800 56 44 33  
 E-Mail: [grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)  
**IAN 448851\_2304**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile und Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).**

Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center, S. 23.

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
12	Motorkopf	91110478
15	Schmutzbehälter	91110481
31	2 × Metallsaugrohr	91110484
7	Saugschlauch	91110483
33	Handgriff	91110486
36	Flachfilter	91110480
37	Halter (Flachfilter)	91110479
14, 17	Räderset (2 × Rad, 2 × Lenkrolle)	91110482
26	Bodendüse	91110485
21	Vliesfilterbeutel	91110487
24	Folienbeutel	91110488
40	Auslass-Filter (weiß)	91110477
	Auslass-Filter (schwarz)	91110489

# Original-EG-Konformitätserklärung

Produkt: **Werkstatt-Sauger**

Modell: **PPWD 30 A1**

Seriennummer: 000001-010500

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU •  
2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-69:2012  
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN IEC 63000:2018  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017 • EN 62311:2008**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
05.11.2023



Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter



# Table of Contents

**Introduction..... 25**  
 Proper use..... 26  
 Scope of delivery/accessories..... 26  
 Overview..... 26  
 Description of functions..... 27  
 Technical data..... 27

**Safety information..... 27**  
 Meaning of the safety information..... 28  
 Pictograms and symbols..... 28  
 Safe initial start-up of the workshop vacuum cleaner..... 29

**Preparation..... 32**  
 Control elements..... 32  
 Attaching and removing the motor head..... 32  
 Assembly..... 32  
 Fitting and removing a bag..... 33  
 Attaching and removing the suction hose..... 34  
 Fitting the suction accessories..... 34  
 Fitting the Parkside System Box..... 34

**Operation..... 35**  
 Before operation..... 35  
 Dry vacuuming..... 35  
 Suction tool..... 35  
 Wet vacuuming..... 36

**Transport..... 36**

**Cleaning, maintenance and storage..... 36**  
 Cleaning..... 36  
 Filter cleaning button..... 37  
 Replacing a flat pleated filter..... 37  
 Cleaning and replacing the outlet filter..... 37  
 Maintenance and repair..... 37  
 Storage..... 38

**Parkside app..... 38**  
 Parkside app..... 38

Set up Automatic with battery tool..... 39  
 Removed the device from the app..... 39  
 Data protection..... 39

**Disposal/environmental protection..... 39**

**Troubleshooting..... 40**

**Service..... 40**  
 Guarantee..... 40  
 Repair service..... 42  
 Service Centre..... 42  
 Importer..... 42

**Spare parts and accessories..... 42**

**Translation of the original EC declaration of conformity..... 43**

**Exploded view..... 235**

## Introduction

Congratulations on purchasing your new workshop vacuum cleaner (hereafter referred to as device or power tool). You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.

In some cases, residual amounts of water may be present on or in the device or in hose lines. This is not a flaw or a defect and is no cause for concern.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual

carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

### Proper use

This device is only intended for the following uses:

- Suction and extraction of hazardous dry dusts according to dust class **H** according to EN 60335-2-69, e.g. dusts from wood and varnish
- Extraction of an air-water mixture
- Connecting mains-operated power tools in a dry environment

The vacuuming of asbestos and flammable or explosive substances is prohibited.

The vacuum cleaner has been dust-tested and complies with dust class **H** for dry dusts according to IEC/EN 60335-2-69. It is a workshop vacuum cleaner and is not suitable for household use.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

### Scope of delivery/ accessories

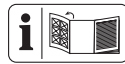
Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Motor head
- Dirt container

- 2 × Metal suction tube
  - Flat pleated filter, Class H (pre-assembled)
  - Outlet filter
  - Translation of the original instructions
- The following parts are in the dirt container on delivery. *Attaching and removing the motor head, p. 32*
- Suction hose
  - Fleece filter bag
  - Foil bag
  - Floor nozzle

### Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 Appliance socket
- 2 Volume flow controller
- 3 On/Off switch
- 4 Bluetooth module
- 5 USB type C connection
- 6 Receptacle (Parkside System Box)
- 7 Suction hose
- 8 Carrying handle
- 9 Receptacle hole
- 10 Power cord
- 11 Filter cleaning button
- 12 Motor head
- 13 2 × Snap lock
- 14 Wheel
- 15 Dirt container
- 16 Exhaust air outlet
- 17 Castor
- 18 Parking brake
- 19 Suction connector
- 20 Cover

- 21 Fleece filter bag
- 22 Sealing ring
- 23 Closing tab
- 24 Foil bag
- 25 Warning label
- 26 Floor nozzle
- 27 Holder (Power cord)
- 28 Holder (Suction tube)
- 29 Retaining lug
- 30 2 × Accessories holder (Motor head)
- 31 Metal suction tube (two-part )
- 32 Air control
- 33 Handle
- Fig. B**
- 34 Connector
- Fig. C**
- 35 Lock (Suction hose)
- Fig. D**
- 36 Flat pleated filter
- 37 Holder (Flat pleated filter)
- 38 Lever
- 39 Safety screw
- Fig. E**
- 40 Outlet filter

**Description of functions**

The appliance is equipped with a dust-tight dirt container. 2 swivel castors with brake and 2 large, rubberised wheels ensure high mobility and a stable stand. When wet vacuuming, a sensor interrupts the drive when the dirt container is full. Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

**Technical data**

**Workshop Vacuum Cleaner**

..... **PPWD 30 A1**

Rated voltage <i>U</i>	220-240 V~; 50/60 Hz
Rated output <i>P</i>	1300 W
Power (Appliance socket)	≤2150 W
Length Power cord	7.5 m
Protection class	I
Protection type	IPX4
Weight (including accessories)	15.8 kg
Volume flow	137 m <sup>3</sup> /h (38 l/s)
Maximum negative pressure	200 hPa (20 kPa)
Container volume	
- gross	30 l
- net	18 l
- Liquid	13 l
Sound pressure level ( <i>L<sub>pA</sub></i> )	
	73 dB(A); <i>K<sub>WA</sub></i> =3 dB
Vibration ( <i>a<sub>H</sub></i> )	≤2.50 m/s <sup>2</sup>
USB type C connection	5 V; 2 A
frequency band	2400-2483.5 MHz
transmitted power	≤ 20 dBm

**Safety information**



**CAUTION! The following basic safety precautions must be observed while using electrical devices to protect against electric shock, injury and risk of fire.**

## Meaning of the safety information

**▲ DANGER!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

**▲ WARNING!** If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

**▲ CAUTION!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

**NOTICE!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

## Pictograms and symbols

Symbols on the device



Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly.



For cold ash only\*! There is a risk of fire if the suction material exceeds a temperature of  $40^{\circ}\text{C}$ !



Power (Appliance socket):  $\leq 2150\text{ W}$



Appliance socket

IP44

Protection type (Appliance socket): IP44

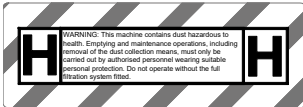
Protected against solid foreign bodies with diameter  $\geq 1.0\text{ mm}$ ; Protection against splash water on all sides



Bluetooth module: Status LED and button



Filter cleaning button, p. 37



**▲ WARNING!** This appliance contains dust that is harmful to health. Emptying and maintenance operations, including the removal of dust collection containers, must only be carried out by professionals wearing appropriate protective equipment. Do not operate without the complete filtration system.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

\* “Cold ash” is ash that has cooled down for a sufficient amount of time and no longer contains any embers. This can be determined by combing the ashes with a metal tool before using the device. There will no longer be noticeable heat radiating from the cold ash.

### Safe initial start-up of the workshop vacuum cleaner

- **▲ WARNING!** Only use the vacuum cleaner if you have received sufficient information for the use of the vacuum cleaner, the substances to be

vacuumed and for their safe disposal. Careful instruction reduces operating errors and injuries.

- **▲ WARNING!** Never vacuum materials containing asbestos. Asbestos is considered carcinogenic.
- **▲ CAUTION!** This appliance is for indoor use only.
- **▲ WARNING!** The vacuum cleaner contains dust that is hazardous to health. Have emptying and maintenance operations, including the removal of dust collection containers, carried out only by professionals. Appropriate protective equipment is required. Do not operate the vacuum cleaner without the filter system complete and carefully in place. Otherwise you are endangering your health.
- **▲ WARNING!** The vacuum cleaner is suitable for vacuuming dry materials and, by taking appropriate measures, also for vacuuming liquids. The ingress of liquids increases the risk of electric shock.
- **▲ WARNING!** Only use the outlet on the machine for the

purposes specified in the instructions.

**▲ WARNING!** Clean the water level limiting device regularly and inspect it for signs of damage.

**General Information**

- Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly.
- This appliance must not be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Note that the user is responsible for any accidents or risks to others and their property.
- Observe noise protection rules and other local regulations.

**Preparation**

- Prior to use, always check the power cord and extension cord for signs of damage or wear and tear. If the cable gets damaged during use, it must be disconnected from the supply network immedi-

ately. **DO NOT TOUCH THE CABLE BEFORE IT HAS BEEN DISCONNECTED FROM THE POWER SUPPLY.** Do not use the device if the cable is damaged or worn.

- Make sure that the mains voltage matches the details on the type plate.
- Connect the device only to a power outlet with a residual current circuit breaker (FI switch) of rated residual current no more than 30 mA.
- Connect the appliance to a power outlet with a fuse of at least 16 A.
- If the power cord of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. contact the service centre.
- Never use the device if there are children or animals nearby. People nearby must wear protective clothing.

**Operation**

- Pay attention, be aware of what you are doing and take the utmost care when working with the device. Do not use the device if you are tired or

you are under the influence of drugs, alcohol or medication.

- The machine must not be used at altitudes over 2000 m.
- Do not allow the vacuum to come into contact with people or animals.
- While in operation, never aim the suction hose and nozzles at yourself or other people; particularly not eyes or ears. There is a risk of injury.
- The nozzles and suction hose must not be at the same height as your head while working. There is a risk of injury.
- Do not vacuum hot, glowing, flammable or explosive substances. These include hot ashes, petrol, solvents, acids or alkalis amongst others. Risk of fire and injury.
- Switch off the appliance immediately if foam or liquid escapes.
- Make sure not to damage the power cord by pulling it over sharp edges, getting it trapped or by pulling on the cable.
- Never use the power cord to pull the plug out of the outlet or to pull the device. Protect

the power cord from heat, oil and sharp edges.

- Never transport the device while the drive is running.
- Switch off the device and disconnect the plug from the power outlet. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
  - when leaving the device,
  - before changing the accessories,
  - before removing obstructions or loosening blockages,
  - before checking the device, cleaning it or performing maintenance work on it.
- If the device starts to vibrate abnormally, an immediate check is required, :
  - Examine for loose parts and tighten these,
  - search for signs of damage,
  - replace damaged accessories. For repairs, contact the service centre.

### **Cleaning, maintenance and storage**

- **▲ CAUTION!** This appliance may only be stored indoors.
- Allow the motor to cool down before storing the device for a longer period.

- Remove the battery from the appliance before storing it.
- Replace worn or damaged parts in the interests of safety. Use only original spare parts and accessories. Using externally produced parts results in the immediate loss of any warranty claim.
- The device may only be opened by an authorised electrician. Always contact our service centre for repairs.
- Switch the drive off, disconnect the device from the power supply and allow the device to cool off if you want to clean, adjust, store the device or to exchange an accessory part.
- Handle the device with care and keep it clean.
- Store the device out of reach of children.

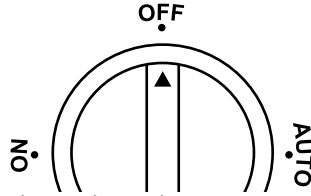
## Preparation

**▲ WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Do not insert the plug into the outlet until the device is fully prepared for use.

### Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

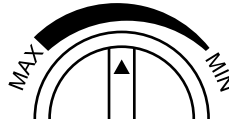
### On/Off switch (3)



The appliance has two operating modes.

- **OFF:** Appliance is switched off.
- **ON:** Appliance is switched on.
- **AUTO:** Appliance starts automatically when a connected power tool is switched on.

### Volume flow controller (2)



- **MIN:** Minimum volume flow
- **MAX:** Maximum volume flow

## Attaching and removing the motor head

### Disassembling the motor head

1. Unlock the snap locks (13) on the dirt container (15).
2. Take the motor head (12) off.

### Assembling the motor head

1. Place the motor head (12) on the direct container (15). The control panel points to the suction connection (19).
2. Lock the snap locks (13) on the dirt container (15).

## Assembly

### Sticking on a warning label

The appliance must be provided with a warning label.

1. Peel off the warning label (25) in your national language from the enclosed sticker sheet and stick the warning label on the marked area.



### State on delivery

- Motor head (pre-assembled)
- Flat pleated filter (pre-assembled)
- Holder (Power cord) (not assembled).

### Tools required

- Phillips screwdriver  PH2

### Holder (Power cord) assembly

(Fig. A)

1. Insert the holder (27) for the power cord into the receptacle on the back of the motor head (12).
2. Fasten the holder (27) for the power cord with the screws. The screws are pre-assembled in the holes of the holder.

### Fitting and removing a bag

**▲ WARNING!** This appliance contains dust that is harmful to health. Emptying and maintenance operations, including the removal of dust collection containers, must only be carried out by professionals wearing appropriate protective equipment. Do not operate without the complete filtration system.

#### Overview

The appliance has the following bags:

- **Fleece filter bag (21)**
  - Dry vacuuming
  - Suction of harmful substances together with the foil bag.
- **Foil bag (24)**
  - Dry vacuuming
  - Suction of harmful substances together with the fleece filter bag.
- When vacuuming dust class H fabrics, use the fleece filter bag *and* the foil bag.

### Fitting a foil bag

(Fig. B)

**▲ WARNING!** This bag is not a toy. To avoid danger of suffocation, keep this

plastic bag away from babies and children. The bag could adhere to the mouth and nose and obstruct breathing. Do not use this bag in cribs, beds, prams or play pens.

1. Remove the motor head (12).
2. Remove any bags present in the dirt container (15).
3. Place the foil bag (24) in the dirt container (15) with the opening facing forwards.
4. Pull the opening of the foil bag (24) inside the dirt container (15) over the suction connection (19). The sealing ring (22) at the opening of the foil bag must lie between the webs (34) on the suction connection.
5. Make sure that the foil bag (24) is completely against the inner walls of the dirt container (15).
6. Fold the rest of the foil bag (24) over the edge of the dirt container (15).
7. Perform one of the following activities:
  - see *Installing the fleece filter bag*
  - *Assembling the motor head*, p. 32

### Installing the fleece filter bag

(Fig. B)

1. Remove the motor head (12).
2. Perform one of the following activities:
  - Remove any bags present in the dirt container (15).
  - If you wish to vacuum hazardous substances: see *Fitting a foil bag*
3. Place the fleece filter bag (21) in the dirt container (15) with the opening facing forwards.
4. Pull the opening of the fleece filter bag (21) inside the dirt container (15) over the suction connection (19). The sealing ring (22) on the fleece filter bag opening must fully surround the connector (34) on the suction connection.

5. Make sure that the filter bag is not pinched.  
*Assembling the motor head, p. 32*

### Removing the fleece filter bag

If the foil bag is also used: see *Removing the foil bag*

1. Remove the motor head (12).
2. Pull the opening of the fleece filter bag (21) from the suction connection (19).
3. Close the fleece filter bag: Pull the tab.
4. Remove the fleece filter bag (21) from the dirt container (15).  
Dispose of the fleece filter bag in an environmentally friendly way.
5. Perform one of the following activities:
  - *Fitting a foil bag, p. 33*
  - *Installing the fleece filter bag, p. 33*
  - *Assembling the motor head, p. 32*

### Removing the foil bag

1. Removing the suction hose  
Make sure that the suction connection is closed by the closing flap.
2. Remove the motor head (12).
3. Flip the foil bag upwards.
4. Close the foil bag with a cable tie.
5. Pull the opening of the foil bag (24) and, if applicable, the fleece filter bag (21) from the suction connection (19).
6. Close the foil bag: Pull the closing tab (23).
7. Carefully remove the closed foil bag from the dirt container without damaging it (15).
8. Dispose of the used foil bag in accordance with the legal requirements.
9. Perform one of the following activities:
  - *Fitting a foil bag, p. 33*
  - *Installing the fleece filter bag, p. 33*

- *Assembling the motor head, p. 32*

## Attaching and removing the suction hose

### Attaching the suction hose (Fig. C)

1. Open the cover (20).
2. Insert the thick end of the suction hose (7) with the lock (35) into the suction connection (19).  
You will hear the lock click into place.

### Removing the suction hose (Fig. C)

1. Press and hold the lock (35) on the suction hose (7).
2. Pull the suction hose (7) out of the connector.
3. Make sure that the cover (20) securely closes the suction connection (19).

## Fitting the suction accessories

The following accessories can be plugged onto the fabric suction hose (7) or onto each other:

- Handle (33)  
If the air velocity falls below 20 m/s, secondary air can be added to the air flow with the air control (32).
- 2 × metal suction tube (31)  
If you use both suction tubes, attach the suction tube with retaining lug (29) second. This allows you to hook the suction tube onto the holder (28) during short breaks.
- Floor nozzle (26)

## Fitting the Parkside System Box

### Notes

- Do not attach more than one Parkside System Box to the appliance.
- The weight of the Parkside System Box with contents must not exceed 15 kg.

# Operation

## Before operation

- The vacuum cleaner is equipped with volume flow monitoring. The volume flow monitoring is fixed at a value of 20 m/s, regardless of the position of the volume flow controller (2). If this value is undershot, e.g. due to accumulated dirt in the suction hose, a full safety filter bag or a clogged resp. missing flat pleated filter, an acoustic warning signal sounds.

## Remedy

- Increase the volume flow with the volume flow controller (2).
- Add secondary air with the air control (32).
- Remove blockages in the suction hose and accessories.
- When operating the vacuum cleaner, make sure that the castors (17) on the vacuum cleaner are locked with the parking brakes (18). This protects the vacuum cleaner from rolling away unintentionally. Test the castors for function before using them on the relevant surface.
- Inform yourself about the valid regulations/laws regarding the handling of hazardous dusts in your country.
- The vacuum cleaner may be used for vacuuming and extracting the following materials: Dusts with an exposure limit value  $< 0.1 \text{ mg/m}^3$
- The vacuum cleaner must not be used in rooms where there is a risk of explosion.
- Only use the appliance socket for the following purpose: Connecting mains-operated power tools in a dry environment.

## Dry vacuuming

### Switching on

1. Set a volume flow with the volume flow controller (2).
2. Set the on/off switch to **ON**.

### Switching off

1. Set the on/off switch to **OFF**.
2. Decontaminate the appliance if necessary.

## Suction tool

### Notes

- If possible, use the handle (33) to connect the power tool. You can then add secondary air with the air control (32), if required
- If the exhaust air is returned to the room, there must be a sufficient air exchange rate  $L$  in the room. In order to comply with the required limit values, the recirculated volume flow must not exceed 50% of the fresh air volume flow (room volume  $V_R \times$  air change rate  $L_W$ ). Also observe national and regional regulations.

### Switching on

1. Connect the suction opening of the power tool to the appliance.
2. Connect the power tool to the appliance:
  - Power tool with mains connection: Insert the mains plug of the power tool into the appliance socket (1). Power tool with smart battery: In the Parkside app, connect the Smart Battery to the device.
3. Set a volume flow with the volume flow controller (2).
4. Set the on/off switch to **AUTO**.

### Switching off

1. Set the on/off switch to **OFF**.

2. Decontaminate the appliance if necessary.

## Wet vacuuming

### Notes

- Do not vacuum flammable or explosive liquids with the vacuum cleaner, for example petrol, oil, alcohol, solvents. Do not vacuum hot, burning or explosive dusts. Do not operate the vacuum cleaner in rooms where there is a risk of explosion. The dusts, vapours or liquids may ignite or explode.
- Switch off the appliance immediately if liquid or foam escapes from an exhaust air outlet.
- During wet vacuuming, a contact interrupts the motor when the dirt container is full. Empty the dirt container.
- Make sure that the suction nozzle is not completely in the water so that some air is always sucked in.
- The dirt container is not suitable for storing liquids. Empty the dirt container after wet vacuuming.
- When wet vacuuming, make sure that the vacuum cleaner is always higher than the water surface to be vacuumed. Otherwise, a siphon effect could occur.

### Switching on

1. Set a volume flow with the volume flow controller (2).
2. Set the on/off switch to **ON**.

### Switching off

1. Set the on/off switch to **OFF**.
2. Empty the dirt container as soon as possible.
  - Remove the suction hose.
  - Empty the dirt container through the suction connection.
  - After work: Wipe the inside of the dirt container dry.

3. Decontaminate the appliance if necessary.

## Transport

Information on transporting the tool:

- Switch off the device and disconnect the plug from the power outlet. Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Clean the appliance thoroughly before removing it from the contaminated area.
- Parts that cannot be completely cleaned must be sealed airtight in a plastic bag for transport.
- Make sure that the cover (20) closes the suction connection (19) dust-tight.
- Carry the appliance by the carrying handle (8).
- When the dirt container is clean and no bags are inserted, you can store the suction tube (31), the handle (33) and the floor nozzle (26) in it.

## Cleaning, maintenance and storage

**▲ WARNING!** Electric shock! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and disconnect the mains plug from the socket. You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

### Cleaning

**NOTICE!** Risk of damage! Improper cleaning can damage the appliance. Never spray down the appliance with water.

Do not use any abrasive cleaning agents or solvents.

**Notes**

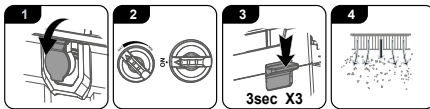
- Before removing the appliance from a hazardous area, the appliance housing should be decontaminated by dust extraction procedures and wiped clean or treated with sealant. All equipment parts must be considered contaminated when removed from the hazardous area and appropriate measures must be taken to prevent dust dispersal.

**General cleaning**

1. Empty the dirt container (15).
2. Clean the dirt container (15) with a damp cloth.
3. Replace a full bag (for reordering see *Spare parts and accessories*, p. 42).

**Filter cleaning button**

If the suction power decreases, you can improve it by pressing the filter cleaning button.



1. Close the suction connection (19) with the cover (20).
2. Set the volume flow controller (2) to **MAX**. Switch on the device (**ON**).
3. Press the filter cleaning button (11) three times for three seconds.
4. Air is blown through the flat pleated filter (36) to remove debris and dirt.

**Replacing a flat pleated filter**

**Tools required**

The appliance has the following filters and bags:

- Screwdriver Ⓣ20H

**Procedure (Fig. D)**

1. Remove the motor head (12).  
Place the motor head (12) with the top facing downward.
2. Loosen the safety screws (39).
3. Flip the lever (38) upwards and pull the filter holder (37) upwards out of the motor head.
4. Push the flat pleated filter (36) down out of the filter holder (37) into a dust-tight bag.
5. Clean the filter holder (37).
6. Place a new flat pleated filter (36) in the filter holder (37).
7. Place the filter holder (37) in the motor head (12) and fold the lever (38) down.
8. Secure the filter holder (37) with the safety screws (39).
9. Mount the motor head.

**Cleaning and replacing the outlet filter**

**Notes**

- If the flat pleated filter is intact and no harmful substances are sucked up, it should not be necessary to clean or replace the outlet filters.
- The appliance has an outlet filter on each side. Only replace an outlet filter with an identical outlet filter.

**Replacing the outlet filter (Fig. E)**

1. Press down the lug on the exhaust air outlet (16).
2. Remove the exhaust air outlet (16).
3. Replace the outlet filter (40).
4. Insert the exhaust air outlet (16) with outlet filter.

**Maintenance and repair**

**Notes**

- For user maintenance, the appliance must be disassembled, cleaned and

serviced as far as is practicable without causing danger to maintenance personnel and other persons. Appropriate precautions include decontamination before disassembly, provision for local filtered forced ventilation where the machine is being disassembled, cleaning of the service area and appropriate personal protective equipment.

- When carrying out maintenance or repair work, any contaminated items that cannot be satisfactorily cleaned must be disposed of. Such items must be disposed of in impermeable bags in accordance with the applicable regulations for the disposal of such waste.

### Annual inspections

- The manufacturer or a trained person must carry out a technical inspection at least once a year, consisting of, for example, checking the filters for damage, the air tightness of the appliance and the correct functioning of the control device.
- In addition, the filter efficiency of the appliance should be tested at least annually in accordance with EN 60335-2-69 22.AA.201.2. National requirements may stipulate more frequent testing. If the test is not passed, it shall be repeated with a new main filter.

### Storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- out of the reach of children

### Notes

- The dirt container is not suitable for storing liquids. Empty the dirt container after wet vacuuming.

- When the dirt container is clean and no bags are inserted, you can store the suction tube (31), the handle (33) and the floor nozzle (26) in it.

### Preparing the appliance for storage (Fig. F)

1. Wind up the power cord (10) on the holder (27).
2. Suction tube (31):
  - Hang the lower part with the retaining lug (29) on the holder (28).
  - Insert the upper part into an accessory holder (30).
3. Stow the suction hose (7) in the storage compartment on the motor head (12).
4. Insert the other accessories into the accessory holders (30) or onto a suction tube (31).

## PARKSIDE app

Version: 1.7.1(#637)

### PARKSIDE app

The PARKSIDE app lets you monitor the device and control certain functions. The functions may change with updates to the app and firmware.

### Requirements

To find the device in the PARKSIDE app, the following requirements must be met:

- The PARKSIDE app is installed on your smartphone and Bluetooth® is activated.
- The smartphone is connected to a 2.4 GHz WLAN. You know the access data for this WLAN.

### Connecting the device to the PARKSIDE app

1. Switch on the appliance. The blue LED flashes.
2. Open the PARKSIDE app.

3. **Devices**.
4. Press the button on the Bluetooth module (Bluetooth module) until the blue LED flashes quickly.
5. Add the device with **+**.
6. Select the device on the following screen.
7. Follow the instructions on the screen. The device is automatically recognised in the PARKSIDE app during the next connections.

**Monitoring and controlling the device**

1. **Devices**.
2. Select the device from the list. The device overview page is displayed.
3. Select the desired setting on the overview page.

**Set up Automatic with battery tool**

**Notes**

- The vacuum cleaner only switches on automatically when the PARKSIDE app is running in the foreground and the screen is activated.

**Requirements**

- A smart battery is inserted in the cordless tool, which is connected to the PARKSIDE app.
- The device is connected to the PARKSIDE app.

**Procedure**

1. Set the on/off switch (3) to AUTO  
 Mode: AUTO
2. Set the following:  
Auto Turn On Automatic
3. Test the connection before you start:  
Switch on the cordless tool.

- The device switches on with a short delay.
4. Leave the PARKSIDE app running in the foreground and the smartphone screen on.

**Removed the device from the app**

When a device is removed from the app, the associated data is also deleted.

1. **Devices**.
2. Swipe the device's card from right to left.



3. Confirm the dialog box.

**Data protection**

see Page Service; Legal section, Privacy policy

**Disposal/  
environmental  
protection**

The device, accessories and packaging should be properly recycled.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

**Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:**

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally

friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,

- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

## Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible cause	Error correction
Device does not start	On/Off switch (3) turned off	Check the position of the On/Off switch
	No mains power supply	Check the socket, mains connection cable, plug and fuse and have them repaired by a qualified electrician if necessary.
	On/Off switch (3) is broken	contact the service centre.
	Defective motor	
Weak or no suction power/throughput	Suction hose (7) or nozzles blocked	Removing obstructions and blockages
	Suction pipe (31) not correctly assembled	Assemble the suction pipe properly
	Dirt container (15) open	<i>Attaching and removing the motor head, p. 32</i>
	Dirt container (15) full	Emptying the dirt container
	Filter (36/40) full or clogged	Empty, clean or replace the filter
Dust or dirt is blown out of the device	Filter (36/40) not assembled or incorrectly assembled	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Replacing a flat pleated filter, p. 37</i></li> <li>• <i>Cleaning and replacing the outlet filter, p. 37</i></li> </ul>

## Service

### Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 5 year guarantee from the date of purchase.

In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original re-



ceipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within five years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the five-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

### **Guarantee Period and Statutory Claims for Defects**

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

### **Guarantee Cover**

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Filter) or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for prop-

er use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

### **Processing in Case of Guarantee**

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and identification number (IAN 448851\_2304) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

## Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.

**Note:** Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.

- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

## Service Centre

**GB** **Service Great Britain**  
Tel.: 0800 404 7657  
E-mail: [grizzly@lidl.co.uk](mailto:grizzly@lidl.co.uk)  
**IAN 448851\_2304**

**MT** **Service Malta**  
Tel.: 80062230  
E-mail: [grizzly@lidl.com.mt](mailto:grizzly@lidl.com.mt)  
**IAN 448851\_2304**

## Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Spare parts and accessories

**You can get spare parts and accessories from [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact the Service Centre, p. 42

Pos. nr.	Name	Order No.
12	Motor head	91110478
15	Dirt container	91110481
31	2 × Metal suction tube	91110484
7	Suction hose	91110483
33	Handle	91110486
36	Flat pleated filter	91110480
37	Holder (Flat pleated filter)	91110479
14, 17	Wheel set (2 × Wheel, 2 × Castor)	91110482
26	Floor nozzle	91110485
21	Fleece filter bag	91110487
24	Foil bag	91110488
40	Outlet filter (white)	91110477
	Outlet filter (black)	91110489

# Translation of the original EC declaration of conformity

Product: **Workshop Vacuum Cleaner**

Model: **PPWD 30 A1**

Serial number: 000001-010500

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

**2006/42/EC • 2014/30/EU •  
2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU**

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-69:2012  
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN IEC 63000:2018  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017 • EN 62311:2008**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
05.11.2023



Christian Frank  
Authorised representative of documentation

# Sommaire

## Introduction..... 44

Utilisation conforme.....	45
Matériel livré/Accessoires.....	45
Aperçu.....	45
Description fonctionnelle.....	46
Caractéristiques techniques.....	46

## Consignes de sécurité..... 47

Signification des consignes de sécurité.....	47
Pictogrammes et symboles.....	47
Mise en service sécurisée de l'aspirateur d'atelier.....	48

## Préparation..... 51

Éléments de commande.....	52
Monter et démonter la tête du moteur.....	52
Montage.....	52
Insérer et retirer le sac.....	52
Monter et démonter le flexible d'aspiration.....	54
Monter l'accessoire d'aspiration.....	54
Monter la Parkside System Box.....	54

## Fonctionnement..... 55

Avant l'utilisation.....	55
Aspiration de poussières.....	55
Aspirer un outil.....	55
Aspiration humide.....	56

## Transport..... 56

## Nettoyage, entretien et stockage..... 57

Nettoyage.....	57
Touche de nettoyage du filtre.....	57
Changer le filtre plat à plis.....	57
Nettoyer et remplacer le filtre de sortie.....	58
Maintenance.....	58
Stockage.....	58

## Application Parkside..... 59

Application Parkside.....	59
---------------------------	----

Configurer automatiquement avec un outil sans fil.....	59
Retirer l'appareil de l'application.....	60
Protection des données.....	60

## Recyclage/protection de l'environnement..... 60

## Diagnostic de pannes..... 61

## Service..... 61

Garantie (Belgique).....	61
Garantie (France).....	63
Service de réparation.....	65
Service-Center.....	65
Importateur.....	65

## Pièces de rechange et accessoires..... 65

## Traduction de la déclaration CE de conformité originale..... 67

## Vue éclatée..... 235

# Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel aspirateur d'atelier (ci-après dénommé appareil ou outil électrique).

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.

Dans certains cas, il est possible que des résidus d'eau soient présents sur ou dans l'appareil ou dans les flexibles. Ce n'est ni un vice ni un défaut et ne doit pas être une source d'inquiétude.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les élé-

ments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

## Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné aux utilisations suivantes :

- Aspiration de poussières sèches nocives de classe **H** en vertu de la norme EN 60335-2-69, p. ex. sciure de bois et poussières de peinture
- Aspiration d'un mélange air-eau
- Raccordement d'outils électriques fonctionnant sur secteur dans un environnement sec

L'aspiration d'amiante et de matières inflammables ou explosives est interdite.

L'aspirateur est testé sur le plan de la filtration et satisfait à la classe de poussières **H** pour les poussières sèches selon la norme IEC/EN 60335-2-69. Il s'agit d'un aspirateur d'atelier, qui n'est pas destiné à un usage domestique.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

## Matériel livré/Accessoires

Déballer l'appareil et vérifiez le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Tête du moteur
- Cuve à saletés
- 2 × Tuyau d'aspiration en métal
- Filtre plat à plis, Classe H (prémontée)
- Filtre de sortie
- Traduction de la notice originale

À la livraison, les pièces suivantes se trouvent dans la cuve à saletés. *Monter et démonter la tête du moteur, p. 52*

- Flexible d'aspiration
- Sac filtrant non tissé
- Sac en plastique
- Buse de sol

## Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

- 1 Prise de l'appareil
- 2 Régulateur de débit volumétrique
- 3 Interrupteur Marche/Arrêt
- 4 Module Bluetooth
- 5 Port USB type C
- 6 Logement (Parkside-System-Box)
- 7 Flexible d'aspiration
- 8 Poignée de transport
- 9 Trou du logement
- 10 Câble d'alimentation
- 11 Touche de nettoyage du filtre
- 12 Tête du moteur
- 13 2 × Mécanisme de fermeture à dé-clic
- 14 Roue
- 15 Cuve à saletés

- 16 Sortie d'échappement
- 17 Roulette pivotante
- 18 Freins de blocage
- 19 Raccord d'aspiration
- 20 Couvercle
- 21 Sac filtrant non tissé
- 22 Rondelle d'étanchéité
- 23 Languette de fermeture
- 24 Sac en plastique
- 25 Étiquette d'avertissement
- 26 Buse de sol
- 27 Support (Câble d'alimentation)
- 28 Support (Tube d'aspiration)
- 29 Ergot de maintien
- 30 2 × Support pour accessoires (Tête du moteur)
- 31 Tuyau d'aspiration en métal (en deux parties )
- 32 Régulation d'air
- 33 Poignée
- Fig. B**
- 34 Entretoise
- Fig. C**
- 35 Verrouillage (Flexible d'aspiration)
- Fig. D**
- 36 Filtre plat à plis
- 37 Support (Filtre plat à plis)
- 38 Levier
- 39 Vis de sécurité
- Fig. E**
- 40 Filtre de sortie

## Description fonctionnelle

L'appareil est équipé d'une cuve à saletés étanche à la poussière. 2 roulettes pivotantes avec frein et 2 grosses roues en caoutchouc veillent à assurer une mobilité

élevée et la stabilité. Pour l'aspiration humide, un capteur interrompt l'entraînement lorsque la cuve à saletés est pleine.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

## Caractéristiques techniques

### Aspirateur d'atelier ..PPWD 30 A1

Tension assignée <i>U</i>	220-240 V~; 50/60 Hz
Puissance assignée <i>P</i>	1 300 W
Puissance (Prise de l'appareil) ..	≤2150 W
Longueur Câble d'alimentation	7,5 m
Classe de protection	I
Type de protection	IPX4
Poids (accessoires inclus)	15,8 kg
Débit volumétrique	137 m <sup>3</sup> /h (38 l/s)
Dépression maximale ...	200 hPa (20 kPa)
Volume du réservoir	
- brut	30 l
- net	18 l
- Liquide	13 l
Niveau de pression acoustique ( <i>L<sub>pA</sub></i> )	
	73 dB(A); <i>K<sub>WA</sub></i> =3 dB
Vibration ( <i>a<sub>h</sub></i> )	≤2,50 m/s <sup>2</sup>
Port USB type C	5 V; 2 A
bande de fréquences	
	2400-2483,5 MHz
puissance émise	≤ 20 dBm

## Consignes de sécurité



**ATTENTION !** Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées pour la protection contre l'électrocution, le risque de blessure et le risque d'incendie.

### Signification des consignes de sécurité

**▲ DANGER !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

**▲ AVERTISSEMENT !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

**▲ PRUDENCE !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

**REMARQUE !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela

peut entraîner des dommages matériels.

### Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil



Lisez attentivement le mode d'emploi.

Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.



Uniquement pour cendres froides\* ! Il y a risque d'incendie si la température du produit aspiré dépasse 40 °C !



Puissance (Prise de l'appareil):  $\leq 2150$  W



Prise de l'appareil

IP44

Type de protection (Prise de l'appareil): IP44

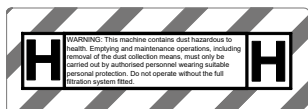
Protégé contre les corps étrangers solides d'un diamètre  $\geq 1,0$  mm; Protection contre les projections d'eau omnidirectionnelles



Module Bluetooth : LED d'état et touche



Touche de nettoyage du filtre, p. 57



**▲ AVERTISSEMENT !** Cet appareil contient de la poussière nocive pour la santé. Faire réaliser les opérations de vidage et de maintenance, ainsi que l'élimination de la cuve à saletés, uniquement par des professionnels portant un équipement de protection approprié. Ne pas faire fonctionner sans le système de filtration complet.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

\* Des « cendres froides » sont des cendres qui ont refroidi suffisamment longtemps et qui ne contiennent plus de petits tas de braises. Cela peut être vérifié en ratissant les cendres avec un accessoire métallique avant d'utiliser l'appareil. Les cendres froides n'émettent plus de rayonnement thermique perceptible.

## Mise en service sécurisée de l'aspirateur d'atelier

### • ▲ AVERTISSEMENT !

N'utilisez l'aspirateur que si vous avez reçu suffisamment

d'informations sur l'utilisation de l'aspirateur, les matières à aspirer et sur leur élimination sécurisée. Une initiation minutieuse réduit les erreurs de manipulation et les blessures.

### • ▲ AVERTISSEMENT !

N'aspirez jamais de matières contenant de l'amiante. L'amiante est considéré comme cancérigène.

### • ▲ PRUDENCE !

Cet appareil est uniquement destiné à une utilisation en intérieur.

### • ▲ AVERTISSEMENT !

L'aspirateur contient de la poussière nocive pour la santé. Faites réaliser les opérations de vidage et de maintenance, ainsi que l'élimination de la cuve à saletés, uniquement par des professionnels. Un équipement de protection approprié est nécessaire. Ne faites pas fonctionner l'aspirateur sans le système de filtration complet et soigneusement inséré. Vous risquez sinon de mettre votre santé en danger.

### • ▲ AVERTISSEMENT !

L'aspirateur est destiné à l'aspiration de matières sèches et avec la mise en place de mesures adaptées, à



l'aspiration de liquides également. La pénétration de liquides augmente le risque d'électrocution.

- **▲ AVERTISSEMENT !** Utilisez la prise sur la machine uniquement pour les finalités définies dans les instructions.
- **▲ AVERTISSEMENT !** Nettoyez régulièrement le dispositif de limitation du niveau d'eau et inspectez-le pour détecter des signes de détérioration.

### Remarques générales

- Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.
  - Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances. Les enfants doivent être surveillés pour vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
  - Il est à noter que l'utilisateur est lui-même responsable des accidents ou des mises en danger d'autrui ou de sa propriété.
- Respectez la protection sonore et les directives locales.

### Préparation

- Vérifiez toujours avant l'utilisation si le câble de raccordement et la rallonge électrique présentent des signes de détérioration ou de vieillissement. Si le câble est endommagé pendant l'utilisation, il faut immédiatement le débrancher du secteur, **NE TOUCHEZ PAS LE CÂBLE AVANT QU'IL NE SOIT DÉBRANCHÉ DU RÉSEAU**. N'utilisez pas l'appareil si le câble est endommagé ou usé.
- Veillez à ce que la tension secteur soit conforme aux indications sur la plaque signalétique.
- Raccordez l'appareil uniquement à une prise protégée par un disjoncteur à courant de défaut (disjoncteur différentiel) avec un courant de défaut assigné inférieur à 30 mA.
- Branchez l'appareil à une prise de courant avec un fusible d'au moins 16 A.
- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endomma-

gé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne aux qualifications similaires pour éviter des risques. Adressez-vous au Centre de SAV.

- N'utilisez jamais l'appareil lorsque des enfants ou des animaux se trouvent à proximité. Les personnes à proximité doivent porter des vêtements de protection.

### Fonctionnement

- Soyez attentif et faites attention à ce que vous faites ; commencez le travail avec l'appareil raisonnablement. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à des altitudes supérieures à 2000 m.
- Les personnes et animaux ne doivent pas être aspirés avec l'appareil.
- Pendant l'utilisation, ne braquez jamais le flexible d'aspiration et les suceurs sur vous-même ou d'autres personnes, en particulier pas en direction des yeux et des

oreilles. Il existe un risque de blessures.

- Pendant le travail, les suceurs et le tube d'aspiration ne doivent pas être à hauteur de tête. Il existe un risque de blessures.
- N'aspirez pas de matières chaudes, incandescentes, inflammables ou explosives. En font entre autres partie des cendres chaudes, de l'essence, des solvants, des acides ou des lessives. Il y a un risque d'incendie et de blessure.
- Éteignez immédiatement l'appareil si de la mousse ou du liquide s'en échappe.
- Veillez à ne pas endommager le câble d'alimentation en le faisant passer sur des bords tranchants, en le coinçant ou en tirant dessus.
- N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour retirer la fiche du socle de prise de courant ou pour tirer l'appareil. Protégez le cordon d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Ne transportez jamais l'appareil lorsque l'entraînement fonctionne.

- Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche du socle de prise de courant. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet
  - à chaque fois que vous vous éloignez de l'appareil,
  - avant de remplacer des accessoires,
  - avant de retirer des blocages ou obstructions,
  - avant de vérifier l'appareil, de le nettoyer ou de travailler dessus.
- Si l'appareil commence à vibrer de manière inhabituellement forte, il faut le vérifier immédiatement:
  - vérifiez si des pièces sont desserrées et resserrez-les,
  - recherchez des détériorations,
  - remplacez les accessoires défectueux. Pour les réparations, adressez-vous au Centre de SAV.
- Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. N'utilisez que des pièces de rechange et accessoires d'origine. L'utilisation de pièces étrangères provoque la perte immédiate du droit à la garantie.
- L'ouverture de l'appareil doit être effectuée uniquement par un électricien qualifié agréé. Pour les réparations, adressez-vous toujours à notre Centre de SAV.
- Coupez l'entraînement, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et laissez l'appareil refroidir lorsque celui-ci est arrêté pour un nettoyage, un réglage, le stockage ou le remplacement d'une pièce d'accessoire.
- Manipulez l'appareil avec soin et gardez-le propre.
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

## Nettoyage, entretien et stockage

- **▲ PRUDENCE !** Cet appareil ne doit être entreposé qu'à l'intérieur.
- Laissez refroidir le moteur avant de stocker l'appareil pour une période prolongée.

## Préparation

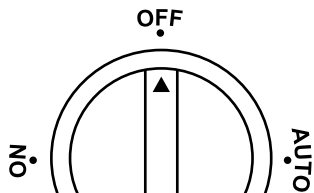
**▲ AVERTISSEMENT !** Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Branchez la fiche dans le socle de prise de courant uniquement lorsque

l'appareil est entièrement prêt à être utilisé.

## Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

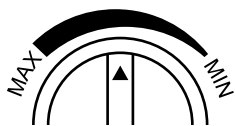
### Interrupteur Marche/Arrêt (3)



L'appareil est doté de deux modes de fonctionnement.

- **OFF** : l'appareil est éteint.
- **ON** : l'appareil est en marche.
- **AUTO** : l'appareil démarre automatiquement lorsqu'un outil électrique raccordé est mis en marche.

### Régulateur de débit volumétrique (2)



- **MIN** : débit volumétrique minimal
- **MAX** : débit volumétrique maximal

## Monter et démonter la tête du moteur

### Démonter la tête du moteur

1. Déverrouillez les mécanismes de fermeture à dé clic (13) situés sur la cuve à saletés (15).
2. Retirez la tête du moteur (12).

### Monter la tête du moteur

1. Placez la tête du moteur (12) sur la cuve à saletés (15). Le panneau de commande est orienté vers le raccord d'aspiration (19).

2. Verrouillez les mécanismes de fermeture à dé clic (13) situés sur la cuve à saletés (15).

## Montage

### Coller l'étiquette d'avertissement

L'appareil doit être équipé d'une étiquette d'avertissement.

1. Retirez l'étiquette d'avertissement (25) rédigée dans votre langue de la feuille autocollante et collez l'étiquette d'avertissement sur la zone indiquée.

### État à la livraison

- Tête du moteur (prémontée)
- Filtre plat à plis (prémontée)
- Support (Câble d'alimentation) (non monté).

### Outils nécessaires

- Tournevis cruciforme  PH2

### Monter la Support(Câble d'alimentation)

(Fig. A)

1. Enfichez le support (27) du câble d'alimentation dans le logement situé au dos de la tête du moteur (12).
2. Fixez le support (27) du câble d'alimentation à l'aide des vis. Les vis sont prémontées dans les perforations du support.

## Insérer et retirer le sac

**▲ AVERTISSEMENT !** Cet appareil contient de la poussière nocive pour la santé. Faire réaliser les opérations de vidage et de maintenance, ainsi que l'élimination de la cuve à saletés, uniquement par des professionnels portant un équipement de protection approprié. Ne pas faire fonctionner sans le système de filtration complet.

## Aperçu

L'appareil est équipé des sacs suivants :

- **Sac filtrant non tissé (21)**

- Aspiration de poussières
- Aspiration de matières nocives pour la santé en association avec le sac en plastique.

- **Sac en plastique (24)**

- Aspiration de poussières
- Aspiration de matières nocives pour la santé en association avec le sac filtrant non tissé.

- Lorsque vous aspirez des matières appartenant à la classe de poussières H, utilisez le sac filtrant non tissé et le sac en plastique.

## Mettre le sac en plastique en place

(Fig. B)

**▲ AVERTISSEMENT !** Ce sachet n'est pas un jouet. Conserver ce sachet hors de portée des bébés et jeunes enfants. Ne pas utiliser dans les berceaux, lits d'enfant ou poussettes, et à proximité d'enfants. Le film fin pourrait se coller à la bouche ou au nez, et empêcher l'enfant de respirer.

1. Démontez la tête du moteur (12).
2. Retirez le sac présent dans la cuve à saletés (15).
3. Posez le sac en plastique (24) avec l'ouverture vers l'avant dans la cuve à saletés (15).
4. Tirez l'ouverture du sac en plastique (24) à l'intérieur de la cuve à saletés (15) sur le raccord d'aspiration (19). Le joint d'étanchéité (22) sur l'ouverture du sac en plastique doit reposer entre les brides (34) sur le raccord d'aspiration.
5. Assurez-vous que le sac en plastique (24) repose complètement contre les parois intérieures de la cuve à saletés (15).

6. Rabattez le reste du sac en plastique (24) au-dessus des bords de la cuve à saletés (15).
7. Effectuez l'une des actions suivantes :
  - voir *Insérer le sac filtrant non tissé*
  - *Monter la tête du moteur*, p. 52

## Insérer le sac filtrant non tissé

(Fig. B)

1. Démontez la tête du moteur (12).
2. Effectuez l'une des actions suivantes :
  - Retirez le sac présent dans la cuve à saletés (15).
  - Si vous voulez aspirer des matières nocives pour la santé : voir *Mettre le sac en plastique en place*
3. Posez le sac filtrant non tissé (21) avec l'ouverture vers l'avant dans la cuve à saletés (15).
4. Tirez l'ouverture du sac filtrant non tissé (21) à l'intérieur de la cuve à saletés (15) sur le raccord d'aspiration (19). Le joint d'étanchéité (22) sur l'ouverture du sac filtrant non tissé doit enfermer complètement la bride (34) sur le raccord d'aspiration.
5. Veillez à ne pas coincer le sac filtrant. *Monter la tête du moteur*, p. 52

## Retirer le sac filtrant non tissé

Dans le cas où le sac en plastique est également inséré : voir *Retirer le sac en plastique*

1. Démontez la tête du moteur (12).
2. Retirez l'ouverture du sac filtrant non tissé (21) du raccord d'aspiration (19).
3. Fermer le sac filtrant non tissé : tirez sur la languette.
4. Retirez le sac filtrant non tissé (21) hors de la cuve à saletés (15).  
Recyclez le sac filtrant non tissé de manière respectueuse pour l'environnement.

5. Effectuez l'une des actions suivantes :
- *Mettre le sac en plastique en place*, p. 53
  - *Insérer le sac filtrant non tissé*, p. 53
  - *Monter la tête du moteur*, p. 52

### Retirer le sac en plastique

1. Démontez le flexible d'aspiration. Assurez-vous que le raccord d'aspiration est obturé par le clapet d'obturation.
2. Démontez la tête du moteur (12).
3. Rabattez le sac en plastique vers le haut.
4. Fermez le sac en plastique avec un serre-câbles.
5. Retirez l'ouverture du sac en plastique (24) et éventuellement du sac filtrant non tissé (21) du raccord d'aspiration (19).
6. Fermer le sac en plastique : tirez sur la languette de fermeture (23).
7. Retirez délicatement le sac en plastique fermé, sans l'endommager, hors de la cuve à saletés (15).
8. Recyclez le sac en plastique usagé conformément aux dispositions légales.
9. Effectuez l'une des actions suivantes :
  - *Mettre le sac en plastique en place*, p. 53
  - *Insérer le sac filtrant non tissé*, p. 53
  - *Monter la tête du moteur*, p. 52

## Monter et démonter le flexible d'aspiration

### Monter le flexible d'aspiration (Fig. C)

1. Ouvrez le couvercle (20).
2. Enfichez l'extrémité large du flexible d'aspiration (7) avec le verrouillage (35) dans le raccord d'aspiration (19).

Le verrouillage s'enclenche avec un dé-clic.

### Démonter le flexible d'aspiration (Fig. C)

1. Appuyez sur le verrouillage (35) situé sur le flexible d'aspiration (7) et maintenez-le enfoncé.
2. Tirez le flexible d'aspiration (7) hors du raccord.
3. Assurez-vous que le couvercle (20) se referme correctement sur le raccord d'aspiration (19).

### Monter l'accessoire d'aspiration

Les accessoires suivants peuvent être enfi-chés sur le flexible d'aspiration tissé (7) ou l'un sur l'autre :

- Poignée (33)  
Dans le cas où la vitesse de l'air chute en dessous de 20 m/s, il est possible d'ajouter du faux air au débit volumé-trique à l'aide du régulateur d'air (32).
- 2 x tuyaux d'aspiration en métal (31)  
Si vous utilisez les deux tuyaux d'aspiration, enfichez le tuyau d'aspiration avec ergot de main-tien (29) en tant que deuxième sup-port. Vous pouvez ainsi accrocher le tuyau d'aspiration sur le support (28) pendant de courtes pauses.
- Buse de sol (26)

### Monter la Parkside System Box

#### Remarques

- Fixez au maximum une Parkside System Box sur l'appareil.
- Le poids de la Parkside System Box avec le contenu ne doit pas dépasser 15 kg.

# Fonctionnement

## Avant l'utilisation

- L'aspirateur est équipé d'un contrôleur de débit volumétrique. Le contrôle du débit volumétrique est réglé sur une valeur fixe de 20 m/s, indépendamment de la position du régulateur de débit volumétrique (2). Si cette valeur n'est pas atteinte, p. ex. en raison de l'accumulation de saletés dans le flexible d'aspiration, d'un sac filtrant de sécurité plein ou de l'ajout d'un filtre plat à plis, un signal d'alerte sonore retentit.

### Solution

- Augmenter le débit volumétrique à l'aide du régulateur de débit volumétrique (2).
- Ajouter du faux air à l'aide du régulateur d'air (32).
- Retirer les obstructions dans le flexible d'aspiration et les accessoires.
- Pendant le fonctionnement de l'aspirateur, veillez à ce que les roulettes pivotantes (17) présentes sur l'aspirateur soient bloquées avec les freins de blocage (18). Vous empêchez ainsi un roulement involontaire de l'aspirateur. Avant l'utilisation, testez le fonctionnement des roulettes sur le sol concerné.
- Renseignez-vous sur les réglementations/lois applicables dans votre pays concernant la manipulation de poussières nocives pour la santé.
- L'aspirateur est utilisé pour l'aspiration des matières suivantes : Poussières avec une valeur limite d'exposition  $< 0,1 \text{ mg/m}^3$
- L'aspirateur ne doit généralement pas être utilisé dans des pièces présentant un risque d'explosion.

- Utilisez la prise de l'appareil exclusivement pour la finalité suivante : raccordement d'outils électriques fonctionnant sur secteur dans un environnement sec.

## Aspiration de poussières

### Mise en marche

1. À l'aide du régulateur de débit volumétrique (2), réglez un débit volumétrique.
2. Amenez l'interrupteur Marche/Arrêt sur **ON**.

### Arrêt

1. Amenez l'interrupteur Marche/Arrêt sur **OFF**.
2. Si besoin, décontaminez l'appareil.

## Aspirer un outil

### Remarques

- Si possible, utilisez la poignée (33) pour raccorder l'outil électrique. Si besoin, vous pouvez alors ajouter du faux air à l'aide du régulateur d'air (32)
- Si l'air vicié est évacué dans la pièce, la pièce doit présenter un taux de renouvellement d'air  $L$  suffisant. Afin de respecter les valeurs limites exigées, le débit volumétrique évacué doit correspondre au maximum à 50 % du débit volumétrique de l'air frais (volume de la pièce  $V_R \times$  taux de renouvellement d'air  $L_W$ ). Par ailleurs, respectez les dispositions nationales et régionales.

### Mise en marche

1. Raccordez l'ouverture d'aspiration de l'outil électrique à l'appareil.
2. Raccordez l'outil électrique à l'appareil :
  - outil électrique avec raccordement secteur : Branchez la fiche secteur de l'outil électrique à la prise de l'appareil (1).

Outil électrique avec batterie intelligente : dans l'application Parkside, apparez la batterie intelligente avec l'appareil.

- À l'aide du régulateur de débit volumétrique (2), réglez un débit volumétrique.
- Amenez l'interrupteur Marche/Arrêt sur **AUTO**.

### Arrêt

- Amenez l'interrupteur Marche/Arrêt sur **OFF**.
- Si besoin, décontaminez l'appareil.

## Aspiration humide

### Remarques

- N'aspirez pas avec l'aspirateur de liquides inflammables ou explosifs, notamment de l'essence, de l'huile, de l'alcool, des solvants. N'aspirez pas de poussières chaudes, inflammables ou explosives. Ne faites pas fonctionner l'aspirateur dans des pièces présentant un risque d'explosion. Les poussières, vapeurs ou liquides peuvent s'enflammer ou exploser.
- Éteignez immédiatement l'appareil si du liquide ou de la mousse ressort par la sortie d'échappement.
- Pour l'aspiration humide, un contact interrompt le moteur lorsque la cuve à saletés est pleine. Videz la cuve à saletés.
- Veillez à ce que le suceur ne soit pas complètement immergé dans l'eau afin de pouvoir toujours aspirer un peu d'air.
- La cuve à saletés ne convient pas pour la conservation de liquides. Videz la cuve à saletés après l'aspiration humide.
- Pendant l'aspiration humide, veillez à ce que l'aspirateur soit toujours placé plus haut que la surface d'eau à aspi-

rer. Dans le cas contraire, un effet de siphon peut apparaître.

### Mise en marche

- À l'aide du régulateur de débit volumétrique (2), réglez un débit volumétrique.
- Amenez l'interrupteur Marche/Arrêt sur **ON**.

### Arrêt

- Amenez l'interrupteur Marche/Arrêt sur **OFF**.
- Videz la cuve à saletés dès que possible.
  - Démontez le flexible d'aspiration.
  - Videz la cuve à saletés par le raccord d'aspiration.
  - Après le travail : essuyez la cuve à saletés pour la sécher.
- Si besoin, décontaminez l'appareil.

## Transport

Consignes relatives au transport de l'appareil :

- Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche du socle de prise de courant. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet.
- Nettoyez l'appareil en profondeur avant de le retirer de la zone souillée.
- Les pièces ne pouvant être nettoyées entièrement doivent être enfermées dans un sac en plastique étanche à l'air pour les transporter.
- Assurez-vous que le couvercle (20) se referme sur le raccord d'aspiration (19) pour assurer l'étanchéité aux poussières.
- Portez l'appareil par la poignée (8).
- Lorsque la cuve à saletés est propre et qu'aucun sac n'est inséré, vous pouvez



y ranger le tuyau d'aspiration (31), la poignée (33) et la buse de sol (26).

## Nettoyage, entretien et stockage

**▲ AVERTISSEMENT !** Électrocution ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche d'alimentation de la prise de courant.

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

### Nettoyage

**REMARQUE !** Risque de dommages ! Un nettoyage incorrect risque d'endommager l'appareil. Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou détergent agressif.

### Remarques

- Avant de retirer l'appareil d'une zone dangereuse, il convient de décontaminer le corps de l'appareil par l'aspiration des poussières et de le nettoyer par essuyage ou de le traiter avec des produits d'étanchement. Toutes les pièces de l'appareil doivent être considérées comme polluées lorsqu'elles sont retirées de la zone dangereuse, et des mesures appropriées doivent être prises pour empêcher une dispersion de la poussière.

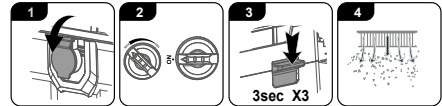
### Nettoyage général

1. Videz la cuve à saletés (15).
2. Nettoyez la cuve à saletés (15) avec un chiffon humide.

3. Remplacez un sac plein (réapprovisionnement voir *Pièces de rechange et accessoires*, p. 65).

### Touche de nettoyage du filtre

En cas de puissance d'aspiration plus faible, vous pouvez obtenir une meilleure puissance d'aspiration en activant la touche de nettoyage du filtre.



1. Obturez le raccord d'aspiration (19) avec le couvercle de fermeture (20).
2. Placez le régulateur de débit volumétrique (2) sur **MAX**. Mettez l'appareil en marche (**ON**).
3. Appuyez trois fois pendant trois secondes sur la touche de nettoyage du filtre (11).
4. De l'air est soufflé au travers du filtre plat à plis (36) pour éliminer les résidus et la saleté.

### Changer le filtre plat à plis

#### Outils nécessaires

L'appareil est équipé des filtres et sacs suivants :

- Tournevis T20H

#### Procédure (Fig. D)

1. Démontez la tête du moteur (12). Déposez la tête du moteur (12) avec la partie supérieure vers le bas.
2. Desserrez les vis de sécurité (39).
3. Relevez le levier (38) et retirez le porte-filtre (37) par le haut de la tête du moteur.
4. Poussez le filtre plat à plis (36) hors du porte-filtre (37) par le bas dans un sac étanche à la poussière.
5. Nettoyez le porte-filtre (37).

- Placez un filtre plat à plis (36) neuf dans le porte-filtre (37).
- Placez le porte-filtre (37) dans la tête du moteur (12) et abaissez le levier (38).
- Fixez le porte-filtre (37) à l'aide des vis de sécurité (39).
- Montez la tête du moteur.

## Nettoyer et remplacer le filtre de sortie

### Remarques

- Si le filtre plat à plis est intact et si aucune poussière nocive pour la santé n'est aspirée, il ne devrait pas être nécessaire de nettoyer ou de remplacer le filtre de sortie.
- L'appareil est équipé des deux côtés d'un filtre de sortie. Remplacez un filtre de sortie uniquement par un filtre de sortie identique.

### Remplacer le filtre de sortie (Fig. E)

- Enfoncez l'ergot situé sur la sortie d'échappement (16).
- Retirez la sortie d'échappement (16).
- Remplacez le filtre de sortie (40).
- Insérez la sortie d'échappement (16) avec filtre de sortie.

## Maintenance

### Remarques

- Pour que l'utilisateur effectue la maintenance, l'appareil doit être démonté, nettoyé et entretenu, pour autant que cela soit réalisable, sans que cela occasionne un danger pour le personnel de maintenance et pour des tiers. Des mesures de précaution appropriées incluent la décontamination avant le démontage, la mise à disposition d'un système local de ventilation forcée filtrée là où la machine est démontée, le nettoyage de la zone de maintenance et

le port d'un équipement de protection individuelle approprié.

- Dans le cadre de la réalisation des travaux de maintenance ou de réparation, tous les objets pollués ne pouvant être nettoyés de manière satisfaisante doivent être mis au rebut. Ces objets doivent être mis au rebut dans des sacs étanches en conformité avec les dispositions applicables en matière d'élimination de tels déchets.

### Contrôles annuels

- Le fabricant ou une personne formée doit effectuer au moins une fois par an un contrôle technique, qui consiste par exemple à contrôler la détérioration des filtres, l'étanchéité à l'air de l'appareil et le fonctionnement correct du dispositif de contrôle.
- De plus, l'efficacité de la filtration de l'appareil doit être contrôlée au moins une fois par an conformément à la norme EN 60335-2-69 22.AA.201.2. Des exigences au niveau national peuvent prescrire des contrôles plus fréquents. Si le contrôle n'est pas concluant, il doit être répété avec un filtre principal neuf.

## Stockage

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- hors de portée des enfants

### Remarques

- La cuve à saletés ne convient pas pour la conservation de liquides. Videz la cuve à saletés après l'aspiration humide.
- Lorsque la cuve à saletés est propre et qu'aucun sac n'est inséré, vous pouvez

y ranger le tuyau d'aspiration (31), la poignée (33) et la buse de sol (26).

### Préparer l'appareil pour le stockage (Fig. F)

1. Enroulez le câble d'alimentation (10) sur le support (27).
2. Tube d'aspiration (31) :
  - Accrochez la partie inférieure avec l'ergot de maintien (29) sur le support (28).
  - Enfichez la partie supérieure dans un support pour accessoires (30).
3. Rangez le flexible d'aspiration (7) dans le compartiment de rangement sur la tête du moteur (12).
4. Enfichez les autres accessoires dans les supports pour accessoires (30) ou contre un tuyau d'aspiration (31).

## Application PARKSIDE

Version : 1.7.1(#637)

### Application PARKSIDE

L'application PARKSIDE vous permet de surveiller l'appareil et de commander certaines fonctions. Les fonctions peuvent changer avec des mises à jour de l'application et du micrologiciel.

#### Conditions préalables

Pour trouver l'appareil dans l'application PARKSIDE, les conditions suivantes doivent être remplies :


- L'application PARKSIDE est installée sur votre smartphone et le Bluetooth® est activé.
- Le smartphone est connecté à un réseau Wi-Fi de 2,4 GHz. Vous connaissez les données d'accès à ce Wi-Fi.

### Connecter l'appareil à l'application PARKSIDE

1. Mettez l'appareil en marche.  
La LED bleue clignote.

2. Ouvrez l'application PARKSIDE.

3.   Vos appareils.

4. Appuyez sur la touche  sur le module Bluetooth (Module Bluetooth) jusqu'à ce que la LED bleue clignote rapidement.

5. Ajoutez l'appareil à l'aide de .


6. Sélectionnez l'appareil sur l'écran suivant.


7. Suivez les instructions qui apparaissent à l'écran.

Pour les prochaines connexions, l'appareil sera automatiquement reconnu dans l'application PARKSIDE.

### Surveiller et commander l'appareil

1.   Vos appareils.

2.  Sélectionnez l'appareil dans la liste.  
La page d'aperçu de l'appareil s'affiche.

3.  Sélectionnez le paramètre souhaité sur la page d'aperçu.

### Configurer automatiquement avec un outil sans fil

#### Remarques

- L'aspirateur ne se met automatiquement en marche que si l'application PARKSIDE fonctionne en arrière-plan et si l'écran est activé.

#### Conditions préalables

- Dans l'outil sans fil, une batterie intelligente est insérée et elle est connectée à l'application PARKSIDE.
- L'appareil est connecté à l'application PARKSIDE.

#### Procédure

1. Placez l'interrupteur Marche/Arrêt (3) sur AUTO  
 Mode : AUTO

- Procédez au réglage suivant :  
Auto Turn On > Automatic
- Avant de commencer, testez la connexion : mettez l'outil sans fil en marche.  
L'appareil se met en marche après une brève temporisation.
- Laissez l'application PARKSIDE fonctionner en arrière-plan et l'écran du smartphone allumé.

## Retirer l'appareil de l'application

Lorsqu'un appareil est retiré de l'application, les données associées sont également effacées.

-  **Vos appareils.**
-  Faites glisser la carte de l'appareil de la droite vers la gauche.



- Confirmez la boîte de dialogue.

## Protection des données

voir Page  ~~~ ; Section Juridique,   
Directive sur la protection des données

## Recyclage/protection de l'environnement

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

## Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

## Diagnostic de pannes

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	Interrupteur Marche/Arrêt (3) coupé	Vérifier la position de l'interrupteur Marche/Arrêt
	Absence de tension de réseau	Contrôler la prise de courant, le câble d'alimentation, la fiche d'alimentation, le fusible, et le cas échéant, faire réparer par un électricien.
	Interrupteur Marche/Arrêt (3) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Défaut du moteur	
Puissance d'aspiration réduite ou insuffisante	Flexible d'aspiration (7) ou suceurs obstrués	Supprimer les obstructions et blocages
	Assemblage incorrect du tube d'aspiration (31)	Assembler correctement le tube d'aspiration
	Cuve à saletés (15) ouverte	Monter et démonter la tête du moteur, p. 52
	Cuve à saletés (15) pleine	Vider la cuve à saletés
	Filtre (36/40) plein ou encrassé	Vider, nettoyer ou remplacer le filtre
La poussière ou les saletés sont chassées hors de l'appareil	Filtre (36/40) pas monté, ou incorrectement	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Changer le filtre plat à plis, p. 57</i></li> <li>• <i>Nettoyer et remplacer le filtre de sortie, p. 58</i></li> </ul>

## Service

### Garantie (Belgique)

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des cinq ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période

de cinq ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### **Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts**

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### **Volume de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Filtre) ou pour des dommages affectant les parties fragiles. Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage com-

mercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

### **Marche à suivre dans le cas de garantie**

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 448851\_2304) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Garantie (France)

Chère cliente, cher client,  
ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à

la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des cinq ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période

de cinq ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### **Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts**

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### **Volume de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Filtre) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage com-

mercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

### **Marche à suivre dans le cas de garantie**

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 448851\_2304) comme preuve d'achat.
- Die Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.



- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

### Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.

**Remarque :** Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.

- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

### Service-Center

**FR Service France**  
Tel.: 0800 919270  
E-mail: [grizzly@lidl.fr](mailto:grizzly@lidl.fr)  
**IAN 448851\_2304**

**BE Service Belgique**  
Tel.: 0800 12089  
E-mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)  
**IAN 448851\_2304**

### Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALLEMAGNE  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Pièces de rechange et accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).**

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous au *Service-Center*, p. 65.

Pos. n°	Désignation	N° de commande
12	Tête du moteur	91110478
15	Cuve à saletés	91110481
31	2 × Tuyau d'aspiration en métal	91110484
7	Flexible d'aspiration	91110483
33	Poignée	91110486
36	Filtre plat à plis	91110480
37	Support (Filtre plat à plis)	91110479
14, 17	Jeu de roues (2 × Roue, 2 × Roulette pivotante)	91110482
26	Buse de sol	91110485
21	Sac filtrant non tissé	91110487
24	Sac en plastique	91110488
40	Filtre de sortie (blanc)	91110477
	Filtre de sortie (noir)	91110489

# Traduction de la déclaration CE de conformité originale

Produit: **Aspirateur d'atelier**

Modèle: **PPWD 30 A1**

Número de serie: 000001-010500

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

**2006/42/EC • 2014/30/EU •  
2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU**

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-69:2012  
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN IEC 63000:2018  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017 • EN 62311:2008**

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALLEMAGNE  
05.11.2023

Christian Frank  
Mandataire de documentation

# Inhoudsopgave

## Inleiding..... 68

Reglementair gebruik.....	69
Inhoud van het pakket/accessoires.....	69
Overzicht.....	69
Functiebeschrijving.....	70
Technische gegevens.....	70

## Veiligheidsaanwijzingen..... 71

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....	71
Pictogrammen en symbolen.....	71
Veilige inbedrijfstelling van de werkplaatszuiger.....	72

## Vorbereiding..... 75

Bedieningselementen.....	75
Motorkop monteren en demonteren.....	76
Montage.....	76
Zak erin en eruit halen.....	76
Zuigslang monteren en demonteren.....	78
Zuigtoebehoren monteren.....	78
Parkside systeembox monteren.....	78

## Bedrijf.....78

Voor het bedrijf.....	78
Droogzuigen.....	79
Gereedschap afzuigen.....	79
Natzuigen.....	79

## Transport..... 80

## Reiniging, onderhoud en opslag..... 80

Reiniging.....	80
Filterreinigingsknop.....	81
Vlakke vouwfilter vervangen.....	81
Reinig en vervang het uitlaatfilter.....	81
Onderhoud.....	81
Opslag.....	82

## Parkside app..... 82

Parkside app.....	82
-------------------	----

Automatisch instellen met accu-gereedschap.....	83
Apparaat uit de app verwijderen.....	83
Gegevensbescherming.....	83

## Afvoeren/ milieubescherming.....83

## Probleemopsporing..... 84

## Service..... 84

Garantie.....	84
Reparatie-service.....	86
Service-Center.....	86
Importeur.....	86

## Reserveonderdelen en accessoires..... 86

## Vertaling van de originele EG-conformiteits-verklaring..... 87

## Explosietekening..... 235

# Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe werkplaatszuiger (hierna "apparaat" of "elektrisch gereedschap" genoemd).

U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.

Het kan niet worden uitgesloten dat er in individuele gevallen waterresten op of in het apparaat of in slangen kunnen achterblijven. Dat is geen manco of defect en geen reden tot ongerustheid.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u

vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

## Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor volgende gebruiken:

- Opzuigen en afzuigen van droog stof dat schadelijk is voor de gezondheid conform stofklasse **H** conform EN 60335-2-69, b.v. stof van hout en verf
- Afzuigen van een lucht-watermengsel
- Elektrisch gereedschap op netvoeding aansluiten in een droge omgeving

Het opzuigen van asbest en brandbare of explosieve stoffen is verboden.

De zuiger is getest op stof en voldoet aan stofklasse **H** voor droog stof volgens IEC/EN 60335-2-69. Dit is een werkplaatszuiger die niet geschikt is voor huishoudelijk gebruik.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

## Inhoud van het pakket/ accessoires

Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

- Motorkop
- Vuilreservoir
- 2 × Metalen zuigpijp
- Vlakke vouwfilter, Klasse H (voorge-monteerd)
- Uitlaatfilter
- vertaling van de oorspronkelijke ge-bruiksaanwijzing

De volgende onderdelen zitten bij af-levering in het vuilreservoir. *Motorkop monteren en demonteren, Pag. 76*

- Zuigslang
- Vliesfilterzak
- Foliezak
- Vloermondstuk

## Overzicht



De afbeeldingen van het ap-paraat vindt u op de voorste en achterste uitvouwpagina.

- 1 Apparaatstopcontact
- 2 Volumestroomregelaar
- 3 Aan-/uitknop
- 4 Bluetooth-module
- 5 USB-type-C aansluiting
- 6 Houder (Parkside-systeembox)
- 7 Zuigslang
- 8 Draaggreep
- 9 Opnamegat
- 10 Netsnoer
- 11 Filterreinigingsknop
- 12 Motorkop
- 13 2 × Snapsluiting
- 14 Wiel
- 15 Vuilreservoir
- 16 Afvoerluchtuitlaat
- 17 Zwenkrol

- 18 Parkeerrem
- 19 Aansluiting voor afzuiging
- 20 Sluitplaat
- 21 Vliesfilterzak
- 22 Dichtingsring
- 23 Sluitlus
- 24 Foliezak
- 25 Waarschuwbord
- 26 Vloermondstuk
- 27 Houder (Netsnoer)
- 28 Houder (Zuigpijp)
- 29 Houdnok
- 30 2 × Accessoirehouder (Motorkop)
- 31 Metalen zuigpijp (tweedelig )
- 32 Luchtregeling
- 33 Handgreep
- Fig. B**
- 34 Strook
- Fig. C**
- 35 Vergrendeling (Zuigslang)
- Fig. D**
- 36 Vlakke vouwfilter
- 37 Houder (Vlakke vouwfilter)
- 38 Hendel
- 39 Veiligheidsschroef
- Fig. E**
- 40 Uitlaatfilter

## Functiebeschrijving

Het apparaat is voorzien van een stofdicht vuilreservoir. 2 zwenkwielen met rem en 2 grote, rubberen wielen zorgen voor een hoge mobiliteit en een stabiele stand. Tijdens het natzuigen onderbreekt een sensor de aandrijving wanneer het vuilreservoir vol is.

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

## Technische gegevens

### Werkplaatsstofzuiger

#### ..... PPWD 30 A1

Nominale spanning <i>U</i>	..... 220–240 V~; 50/60 Hz
Nominaal vermogen <i>P</i>	..... 1300 W
Vermogen (Apparaatstopcontact)	..... ≤2150 W
Lengte Netsnoer	..... 7,5 m
Veiligheidsklasse	..... I
Beschermingsgraad	..... IPX4
Gewicht (inclusief accessoires)	..... 15,8 kg
Volumestroom	..... 137 m <sup>3</sup> /h (38 l/s)
Maximale onderdruk	..... 200 hPa (20 kPa)
Reservoirvolume	
– bruto	..... 30 l
– netto	..... 18 l
– Vloeistof	..... 13 l
Geluidsdrukniveau ( <i>L<sub>pA</sub></i> )	..... 73 dB(A); <i>K<sub>WA</sub></i> =3 dB
Trilling ( <i>a<sub>h</sub></i> )	..... ≤2,50 m/s <sup>2</sup>
USB-type-C aansluiting	..... 5 V; 2 A
frequentieband	..... 2400–2483,5 MHz
zendvermogen	..... ≤ 20 dBm

## Veiligheidsaanwijzingen



**LET OP! Om risico op een elektrische schok, lichamelijk letsel en brandgevaar te voorkomen, dient u bij het gebruik van elektrische apparaten de volgende elementaire veiligheidsmaatregelen in acht te nemen.**

### Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

**▲ GEVAAR!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

**▲ WAARSCHUWING!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

**▲ VOORZICHTIG!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

**AANWIJZING!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, ge-

beurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

### Pictogrammen en symbolen

Pictogrammen op het apparaat



Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat.



Alleen voor koude as\*! Er bestaat brandgevaar wanneer het opgezogen materiaal een temperatuur heeft van meer dan 40 °C!



Vermogen (Apparaatstopcontact): ≤2150 W



Apparaatstopcontact

IP44

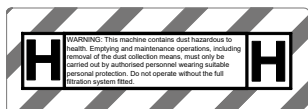
Beschermingsgraad (Apparaatstopcontact): IP44  
Beschermd tegen vaste vreemde voorwerpen met diameter ≥ 1,0 mm; Bescherming tegen opspattend water aan alle kanten



Bluetooth-module: Status led en toets



Filterreinigingsknop,  
Pag. 81



**▲ WAARSCHUWING!** Dit apparaat bevat stof dat schadelijk is voor de gezondheid. Het legen en onderhouden, inclusief het verwijderen van stofopvangcontainers, mag alleen worden uitgevoerd door professionals die de juiste beschermende uitrusting dragen. Gebruik het apparaat niet zonder het volledige filtersysteem.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

\* „Koude as“ is as die voldoende lang afgekoeld is en die geen gloeiende resten meer bevat. Dit kan worden gecontroleerd door de as met een metaal voorwerp te doorkammen voordat het apparaat wordt ingezet. Koude as straalt geen merkbare warmte meer uit.

## Veilige inbedrijfstelling van de werkplaatszuiger

- **▲ WAARSCHUWING!** Gebruik de zuiger alleen als u voldoende informatie heeft gekregen over het gebruik van de zuiger, de stoffen die

moeten worden opgezogen en hoe u deze veilig kunt afvoeren. Zorgvuldige instructies verminderen onjuiste bediening en letsel.

- **▲ WAARSCHUWING!** Zuig nooit materialen op die asbest bevatten. Asbest wordt als kankerverwekkend beschouwd.
- **▲ VOORZICHTIG!** Dit apparaat is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- **▲ WAARSCHUWING!** De zuiger bevat stof dat gevaarlijk is voor de gezondheid. Laat het legen en onderhoudswerkzaamheden, inclusief het verwijderen van stofopvangcontainers, alleen door professionals uitvoeren. Een geschikte veiligheidsuitrusting is nodig. Gebruik de zuiger niet zonder het complete en zorgvuldig geïnstalleerde filtersysteem. Anders brengt u uw gezondheid in gevaar.
- **▲ WAARSCHUWING!** De zuiger is geschikt voor het opzuigen van droge stoffen en, mits passende maatregelen, ook voor het opzuigen van vloeistoffen. Het binnendringen van vloeistoffen verhoogt



het risico op een elektrische schok.

- **▲ WAARSCHUWING!** Gebruik het stopcontact op de machine uitsluitend voor de in de instructies aangegeven doeleinden.

**▲ WAARSCHUWING!** Reinig de waterniveaubegrenzingsinrichting regelmatig en inspecteer het op tekenen van schade.

### Algemene instructies

- Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door mensen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis. Kinderen moeten onder toezicht staan zodat ze niet met het apparaat spelen.
- We wijzen u erop dat de gebruiker zelf aansprakelijk is voor ongevallen of gevaarlijke situaties ten opzichte van derden en hun eigendom.
- Houd rekening met de geluidshinder en de lokale voorschriften.

### Vorbereiding

- Controleer voor gebruik altijd de aansluit- en verlengkabels op tekenen van beschadiging of veroudering. Als de kabel tijdens gebruik beschadigd raakt, moet deze onmiddellijk worden losgekoppeld van het elektriciteitsnet; **RAAK DE LIJN NIET AAN VOORDAT HIJ IS LOSGEKOPPELD VAN HET NET.** Gebruik het apparaat niet als de kabel beschadigd of versleten is.
- Let erop dat de netspanning overeenkomt met de gegevens op het kenplaatje.
- Sluit het apparaat slechts aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een gemeten lekstroom van niet meer dan 30 mA.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact met een zekering van minimaal 16 A.
- Indien het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens dienst na-verkoop of een soortgelijk ge-

kwalificeerd persoon, om gevaren te voorkomen. Neem contact op met het servicecentrum.

- Gebruik het apparaat nooit wanneer kinderen of dieren in de buurt zijn. Personen in de buurt moeten veiligheidskleding dragen.

## **Bedrijf**

- Wees oplettend, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt. Gebruik het apparaat niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt op een hoogte van meer dan 2000 m.
- Gebruik het apparaat nooit op mensen en dieren.
- Richt de zuigslang en mondstukken bij gebruik zeker niet op u zelf of andere personen, vooral niet op ogen en oren. Er bestaat een risico op verwondingen.
- Mondstukken en aanzuigpijp mogen tijdens het werken niet op hoofdhoogte komen. Er bestaat een risico op verwondingen.
- Zuig geen hete, gloeiende, brandbare of explosieve stoffen op. Dit zijn onder andere hete assen, benzine, oplosmiddelen, zuren of bases. Er bestaat brand- en ontploffingsgevaar.
- Schakel het apparaat onmiddellijk uit als er schuim of vloeistof uit komt.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet wordt beschadigd door het over scherpe randen te trekken, het in te klemmen of door aan het snoer te trekken.
- Gebruik het netsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken of om aan het apparaat te trekken. Bescherm het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Transporteer het apparaat nooit wanneer de aandrijving nog draait.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Verzeker u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen
  - telkens wanneer u het apparaat alleen achterlaat,
  - voor u accessoires vervangt,

- voordat u blokkeringen verwijdert of verstoppingen verhelpt,
- voordat u het apparaat controleert, reinigt of eraan werkt.
- Als het apparaat abnormaal begint te trillen, is een onmiddellijke controle vereist:
  - controleer het op losse delen en maak deze weer vast,
  - zoek naar beschadigingen,
  - vervang beschadigde accessoires. Neem voor reparaties contact op met het servicecentrum.

## Reiniging, onderhoud en opslag

- **▲ VOORZICHTIG!** Dit apparaat mag alleen binnenshuis worden bewaard.
- Laat de motor afkoelen voordat u het apparaat voor langere tijd uitschakelt.
- Haal de accu uit het apparaat voordat u het voor langere tijd opbergt.
- Vervang om veiligheidsredenen versleten of beschadigde onderdelen. Gebruik uitsluitend originele onderdelen en toebehoren. Bij gebruik van andere reserveonderdelen

vervalt de garantie onmiddellijk.

- Het apparaat mag alleen worden opengemaakt door een daartoe bevoegde electricien. Neem in geval van reparaties altijd contact op met ons servicecenter.
- Koppel de aandrijving los, koppel het apparaat los van de stroomvoorziening en laat het apparaat afkoelen als het apparaat stilgezet is voor reiniging, instelling, opslag of vervanging van een accessoire.
- Ga voorzichtig om met het apparaat en houd het schoon.
- Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.

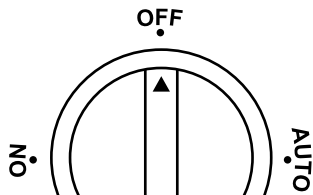
## Vorbereiding

**▲ WAARSCHUWING!** Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Steek de stekker pas in het stopcontact als het apparaat volledig is voorbereid voor gebruik.

## Bedieningselementen

Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

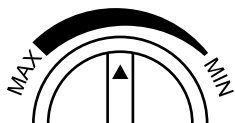
## Aan-/uitknop (3)



Het apparaat heeft twee bedrijfsmodi.

- **OFF:** Apparaat is uitgeschakeld.
- **ON:** Het apparaat is ingeschakeld.
- **AUTO:** Het apparaat start automatisch wanneer een aangesloten elektrisch gereedschap wordt ingeschakeld.

## Volumestroomregelaar (2)



- **MIN:** Minimale volumestroom
- **MAX:** Maximale volumestroom

## Motorkop monteren en demonteren

### Motorkop demonteren

1. Ontgrendel de snapsluitingen (13) op het vuilreservoir (15).
2. Neem de motorkop (12) af.

### Motorkop monteren

1. Plaats de motorkop (12) op het vuilreservoir (15). Het bedieningspaneel wijst naar de zuigaansluiting (19).
2. Vergrendel de snapsluitingen (13) op het vuilreservoir (15).

## Montage

### Waarschuwbord opplakken

Het apparaat moet zijn voorzien van een waarschuwingsbord.

1. Verwijder het waarschuwingsbord (25) in uw landstaal van het bijgevoegde stickervel en plak het waarschuwingsbord op het gemarkeerde gebied.

## Toestand bij levering

- Motorkop (voorgemonteerd)
- Vlakke vouwfilter (voorgemonteerd)
- Houder (Netsnoer) (niet gemonteerd).

## Benodigde gereedschappen

- Kruiskopschroevendraaier  $\oplus$  PH2

## Houder (Netsnoer) monteren

(Fig. A)

1. Steek de houder (27) voor de netaansluitkabel in de houder aan de achterkant van de motorkop (12).
2. Bevestig de houder (27) voor de netaansluitkabel met de schroeven. De schroeven zijn vooraf geïnstalleerd in de gaten van de houder.

## Zak erin en eruit halen

**⚠ WAARSCHUWING!** Dit apparaat bevat stof dat schadelijk is voor de gezondheid. Het legen en onderhouden, inclusief het verwijderen van stofopvangcontainers, mag alleen worden uitgevoerd door professionals die de juiste beschermende uitrusting dragen. Gebruik het apparaat niet zonder het volledige filtersysteem.

## Overzicht

Het apparaat beschikt over de volgende zakken:

- **Vliesfilterzak (21)**
  - Droogzuigen
  - Met de foliezak stoffen opzuigen die schadelijk zijn voor de gezondheid.
- **Foliezak (24)**
  - Droogzuigen
  - Met de vliesfilterzak schadelijke stoffen opzuigen.
- Als je materialen in stofklasse H zuigt, gebruik dan de vliesfilterzak en de foliezak.

## Foliezak plaatsen

(Fig. B)

**▲ WAARSCHUWING!** Deze tas is geen speelgoed. Houd deze tas uit de buurt van baby's en peuters. Niet gebruiken in wiegjes, kinderbedjes of kinderwagens of in de buurt van kinderen. De dunne folie kan de mond en neus mogelijk binnendringen en de ademhaling hierdoor belemmeren.

1. Demonteer de motorkop (12).
2. Verwijder eventuele zakken uit de vuilcontainer (15).
3. Plaats de foliezak (24) met de opening naar voren in de vuilopvangbak (15).
4. Trek de opening van de foliezak (24) in de vuilopvangbak (15) over de zuigaansluiting (19). De afdichtring (22) bij de opening van de foliezak moet tussen de spijlen (34) op de zuigaansluiting rusten.
5. Zorg ervoor dat de foliezak (24) volledig tegen de binnenwanden van de vuilopvangbak (15) ligt.
6. Vouw de rest van de foliezak (24) over de rand van de vuilopvangbak (15).
7. Voer één van de volgende activiteiten uit:
  - zie *Vliesfilterzak plaatsen*
  - *Motorkop monteren, Pag. 76*

## Vliesfilterzak plaatsen

(Fig. B)

1. Demonteer de motorkop (12).
2. Voer één van de volgende activiteiten uit:
  - Verwijder eventuele zakken uit de vuilcontainer (15).
  - Als u stoffen wilt opzuigen die schadelijk zijn voor de gezondheid: zie *Foliezak plaatsen*
3. Plaats de vliesfilterzak (21) met de opening naar voren in de vuilopvangbak (15).

4. Trek de opening van de vliesfilterzak (21) in de vuilopvangbak (15) over de zuigaansluiting (19). De afdichtring (22) bij de opening van de vliesfilterzak moet de strook (34) bij de zuigaansluiting volledig omsluiten.
5. Zorg ervoor dat de filterzak niet bekneld raakt.

*Motorkop monteren, Pag. 76*

## Vliesfilterzak verwijderen

Als de foliezak ook is geplaatst: zie *Foliezak verwijderen*

1. Demonteer de motorkop (12).
2. Trek de opening van de vliesfilterzak (21) van de zuigaansluiting (19).
3. Vliesfilterzak sluiten: Trek aan de lus.
4. Haal de vliesfilterzak (21) uit de vuilopvangbak (15).  
Voer de vliesfilterzak op een milieuvriendelijke manier af.
5. Voer één van de volgende activiteiten uit:
  - *Foliezak plaatsen, Pag. 77*
  - *Vliesfilterzak plaatsen, Pag. 77*
  - *Motorkop monteren, Pag. 76*

## Foliezak verwijderen

1. Demonteer de zuigslang  
Zorg ervoor dat de zuigaansluiting van de afsluitklep gesloten is.
2. Demonteer de motorkop (12).
3. Vouw de foliezak omhoog.
4. Sluit de foliezak met een kabelbinder.
5. Trek de opening van de foliezak (24) en eventueel de vliesfilterzak (21) van de zuigaansluiting (19).
6. Foliezak sluiten: Trek aan de sluitlus (23).
7. Haal de gesloten foliezak voorzichtig uit de vuilcontainer (15) zonder deze te beschadigen.

8. Gooi de gebruikte foliezak weg in overeenstemming met de wettelijke voorschriften.
9. Voer één van de volgende activiteiten uit:
  - Foliezak plaatsen, Pag. 77
  - Vliesfilterzak plaatsen, Pag. 77
  - Motorkop monteren, Pag. 76

## Zuigslang monteren en demonteren

### Zuigslang monteren (Fig. C)

1. Open het afsluitdeksel (20).
2. Steek het dikke uiteinde van de zuigslang (7) met de vergrendeling (35) in de zuigaansluiting (19).  
De vergrendeling klikt hoorbaar vast.

### Zuigslang demonteren (Fig. C)

1. Druk en houd de vergrendeling (35) op de zuigslang (7) ingedrukt.
2. Trek de zuigslang (7) uit de aansluiting.
3. Zorg ervoor dat het afsluitdeksel (20) de zuigaansluiting (19) veilig afsluit.

## Zuigtoebehoren monteren

Het volgende toebehoren kan op de textielzuigslang (7) of samen worden aangesloten:

- Handgreep (33)  
Als de lichtsnelheid onder de 20 m/s komt, kan met behulp van de luchtregeling (32) secundaire lucht aan de luchtstroom worden toegevoegd.
- 2 × metalen zuigpijp (31)  
Als u beide zuigbuizen gebruikt, steekt u de zuigbuis met bevestigingsnok (29) als tweede op. Hierdoor kunt u tijdens korte pauzes de zuigbuis aan de houder (28) hangen.
- Vloermondstuk (26)

## Parkside systeembox monteren

### Instructies

- Bevestig niet meer dan één Parkside systeembox aan het apparaat.
- Het gewicht van de Parkside systeembox en de inhoud ervan mag niet meer bedragen dan 15 kg.

## Bedrijf

### Voor het bedrijf

- De zuiger is uitgerust met volumestroombewaking. De volumestroombewaking is vast ingesteld op een waarde van 20 m/s, ongeacht de stand van de volumestroomregelaar (2). Als deze waarde niet wordt bereikt, b.v. door ophoping van vuil in de zuigslang, een volle veiligheidsfilterzak of een verstopt vlakfilter, dan klinkt er een akoestisch waarschuwingssignaal.

### Hulp

- Volumestroom met de volumestroomregelaar (2) verhogen.
- Voeg secundaire lucht toe met behulp van de luchtregeling (32).
- Verwijder verstoppingen in de zuigslang en toebehoren.
- Zorg er bij het gebruik van de stofzuiger voor dat de zwenkwielen (17) van de zuiger vergrendeld zijn met de parkeerremmen (18). Zo beschermt u de zuiger tegen onbedoeld weggrollen. Test vóór gebruik de rollen op hun functie op de betreffende ondergrond.
- Informeer u over de toepasselijke regelgeving/wetten met betrekking tot de omgang met gezondheidsgevaarlijk stof in uw land.
- De zuiger kan worden gebruikt voor het opzuigen en afzuigen van de vol-

gende materialen: Stof met een blootstellingslimiet  $< 0,1 \text{ mg/m}^3$

- De zuiger mag in principe niet worden gebruikt in ruimtes waar explosiegevaar bestaat.
- Gebruik de apparaataansluiting uitsluitend voor het volgende doel: Elektrisch gereedschap op netvoeding aansluiten in een droge omgeving.

## Droogzuigen

### Inschakelen

1. Stel een volumestroom in met behulp van de volumestroomregelaar (2).
2. Zet de aan/uit-schakelaar op **ON**.

### Uitschakelen

1. Zet de aan/uit-schakelaar op **OFF**.
2. Ontsmet het apparaat indien nodig.

## Gereedschap afzuigen

### Instructies

- Gebruik indien mogelijk de handgreep (33) om het elektrisch gereedschap aan te sluiten. Indien nodig kunt u secundaire lucht toevoegen met behulp van de luchtregeling (32)
- Als de afgevoerde lucht naar de kamer wordt teruggevoerd, moet er voldoende luchtverversing  $L$  in de kamer zijn. Om aan de vereiste grenswaarden te voldoen, mag de retourvolumestroom maximaal 50% van de verse lucht volumestroom bedragen (ruimtevolume  $V_R \times$  luchtverversingssnelheid  $L_W$ ). Houd ook rekening met de nationale en regionale regelgeving.

### Inschakelen

1. Sluit de zuigopening van het elektrische gereedschap aan op het apparaat.
2. Sluit het elektrische gereedschap aan op het apparaat:

- Elektrisch gereedschap met netaansluiting: Steek de netstekker van het elektrische gereedschap in het stopcontact van het apparaat (1). Elektrisch gereedschap met Smart-accu: Koppel in de Parkside-app de Smart-accu met het apparaat.
3. Stel een volumestroom in met behulp van de volumestroomregelaar (2).
  4. Zet de aan/uit-schakelaar op **AUTO**.

### Uitschakelen

1. Zet de aan/uit-schakelaar op **OFF**.
2. Ontsmet het apparaat indien nodig.

## Natzuigen

### Instructies

- Gebruik de zuiger niet voor het opzuigen van brandbare of explosieve vloeistoffen, zoals benzine, olie, alcohol of oplosmiddelen. Zuig geen heet, brandend of explosief stof op. Gebruik de stofzuiger niet in ruimtes waar explosiegevaar bestaat. Het stof, de dampen of de vloeistoffen kunnen ontbranden of exploderen.
- Als er vloeistof of schuim uit een afvoerluchtuitlaat komt, schakel het apparaat dan onmiddellijk uit.
- Tijdens het natzuigen onderbreekt een contact de motor als de vuilopvangbak vol is. Leeg de vuilopvangbak.
- Zorg ervoor dat het mondstuk niet helemaal in het water zit, zodat er altijd wat lucht wordt aangezogen.
- De vuilopvangbak is niet geschikt voor het bewaren van vloeistoffen. Leeg na het natzuigen de vuilopvangbak.
- Zorg er bij nat stofzuigen voor dat de stofzuiger altijd hoger staat dan het wateroppervlak dat moet worden opgezogen. Anders kan er een heveleffect optreden.

## Inschakelen

1. Stel een volumestroom in met behulp van de volumestroomregelaar (2).
2. Zet de aan/uit-schakelaar op **ON**.

## Uitschakelen

1. Zet de aan/uit-schakelaar op **OFF**.
2. Maak de vuilopvangbak zo snel mogelijk leeg.
  - Demonteer de zuigslang.
  - Leeg de vuilopvangbak via de vacuümaansluiting.
  - Na het werk: Veeg de binnenkant van de vuilopvangbak droog.
3. Ontsmet het apparaat indien nodig.

## Transport

Aanwijzingen voor het transport van het apparaat:

- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Verzeker u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Reinig het apparaat grondig voordat u het uit het besmette gebied verwijderd.
- Onderdelen die niet volledig kunnen worden gereinigd, moeten voor transport luchtdicht in een plastic zak worden verpakt.
- Zorg ervoor dat het afsluitdeksel (20) de zuigaansluiting (19) stofdicht af-dicht.
- Draag het apparaat aan de draag-greep (8).
- Als de vuilopvangbak schoon is en er geen zakken in zitten, kunt u de zuig-buis (31), de handgreep (33) en het vloermondstuk (26) erin opbergen.

## Reiniging, onderhoud en opslag

**⚠ WAARSCHUWING!** Elektrische schok! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Bescherm u bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

## Reiniging

**AANWIJZING!** Beschadigingsgevaar! Verkeerde reiniging kan het apparaat beschadigen. Spuit het apparaat nooit schoon met water. Gebruik geen bijtende schoonmaak- of oplosmiddelen.

## Instructies

- Voordat u het apparaat uit een explosiegevaarlijke omgeving verwij-dert, moet de behuizing van het appa-raat worden ontsmet door middel van stofafzuigingsprocedures en worden schoongeveegd of behandeld met af-dichtingsmiddelen. Alle onderdelen van de apparatuur moeten als verontrei-nigd worden beschouwd wanneer ze uit het gevaarlijke gebied worden ver-wijderd en er moeten passende maat-regelen worden genomen om versprei-ding van stof te voorkomen.

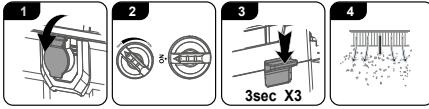
## Algemene reiniging

1. Leeg de vuilopvangbak (15).
2. Reinig het vuilreservoir (15) met een vochtige doek.
3. Vervang een volle zak (voor nabes-tellen zie *Reserveonderdelen en accessoires, Pag. 86*).



## Filterreinigingsknop

Als het zuigvermogen afneemt, kunt u deze verbeteren door op de filterreinigingsknop te drukken.



1. Sluit de aansluiting zuigen (19) met het afsluitdeksel (20).
2. Stel de volumestroomregelaar (2) in op **MAX**. Schakel het apparaat in (**ON**).
3. Druk op de filterreinigingsknop (11) driemaal gedurende drie seconden.
4. Door het vouwfilter (36) wordt lucht geblazen om resten en vuil te verwijderen.

## Vlakke vouwfilter vervangen

### Benodigde gereedschappen

Het apparaat heeft de volgende filters en filterzakken:

- Schroevendraaier T20H

### Procedure (Fig. D)

1. Demonteer de motorkop (12).  
Leg de motorkop (12) ondersteboven.
2. Draai de veiligheidsschroeven los (39).
3. Klap de hendel (38) omhoog en trek de filterhouder (37) omhoog uit de motorkop.
4. Druk de vlakke vouwfilter (36) uit de filterhouder (37) naar beneden in een stofdichte zak.
5. Reinig de filterhouder (37).
6. Plaats een nieuw vlakke vouwfilter (36) in de filterhouder (37).
7. Plaats de filterhouder (37) in de motorkop (12) en klap de hendel (38) naar beneden.
8. Zet de filterhouder (37) vast met de veiligheidsschroeven (39).

9. Monteer de motorkop.

## Reinig en vervang het uitlaatfilter

### Instructies

- Als de vlakke vouwfilter intact is en er geen schadelijke stoffen worden opgezogen, hoeft het reinigen of vervangen van de uitblaasfilters niet.
- Het apparaat is aan beide zijden voorzien van een uitlaatfilter. Vervang een uitlaatfilter alleen door een identiek uitlaatfilter.

### Uitlaatfilter vervangen (Fig. E)

1. Druk de nok op de afvoerluchtuitlaat (16) naar beneden.
2. Neem de afvoerluchtuitlaat (16) eruit.
3. Vervang de uitlaatfilter (40).
4. Plaats de afvoerluchtuitlaat (16) met uitlaatfilter.

## Onderhoud

### Instructies

- Voor gebruikersonderhoud moet het apparaat voor zover mogelijk worden gedemonteerd, gereinigd en onderhouden zonder gevaar te veroorzaken voor onderhoudspersoneel en anderen. Passende voorzorgsmaatregelen zijn onder meer ontsmetting vóór demontage, het voorzien in lokale gefilterde geforceerde ventilatie wanneer de machine wordt gedemonteerd, het schoonmaken van de serviceruimte en geschikt persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Bij onderhouds- of reparatiewerkzaamheden moeten alle verontreinigde voorwerpen die niet op bevredigende wijze kunnen worden gereinigd, worden afgevoerd. Dergelijke voorwerpen moeten in ondoordringbare zakken worden weggegooid in overeenstemming met de geldende regelgeving voor de verwijdering van dergelijk afval.

## Jaarlijkse tests

- De fabrikant of een opgeleid persoon moet minimaal jaarlijks een technische inspectie uitvoeren, die bijvoorbeeld bestaat uit het controleren van de filters op beschadigingen, de luchtdichtheid van het apparaat en de goede werking van het bedieningsapparaat.
- Bovendien moet de filtereffectiviteit van het apparaat minstens jaarlijks worden getest in overeenstemming met EN 60335-2-69 22.AA.201.2. Nationale vereisten schrijven mogelijk vaker testen voor. Als de test niet slaagt, moet deze worden herhaald met een nieuw hoofdfilter.

## Opslag

Sla het apparaat en accessoires steeds als volgt op:

- zuiver
- droog
- beschermt tegen stof
- buiten het bereik van kinderen

## Instructies

- De vuilopvangbak is niet geschikt voor het bewaren van vloeistoffen. Leeg na het natzuigen de vuilopvangbak.
- Als de vuilopvangbak schoon is en er geen zakken in zitten, kunt u de zuigbuis (31), de handgreep (33) en het vloermondstuk (26) erin opbergen.

## Apparaat gereedmaken voor opslag (Fig. F)

1. Wikkel het netsnoer (10) op de houder (27).
2. Zuigpijp (31):
  - Hang het onderste deel met de bevestigingsnok (29) aan de houder (28).
  - Plaats het bovenste deel in een toebehorenhouder (30).

3. Bewaar de zuigslang (7) in het opbergvak op de motorkop (12).
4. Plaats het overige toebehoren in de toebehorenhouders (30) of op een zuigbuis (31).

## PARKSIDE app

Versie: 1.7.1 (#637)

### PARKSIDE app

Met de PARKSIDE app kunt u het apparaat bewaken en bepaalde functies bedienen. De functies kunnen veranderen door updates van de app en de firmware.

### Voorwaarden

Om het apparaat in de PARKSIDE app te vinden, moet aan de volgende voorwaarden worden voldaan:



- Op uw Smartphone is de PARKSIDE app geïnstalleerd en Bluetooth® geactiveerd.
- De smartphone is verbonden met een 2,4 GHz WLAN. U kent de toegangsgegevens voor dit WLAN.

### Apparaat met de PARKSIDE app verbinden

1. Schakel het apparaat in. De blauwe led knippert.
  2. Open de PARKSIDE app.
  3.  **Jouw apparaten.**
  4. Druk op de toets  aan de Bluetooth-module (Bluetooth-module) tot de blauwe led snel knippert.
  5. Voeg het apparaat met **+** toe.
  6. Selecteer het apparaat op het volgende beeldscherm.
  7. Volg de instructies op het beeldscherm.
- Bij de volgende verbindingen wordt het apparaat automatisch herkend in de PARKSIDE app.

### Apparaat bewaken en besturen

1.  **Jouw apparaten.**

2.  Selecteer het apparaat in de lijst.  
De overzichtspagina van het apparaat wordt weergegeven.
3.  Selecteer de gewenste instelling op de overzichtspagina.

## Automatisch instellen met accu-gereedschap

### Instructies

- De stofzuiger gaat alleen automatisch aan als de PARKSIDE app op de voorgrond draait en het beeldscherm geactiveerd is.

### Voorwaarden

- Er wordt een Smart accu in het accu-gereedschap geplaatst die met de PARKSIDE app verbonden is.
- Het apparaat is met de PARKSIDE app verbonden.

### Procedure

1. Zet de aan/uit-schakelaar (3) op AUTO  
 Modus: AUTO
2. Stel het volgende in:  
Automatisch inschakelen > Automatisch
3. Test de verbinding voordat u begint:  
Schakel het accu-gereedschap in.  
Het apparaat wordt met een korte vertraging ingeschakeld.
4. Laat de PARKSIDE app op de voorgrond draaien en het smartphone-scherm ingeschakeld.

## Apparaat uit de app verwijderen



Als een apparaat uit de app wordt verwijderd, worden de bijbehorende gegevens ook verwijderd.

1.  **Jouw apparaten**.
2.   Veeg de kaart van het apparaat van rechts naar links.



3. Bevestig het dialoogvenster.

## Gegevensbescherming

zie Seite  ~~~; Juridische afdeling,   
Richtlijn gegevensbescherming

## Afvoeren/milieubescherming

Voer afgedankte apparaten, toebehoren en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke manier af.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorgekruiste verrijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

### Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het einde van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanden.

# Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Foutherstel
Apparaat start niet	Aan-uitschakelaar (3) uitge- schakeld	Positie van de aan-/uitscha- kelaar controleren
	Spanning ontbreekt	Stopcontact, netsnoer, stek- ker en zekering controleren, evt. reparatie door elektri- cien.
	Aan-/uitschakelaar (3) de- fect	Neem contact op met het servicecentrum.
	Motor defect	
Weinig of falende zuigver- mogen	Zuigslang (7) of mondstuk- ken verstopt	Verstopingen en blokkerin- gen opheffen
	Zuigpijp (31) niet juist ineen- gezet	Zuigpijp juist ineenzetten
	Vuilreservoir (15) open	<i>Motorkop monteren en demonteren, Pag. 76</i>
	Vuilreservoir (15) vol	Vuilopvangbak legen
	Filter (36/40) vol of verstopt	Filter legen, reinigen of ver- vangen
Stof of vuil wordt uit het ap- paraat geblazen	Filter (36/40) niet of niet juist gemonteerd	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Vlakke vouwfilter vervangen, Pag. 81</i></li> <li>• <i>Reinig en vervang het uitlaatfilter, Pag. 81</i></li> </ul>

## Service

### Garantie

Geachte klant, geachte klant,  
U krijgt op dit apparaat 5 jaar garantie,  
te rekenen vanaf de datum van aankoop.  
Ingeval van gebreken aan dit product  
heeft u tegenover de verkoper van het pro-  
duct wettelijke rechten. Deze wettelijke  
rechten worden door onze hierna beschre-  
ven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum  
van aankoop. Gelieve de originele kas-

sabon goed te bewaren. Dit document  
wordt als bewijs van de aankoop beno-  
digd.

Indien er zich binnen vijf jaar, te rekenen  
vanaf de datum van aankoop van dit pro-  
duct, een materiaal- of fabricagefout voor-  
doet, wordt het product door ons – naar  
onze keuze – voor u gratis gerepareerd of  
vervangen. Deze garantievergoeding stelt  
voorop dat binnen de termijn van vijf jaar  
het defecte apparaat en het bewijs van  
aankoop (kassabon) voorgelegd en dat  
schriftelijk kort beschreven wordt, waarin  
het gebrek bestaat en wanneer het zich  
voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### **Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie**

De garantieperiode wordt door de garantietergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

### **Omvang van de garantie**

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantietergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (bijv. Filter) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen.

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld

en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

### **Afhandeling ingeval van garantie**

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 448851\_2304) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje, een gravering, op de voorpagina van uw handleiding (onderaan links) of als sticker aan de achter- of onderzijde af te leiden.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

## Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**. U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.

**Opmerking:** stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.

- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, exprespost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

## Service-Center

**NL Service Nederland**  
Tel.: 0800 0249630  
E-mail: [grizzly@lidl.nl](mailto:grizzly@lidl.nl)  
**IAN 448851\_2304**

**BE Service België**  
Tel.: 0800 12089  
E-mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)  
**IAN 448851\_2304**

## Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DUITSLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Reserveonderdelen en accessoires

### Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via

**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**. Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met de Service-Center, Pag. 86

Pos. nr.	Benaming	Bestelnr.
12	Motorkop	91110478
15	Vuilreservoir	91110481
31	2 × Metalen zuigpijp	91110484
7	Zuigslang	91110483
33	Handgreep	91110486
36	Vlakke vouwfilter	91110480
37	Houder (Vlakke vouwfilter)	91110479
14, 17	Wielenset (2 × Wiel, 2 × Zwenkrol)	91110482
26	Vloermondstuk	91110485
21	Vliesfilterzak	91110487
24	Foliezak	91110488
40	Uitlaatfilter (wit)	91110477
	Uitlaatfilter (zwart)	91110489

# Vertaling van de originele EG-conformiteitsverklaring

Product: **Werkplaatsstofzuiger**

Model: **PPWD 30 A1**

Serienummer: 000001-010500

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU •  
2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU**

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-69:2012  
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN IEC 63000:2018  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017 • EN 62311:2008**

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DUITSLAND  
05.11.2023



Christian Frank  
Documentatie gemachtigde

# Índice de contenido

## Introducción.....88

Usó previsto.....	89
Volumen de suministro/ accesorios.....	89
Vista general.....	89
Descripción del funcionamiento.....	90
Datos técnicos.....	90

## Indicaciones de seguridad..... 91

Significado de las indicaciones de seguridad.....	91
Gráficos y símbolos.....	91
Puesta en funcionamiento segura de la aspiradora.....	92

## Preparación..... 95

Elementos de control.....	95
Montar y desmontar la cabeza del motor.....	96
Montaje.....	96
Insertar/retirar la bolsa.....	96
Montar y desmontar la manguera de aspiración.....	98
Montar el accesorio de aspiración.....	98
Montar la Parkside System Box.....	98

## Funcionamiento..... 98

Antes del uso.....	98
Aspiración en seco.....	99
Aspirar la herramienta.....	99
Aspiración en húmedo.....	100

## Transporte..... 100

## Limpieza, mantenimiento y almacenamiento..... 100

Limpieza.....	101
Botón de limpieza del filtro.....	101
Cambiar el filtro de pliegues planos.....	101
Limpiar y sustituir los filtros de salida.....	102
Mantenimiento.....	102
Almacenamiento.....	102

## Aplicación Parkside..... 103

Aplicación Parkside.....	103
Puesta en marcha automática con herramienta de batería.....	103
Eliminar dispositivo de la aplicación.....	103
Protección de datos.....	104

## Eliminación/protección del medio ambiente..... 104

## Localización de averías..... 104

## Servicio..... 105

Garantía.....	105
Servicio de reparación.....	106
Service-Center.....	106
Importador.....	107

## Piezas de repuesto y accesorios..... 107

## Traducción de la declaración CE de conformidad..... 108

## Vista explosionada.....235

# Introducción

Felicidades por la compra de su nueva aspiradora de taller (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica).

Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.

No se puede descartar que en casos individuales pueda haber restos de agua en o dentro del aparato o en las mangueras. Esto no es ningún defecto y no supone ningún motivo de preocupación.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y



desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

## Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para los usos siguientes:

- Aspiración y extracción de polvo seco perjudicial para la salud de la clase de polvo **H** según EN 60335-2-69, por ejemplo, polvo de madera y pintura
- Aspiración de una mezcla de aire y agua
- Conexión de herramientas eléctricas con alimentación de red en entornos secos

Está prohibida la aspiración de amianto o sustancias inflamables o explosivas.

La aspiradora ha sido comprobada siguiendo los estándares de aspiración y es adecuada para la clase de polvo **H**, polvo seco según IEC/EN 60335-2-69. Es una aspiradora de uso industrial no adecuada para su uso doméstico.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

## Volumen de suministro/ accesorios

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

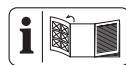
Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Cabeza del motor
- Depósito de suciedad
- 2 × Tubo de aspiración de metal
- Filtro de pliegues planos, Clase H (premontado)
- Filtros de salida
- Traducción del manual original

Se incluyen los siguientes componentes (en el depósito de suciedad) *Montar y desmontar la cabeza del motor*, p. 96

- Manguera de aspiración
- Bolsa filtrante de fieltro
- Bolsa de film
- Boquilla de suelo

## Vista general



En las páginas desplegables delantera y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Toma de corriente del aparato
- 2 Regulador de flujo de volumen
- 3 Interruptor de encendido/apagado
- 4 Módulo Bluetooth
- 5 Conexión USB tipo C
- 6 Alojamiento (Parkside-System-Box)
- 7 Manguera de aspiración
- 8 Asa de transporte
- 9 Agujero de alojamiento
- 10 Cable de conexión eléctrica
- 11 Botón de limpieza del filtro
- 12 Cabeza del motor
- 13 2 × Cierre rápido
- 14 Rueda

- 15 Depósito de suciedad
- 16 Salida de aire de escape
- 17 Rueda de dirección
- 18 Freno de estacionamiento
- 19 Conexión para la aspiración
- 20 Tapa de cierre
- 21 Bolsa filtrante de fieltro
- 22 Anillo de estanqueidad
- 23 Lengüeta de cierre
- 24 Bolsa de film
- 25 Letrero de advertencia
- 26 Boquilla de suelo
- 27 Soporte (Cable de conexión eléctrica)
- 28 Soporte (Tubo de aspiración)
- 29 Saliente de sujeción
- 30 2 × Soporte para accesorios (Cabeza del motor)
- 31 Tubo de aspiración de metal (dos piezas)
- 32 Regulación de aire
- 33 Empuñadura
- Fig. B**
- 34 Puente
- Fig. C**
- 35 Bloqueo (Manguera de aspiración)
- Fig. D**
- 36 Filtro de pliegues planos
- 37 Soporte (Filtro de pliegues planos)
- 38 Palanca
- 39 Tornillo de seguridad
- Fig. E**
- 40 Filtros de salida

## Descripción del funcionamiento

El aparato está equipado con un depósito recolector estanco al polvo. Las 2 ruedas con freno y las 2 ruedas grandes con revestimiento de goma garantizan una alta movilidad y un soporte estable. Durante la aspiración en húmedo, un sensor interrumpe el accionamiento cuando el depósito recolector está lleno.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

## Datos técnicos

### Aspirador de taller ... PPWD 30 A1

Tensión nominal $U$	..... 220–240 V~; 50/60 Hz
Potencia nominal $P$	..... 1300 W
Potencia (Toma de corriente del aparato)	..... $\leq 2150$ W
Longitud Cable de conexión eléctrica	..... 7,5 m
Clase de protección	..... I
Tipo de protección	..... IPX4
Peso (incluidos los accesorios)	..... 15,8 kg
Flujo de volumen	..... 137 m <sup>3</sup> /h (38 l/s)
Vacío máximo	..... 200 hPa (20 kPa)
Volumen del depósito	
– bruto	..... 30 l
– neto	..... 18 l
– Líquido	..... 13 l
Nivel de presión acústica ( $L_{pA}$ )	
.....	73 dB(A); $K_{WA}=3$ dB
Vibración ( $\sigma_h$ )	..... $\leq 2,50$ m/s <sup>2</sup>
Conexión USB tipo C	..... 5 V; 2 A
banda de frecuencias	..... 2400–2483,5 MHz
potencia transmitida	..... $\leq 20$ dBm

## Indicaciones de seguridad



**¡ATENCIÓN!** Cuando se utilizan aparatos eléctricos, deben tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad fundamentales de protección contra descargas eléctricas, peligro de lesiones o de incendio.

### Significado de las indicaciones de seguridad

**▲ ¡PELIGRO!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

**▲ ¡ADVERTENCIA!** Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

**▲ ¡PRECAUCIÓN!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

**¡NOTA IMPORTANTE!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes.

El resultado es posiblemente un daño material.

### Gráficos y símbolos

Símbolos gráficos sobre el aparato



Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato.



¡Solo para ceniza fría\*!  
¡Existe peligro de incendio si el material aspirado supera una temperatura de 40 °C!



Potencia (Toma de corriente del aparato):  $\leq 2150$  W



Toma de corriente del aparato

IP44

Tipo de protección (Toma de corriente del aparato): IP44

Protegido contra cuerpos extraños sólidos con diámetro  $\geq 1,0$  mm; Protección contra salpicaduras de agua en todos los lados



Módulo Bluetooth: LED de estado y tecla



Botón de limpieza del filtro, p. 101



**▲ ¡ADVERTENCIA!** Este aparato contiene polvo perjudicial para la salud. Las tareas de vaciado y mantenimiento y, especialmente, las de retirada del depósito de residuos deben ser realizadas por personal experto que cuente con el equipo de protección adecuado. No use la aspiradora sin el sistema de filtración completo.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

\* «Ceniza fría» es ceniza que se ha enfriado durante un tiempo suficientemente largo y ya no contiene focos de combustión. Esto puede determinarse peinando las cenizas con una herramienta de metal antes de usar el aparato. No hay radiación de calor perceptible que emane de las cenizas frías.

## Puesta en funcionamiento segura de la aspiradora

- **▲ ¡ADVERTENCIA!** Use únicamente la aspiradora cuando tenga suficiente información acerca de su modo de

empleo, los materiales que puede aspirar y su eliminación segura. Una instrucción adecuada ayuda a evitar funcionamiento inadecuado y daños.

- **▲ ¡ADVERTENCIA!** No aspire nunca materiales que contengan amianto. El amianto es carcinogénico.
- **▲ ¡PRECAUCIÓN!** Este aparato ha sido diseñado únicamente para su uso en interiores.
- **▲ ¡ADVERTENCIA!** La aspiradora contiene polvo perjudicial para la salud. Encargue al personal experto las tareas de vaciado y mantenimiento y, especialmente, las de retirada del depósito de residuos. Se requiere el uso de equipo de protección adecuado. No use la aspiradora sin el sistema de filtro completo y debidamente instalado. De lo contrario, pondrá en peligro su salud.
- **▲ ¡ADVERTENCIA!** La aspiradora está diseñada para la aspiración de materiales secos y, con las medidas adecuadas, también de líquidos. Si penetra agua, se incremen-

ta el riesgo de descarga eléctrica.

- **▲ ¡ADVERTENCIA!** Use el enchufe de la máquina únicamente para los fines descritos en las instrucciones.

**▲ ¡ADVERTENCIA!** Limpie regularmente el limitador de nivel de agua y compruebe si presenta daños.

### Indicaciones generales

- Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato.
- Este aparato no puede ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia y conocimientos. Se debe supervisar que los niños no jueguen con el aparato.
- Recuerde que el usuario es el único responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades.
- Cumpla con las restricciones para las emisiones de ruidos y las normas locales.

### Preparación

- Antes de su utilización, revise siempre que el cable de conexión y el alargador no presentan síntomas de daños o envejecimiento. Si se daña el cable durante el uso, desconéctelo inmediatamente de la red de alimentación, **NO TOQUE EL CABLE HASTA QUE NO LO HAYA DESCONECTADO DE LA RED.** No utilice el aparato si el cable está dañado o desgastado.
- Asegúrese de que la tensión de la red se corresponda con las indicaciones de la placa de características.
- Conecte el aparato solo a un enchufe con dispositivo de protección de corriente de fuga (interruptor diferencial) con una corriente de medición de fuga de no más de 30 mA.
- Conecte el aparato a una toma de corriente que esté protegida por fusible con al menos 16 A.
- Si se daña el cable de conexión eléctrica de este aparato, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar para

evitar peligros. Diríjase al centro de servicio.

- Nunca utilice el aparato si hay niños o animales cerca. Las personas cerca deben utilizar ropa de protección.

## Funcionamiento

- Preste atención a lo que está haciendo y tenga cuidado, utilice el sentido común al trabajar con el aparato. No utilice el aparato si está cansado o bajo la influencia de estupefacientes, alcohol o medicamentos.
- Este aparato no debe ser utilizado a alturas superiores a 2000 m.
- Las personas y los animales no deben ser aspirados con el aparato.
- Mientras está en funcionamiento, nunca dirija la manguera de aspiración y las boquillas hacia usted o hacia otras personas, especialmente hacia los ojos o los oídos. Existe peligro de lesiones.
- Durante los trabajos, evite que las boquillas y el tubo de aspiración se encuentren por encima de la altura de la cabeza. Existe peligro de lesiones.
- No succione materiales calientes, brillantes, inflamables o explosivos. Estos incluyen cenizas calientes, gasolina, disolventes, ácidos o lejía. Existe peligro de incendio y de explosión.
- Si salen espuma o líquidos del aparato, apáguelo inmediatamente.
- Asegúrese de que el cable de conexión eléctrica no se dañe al tirar de él por bordes afilados, al atascarse o tirar de él.
- No utilice el cable de conexión eléctrica para sacar la clavija de la toma de corriente o para tirar del aparato. Proteja el cable de conexión eléctrica, del aceite y de los bordes puntiagudos.
- No transporte nunca el aparato con el accionamiento en marcha.
- Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente
  - cada vez que deje el aparato; ,
  - antes de cambiar accesorios; ,

- antes de retirar bloqueos u obstrucciones;;
- antes de revisar, limpiar o trabajar en el aparato..
- Si el aparato comienza a vibrar muy fuerte, más de lo normal, revíselo inmediatamente:
  - compruebe si hay piezas sueltas y fíjelas si es necesario;
  - observe si presenta algún desperfecto;
  - cambie los accesorios dañados. Para reparaciones, diríjase al centro de servicio.

## Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

- **▲ ¡PRECAUCIÓN!** Este aparato solo debe almacenarse en interiores.
- Deje que el motor se enfríe antes de guardar el aparato durante un periodo prolongado.
- Retire la batería del aparato si va a guardarlo durante mucho tiempo.
- Por razones de seguridad, cambie las piezas desgastadas o dañadas. Utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios originales. El uso

de piezas externas provoca la pérdida inmediata de los derechos de garantía.

- La apertura del aparato ha de ser realizada por un electricista especializado y autorizado. En caso de reparación, diríjase siempre a nuestro centro de servicio.
- Cuando vaya a limpiar, ajustar, almacenar el aparato o a sustituir un accesorio, detenga el funcionamiento, desconecte el aparato de la red eléctrica y deje que el aparato se enfríe.
- Utilice el aparato con cuidado y manténgalo limpio.
- Guarde el aparato fuera del alcance de los niños.

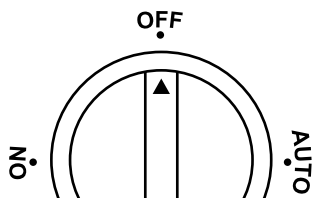
## Preparación

**▲ ¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No conecte el enchufe a la toma de corriente hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

## Elementos de control

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

## Interruptor de encendido/apagado (3)



El aparato tiene dos modos de uso:

- **OFF:** El aparato está apagado.
- **ON:** El aparato está encendido.
- **AUTO:** El aparato arranca automáticamente cuando se enciende una herramienta eléctrica conectada.

## Regulador de flujo de volumen (2)



- **MIN:** Corriente de aire mínima
- **MAX:** Corriente de aire máxima

## Montar y desmontar la cabeza del motor

### Desmontar la cabeza del motor

1. Desbloquee los cierres rápidos (13) del depósito recolector (15).
2. Extraiga la cabeza del motor (12).

### Montar la cabeza del motor

1. Coloque la cabeza del motor (12) sobre el depósito recolector (15). El panel de control muestra la conexión de aspiración (19).
2. Aplique los cierres rápidos (13) en el depósito recolector (15).

## Montaje

### Pegar el letrero de advertencia

El aparato debe equiparse con un letrero de advertencia.

1. Despegue el letrero de advertencia (25) de su idioma local de la hoja de

adhesivos adjunta y péguelo en la zona marcada.

## Condiciones de entrega

- Cabeza del motor (premontado)
- Filtro de pliegues planos (premontado)
- Soporte (Cable de conexión eléctrica) (no montado).

## Herramientas necesarias

- Destornillador para tornillos de estrella  
⊕ PH2

## Montar Soporte(Cable de conexión eléctrica)

(Fig. A)

1. Conecte el soporte (27) para el cable de conexión eléctrica en el alojamiento de la parte trasera de la cabeza del motor (12).
2. Fije con los tornillos el soporte (27) para el cable de conexión eléctrica. Los tornillos están premontados en los orificios del soporte.

## Insertar/retirar la bolsa

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Este aparato contiene polvo perjudicial para la salud. Las tareas de vaciado y mantenimiento y, especialmente, las de retirada del depósito de residuos deben ser realizadas por personal experto que cuente con el equipo de protección adecuado. No use la aspiradora sin el sistema de filtración completo.

## Vista general

El aparato tiene las siguientes bolsas:

- **Bolsa filtrante de fieltro (21)**
  - Aspiración en seco
  - Aspiración de sustancias nocivas con la bolsa de film.
- **Bolsa de film (24)**
  - Aspiración en seco
  - Aspiración de sustancias nocivas con la bolsa filtrante de fieltro.



- Cuando aspire materiales de la clase de polvo H, use la bolsa filtrante de fieltro y la bolsa de film.

### Colocar la bolsa de film

(Fig. B)

**▲ ¡ADVERTENCIA!** Esta bolsa no es ningún juguete. Manténgala fuera del alcance de bebés y niños pequeños y no la utilice cerca de cunas, camas o sillas infantiles. La lámina fina de la bolsa podría adherirse a la boca o a la nariz y provocar asfixia.

1. Desmontar la cabeza del motor (12).
2. Retire la bolsa existente en el depósito recolector (15).
3. Coloque la bolsa de film (24) con la abertura hacia delante en el depósito recolector (15).
4. Coloque la abertura de la bolsa de film (24) dentro del depósito recolector (15) sobre la conexión de aspiración (19). El anillo de obturación (22) de la abertura de la bolsa debe encajar entre los puentes (34) de la conexión de aspiración.
5. Asegúrese de que la bolsa de film (24) descansa completamente en las paredes internas del depósito recolector (15).
6. Pliegue el resto de la bolsa de film (24) sobre el borde del depósito recolector (15).
7. Realice alguna de las siguientes actividades:
  - véase *Introducir la bolsa filtrante de fieltro*
  - *Montar la cabeza del motor*, p. 96

### Introducir la bolsa filtrante de fieltro

(Fig. B)

1. Desmontar la cabeza del motor (12).

2. Realice alguna de las siguientes actividades:
  - Retire la bolsa existente en el depósito recolector (15).
  - En caso de que desee aspirar sustancias nocivas: véase *Colocar la bolsa de film*
3. Coloque la bolsa filtrante de fieltro (21) con la abertura hacia delante en el depósito recolector (15).
4. Coloque la abertura bolsa filtrante de fieltro (21) dentro del depósito recolector (15) sobre la conexión de aspiración (19). El anillo de obturación (22) situado en la abertura de la bolsa filtrante de fieltro deberá cerrar completamente el puente (34) de la conexión de aspiración.
5. Procure que la bolsa filtrante no quede atrapada.  
*Montar la cabeza del motor*, p. 96

### Retirar la bolsa filtrante de fieltro

Si también se ha introducido la bolsa de film: véase *Retirar la bolsa de film*

1. Desmontar la cabeza del motor (12).
2. Saque la abertura bolsa filtrante de fieltro (21) de la conexión de aspiración (19).
3. Cerrar la bolsa filtrante de fieltro: Tire de la lengüeta.
4. Retire la bolsa filtrante de fieltro (21) del depósito recolector (15).  
Deseche la bolsa filtrante respetando el medio ambiente.
5. Realice alguna de las siguientes actividades:
  - *Colocar la bolsa de film*, p. 97
  - *Introducir la bolsa filtrante de fieltro*, p. 97
  - *Montar la cabeza del motor*, p. 96

## Retirar la bolsa de film

1. Desmunte la manguera de aspiración. Asegúrese de que la conexión de aspiración está cerrada con la tapa.
2. Desmontar la cabeza del motor (12).
3. Pliegue la bolsa de film hacia arriba.
4. Cierre la bolsa de film con un sujetacables.
5. Saque la abertura de la bolsa de film (24) y, si procede, de la bolsa filtrante de fieltro (21) de la conexión de aspiración (19).
6. Cerrar la bolsa de film: Tire de la lengüeta de cierre (23).
7. Retire con cuidado la bolsa de film cerrada del depósito recolector (15) sin dañarla.
8. Deseche la bolsa de film usada según las normas aplicables.
9. Realice alguna de las siguientes actividades:
  - Colocar la bolsa de film, p. 97
  - Introducir la bolsa filtrante de fieltro, p. 97
  - Montar la cabeza del motor, p. 96

## Montar y desmontar la manguera de aspiración

### Montar la manguera de aspiración (Fig. C)

1. Abra la tapa de cierre (20).
2. Inserte el extremo más grueso de la manguera de aspiración (7) con el bloqueo (35) en la conexión de aspiración (19).

El bloqueo encaja de forma audible.

### Desmontar la manguera de aspiración (Fig. C)

1. Pulse y mantenga el bloqueo (35) en la manguera de aspiración (7).
2. Saque la manguera de aspiración (7) de la conexión.

3. Asegúrese de que la tapa (20) cierra firmemente la conexión de aspiración (19).

## Montar el accesorio de aspiración

Los siguientes accesorios se pueden acoplar a la manguera de aspiración tejida (7) o entre sí:

- Empuñadura (33)  
Si la velocidad del aire cae por debajo de los 20 m/s, el regulador de aire (32) permite mezclar el flujo de aire con aire secundario.
- 2 × tubos de aspiración de metal (31)  
Si utiliza los dos tubos de aspiración, inserte el tubo de aspiración con el saliente de sujeción (29) como segundo, de este modo podrá enganchar el tubo de aspiración en el soporte (28) durante las pausas breves.
- Boquilla de suelo (26)

## Montar la Parkside System Box

### Indicaciones

- Fije como máximo una Parkside System Box en el aparato.
- El peso de la Parkside System Box con su contenido no debe superar los 15 kg.

## Funcionamiento

### Antes del uso

- La aspiradora está equipada con un control del volumen de flujo. El control de volumen de flujo está ajustado a un valor de 20 m/s, independiente del ajuste del regulador de volumen de flujo (2). Si este valor no se alcanza, debido, por ejemplo, a la acumulación de suciedad en la manguera de aspiración, una bolsa filtrante de seguridad

llena o un filtro de pliegues obstruido, sonará una señal acústica.

### Pruebe con las siguientes soluciones

- Aumentar el volumen con el regulador (2).
- Mezclar aire auxiliar con el regulador de aire (32).
- Eliminar las obstrucciones en la manguera de aspiración y los accesorios.
- Al utilizar la aspiradora, compruebe que las ruedas (17) estén bloqueados con los frenos (18). Así evitará que la aspiradora se desplace de forma imprevista. Antes de la puesta en marcha, compruebe las ruedas en el suelo.
- Infórmese acerca de las normativas vigentes en su país en materia de trabajo con polvo perjudicial para la salud.
- La aspiradora debe usarse para la aspiración y extracción de los siguientes materiales: Polvo con un umbral de exposición de  $< 0,1 \text{ mg/m}^3$
- La aspiradora no debe usarse nunca en estancias con riesgo de explosión.
- Utilice siempre el enchufe del aparato con los siguientes fines: Conexión de herramientas eléctricas con alimentación de red en entornos secos.

## Aspiración en seco

### Encender

1. Ajuste el volumen de flujo con el regulador correspondiente (2).
2. Ponga el interruptor de encendido/apagado en **ON**.

### Apagar

1. Ponga el interruptor de encendido/apagado en **OFF**.
2. Descontamine el aparato si es necesario.

## Aspirar la herramienta

### Indicaciones

- En la medida de lo posible, utilice la empuñadura (33) para conectar la herramienta eléctrica. A continuación, si es necesario, puede añadir aire secundario con el regulador de aire (32)
- Si el aire de escape vuelve a la estancia, debe existir una tasa de reposición de aire  $L$  suficiente. Para cumplir con los valores límite requeridos, el volumen de flujo de retorno debe representar como máximo un 50 % del flujo de volumen de aire fresco (volumen de la estancia  $V_R \times$  tasa de reposición  $L_W$ ). Respete siempre las normativas nacionales y regionales.

### Encender

1. Conecte la abertura de aspiración de la herramienta eléctrica con el aparato.
2. Conecte la herramienta eléctrica con el aparato:
  - Herramienta eléctrica con conexión a la red eléctrica: Conecte el enchufe de conexión a la red de la herramienta eléctrica en la toma del aparato (1).  
Herramienta eléctrica con batería Smart: Vincule la aplicación de Parkside con la batería Smart del aparato.
3. Ajuste el volumen de flujo con el regulador correspondiente (2).
4. Ponga el interruptor de encendido/apagado en **AUTO**.

### Apagar

1. Ponga el interruptor de encendido/apagado en **OFF**.
2. Descontamine el aparato si es necesario.

## Aspiración en húmedo

### Indicaciones

- No aspire con la aspiradora líquidos inflamables o explosivos como, por ejemplo, gasolina, aceite, alcohol o disolventes. No aspire materiales calientes, incandescentes, inflamables o explosivos. No use la aspiradora en estancias donde exista peligro de explosión. El polvo, los vapores o los líquidos pueden prender o explotar.
- Si salen espuma o líquidos de alguna de las salidas de aire de escape del aparato, apáguelo inmediatamente.
- Durante la aspiración en húmedo, un contacto interrumpe el motor cuando el depósito recolector está lleno. Vacíe el contenedor de residuos.
- Procure que la boquilla de aspiración no se sumerja del todo en el agua, de manera que siempre aspire algo de aire.
- El depósito recolector no es apropiado para guardar líquidos. Después de la aspiración en húmedo, vacíe el depósito recolector.
- Durante la aspiración en húmedo, asegúrese de que la aspiradora esté siempre más alta que la superficie del agua que se va a aspirar. De lo contrario, podría producirse efecto sifón.

### Encender

1. Ajuste el volumen de flujo con el regulador correspondiente (2).
2. Ponga el interruptor de encendido/apagado en **ON**.

### Apagar

1. Ponga el interruptor de encendido/apagado en **OFF**.
2. Vacíe el depósito recolector tan pronto como sea posible.
  - Desmonte la manguera de aspiración.

- Vacíe el depósito recolector a través de la conexión de aspiración.
- Después del trabajo: Seque el depósito recolector por dentro.

3. Descontamine el aparato si es necesario.

## Transporte

Indicaciones para el transporte del aparato:

- Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente.
- Limpie el aparato a fondo antes de retirarlo de la zona contaminada.
- Las piezas que no se puedan limpiar de manera integral, deben cerrarse de manera hermética en una bolsa de plástico para su transporte.
- Asegúrese de que la tapa (20) cierra la conexión de aspiración (19) de forma estanca al polvo.
- Transporte el aparato por la empuñadura (8).
- Si el depósito recolector está limpio y no contiene bolsas en su interior, puede guardar en él el tubo de aspiración (31), la empuñadura (33) y la boquilla para el suelo (26).

## Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Descarga eléctrica! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica.

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

## Limpieza

¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! Una limpieza incorrecta puede dañar el aparato. Nunca rocíe el aparato con agua. No utilice detergentes o disolventes fuertes.

### Indicaciones

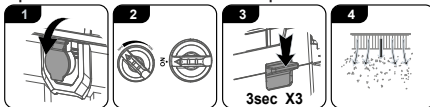
- Antes de retirar el aparato de un área peligrosa, la carcasa del aparato debe descontaminarse mediante procedimientos de extracción de polvo y limpiarse con un paño o tratarse con sellador. Todas las piezas del aparato deben considerarse como contaminadas cuando las retire de la zona de peligro, y debe tomar las medidas adecuadas para evitar que se disemine el polvo.

### Limpieza general

1. Vacíe el depósito recolector (15).
2. Limpie el depósito recolector (15) con un paño húmedo.
3. Sustituya una bolsa de filtro de papel está llena (consulte la información para realizar pedidos en *Piezas de repuesto y accesorios*, p. 107).

### Botón de limpieza del filtro

Si disminuye la potencia de aspiración, puede mejorar la potencia de aspiración apretando el botón de limpieza del filtro.



1. Cierre la conexión de aspiración (19) con la tapa (20).

2. Ajuste el regulador de caudal volumétrico (2) en **MAX**. Encienda el aparato (**ON**).
3. Presione tres veces el botón de limpieza del filtro (11) durante tres segundos.
4. Se soplará aire a través del filtro de pliegues (36) para eliminar la suciedad y otros elementos.

## Cambiar el filtro de pliegues planos

### Herramientas necesarias

El aparato tiene los siguientes filtros y bolsas:

- Destornillador T20H

### Procedimiento (Fig. D)

1. Desmontar la cabeza del motor (12). Coloque la cabeza del motor (12) con la parte superior orientada hacia abajo.
2. Afloje los tornillos de seguridad (39).
3. Abra la palanca (38) hacia arriba y saque el soporte del filtro (37) de la cabeza del motor tirando hacia arriba.
4. Empuje el filtro de pliegues planos (36) hacia abajo para sacarlo del soporte del filtro (37) y colocarlo en una bolsa hermética al polvo.
5. Limpie el soporte del filtro (37).
6. Coloque un nuevo filtro de pliegues planos (36) en el soporte del filtro (37).
7. Coloque el soporte del filtro (37) en la cabeza del motor (12) y cierre la palanca (38) hacia abajo.
8. Asegure el soporte del filtro (37) con los tornillos de seguridad (39).
9. Monte la cabeza del motor.

## Limpiar y sustituir los filtros de salida

### Indicaciones

- Si el filtro de pliegues planos está intacto y no se aspiran sustancias nocivas, no debería ser necesario limpiar o sustituir los filtros de salida.
- El aparato tiene un filtro de salida en cada lado. Cambie solo un filtro de salida por otro idéntico.

### Sustituir los filtros de salida (Fig. E)

1. Presione hacia abajo el saliente de la salida de aire de escape (16).
2. Retire la salida de aire de escape (16).
3. Sustituya el filtro de salida (40).
4. Inserte la salida de aire de escape (16) con filtro de salida.

## Mantenimiento

### Indicaciones

- El usuario debe desensamblar el aparato, limpiarlo y realizar las tareas de mantenimiento, procurando evitar situaciones de peligro para el personal de mantenimiento o terceros. Entre las medidas de precaución apropiadas se incluyen la descontaminación antes del desmontaje, la provisión de ventilación forzada local filtrada donde se esté desmontando la máquina, la limpieza de la zona de mantenimiento y un equipo de protección individual adecuado.
- Cuando se realicen trabajos de mantenimiento o reparación, deberán eliminarse los elementos contaminados que no puedan limpiarse satisfactoriamente. Este tipo de elementos deben eliminarse en bolsas impermeables de conformidad con la normativa aplicable para la eliminación de tales residuos.

## Revisiones anuales

- El fabricante o una persona capacitada debe realizar una inspección técnica al menos una vez al año, consistente, por ejemplo, en comprobar que los filtros no estén dañados, la estanqueidad del aparato y el correcto funcionamiento del dispositivo de control.
- Además, se debe comprobar la eficacia del filtro del aparato al menos una vez al año de acuerdo con la norma EN 60335-2-69 22.AA.201.2. Los requisitos nacionales pueden estipular inspecciones más frecuentes. Si no se supera la prueba, se repetirá con un nuevo filtro principal.

## Almacenamiento

Almacene siempre el aparato:

- limpio
- seco
- protegido contra el polvo
- fuera del alcance de los niños

### Indicaciones

- El depósito recolector no es apropiado para guardar líquidos. Después de la aspiración en húmedo, vacíe el depósito recolector.
- Si el depósito recolector está limpio y no contiene bolsas en su interior, puede guardar en él el tubo de aspiración (31), la empuñadura (33) y la boquilla para el suelo (26).

### Preparar el aparato para el almacenamiento (Fig. F)

1. Enrolle el cable de alimentación (10) en el soporte (27).
2. Tubo de aspiración (31):
  - Cuelgue la parte inferior con el saliente de sujeción (29) en el soporte (28).
  - Inserte la parte superior en un soporte para accesorios (30).

3. Guarde la manguera de aspiración (7) en el compartimento de la cabeza del motor (12).
4. Introduzca el resto de accesorios en el soporte de accesorios (30) o en un tubo de aspiración (31).

## Aplicación PARKSIDE

Versión: 1.7.1(#637)

### Aplicación PARKSIDE



Con la aplicación PARKSIDE puede supervisar el aparato y controlar determinadas funciones. Las funciones pueden variar al actualizar la aplicación y el firmware.

#### Requisitos

Para encontrar el aparato en la aplicación PARKSIDE, deben cumplirse los siguientes requisitos:




- En su smartphone, la aplicación PARKSIDE está instalada y el Bluetooth® activado.
- El smartphone está conectado a una red WLAN de 2,4 GHz. Usted conoce los datos de acceso de esta WLAN.

#### Conectar la batería con la aplicación PARKSIDE

1. Encienda el aparato.  
El LED azul parpadea.
2. Abra la aplicación PARKSIDE.
3.  **Tus herramientas.**
4. Pulse la tecla  en el módulo Bluetooth (Módulo Bluetooth) hasta que el LED azul parpadee rápidamente.
5. Añada el aparato con **+**.
6. En la pantalla siguiente, seleccione el aparato.
7. Siga las instrucciones de la pantalla.

En las siguientes conexiones, la aplicación PARKSIDE reconocerá automáticamente el aparato.

### Supervisar y controlar aparato

1.  **Tus herramientas.**
2.  Seleccione el aparato en la lista.  
Se muestra la página de vista general del aparato.
3.  Seleccione el ajuste deseado en la página de vista general.

### Puesta en marcha automática con herramienta de batería


#### Indicaciones

- La aspiradora solo se enciende automáticamente cuando la aplicación PARKSIDE funciona en primer plano y la pantalla está activada.

#### Requisitos

- La herramienta tiene insertada una batería Smart que está conectada con la aplicación PARKSIDE.
- El aparato está conectado con la aplicación PARKSIDE.


#### Procedimiento

1. Ponga el interruptor de encendido/apagado (3) en AUTO  
 Modo: AUTO
2. Ajuste lo siguiente:  
Auto Turn On > Automatic
3. Prueba la conexión antes de empezar:  
Encienda la herramienta a batería.  
El aparato se enciende con un breve retardo.
4. Abra la aplicación PARKSIDE y deje que funcione en primer plano y deje encendida la pantalla del smartphone.

### Eliminar dispositivo de la aplicación

Si se elimina un dispositivo de la aplicación, también se eliminan los datos asociados.



1.  **Tus herramientas.**

2. ←  Deslice la tarjeta del dispositivo de derecha a izquierda.



3. Confirme su el cuadro de diálogo.

### Protección de datos

véase Página  ~~~; Aviso Legal,  Política de privacidad

## Eliminación/protección del medio ambiente

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

### Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

## Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no arranca	Interruptor encendido/apagado (3) desconectado	Comprobar la posición del interruptor
	Falta tensión de alimentación	Compruebe la toma de corriente, el cable de red, el enchufe de conexión, el fusible y, si es necesario, hágalos reparar por parte de un electricista cualificado.
	Interruptor de encendido/apagado (3) defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
	Motor defectuoso	



Problema	Posible causa	Subsanación del error
Potencia de aspiración baja o inexistente	Manguera de aspiración (7) o boquillas obstruidas	Eliminar obstrucciones y bloqueos
	El tubo de aspiración (31) no está montado correctamente	Montar correctamente el tubo de aspiración
	Depósito para suciedad (15) abierto	Montar y desmontar la cabeza del motor, p. 96
	Depósito para suciedad (15) lleno	Vaciar el depósito recolector
	Filtro (36/40) lleno u obstruido	Vaciar, limpiar o reemplazar el filtro
El polvo y la suciedad se expulsarán del aparato	El filtro (36/40) no está montado o no lo está correctamente	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiar el filtro de pliegues planos, p. 101</li> <li>• Limpiar y sustituir los filtros de salida, p. 102</li> </ul>

## Servicio

### Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:  
Por este aparato se le concede una garantía de 5 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

### Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de cinco años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone

entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los cinco años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó. Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

### Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

### Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad

y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej.: Filtro) , o a daños en partes frágiles.

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropiamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

### Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 448851\_2304) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.

- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, expresse u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

### Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.

**Nota:** Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.

- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos expresse o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

### Service-Center

ES

#### Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-mail: [grizzly@lidl.es](mailto:grizzly@lidl.es)

**IAN 448851\_2304**

## Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 ALEMANIA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Piezas de repuesto y accesorios

**Encontrará piezas de repuesto y accesorios en [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).**

Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el *Service-Center*, p. 106.

Pos. n°	Nombre	N° de pedido
12	Cabeza del motor	91110478
15	Depósito de suciedad	91110481
31	2 × Tubo de aspiración de metal	91110484
7	Manguera de aspiración	91110483
33	Empuñadura	91110486
36	Filtro de pliegues planos	91110480
37	Soporte (Filtro de pliegues planos)	91110479
14, 17	Juego de ruedas (2 × Rueda, 2 × Rueda de dirección)	91110482
26	Boquilla de suelo	91110485
21	Bolsa filtrante de fieltro	91110487
24	Bolsa de film	91110488
40	Filtros de salida (blanco)	91110477
	Filtros de salida (negro)	91110489

## Traducción de la declaración CE de conformidad

Producto: **Aspirador de taller**

Modelo: **PPWD 30 A1**

Número de serie: 000001-010500

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

**2006/42/EC • 2014/30/EU •  
2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU**

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-69:2012  
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN IEC 63000:2018  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017 • EN 62311:2008**

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALEMANIA  
05.11.2023



Christian Frank  
Representante autorizado para la documentación

# Indice

**Introduzione..... 109**  
 Uso conforme..... 110  
 Materiale in dotazione/  
 accessori..... 110  
 Panoramica..... 110  
 Descrizione del funzionamento..... 111  
 Dati tecnici..... 111

**Avvertenze di sicurezza..... 112**  
 Significato delle avvertenze di  
 sicurezza..... 112  
 Pittogrammi e simboli..... 112  
 Messa in funzione sicura  
 dell'aspiratore da officina..... 113

**Preparazione..... 116**  
 Elementi di comando..... 116  
 Montare e smontare la testa  
 motore..... 117  
 Montaggio..... 117  
 Inserimento e rimozione del  
 sacchetto..... 117  
 Montaggio e smontaggio del tubo  
 di aspirazione flessibile..... 119  
 Montaggio degli accessori di  
 aspirazione..... 119  
 Montaggio del Parkside System  
 Box..... 119

**Funzionamento..... 120**  
 Prima del funzionamento..... 120  
 Aspirazione a secco..... 120  
 Aspirazione di un utensile..... 120  
 Aspirare i liquidi..... 121

**Trasporto..... 121**

**Pulizia, manutenzione e  
 conservazione..... 122**  
 Pulizia..... 122  
 Tasto di pulizia del filtro..... 122  
 Sostituzione del filtro pieghettato  
 piatto..... 122  
 Pulizia e sostituzione del filtro dello  
 scarico..... 123

Manutenzione..... 123  
 Conservazione..... 123

**App Parkside..... 124**  
 App Parkside..... 124  
 Configurazione dell'automatismo  
 nell'utensile a batteria..... 124  
 Rimuovere il dispositivo dall'app..... 125  
 Protezione dei dati..... 125

**Smaltimento/rispetto  
 dell'ambiente..... 125**

**Ricerca degli errori..... 126**

**Assistenza..... 126**  
 Garanzia..... 126  
 Servizio di riparazione..... 128  
 Service-Center..... 128  
 Importatore..... 128

**Ricambi e accessori..... 128**

**Traduzione delle dichiarazioni  
 CE di conformità originale..... 129**

**Vista esplosa..... 235**

## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto di questo nuovo aspiratore da officina (di seguito apparecchio o elettroutensile). Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita. Non si può escludere che in singoli casi l'apparecchio, il suo interno o i tubi flessibili presentino quantitativi residui di acqua. Non si tratta di un vizio o difetto e non è un motivo di preoccupazione.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza.

za, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

## Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente ai seguenti usi:

- Aspirazione di polveri asciutte nocive per la salute corrispondenti alla classe di polvere **H** secondo EN 60335-2-69, ad es. polveri si legno e vernici
- Aspirazione di una miscela di aria e acqua
- Collegamento di elettroutensili collegati alla rete elettrica in ambiente asciutto

È vietato aspirare amianto e sostanze infiammabili o esplosive.

L'aspiratore è omologato per l'aspirazione di polveri e corrisponde alla classe di polvere **H**, relativa a polveri asciutte secondo IEC/EN 60335-2-69. Si tratta di un aspiratore da officina che non è idoneo all'uso in ambiente domestico.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

## Materiale in dotazione/ accessori

Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

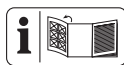
- Testa motore
- Contenitore per sporco
- 2 × Tubo aspiratore in metallo
- Filtro pieghettato piatto, Classe H (premontato)
- Filtro dello scarico
- Traduzione delle istruzioni originali

Alla consegna i seguenti componenti sono riposti nel contenitore per sporco.

*Montare e smontare la testa motore, p. 117*

- Tubo di aspirazione flessibile
- Sacchetto con filtro in feltro
- Sacchetto con pellicola
- Ugello per pavimenti

## Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

- 1 Presa dell'apparecchio
- 2 Regolatore del flusso volumetrico
- 3 Interruttore di accensione/spengimento
- 4 Modulo Bluetooth
- 5 Collegamento USB tipo C
- 6 Alloggiamento (Parkside System Box)
- 7 Tubo di aspirazione flessibile
- 8 Manico
- 9 Foro di alloggiamento
- 10 Cavo di alimentazione
- 11 Tasto di pulizia del filtro
- 12 Testa motore

- 13 2 × Chiusura a scatto
- 14 Ruota
- 15 Contenitore per sporco
- 16 Scarico d'aria
- 17 Rotella orientabile
- 18 Freno
- 19 Attacco per l'aspirazione
- 20 Coperchio
- 21 Sacchetto con filtro in feltro
- 22 Anello di tenuta
- 23 Linguetta
- 24 Sacchetto con pellicola
- 25 Segnale di pericolo
- 26 Ugello per pavimenti
- 27 Sostegno (Cavo di alimentazione)
- 28 Sostegno (Tubo aspiratore)
- 29 Nasello
- 30 2 × Supporto accessori (Testa motore)
- 31 Tubo aspiratore in metallo (in due parti)
- 32 Regolazione dell'aria
- 33 Impugnatura
- Fig. B**
- 34 Ponte
- Fig. C**
- 35 Dispositivo di blocco (Tubo di aspirazione flessibile)
- Fig. D**
- 36 Filtro pieghettato piatto
- 37 Sostegno (Filtro pieghettato piatto)
- 38 Leva
- 39 Vite di sicurezza
- Fig. E**
- 40 Filtro dello scarico

## Descrizione del funzionamento

L'apparecchio è dotato di contenitore per sporco a tenuta di polvere. 2 rotelle orientabili con freno e 2 grandi ruote gommate assicurano grande mobilità e stabilità. Durante l'aspirazione di liquidi, quando il contenitore per sporco è pieno un sensore arresta l'azionamento.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

## Dati tecnici

### Aspiratore .....PPWD 30 A1

Tensione nominale U	..... 220-240 V~; 50/60 Hz
Potenza nominale P	..... 1300 W
Potenza (Preso dell'apparecchio)	..... ≤2150 W
Lunghezza Cavo di alimentazione	..... 7,5 m
Classe di protezione	..... I
Grado di protezione	..... IPX4
Peso (accessori inclusi)	..... 15,8 kg
Flusso volumetrico	..... 137 m <sup>3</sup> /h (38 l/s)
Sottopressione massima	..... 200 hPa (20 kPa)
Volume del contenitore	
- lordo	..... 30 l
- netto	..... 18 l
- Liquido	..... 13 l
Livello di pressione acustica (L <sub>pA</sub> )	..... 73 dB(A); K <sub>WA</sub> =3 dB
Vibrazione (a <sub>h</sub> )	..... ≤2,50 m/s <sup>2</sup>
Collegamento USB tipo C	..... 5 V; 2 A
banda di frequenza	..... 2400-2483,5 MHz
potenza trasmessa	..... ≤ 20 dBm

## Avvertenze di sicurezza



**ATTENZIONE! Durante l'uso di apparecchi elettrici si devono osservare le seguenti misure di sicurezza fondamentali come protezione contro scossa elettrica, pericolo di lesioni e incendi:**

### Significato delle avvertenze di sicurezza

**▲ PERICOLO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

**▲ AVVERTIMENTO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

**▲ ATTENZIONE!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

**NOTA!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conse-

guenza può essere un danno materiale.

### Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio



Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio.



Solo per cenere fredda\*! Sussiste pericolo d'incendio, se il materiale aspirato supera una temperatura di 40°C!



Potenza (Presadel'apparecchio):  
≤2150 W



Presadel'apparecchio

IP44

Grado di protezione (Presadel'apparecchio): IP44  
Protetto contro corpi estranei con diametro ≥ 1,0 mm; Protezione con schizzi d'acqua provenienti da tutti i lati

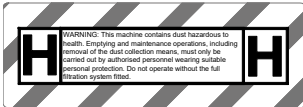


Modulo Bluetooth: LED di stato e tasto



Tasto di pulizia del filtro, p. 122





**▲ AVVERTIMENTO!** Questo apparecchio contiene polvere nociva per la salute. Le operazioni di svuotamento e manutenzione, compresa l'eliminazione dei contenitori per la raccolta della polvere, sono di esclusiva competenza di personale qualificato che indossi adeguati dispositivi di protezione. Non utilizzare senza sistema di filtrazione completo.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

\* Per "cenere fredda" s'intende la cenere che si è raffreddata a sufficienza e non contiene più tizzoni incandescenti. Questa condizione può essere verificata passando un oggetto metallico tra la cenere prima di utilizzare l'apparecchio. La cenere fredda non emette calore percepibile.

## Messa in funzione sicura dell'aspiratore da officina

- **▲ AVVERTIMENTO!** Utilizzare l'aspiratore solo se si sono ricevute informazioni sufficienti sull'uso dell'aspiratore,

sulle sostanze da aspirare e sul loro smaltimento sicuro. Istruzioni accurate riducono gli errori di utilizzo e le lesioni.

- **▲ AVVERTIMENTO!** Non aspirare mai sostanze contenenti amianto. L'amianto è considerato cancerogeno.
- **▲ ATTENZIONE!** Questo apparecchio è idoneo solo per l'uso in ambienti chiusi.
- **▲ AVVERTIMENTO!** L'aspiratore contiene polvere nociva per la salute. Fare svolgere le operazioni di svuotamento e manutenzione, compresa l'eliminazione dei contenitori per la raccolta della polvere, solo da personale qualificato. Sono necessari dispositivi di protezione adeguati. Non utilizzare l'aspiratore se il sistema di filtraggio non è completo e accuratamente montato. In caso contrario si mette a repentaglio la propria salute.
- **▲ AVVERTIMENTO!** L'aspiratore è idoneo all'aspirazione di sostanze asciutte e, mediante misure adeguate, anche di liquidi. La penetrazione di liquidi aumenta il rischio di scossa elettrica.

- **▲ AVVERTIMENTO!** Utilizzare la presa elettrica della macchina solo per gli scopi stabiliti nelle istruzioni.
- **▲ AVVERTIMENTO!** Pulire regolarmente il dispositivo limitatore del livello d'acqua ed esaminarlo alla ricerca di indizi di danneggiamento.

### Indicazioni generali

- Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio.
- Non è consentito l'uso di questo apparecchio da parte di persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o intellettive ridotte o prive di esperienza e conoscenze. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Si tenga presente che l'utilizzatore stesso è responsabile di incidenti o pericoli causati ad altre persone o ai loro beni.
- Osservare la protezione contro il rumore e le normative locali.

### Preparazione

- Prima dell'utilizzo, verificare la presenza di danni o usu-

ra della condotta di collegamento e del supporto. Se il cavo si danneggia durante l'utilizzo, scollegarlo immediatamente dalla rete di alimentazione. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVERLA SCOLLEGATO DALLA RETE ELETTRICA.** Non utilizzare l'apparecchio se il cavo è danneggiato o usurato.

- Assicurarsi che la tensione di rete coincida con i dati riportati sulla targhetta.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa protetta da interruttore differenziale (interruttore FI) con corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- Collegare l'apparecchio a una presa che sia messa al sicuro con almeno 16 A.
- Se il cavo di collegamento di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona qualificata per evitare pericoli. rivolgersi al centro di assistenza.
- Non usare mai l'apparecchio se nelle vicinanze si trovano bambini o animali. Le persone che si trovano nelle vicinanze

devono indossare indumenti protettivi.

### **Funzionamento**

- Prestare attenzione, usare prudenza in quello che si fa con l'apparecchio e apprestarsi al lavoro con raziocinio. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o in condizioni di salute non perfette, oppure quando si è sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.
- L'apparecchio non può essere utilizzato in luogo con altitudini superiori a 2000 m.
- Le persone e gli animali non possono essere aspirati con l'apparecchio.
- Durante il funzionamento non dirigere mai il tubo di aspirazione flessibile e le bocchette verso se stessi o altre persone, in particolare verso occhi e orecchie. Esiste il pericolo di lesioni.
- Bocchette e tubo aspiratore non devono trovarsi all'altezza della testa durante il lavoro. Esiste il pericolo di lesioni.
- Non aspirare sostanze calde, incandescenti, combustibili o esplosive. Tra questi rientrano le polveri calde, la benzina, i solventi, gli acidi e le basi. Vi è un pericolo di incendio e lesioni.
- Spegnerne immediatamente l'apparecchio se fuoriesce schiuma o liquido.
- Assicurarci che il cavo di alimentazione non venga danneggiato sfregandolo su spigoli appuntiti, incastrandolo o tirando il cavo.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione per estrarre la spina di alimentazione dalla presa o per trascinare l'apparecchio. Proteggere il cavo di alimentazione da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Non trasportare mai l'apparecchio mentre il motore è in funzione.
- Spegnerne l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Assicurarci che tutte le parti mobili siano completamente ferme
  - prima di allontanarsi dall'apparecchio,
  - prima di sostituire gli accessori,
  - prima di eliminare le cause di blocco o intasamento,

- prima di ispezionare l'apparecchio, pulirlo o effettuare gli interventi.
- Se l'apparecchio inizia ad emettere vibrazioni insolitamente forti, sottoporlo a un'immediata verifica:
  - verificare la presenza di parti allentate e stringerle,
  - cercare eventuali danni,
  - sostituire gli accessori danneggiati. Per ulteriori domande, rivolgersi al centro di assistenza.
- L'apertura dell'apparecchio deve essere eseguita esclusivamente da un elettricista esperto autorizzato. Per le riparazioni, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.
- Spegnerne il motore, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e lasciarlo raffreddare quando è fermo per le operazioni di pulizia, regolazione, conservazione, oppure per sostituire un elemento accessorio.
- Trattare l'apparecchio con cura e mantenerlo pulito.
- Conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

## **Pulizia, manutenzione e conservazione**

- **▲ ATTENZIONE!** Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti chiusi.
- Lasciare raffreddare il motore prima di riporre l'apparecchio per un periodo prolungato.
- Rimuovere la batteria dall'apparecchio prima di riporlo per un periodo prolungato.
- Per motivi di sicurezza, sostituire gli elementi usurati o danneggiati. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori originali. L'uso di componenti non originali comporta l'immediata decadenza dei diritti di garanzia.

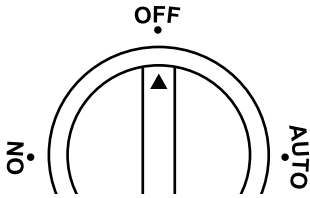
## **Preparazione**

**▲ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la spina di alimentazione nella presa solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

## **Elementi di comando**

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

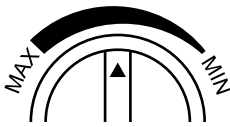
## Interruttore di accensione/spengimento (3)



L'apparecchio presenta due modalità di funzionamento.

- **OFF:** l'apparecchio è spento.
- **ON:** l'apparecchio è acceso.
- **AUTO:** l'apparecchio si avvia quando si accende l'elettrotensile collegato.

## Regolatore del flusso volumetrico (2)



- **MIN:** flusso volumetrico minimo
- **MAX:** flusso volumetrico massimo

## Montare e smontare la testa motore

### Smontare la testa motore

1. Sbloccare le chiusure a scatto (13) del contenitore per sporco (15).
2. Rimuovere la testa motore (12).

### Montare la testa motore

1. Collocare la testa motore (12) sul contenitore per sporco (15). Al termine il pannello di comando indica aspirazione (19).
2. Bloccare le chiusure a scatto (13) del contenitore per sporco (15).

## Montaggio

### Applicazione del segnale di pericolo

L'apparecchio deve essere dotato di un segnale di pericolo.

1. Staccare il segnale di pericolo (25) nella propria lingua dal foglio di decalcomanie e incollarlo alla superficie contrassegnata.

### Stato alla consegna

- Testa motore (premontato)
- Filtro pieghettato piatto (premontato)
- Sostegno (Cavo di alimentazione) (non montato).

### Utensili necessari

- Cacciavite a croce  $\oplus$  PH2

### Montare il Sostegno (Cavo di alimentazione)

(Fig. A)

1. Inserire il sostegno (27) per il cavo di alimentazione nella sede situata sul lato posteriore della testa motore (12).
2. Fissare il sostegno (27) per il cavo di alimentazione con le viti. Le viti sono già montate nei fori del sostegno.

## Inserimento e rimozione del sacchetto

**▲ AVVERTIMENTO!** Questo apparecchio contiene polvere nociva per la salute. Le operazioni di svuotamento e manutenzione, compresa l'eliminazione dei contenitori per la raccolta della polvere, sono di esclusiva competenza di personale qualificato che indossi adeguati dispositivi di protezione. Non utilizzare senza sistema di filtrazione completo.

### Panoramica

L'apparecchio ha i seguenti sacchetti:

- **Sacchetto con filtro in feltro (21)**
  - Aspirazione a secco

- Aspirazione di sostanze nocive per la salute insieme al sacchetto con pellicola.
- **Sacchetto con pellicola (24)**
  - Aspirazione a secco
  - Aspirazione di sostanze nocive per la salute insieme al sacchetto con filtro in feltro.
- Se si aspirano sostanze della classe di polvere H, utilizzare il sacchetto con filtro in feltro e il sacchetto con pellicola.

### Inserimento del sacchetto con pellicola

(Fig. B)

**⚠ AVVERTIMENTO!** Questo sacchetto non è un giocattolo. Tenerlo lontano dai neonati e dai bambini piccoli. Non usare in asili nido, lettini o passeggini, nonché vicino ai bambini. La pellicola sottile potrebbe essere aspirata in bocca e sul naso, ostacolando la respirazione.

1. Smontare la testa motore (12).
2. Togliere il sacchetto presente nel contenitore per sporco (15).
3. Inserire il sacchetto con pellicola (24) con l'apertura in avanti nel contenitore per sporco (15).
4. Tirare l'apertura del sacchetto con pellicola (24) all'interno del contenitore per sporco (15) sopra l'attacco di aspirazione (19). L'anello di tenuta (22) dell'apertura del sacchetto con pellicola deve trovarsi tra i bordini (34) dell'attacco di aspirazione.
5. Assicurarsi che il sacchetto con pellicola (24) aderisca completamente alle pareti interne del contenitore per sporco (15).
6. Rivoltare il resto del sacchetto con pellicola (24) sopra il bordo del contenitore per sporco (15).
7. Svolgere e seguenti attività:

- vedere *Inserimento del sacchetto con filtro in feltro*
- *Montare la testa motore, p. 117*

### Inserimento del sacchetto con filtro in feltro

(Fig. B)

1. Smontare la testa motore (12).
2. Svolgere e seguenti attività:
  - Togliere il sacchetto presente nel contenitore per sporco (15).
  - Se si desidera aspirare sostanze nocive per la salute: vedere *Inserimento del sacchetto con pellicola*
3. Inserire il sacchetto con filtro in feltro (21) con l'apertura in avanti nel contenitore per sporco (15).
4. Tirare l'apertura del sacchetto con filtro in feltro (21) all'interno del contenitore per sporco (15) sopra l'attacco di aspirazione (19). L'anello di tenuta (22) dell'apertura del sacchetto con filtro deve avvolgere completamente il bordino (34) dell'attacco di aspirazione.
5. Assicurarsi che il sacchetto con filtro non rimanga incastrato.  
*Montare la testa motore, p. 117*

### Rimozione del sacchetto con filtro in feltro

Se è inserito anche il sacchetto con pellicola: vedere *Rimozione del sacchetto con pellicola*

1. Smontare la testa motore (12).
2. Staccare l'apertura del sacchetto con filtro in feltro (21) dall'attacco di aspirazione (19).
3. Chiusura del sacchetto con filtro in feltro: Tirare la linguetta.
4. Togliere il sacchetto con filtro in feltro (21) dal contenitore per sporco (15). Smaltire il sacchetto con filtro in feltro nel rispetto dell'ambiente.

5. Svolgere e seguenti attività:
  - *Inserimento del sacchetto con pellicola, p. 118*
  - *Inserimento del sacchetto con filtro in feltro, p. 118*
  - *Montare la testa motore, p. 117*

### **Rimozione del sacchetto con pellicola**

1. Smontare il tubo di aspirazione flessibile  
Assicurarsi che l'attacco di aspirazione sia chiuso dal tappo.
2. Smontare la testa motore (12).
3. Tirare il sacchetto con pellicola verso l'alto.
4. Chiudere il sacchetto con pellicola con un serracavo.
5. Staccare l'apertura del sacchetto con pellicola (24) ed eventualmente del sacchetto con filtro in feltro (21) dall'attacco di aspirazione (19).
6. Chiusura del sacchetto con pellicola: Tirare la linguetta (23).
7. Togliere con cautela il sacchetto con pellicola chiuso dal sacchetto con pellicola (15) senza danneggiarlo.
8. Smaltire il sacchetto con pellicola usato conformemente alle disposizioni di legge.
9. Svolgere e seguenti attività:
  - *Inserimento del sacchetto con pellicola, p. 118*
  - *Inserimento del sacchetto con filtro in feltro, p. 118*
  - *Montare la testa motore, p. 117*

### **Montaggio e smontaggio del tubo di aspirazione flessibile**

#### **Montare il tubo di aspirazione flessibile (Fig. C)**

1. Aprire il coperchio (20).

2. Inserire l'estremità grossa del tubo di aspirazione flessibile (7) con il dispositivo di blocco (35) nell'attacco di aspirazione (19).  
Il dispositivo di blocco si innesta in modo udibile.

#### **Smontare il tubo di aspirazione flessibile (Fig. C)**

1. Premere e mantenere premuto il dispositivo di blocco (35) sul tubo di aspirazione flessibile (7).
2. Staccare il tubo di aspirazione flessibile (7) dall'attacco.
3. Assicurarsi che il coperchio (20) chiuda saldamente l'attacco di aspirazione (19).

### **Montaggio degli accessori di aspirazione**

I seguenti accessori possono essere applicati al tubo di aspirazione flessibile in tessuto (7) o gli uni agli altri:

- Impugnatura (33)  
Se la velocità dell'aria scende al disotto di 20 m/s, con il regolatore dell'aria (32) è possibile aggiungere aria secondaria al flusso d'aria.
- 2 tubi di aspirazione in metallo (31)  
Se si utilizzano entrambi i tubi di aspirazione, applicare come secondo il tubo aspiratore con nasello (29). In questo modo si può agganciare il tubo aspiratore al sostegno (28) nelle pause brevi.
- Ugello per pavimenti (26)

### **Montaggio del Parkside System Box**

#### **Avvertenze**

- Fissare almeno un Parkside System Box all'apparecchio.
- Il peso del Parkside System Box con contenuto non deve superare i 15 kg.

# Funzionamento

## Prima del funzionamento

- L'aspiratore è dotato di un dispositivo di sorveglianza del flusso volumetrico. Il dispositivo di sorveglianza del flusso volumetrico è impostato in modo fisso su un valore di 20 m/s, indipendentemente dalla posizione del regolatore del flusso volumetrico (2). Se questo valore non viene raggiunto, ad es. a causa dell'accumulo di sporcizia nel tubo di aspirazione flessibile o perché il sacchetto con filtro di sicurezza è pieno o il filtro pieghettato piatto è ostruito, viene emesso un segnale acustico di avvertenza.

### Rimedio

- Aumentare il flusso volumetrico con il regolatore del flusso volumetrico (2).
- Aggiungere aria secondaria con il regolatore dell'aria (32).
- Eliminare le ostruzioni nel tubo di aspirazione flessibile e negli accessori.
- Durante il funzionamento dell'aspiratore assicurarsi che le rotelle orientabili (17) dell'aspiratore siano bloccate con i freni (18). In questo modo si impedisce che l'aspiratore si sposti inavvertitamente. Prima del funzionamento provare se le rotelle funzionano bene sul pavimento del caso.
- Informarsi sui regolamenti/sulle leggi in materia di trattamento di polveri nocive per la salute vigenti nel proprio Paese.
- L'aspiratore può essere utilizzato per l'aspirazione di seguenti materiali: Polveri con un valore limite di esposizione  $< 0,1 \text{ mg/m}^3$
- Come norma generale, non utilizzare l'aspiratore in ambienti a rischio di esplosione.

- Utilizzare la presa dell'apparecchio unicamente per il seguente scopo: collegamento di elettrotensili collegati alla rete elettrica in ambiente asciutto.

## Aspirazione a secco

### Accensione

1. Impostare un flusso volumetrico con il regolatore del flusso volumetrico (2).
2. Portare l'interruttore on/off su **ON**.

### Spegnimento

1. Portare l'interruttore on/off su **OFF**.
2. Decontaminare l'apparecchio se necessario.

## Aspirazione di un utensile

### Avvertenze

- Se possibile utilizzare l'impugnatura (33) per collegare l'elettrotensile. Poi sarà possibile aggiungere aria secondaria con il regolatore dell'aria (32) secondo necessità
- Se l'aria di scarico viene ricondotta nell'ambiente, il locale deve presentare un tasso di ricambio aria  $L$  sufficiente. Per rispettare i valori limite richiesti, il flusso volumetrico ricondotto non deve superare il 50% del flusso volumetrico dell'aria fresca (volume del locale  $V_R \times$  tasso di ricambio aria  $L_W$ ). Osservare inoltre le disposizioni nazionali e regionali.

### Accensione

1. Collegare l'apertura di aspirazione dell'elettrotensile all'apparecchio.
2. Collegare l'elettrotensile all'apparecchio:
  - Elettrotensile collegato alla rete elettrica: inserire la spina di alimentazione dell'elettrotensile nella presa dell'apparecchio (1).



Elettrotensile con batteria intelligente: nell'app Parkside, collegare la batteria intelligente all'apparecchio.

3. Impostare un flusso volumetrico con il regolatore del flusso volumetrico (2).
4. Portare l'interruttore on/off su **AUTO**.

### Spegnimento

1. Portare l'interruttore on/off su **OFF**.
2. Decontaminare l'apparecchio se necessario.

## Aspirare i liquidi

### Avvertenze

- Non usare l'aspiratore per aspirare liquidi infiammabili o esplosivi, ad esempio benzina, olio, alcol, solvente. Non aspirare polveri calde, incandescenti o esplosive. Non utilizzare l'aspiratore in ambienti a rischio di esplosione. Polveri, vapori o liquidi possono incendiarsi o esplodere.
- Spegnere immediatamente l'apparecchio se fuoriesce schiuma o liquido da uno scarico d'aria.
- Durante l'aspirazione di liquidi, quando il contenitore per sporco è pieno un contatto arresta il motore. Svuotare il contenitore per sporco.
- Verificare che la bocchetta di aspirazione non sia completamente in acqua affinché venga aspirata sempre un po' di aria.
- Il contenitore per sporco non è adatto alla conservazione di liquidi. Dopo ogni aspirazione di liquidi svuotare il contenitore per sporco.
- Durante l'aspirazione di liquidi, assicurarsi che l'aspiratore rimanga sempre più in alto rispetto alla superficie dell'acqua da aspirare. In caso contrario, potrebbe formarsi un effetto sifone.

### Accensione

1. Impostare un flusso volumetrico con il regolatore del flusso volumetrico (2).
2. Portare l'interruttore on/off su **ON**.

### Spegnimento

1. Portare l'interruttore on/off su **OFF**.
2. Svuotare il contenitore per sporco al più presto.
  - Smontare il tubo di aspirazione flessibile.
  - Svuotare il contenitore per sporco attraverso l'attacco di aspirazione.
  - Dopo il lavoro: Asciugare l'interno del contenitore per sporco con uno straccio.
3. Decontaminare l'apparecchio se necessario.

## Trasporto

Indicazioni per il trasporto dell'apparecchio:

- Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme.
- Pulire accuratamente l'apparecchio prima di rimuoverlo dall'area contaminata.
- Le parti che non si riesce a pulire completamente devono essere chiuse a tenuta d'aria in un sacco di plastica per il trasporto.
- Assicurarsi che il coperchio (20) chiuda a tenuta di polvere l'attacco di aspirazione (19).
- Trasportare l'apparecchio dall'impugnatura (8).
- Se il contenitore per sporco è pulito e non vi sono inseriti sacchetti, è possibile riporvi il tubo aspiratore (31),

l'impugnatura (33) e la bocchetta per pavimento (26).

## Pulizia, manutenzione e conservazione

**⚠ AVVERTIMENTO!** Scossa elettrica! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegnerne l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

### Pulizia

**NOTA!** Pericolo di danneggiamento! Una pulizia inadeguata può danneggiare l'apparecchio. Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio. Non utilizzare detersivi o solventi aggressivi.

### Avvertenze

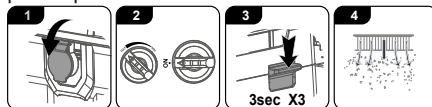
- Prima di allontanare l'apparecchio da un'area pericolosa, è preferibile decontaminare l'alloggiamento dell'apparecchio aspirandolo e poi pulirlo con uno straccio o trattarlo con sigillanti. Quando si allontana l'apparecchio dall'area pericolosa, tutte le sue parti devono essere considerate contaminate e bisogna adottare misure atte ad evitare la diffusione della polvere nell'ambiente.

### Pulizia generale

1. Svuotare il contenitore per sporco (15).
2. Pulire il contenitore per sporco (15) con uno straccio umido.
3. Sostituire il sacchetto quando è pieno (per ordinarlo vedere *Ricambi e accessori*, p. 128).

## Tasto di pulizia del filtro

Se la capacità di aspirazione diminuisce, si può ottenere un miglioramento della capacità di aspirazione azionando il tasto per la pulizia del filtro.



1. Chiudere l'attacco per l'aspirazione (19) con il coperchio (20).
2. Portare il regolatore del flusso volumetrico (2) su **MAX**. Accendere l'apparecchio (**ON**).
3. Premere il tasto per la pulizia del filtro (11) tre volte per tre secondi.
4. Dal filtro pieghettato piatto (36) viene soffiata aria per rimuovere i residui e lo sporco.

## Sostituzione del filtro pieghettato piatto

### Utensili necessari

L'apparecchio ha i seguenti filtri e sacchetti:

- Cacciavite T20H

### Procedura (Fig. D)

1. Smontare la testa motore (12).  
Poggiare la testa motore (12) con il lato superiore rivolto verso il basso.
2. Allentare le viti di sicurezza (39).
3. Aprire la leva (38) verso l'alto e tirare via il portafiltro (37) dalla testa motore.
4. Spingere il filtro pieghettato piatto (36) fuori dal portafiltro (37) facendolo cadere in un sacchetto a tenuta di polvere.
5. Pulire il portafiltro (37).
6. Inserire un nuovo filtro pieghettato piatto (36) nel portafiltro (37).
7. Inserire il portafiltro (37) nella testa motore (12) e abbassare la leva (38).

8. Bloccare il portafiltro (37) con le viti di sicurezza (39).
9. Montare la testa motore.

## Pulizia e sostituzione del filtro dello scarico

### Avvertenze

- Se il filtro pieghettato piatto è intatto e non sono state aspirate sostanze nocive per la salute, non dovrebbe essere necessario pulire o sostituire il filtro dello scarico.
- L'apparecchio presenta un filtro dello scarico su ogni lato. Sostituire il filtro dello scarico solo con un filtro dello scarico identico.

### Sostituzione del filtro dello scarico (Fig. E)

1. Premere la sporgenza dello scarico d'aria (16) verso il basso.
2. Estrarre lo scarico d'aria (16).
3. Sostituire il filtro dello scarico (40).
4. Inserire lo scarico d'aria (16) con filtro dello scarico.

## Manutenzione

### Avvertenze

- Per la manutenzione a cura dell'utilizzatore, l'apparecchio deve essere smontato, pulito e sottoposto a manutenzione nella misura del possibile, senza che ciò costituisca un pericolo per il personale addetto alla manutenzione e altre persone. Le misure preventive adeguate comprendono la decontaminazione prima dello smontaggio, la predisposizione di un dispositivo locale con filtro per la disaerazione forzata nel punto in cui si smonta la macchina, la pulizia dell'area interessata dalla manutenzione e dispositivi di protezione individuali adeguati.
- Quando si eseguono interventi di manutenzione o riparazione, è necessario

smaltire tutti gli oggetti contaminati che non possano essere puliti in modo soddisfacente. Questi oggetti devono essere smaltiti in sacchetti impermeabili nel rispetto delle disposizioni vigenti in materia di eliminazione di rifiuti di questo tipo.

### Controlli annuali

- Il produttore o una persona qualificata deve svolgere almeno una volta all'anno un controllo tecnico costituito, ad esempio, da un esame dei filtri alla ricerca di eventuali danni, da una verifica della tenuta dell'apparecchio all'aria e da una verifica del corretto funzionamento del dispositivo di controllo.
- Inoltre, ai sensi della EN 60335-2-69 22.AA.201.2 occorre controllare almeno una volta all'anno l'efficacia dei filtri dell'apparecchio. I requisiti nazionali possono prescrivere controlli più frequenti. Se l'esame non viene superato, bisogna ripeterlo con un filtro principale nuovo.

## Conservazione

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- fuori dalla portata dei bambini

### Avvertenze

- Il contenitore per sporco non è adatto alla conservazione di liquidi. Dopo ogni aspirazione di liquidi svuotare il contenitore per sporco.
- Se il contenitore per sporco è pulito e non vi sono inseriti sacchetti, è possibile riporvi il tubo aspiratore (31), l'impugnatura (33) e la bocchetta per pavimento (26).

## Preparare l'apparecchio per la conservazione (Fig. F)

1. Avvolgere il cavo di alimentazione (10) sul sostegno (27).
2. Tubo aspiratore (31):
  - Agganciare la sezione inferiore con nasello (29) al sostegno (28).
  - Infilare la sezione superiore in un supporto accessori (30).
3. Riporre il tubo di aspirazione flessibile (7) nello scomparto di aspirazione sulla testa motore (12).
4. Inserire gli altri accessori nei supporti per accessori (30) o applicarli a un tubo aspiratore (31).

## App PARKSIDE

Versione: 1.7.1 (#637)

### App PARKSIDE



Con l'app PARKSIDE è possibile monitorare l'apparecchio e gestire determinate funzioni. Le funzioni possono variare con gli aggiornamenti di app e firmware.


#### Requisiti

Per trovare l'apparecchio nell'app PARKSIDE, devono essere soddisfatte queste condizioni:





- Sul proprio smartphone è installata l'app PARKSIDE ed è attivato il Bluetooth®.
- Lo smartphone è collegato ad una WLAN a 2,4 GHz. Si conoscono i dati di accesso di questa WLAN.

### Collegare la batteria all'app PARKSIDE

1. Accendere l'apparecchio. Il LED blu lampeggia.
2. Aprire l'app PARKSIDE.
3.   **I vostri dispositivi.**

4. Premere il tasto  del modulo Bluetooth (Modulo Bluetooth) finché il LED blu non lampeggia velocemente.
5. Aggiungere l'apparecchio con **+**.
6. Selezionare l'apparecchio nella schermata che segue.
7. Seguire le istruzioni sullo schermo. nei collegamenti successivi l'apparecchio sarà riconosciuto automaticamente nell'app PARKSIDE.

### Monitoraggio e controllo dell'apparecchio

1.   **I vostri dispositivi.**
2.  Scegliere l'apparecchio dall'elenco. Viene visualizzata la pagina riepilogativa dell'apparecchio.
3.  Scegliere l'impostazione desiderata sulla pagina riepilogativa.

### Configurazione dell'automatismo nell'utensile a batteria


#### Avvertenze

- L'aspirapolvere si accende automaticamente solo se l'app PARKSIDE è in esecuzione in primo piano e lo schermo è attivato.

#### Requisiti

- Nell'utensile a batteria è inserita una batteria intelligente che è collegata all'app PARKSIDE.
- L'apparecchio è collegato all'app PARKSIDE.

#### Procedura



1. Portare l'interruttore on/off (3) su AUTO  
 Modalità: AUTO
2. Impostare quanto segue:  
 Auto Turn On > Automatic
3. Provare il collegamento prima di cominciare. Accendere l'utensile a batteria.

L'apparecchio si accende con un breve ritardo.

4. Lasciare l'app PARKSIDE in esecuzione in primo piano e lo schermo dello smartphone acceso.

## Rimuovere il dispositivo dall'app



Se si rimuove un dispositivo dall'app, verranno rimossi anche i relativi dati.

1.  **I vostri dispositivi.**
2.  Rimuovere la scheda del dispositivo da destra verso sinistra.



3. Confermare la finestra di dialogo.

## Protezione dei dati

vedere pagina  ~~~; sezione delle informazioni legali,  Informativa sulla privacy

## Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

## Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse. A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

## Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Interruttore di accensione/spengimento (3) disattivato	Verificare la posizione di accensione/spengimento
	Manca la tensione di rete	Ispezionare la presa, il cavo di alimentazione, la spina di collegamento, il fusibile ed eventualmente farli riparare dall'elettricista.
	Interruttore on/off (3) difettoso	rivolgersi al centro di assistenza.
	Motore difettoso	
Capacità di aspirazione bassa o assente	Tubo di aspirazione flessibile (7) o bocchette ostruiti	Eliminare le cause di blocco o ostruzione
	Il tubo aspiratore (31) non è montato correttamente	Montare correttamente il tubo aspiratore
	Contenitore per sporco (15) aperto	Montare e smontare la testa motore, p. 117
	Contenitore per sporco (15) pieno	Svuotamento del contenitore per sporco
	Filtro (36/40) pieno o intasato	Svuotare, pulire o sostituire il filtro
Fuoriuscita di polvere o sporco dall'apparecchio	Filtro (36/40) non presente o non montato correttamente	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituzione del filtro pieghettato piatto, p. 122</li> <li>Pulizia e sostituzione del filtro dello scarico, p. 123</li> </ul>

## Assistenza

### Garanzia

Gentile cliente, su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 5 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non

vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

### Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro cinque anni a partire dalla data di acquisto di questo

prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di cinque anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

### **Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa**

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

### **Volume di garanzia**

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (ad es. Filtro). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per

l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

### **Svolgimento in caso di garanzia**

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 448851\_2304) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire

un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

## Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.  
**Nota:** inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.
- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

## Service-Center

**IT Assistenza Italia**  
Tel.: 800781188  
E-mail: [grizzly@lidl.it](mailto:grizzly@lidl.it)  
**IAN 448851\_2304**

**MT Assistenza Malta**  
Tel.: 80062230  
E-mail: [grizzly@lidl.com.mt](mailto:grizzly@lidl.com.mt)  
**IAN 448851\_2304**

## Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Grobostheim  
GERMANIA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ricambi e accessori

**Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili al sito**

**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**. Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al Service-Center, p. 128

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
12	Testa motore	91110478
15	Contenitore per sporco	91110481
31	2 × Tubo aspiratore in metallo	91110484
7	Tubo di aspirazione flessibile	91110483
33	Impugnatura	91110486
36	Filtro pieghettato piatto	91110480
37	Sostegno (Filtro pieghettato piatto)	91110479
14, 17	Serie di ruote (2 × Ruota, 2 × Rotella orientabile)	91110482
26	Ugello per pavimenti	91110485
21	Sacchetto con filtro in feltro	91110487



Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
24	Sacchetto con pellicola	91110488
40	Filtro dello scarico (bianco)	91110477
	Filtro dello scarico (nero)	91110489

## Traduzione delle dichiarazioni CE di conformità originale

Prodotto: **Aspiratore**

Modello: **PPWD 30 A1**

Numero di serie: 000001-010500

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

**2006/42/EC • 2014/30/EU •  
2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-69:2012  
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN IEC 63000:2018  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017 • EN 62311:2008**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANIA  
05.11.2023

Christian Frank  
Mandatario della documentazione

# Obsah

<b>Úvod.....</b>	<b>130</b>
Použití dle určení.....	131
Rozsah dodávky/příslušenství.....	131
Přehled.....	131
Popis funkce.....	132
Technické údaje.....	132
<b>Bezpečnostní pokyny.....</b>	<b>132</b>
Význam bezpečnostních pokynů....	132
Piktogramy a symboly.....	133
Bezpečné uvedení dílenského vysavače do provozu.....	134
<b>Příprava.....</b>	<b>137</b>
Ovládací části.....	137
Montáž a demontáž hlavy motoru.....	137
Montáž.....	137
Vložení a vyjmutí sáčku.....	137
Montáž a demontáž sací hadice....	139
Montáž sacího příslušenství.....	139
Montáž Parkside System Box.....	139
<b>Provoz.....</b>	<b>139</b>
Před provozem.....	139
Sání nasucho.....	140
Vysávání náradí.....	140
Vysávání za mokra.....	140
<b>Přeprava.....</b>	<b>141</b>
<b>Čištění, údržba a skladování... 141</b>	
Čištění.....	141
tlačítko čištění filtru.....	142
Výměna plochého skládaného filtru.....	142
Čištění a výměna výstupního filtru.....	142
Údržba.....	142
Skladování.....	143
<b>Aplikace Parkside.....</b>	<b>143</b>
Aplikace Parkside.....	143
Nastavení automatiky s aku náradím.....	144

Odstranění zařízení z aplikace.....	144
Ochrana dat.....	144

## Likvidace/ochrana životního prostředí..... 144

## Hledání chyby..... 145

## Servis..... 145

Záruka.....	145
Opráveřenská služba.....	146
Service-Center.....	147
Dovozce.....	147

## Náhradní díly a příslušenství..... 147

## Překlad původního ES prohlášení o shodě..... 148

## Rozložený pohled..... 235

## Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového dílenského vysavače (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji, resp. v hadicovém potrubí nachází zbytky vody. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetím osobám předejte veškerou dokumentaci.

## Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Nasávání a odsávání zdraví ohrožujícího suchého prachu podle třídy prachu **H** v souladu s normou EN 60335-2-69, např. prach ze dřeva a laku
- Odsávání směsi vzduchu a vody
- Připojení elektrického náradí napájeného ze sítě v suchém prostředí

Nasávání azbestu a hořlavých nebo výbušných látek je zakázáno.

Vysavač byl testován z hlediska techniky odstranění prachu a splňuje třídu prachu **H** pro suchý prach podle normy IEC/EN 60335-2-69. Jedná se o dílenský vysavač, který není vhodný k použití v domácnosti.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

## Rozsah dodávky/ příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- hlava motoru
- nádoba na nečistoty
- 2 × kovová sací trubka
- plochý skládaný filtr, třída H (předmontováno)
- výstupní filtr

• Překlad původního návodu k používání  
Následující díly jsou při dodání v nádobě na nečistoty. *Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 137*

- sací hadice
- filtrační sáček z netkané textilie
- fóliový sáček
- podlahová hubice

## Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 zásuvka přístroje
- 2 regulátor objemového průtoku
- 3 zapínač/vypínač
- 4 modul Bluetooth
- 5 port USB typu C
- 6 upnutí (Parkside System Box)
- 7 sací hadice
- 8 rukojeť pro přenášení
- 9 upínací otvor
- 10 síťový přípojovací kabel
- 11 tlačítko čištění filtru
- 12 hlava motoru
- 13 2 × západkový uzávěr
- 14 kolo
- 15 nádoba na nečistoty
- 16 výstup odpadního vzduchu
- 17 vodící kolečko
- 18 parkovací brzda
- 19 připojení k odsávání
- 20 uzavírací víko
- 21 filtrační sáček z netkané textilie
- 22 těsnící kroužek
- 23 uzavírací jazýček
- 24 fóliový sáček
- 25 výstražný štítek

- 26 podlahová hubice  
 27 držák (síťový přípojovací kabel)  
 28 držák (sací trubka)  
 29 přidržovací výstupek  
 30 2 × držák příslušenství (hlava motoru)  
 31 kovová sací trubka (dvoudílná)  
 32 regulace vzduchu  
 33 rukojeť  
**Obr. B**  
 34 příčka  
**Obr. C**  
 35 zablokování (sací hadice)  
**Obr. D**  
 36 plochý skládaný filtr  
 37 držák (plochý skládaný filtr)  
 38 páčka  
 39 pojistný šroub  
**Obr. E**  
 40 výstupní filtr

## Popis funkce

Přístroj je vybaven prachotěsnou nádobou na nečistoty. Vysoká pohyblivost a stabilita jsou zajištěny 2 vodícími kolečky s brzdou a 2 velkými pogumovanými koly. Při vysávání za mokra přeruší senzor pohon, když je nádoba na nečistoty plná.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

## Technické údaje

### Průmyslový vysavač PPWD 30 A1

Domezovací napětí <i>U</i>	220–240 V~; 50/60 Hz
Domezovací výkon <i>P</i>	1300 W
výkon (zásuvka přístroje)	≤2150 W
Délka síťový přípojovací kabel	7,5 m
Třída ochrany	I

Typ ochrany	IPX4
Hmotnost (včetně příslušenství)	15,8 kg
Objemový proud	137 m <sup>3</sup> /h (38 l/s)
Maximální podtlak	200 hPa (20 kPa)
Objem nádoby	
- brutto	30 l
- netto	18 l
- kapalina	13 l
Hladina akustického tlaku ( <i>L<sub>pA</sub></i> )	
	73 dB(A); <i>K<sub>WA</sub></i> =3 dB
Vibrace ( <i>a<sub>h</sub></i> )	≤2,50 m/s <sup>2</sup>
port USB typu C	5 V; 2 A
kmitočtové pásmo	2400–2483,5 MHz
vysílací výkon	≤ 20 dBm

## Bezpečnostní pokyny



**POZOR! Při použití elektrických zařízení se v rámci ochrany proti úrazu elektrickým proudem, nebezpečí zranění a požáru musí dodržovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření.**

### Význam bezpečnostních pokynů

**▲ NEBEZPEČÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

**▲ VAROVÁNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Moh-

lo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

**OZNÁMENÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věčnému poškození.

### Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Přečtete si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.



Pouze pro studený popel\*! Hrozí nebezpečí požáru, když nasávaný materiál překročí teplotu 40° C!



výkon (zásuvka přístroje): ≤2150 W



zásuvka přístroje

IP44 Typ ochrany (zásuvka přístroje): IP44

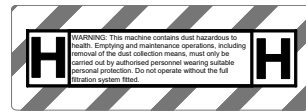
Chráněno před pevnými cizími částicemi o průměru ≥ 1,0 mm; Ochrana proti stříkající vodě ze všech stran



modul Bluetooth: Stavová LED a tlačítko



tlačítko čištění filtru, str. 142



**▲ VAROVÁNÍ!** Tento přístroj obsahuje zdraví škodlivý prach. Postupy vyprazdňování a údržby, včetně odstraňování sběrné nádoby na prach, smí provádět pouze odborníci s vhodnými ochrannými prostředky. Přístroj neprovozujte bez kompletního filtračního systému.



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

\* „Studený popel“ je popel, který se dostatečně dlouho ochladil a již neobsahuje žádné žhavé uhlíky. To lze zjistit pomocí prohrabání popelu kovovým nástrojem před použitím přístroje. Ze

studeného popela nesálá žádné znatelné tepelné záření.

## Bezpečné uvedení dílenského vysavače do provozu

- **▲ VAROVÁNÍ!** Vysavač použijte pouze v případě, že jste obdrželi dostatečné informace o použití vysavače, o látkách určených k vysávání a o jejich bezpečném odstraňování. Pečlivé poučení snižuje riziko nesprávné obsluhy a zranění.
- **▲ VAROVÁNÍ!** Nikdy nevyšávejte látky s obsahem azbestu. Azbest je považován za karcinogenní.
- **▲ UPOZORNĚNÍ!** Tento přístroj je určen pouze pro použití ve vnitřních prostorách.
- **▲ VAROVÁNÍ!** Vysavač obsahuje zdraví ohrožující prach. Postupy vyprazdňování a údržby, včetně odstraňování sběrné nádoby na prach, svěťte pouze odborníkům. Je nutné používat vhodné ochranné prostředky. Vysavač nepoužívejte bez kompletního a pečlivě vloženého filtračního systému. V opačném případě ohrožujete své zdraví.

- **▲ VAROVÁNÍ!** Vysavač je vhodný k vysávání suchých látek a při přijetí vhodných opatření také k vysávání kapalin. V případě vniknutí kapalin se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **▲ VAROVÁNÍ!** Zásuvku na přístroji používejte pouze k účelům uvedeným v návodu.
- **▲ VAROVÁNÍ!** Zařízení pro omezení hladiny vody pravidelně čistěte a kontrolujte, zda nevykazuje známky poškození.

## Všeobecné pokyny

- Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.
- Tento přístroj nesmí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí. Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s přístrojem.
- Je nutné pamatovat na to, že sám uživatel je odpovědný za úrazy nebo za ohrožení jiných osob nebo za jejich majetek.

- Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.

## Příprava

- Před použitím vždy zkontrolujte připojovací a prodlužovací kabel, jestli na nich nejsou známky poškození či zestárnutí. Je-li kabel při používání poškozen, je nutné jej ihned odpojit od napájecí sítě, **NEDOTÝKEJTE SE VEDENÍ, DOKUD NENÍ ODPOJENO OD SÍTĚ**. Nepoužívejte přístroj, pokud je poškozeno nebo opotřebováno vedení.
- Dbejte na to, aby síťové napětí odpovídalo údajům na typovém štítku.
- Zapojte přístroj pouze do zásuvky s proudovým chráničem (diferenciální proudová ochrana FI) s reakčním proudem nepřesahující 30 mA.
- Zapojte přístroj do zásuvky s pojistkou minimálně 16 A.
- Pokud je síťový připojovací kabel tohoto přístroje poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznická služba nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zamezilo nebezpečí. obraťte se na servisní středisko.
- Nikdy neprovozujte přístroj, pokud jsou v blízkosti děti nebo zvířata. Osoby v blízkosti musí nosit ochranný oděv.

## Provoz

- Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte, a při práci s přístrojem se řiďte zdravým rozumem. Přístroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- Přístroj se nesmí používat v polohách vyšších než 2000 m.
- Není dovoleno odsávat nečistoty z osob a zvířat.
- Během provozu nemiřte sací hadicí a hubicemi na sebe či jiné osoby, zejména ne na oči a uši. Hrozí nebezpečí zranění.
- Hubice a sací trubka se nesmí při práci dostat do výšky hlavy. Hrozí nebezpečí zranění.
- Nevysávejte horké, žhavé, hořlavé nebo výbušné látky. Mezi takové látky patří mimo jiné horký popel, benzín, rozpouštědla, kyseliny nebo zásady. Hrozí nebezpečí požáru a zranění.
- Přístroj okamžitě vypněte, pokud uniká pěna nebo kapalina.

- Dbejte na to, aby napájecí kabel nebyl poškozen v důsledku tažení přes ostré hrany, sevření nebo zatažení za kabel.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky ani při tažení přístroje netahejte za elektrické připojovací vedení. Chraňte elektrické připojovací vedení před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nikdy přístroj nepřenášejte, když je pohon v chodu.
- Vypněte přístroj a vytáhněte připojovací zástrčku ze zásuvky. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
  - vždy při opuštění přístroje,
  - před výměnou příslušenství,
  - před povolením zablokování nebo odstraněním ucpání,
  - před kontrolou, čištěním nebo prací na přístroji.
- Když přístroj začne neobvykle silně vibrovat, je nutná jeho okamžitá kontrola :
  - zkontrolujte povolené části a pevně je dotáhněte,
  - zjistěte poškození,
  - poškozené příslušenství vyměňte. Za účelem oprav se obraťte na servisní středisko.

## Čištění, údržba a skladování

- **▲ UPOZORNĚNÍ!** Tento přístroj se smí skladovat pouze ve vnitřních prostorách.
- Před dlouhodobým odstavením přístroje nechte motor vychladnout.
- Před delším uskladněním vyjměte akumulátor z přístroje.
- Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly. Používejte výhradně originální náhradní díly a příslušenství. Při použití cizích dílů dojde k okamžité ztrátě nároku na záruku.
- Otevření přístroje musí provést pouze autorizovaný kvalifikovaný elektrikář. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.
- Vypněte pohon, odpojte přístroj od napájení proudem a nechte přístroj vychladnout, když se přístroj zastaví za účelem čištění, nastavení, skladování nebo výměny příslušenství.
- Zacházejte s přístrojem pečlivě a udržujte jej v čistotě.
- Uchovávejte přístroj mimo dosah dětí.



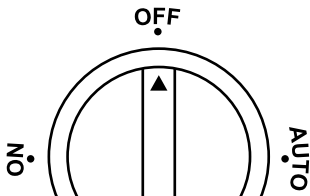
## Příprava

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Zastrčte přípojovací zástrčku do zásuvky až tehdy, až když je přístroj úplně připraven k použití.

### Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznamte s ovládacími částmi.

#### zapínač/vypínač (3)



Přístroj má dva provozní režimy.

- **OFF:** Přístroj je vypnutý.
- **ON:** Přístroj je zapnutý.
- **AUTO:** Přístroj se automaticky spustí po zapnutí připojeného elektrického náradí.

#### regulátor objemového průtoku (2)



- **MIN:** Minimální objemový průtok
- **MAX:** Maximální objemový průtok

## Montáž a demontáž hlavy motoru

### Demontáž hlavy motoru

1. Odblokujte zapadací uzávěry (13) na nádobě na nečistoty (15).
2. Sejměte hlavu motoru (12).

### Montáž hlavy motoru

1. Nasadte hlavu motoru (12) na nádobu na nečistoty (15). Ovládací panel směřuje k připojení k odsávání (19).
2. Zablokujte zapadací uzávěry (13) na nádobě na nečistoty (15).

### Montáž

#### Nalepení výstražného štítku

Přístroj musí být vybaven výstražným štítkem.

1. Výstražný štítek (25) ve vašem místním jazyce odlepte z přiloženého archu se samolepkami a nalepte jej na označnou plochu.

#### Stav při dodání

- hlava motoru (předmontováno)
- plochý skládaný filtr (předmontováno)
- držák (síťový přípojovací kabel) (nena-montováno).

#### Potřebné nástroje

- šroubovák s křížovou drážkou ⊕ PH2

#### Montáž držák (síťový přípojovací kabel)

(Obr. A)

1. Nasuňte držák (27) pro síťový přípojovací kabel do upnutí na zadní straně hlavy motoru (12).
2. Držák (27) pro síťový přípojovací kabel připevněte pomocí šroubů. Šrouby jsou předem namontovány v otvorech držáku.

## Vložení a vyjmutí sáčku

**▲ VAROVÁNÍ!** Tento přístroj obsahuje zdraví škodlivý prach. Postupy vyprazdňování a údržby, včetně odstraňování sběrné nádoby na prach, smí provádět pouze odborníci s vhodnými ochrannými prostředky. Přístroj neprovazujte bez kompletního filtračního systému.

## Přehled

Přístroj má následující sáčky:

### • filtrační sáček z netkané textilie (21)

- Sání nasucho
- Vysávání zdraví škodlivých látek provádějte společně s fóliovým sáčkem.

### • fóliový sáček (24)

- Sání nasucho
- Vysávání zdraví škodlivých látek společně s filtračním sáčkem z netkané textilie.
- Při vysávání materiálů třídy prachu H použijte filtrační sáček z netkané textilie a fóliový sáček.

## Vložení fóliového sáčku

(Obr. B)

**▲ VAROVÁNÍ!** Tento sáček není hračka. Udržujte tento sáček mimo dosah kojenců a malých dětí. Nepoužívat v blízkosti dětí, dětských postýlek a dětských kočárků. Tenká fólie by se mohla dostat dětem do úst nebo do nosu a omezit jejich dýchání.

1. Odmontujte hlavu motoru (12).
2. Vyjměte všechny sáčky přítomné v nádobě na nečistoty (15).
3. Vložte fóliový sáček (24) do nádoby na nečistoty (15) otvorem směrem dopředu.
4. Přetáhněte otvor filtračního sáčku (24) v nádobě na nečistoty (15) přes připojení k odsávání (19). Těsnicí kroužek (22) na otvoru filtračního sáčku musí přiléhat mezi příčkami (34) na připojení k odsávání.
5. Ujistěte se, že fóliový sáček (24) zcela přiléhá na vnitřní stěny nádoby na nečistoty (15).
6. Zbytek fóliového sáčku (24) zaklopte přes okraj nádoby na nečistoty (15).
7. Provedte jednu z následujících činností:

- viz Vložení filtračního sáčku z netkané textilie
- Montáž hlavy motoru, str. 137

## Vložení filtračního sáčku z netkané textilie

(Obr. B)

1. Odmontujte hlavu motoru (12).
2. Provedte jednu z následujících činností:
  - Vyjměte všechny sáčky přítomné v nádobě na nečistoty (15).
  - Pokud chcete vysávat zdraví škodlivé látky: viz Vložení fóliového sáčku
3. Vložte filtrační sáček z netkané textilie (21) do nádoby na nečistoty (15) otvorem směrem dopředu.
4. Přetáhněte otvor filtračního sáčku z netkané textilie (21) v nádobě na nečistoty (15) přes připojení k odsávání (19). Těsnicí kroužek (22) na otvoru filtračního sáčku z netkané textilie musí zcela obklopit příčku (34) na připojení k odsávání.
5. Dbejte na to, aby se filtrační sáček nepřiskřípl.  
*Montáž hlavy motoru, str. 137*

## Vyjmutí filtračního sáčku z netkané textilie

Pokud je vložen také fóliový sáček: viz Vyjmutí fóliového sáčku

1. Odmontujte hlavu motoru (12).
2. Stáhněte otvor filtračního sáčku z netkané textilie (21) z připojení k odsávání (19).
3. Uzavření filtračního sáčku z netkané textilie: Zatáhněte za jazýček.
4. Filtrační sáček z netkané textilie (21) vyjměte z nádoby na nečistoty (15). Filtrační sáček z netkané textilie ekologicky zlikvidujte.
5. Provedte jednu z následujících činností:
  - Vložení fóliového sáčku, str. 138

- Vložení filtračního sáčku z netkané textilie, str. 138
- Montáž hlavy motoru, str. 137

## Vyjmutí fóliového sáčku

1. Odmontujte sací hadici  
Ujistěte se, že je připojení k odsávání uzavřeno uzavírací krytkou.
2. Odmontujte hlavu motoru (12).
3. Vyklopte fóliový sáček směrem nahoru.
4. Uzavřete fóliový sáček pomocí stahovacího pásku na kabely.
5. Stáhněte otvor fóliového sáčku (24) a případně filtračního sáčku z netkané textilie (21) z připojení k odsávání (19).
6. Uzavření fóliového sáčku: Zatáhněte za uzavírací jazýček (23).
7. Opatrně a bez poškození vyjměte uzavřený fóliový sáček z nádoby na nečistoty (15).
8. Použitý fóliový sáček zlikvidujte v souladu s právními předpisy.
9. Proveďte jednu z následujících činností:
  - Vložení fóliového sáčku, str. 138
  - Vložení filtračního sáčku z netkané textilie, str. 138
  - Montáž hlavy motoru, str. 137

## Montáž a demontáž sací hadice

### Montáž sací hadice (Obr. C)

1. Otevřete uzavírací víko (20).
2. Zasuňte silný konec sací hadice (7) se zablokováním (35) do připojení k odsávání (19).  
Zablokování slyšitelně zaklapne.

### Demontáž sací hadice (Obr. C)

1. Stiskněte a podržte zablokování (35) na sací hadici (7).
2. Vytáhněte sací hadici (7) z připojení.

3. Ujistěte se, že uzavírací víko (20) bezpečně uzavírá připojení k odsávání (19).

## Montáž sacího příslušenství

Následující příslušenství lze nasadit na textilní sací hadici (7), resp. na sebe navzájem:

- rukojeť (33)  
Pokud rychlost vzduchu klesne pod 20 m/s, lze k proudu vzduchu přimíchat sekundární vzduch pomocí regulace vzduchu (32).
- 2× kovová sací trubka (31)  
Používáte-li obě sací trubky, nasuňte sací trubku s přidržovacím výstupkem (29) jako druhou. To vám umožní zavěsit sací trubku na držák (28) během krátkých přestávek.
- podlahová hubice (26)

## Montáž Parkside System Box

### Upozornění

- Na přístroj namontujte maximálně jeden Parkside System Box.
- Hmotnost Parkside System Box s obsahem nesmí překročit 15 kg.

## Provoz

### Před provozem

- Vysavač je vybaven hlídáním objemového průtoku. Hlídání objemového průtoku je pevně nastaveno na hodnotu 20 m/s bez ohledu na polohu regulátoru objemového průtoku (2). Pokud tato hodnota není dosažena, např. v důsledku nahromaděných nečistot v sací hadici, plného bezpečnostního filtračního sáčku nebo zaneseného plochého skládaného filtru, zazní zvukový výstražný signál.

## Náprava

- Zvyšte objemový průtok pomocí regulátoru objemového průtoku (2).
- Přimíchejte sekundární vzduch pomocí regulace vzduchu (32).
- Odstraňte ucpání v sací hadici a příslušenství.
- Při provozu vysavače se ujistěte, že jsou vodící kolečka (17) na vysavači zajištěna parkovacími brzdami (18). Tím chráníte vysavač před náhodným odjetím. Před provozem na příslušném podkladu vyzkoušejte funkci koleček.
- Informujte se o platných předpisech/zákonech týkajících se manipulace se zdraví škodlivým prachem ve vaší zemi.
- Vysavač se smí používat k nasávání a odsávání následujících materiálů: Prach s limitní hodnotou expozice  $< 0,1 \text{ mg/m}^3$
- Vysavač se nesmí používat v místnostech, kde hrozí nebezpečí výbuchu.
- Zásuvku přístroje používejte výhradně k následujícím účelům: Připojení elektrického nářadí napájeného ze sítě v suchém prostředí.

## Sání nasucho

### Zapnutí

1. Nastavte objemový průtok pomocí regulátoru objemového průtoku (2).
2. Zapínač/vypínač nastavte do polohy **ON**.

### Vypnutí

1. Zapínač/vypínač nastavte do polohy **OFF**.
2. Přístroj podle potřeby dekontaminujte.

## Vysávání nářadí

### Upozornění

- Pokud je to možné, použijte k připojení elektrického nářadí rukojef (33). Poté můžete v případě potřeby přidat pomo-

ci regulátoru vzduchu (32) sekundární vzduch.

- Když se odpadní vzduch vrací do místnosti, musí být v místnosti dostatečná výměna vzduchu  $L$ . Aby byly dodrženy požadované mezní hodnoty, nesmí objemový průtok recirkulovaného vzduchu překročit 50 % objemového průtoku čerstvého vzduchu (objem místnosti  $V_R \times$  rychlost výměny vzduchu  $L_W$ ). Dodržujte také národní a regionální předpisy.

### Zapnutí

1. Připojte odsávací otvor elektrického nářadí k přístroji.
2. Připojte elektrické nářadí k přístroji:
  - Elektrické nářadí se síťovou přípojkou: Zastrčte síťovou zástrčku elektrického nářadí do zásuvky přístroje (1).  
Elektrické nářadí se smart akumulátorem: V aplikaci Parkside připojte smart akumulátor k přístroji.
3. Nastavte objemový průtok pomocí regulátoru objemového průtoku (2).
4. Zapínač/vypínač nastavte do polohy **AUTO**.

### Vypnutí

1. Zapínač/vypínač nastavte do polohy **OFF**.
2. Přístroj podle potřeby dekontaminujte.

## Vysávání za mokra

### Upozornění

- Vysavačem nevysávejte hořlavé nebo výbušné kapaliny, například benzín, olej, alkohol, rozpouštědla. Nevysávejte horký, hořlavý nebo výbušný prach. Vysavač nepoužívejte v místnostech s nebezpečím výbuchu. Prach, výpary nebo kapaliny se mohou vznítit nebo explodovat.

- Pokud z výstupu odpadního vzduchu unikne kapalina nebo pěna, přístroj okamžitě vypněte.
- Při vysávání za mokra přeruší kontakt motor, když je nádoba na nečistoty plná. Vyprázdněte nádobu na nečistoty.
- Dbejte na to, aby sací hubice nebyla zcela ve vodě, aby bylo vždy nasáváno i trochu vzduchu.
- Nádoba na nečistoty není vhodná pro uschování kapalin. Vyprázdněte nádobu na nečistoty po vysávání za mokra.
- Při mokřím vysávání dbejte na to, aby byl vysavač vždy výše než hladina vysávané vody. Jinak by mohl vzniknout sifonový efekt.

### Zapnutí

1. Nastavte objemový průtok pomocí regulátoru objemového průtoku (2).
2. Zapínač/vypínač nastavte do polohy **ON**.

### Vypnutí

1. Zapínač/vypínač nastavte do polohy **OFF**.
2. Nádobu na nečistoty co nejdříve vyprázdněte.
  - Odmontujte sací hadici.
  - Nádobu na nečistoty vyprázdněte přes připojení k odsávání.
  - Po práci: Nádobu na nečistoty uvnitř vytřete dosucha.
3. Příklad podle potřeby dekontaminujte.

## Přeprava

Upozornění k přepravě přístroje:

- Vypněte přístroj a vytáhněte připojovací zástrčku ze zásuvky. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily.
- Před vyjmutím jednotky ze znečištěného prostoru přístroj důkladně vyčistěte.

- Části, které nelze zcela vyčistit, musí být pro přepravu vzduchotěsně uzavřeny v plastovém sáčku.
- Ujistěte se, že uzavírací víko (20) prachotěsně uzavírá připojení k odsávání (19).
- Příklad přenášejte za rukojeť pro přenášení (8).
- Je-li nádoba na nečistoty čistá a nejsou v ní vloženy žádné sáčky, můžete do ní uložit sací trubku (31), rukojeť (33) a podlahovou hubici (26).

## Čištění, údržba a skladování

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

### Čištění

**OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození! Při nesprávném čištění může dojít k poškození přístroje. Nikdy přístroj neosřikujte vodou. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani rozpouštědla.

### Upozornění

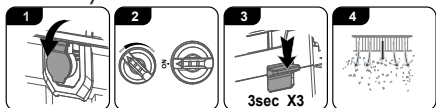
- Před vyjmutím přístroje z nebezpečného prostoru by měl být přístroj dekontaminován postupem odsávání prachu a vytřen dočista nebo ošetřen těsnicí hmotou. Při vyjmutí z nebezpečného prostoru musí být všechny části přístroje považovány za znečištěné a musí být přijata vhodná opatření k zabránění rozptýlu prachu.

## Obecné čištění

1. Vyprázdněte nádobu na nečistoty (15).
2. Vyčistěte nádobu na nečistoty (15) navlhčeným hadříkem.
3. Vyměňte plný sáček (doobjednáni viz *Náhradní díly a příslušenství*, str. 147).

## tláčítka čištění filtru

Při zhoršujícím se sacím výkonu lze stisknutím tlačítka čištění filtru dosáhnout zlepšení sacího výkonu.



1. Uzavřete připojení k odsávání (19) uzavíracím víkem (20).
2. Regulátor objemového průtoku (2) nastavte na **MAX**. Zapněte přístroj (**ON**).
3. Stiskněte tlačítka čištění filtru (11) třikrát na dobu tří sekund.
4. Vzduch je vyfukován přes plochý skládaný filtr (36), aby se odstranily zbytky a nečistoty.

## Výměna plochého skládaného filtru

### Potřebné nástroje

Přístroj má následující filtry a sáčky:

- Šroubovák  $\otimes$ T20H

### Postup (Obr. D)

1. Odmontujte hlavu motoru (12).  
Odložte hlavu motoru (12) horní stranou dolů.
2. Povolte pojistné šrouby (39).
3. Vyklopte páku (38) nahoru a vytáhněte držák filtru (37) z hlavy motoru směrem nahoru.
4. Plochý skládaný filtr (36) zatlačte dolů z držáku filtru (37) do prachotěsného sáčku.

5. Vyčistěte držák filtru (37).
6. Vložte nový plochý skládaný filtr (36) do držáku filtru (37).
7. Vložte držák filtru (37) do hlavy motoru (12) a sklopte páku (38) směrem dolů.
8. Zajistěte držák filtru (37) pomocí pojistných šroubů (39).
9. Namontujte hlavu motoru.

## Čištění a výměna výstupního filtru

### Upozornění

- Pokud je plochý skládaný filtr neporušený a nedochází k nasávání zdraví škodlivých látek, nemělo by být nutné čistit nebo vyměňovat výstupní filtry.
- Přístroj má na každé straně jeden výstupní filtr. Výstupní filtr vyměňte pouze za totožný výstupní filtr.

### Výměna výstupního filtru (Obr. E)

1. Zatlačte výstupek na výstupním filtru (16) směrem dolů.
2. Vyjměte výstup odpadního vzduchu (16).
3. Vyměňte výstupní filtr (40).
4. Vložte výstup odpadního vzduchu (16) s výstupním filtrem.

## Údržba

### Upozornění

- Za účelem uživatelské údržby je nutné přístroj rozebrat, vyčistit a provést údržbu v takovém rozsahu, aby nedošlo k ohrožení pracovníků údržby a dalších osob. Vhodná preventivní opatření zahrnují dekontaminaci před rozebráním, zajištění místního nuceného větrání s filtrací v místě rozebrání stroje, vyčištění prostoru pro údržbu a vhodné osobní ochranné prostředky.
- Při provádění údržby nebo oprav musí být veškeré znečištěné předměty, které nelze uspokojivě vyčistit, zlikvidovány.

Tyto předměty musí být likvidovány v nepropustných sáčcích v souladu s platnými předpisy pro likvidaci takového odpadu.

### Roční kontroly

- Výrobce nebo vyškolená osoba musí nejméně jednou ročně provést technickou kontrolu, která spočívá například v kontrole filtrů, zda nejsou poškozeny, vzduchotěsnosti přístroje a správné funkce kontrolního zařízení.
- Kromě toho by měla být nejméně jednou ročně provedena zkouška účinnosti filtrů přístroje podle normy EN 60335-2-69 22.AA.201.2. Národní požadavky mohou stanovit častější zkoušky. Pokud zkoušce není vyhověno, musí se opakovat s novým hlavním filtrem.

### Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- mimo dosah dětí

### Upozornění

- Nádoba na nečistoty není vhodná pro uschování kapalin. Vyprázdněte nádobu na nečistoty po vysávání za mokra.
- Je-li nádoba na nečistoty čistá a nejsou v ní vloženy žádné sáčky, můžete do ní uložit sací trubku (31), rukojeť (33) a podlahovou hubici (26).

### Příprava přístroje ke skladování (Obr. F)

1. Naviňte síťový přípojovací kabel (10) na držák (27).
2. Sací trubka (31):
  - Spodní část zavěste přidržovacím výstupkem (29) na držák (28).
  - Horní část vložte do držáku příslušenství (30).

3. Sací hadici (7) uložte do úložného prostoru na hlavě motoru (12).
4. Zastrčte další příslušenství do držáků příslušenství (30) nebo na sací trubku (31).

## Aplikace PARKSIDE

Verze: 1.7.1(#637)

### Aplikace PARKSIDE




Pomocí aplikace PARKSIDE můžete sledovat přístroj a ovládat určité funkce. Funkce se mohou změnit s aktualizacemi aplikace a firmwaru.

### Podmínky

K nalezení přístroje v aplikaci PARKSIDE, musí být splněny následující požadavky:

- Na Vašem smartphonu je aktivována aplikace PARKSIDE a Bluetooth.
- Smartphone je připojen k síti WLAN 2,4 GHz. Znáte přístupové údaje k této síti WLAN.



### Navázání spojení přístroje s aplikací PARKSIDE

1. Zapněte přístroj.  
Modrá LED bliká.
2. Otevřete aplikaci PARKSIDE.
3.  **Vaše zařízení.**
4. Stiskněte tlačítko  na modulu Bluetooth (modul Bluetooth), dokud modrá LED dioda nezačne rychle blikat.
5. Přidejte přístroj s .
6. Na následující obrazovce vyberte přístroj.
7. Postupujte podle pokynů na obrazovce.

Přístroj bude automaticky rozpoznán v aplikaci PARKSIDE během dalších připojení.

### Monitorování a ovládání přístroje

1.  **Vaše zařízení.**

2.  Vyberte přístroj ze seznamu.  
Zobrazí se stránka s přehledem přístroje.
3.  Na stránce s přehledem vyberte požadované nastavení.

## Nastavení automatiky s aku náradím


### Upozornění

- Vysavač se automaticky zapne pouze tehdy, když je v popředí spuštěna aplikace PARKSIDE a je aktivována obrazovka.

### Podmínky




- Smart akumulátor je vložen do aku nářadí a připojen k aplikaci PARKSIDE.
- Přístroj je připojen k aplikaci PARKSIDE.

### Postup

1. Zapínač/vypínač (3) nastavte do polohy AUTO  
 Režim: AUTO
2. Nastavte následující:  
Auto Turn On > Automatic
3. Před zahájením otestujte připojení: Zapněte aku nářadí.  
Přístroj se zapne s krátkým zpožděním.
4. Nechte aplikaci PARKSIDE běžet v popředí a zapněte obrazovku chytrého telefonu.

## Odstranění zařízení z aplikace



Když se zařízení odstraní z aplikace, potom se smažou i příslušná data.

1.   **Vaše zařízení.**
2.  Přejed'te kartou zařízení zprava doleva.



3. Potvrďte dialogové pole.

## Ochrana dat

viz strana  ~~~~; oddíl Právní informace,  Směrnice o ochraně osobních údajů

## Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako neříděný komunální odpad.

### Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje. V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.



# Hledání chyby

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nespustí	Zapínač/vypínač (3) je vypnutý	Zkontrolujte polohu zapínače/vypínače
	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte zásuvku, síťový připojovací kabel, připojovací zástrčku, pojistku, v případě potřeby je nechte opravit kvalifikovaným elektrikářem.
	Zapínač/vypínač (3) je vadný	Obraťte se na servisní středisko.
	Vadný motor	
Nízký nebo chybějící sací výkon	Sací hadice (7) nebo hubice je ucpaná	Odstranění ucpání a zablokování
	Sací trubka (31) není správně smontovaná	Správné smontování sací trubky
	Nádoba na nečistoty (15) je otevřená	Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 137
	Nádoba na nečistoty (15) je plná	Vyprázdnění nádoby na nečistoty
	Filtr (36/40) plný nebo ucpaný	Vyprázdňte, vyčistěte nebo vyměňte filtr
Z přístroje je vyfukován prach nebo nečistoty	Filtr (36/40) chybí nebo není správně namontován	<ul style="list-style-type: none"> <li>Výměna plochého skládaného filtru, str. 142</li> <li>Čištění a výměna výstupního filtru, str. 142</li> </ul>

## Servis

### Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 5 letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během pěti let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během pětileté lhůty předložíte poškozený

přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravu nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodluhuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. filtr), nebo poškození křehkých dílů.

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nim varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 448851\_2304).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

### Oprávená služba

Pro opravy, **kteře nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.

**Upozornění:** Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.

- Nepřijmou se přístroje zaslané neo-právně, přístroje zaslané jako ob- jemné zboží nebo expres zaslané při- stroje nebo přístroje odeslaná jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidu- jeme bezplatně.

## Service-Center

**CZ** **Service Česko**  
Tel.: 800143873  
E-mail: [grizzly@lidl.cz](mailto:grizzly@lidl.cz)  
**IAN 448851\_2304**

## Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NĚMECKO  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Náhradní díly a příslušenství

### Náhradní díly a příslušenství dostanete na webových stránkách

**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás pro- střednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na Service- Center, str. 147

Poz. č.	Název	Obj. č.
12	hlava motoru	91110478
15	nádoba na nečistoty	91110481
31	2 × kovová sací trubka	91110484
7	sací hadice	91110483
33	rukojeť	91110486
36	plochý skládaný filtr	91110480
37	držák (plochý skládaný filtr)	91110479
14, 17	sada kol (2 × kolo, 2 × vodící kolečko)	91110482
26	podlahová hubice	91110485
21	filtrační sáček z netkané textilie	91110487
24	fóliový sáček	91110488
40	výstupní filtr (bílý)	91110477
	výstupní filtr (černý)	91110489

## Překlad původního ES prohlášení o shodě

Výrobek: **Průmyslový vysavač**

Model: **PPWD 30 A1**

Sériové číslo: 000001-010500

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU •  
2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-69:2012  
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN IEC 63000:2018  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017 • EN 62311:2008**

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NĚMECKO  
05.11.2023

Christian Frank  
Zplnomocněný zástupce dokumentace

# Obsah

## Úvod..... 149

- Používanie na určený účel..... 150
- Rozsah dodávky/Príslušenstvo..... 150
- Prehľad..... 150
- Opis funkcie..... 151
- Technické údaje..... 151

## Bezpečnostné pokyny..... 151

- Význam bezpečnostných pokynov..... 152
- Piktogramy a symboly..... 152
- Bezpečné uvedenie dielenského vysávača do prevádzky..... 153

## Príprava..... 156

- Ovládacie prvky..... 156
- Montáž a demontáž hlavy motora..... 156
- Montáž..... 156
- Vloženie a vybratie vrečka..... 157
- Montáž a demontáž sacej hadice..... 158
- Montáž príslušenstva na odsávanie..... 158
- Montáž systémového boxu Parkside..... 158

## Prevádzka..... 159

- Pred prevádzkou..... 159
- Suché vysávanie..... 159
- Nasávací nástroj..... 159
- Mokrú vysávanie..... 160

## Preprava..... 160

## Čistenie, údržba a skladovanie..... 160

- Čistenie..... 161
- Tlačidlo čistenia filtra..... 161
- Výmena plochého skladaného filtra..... 161
- Čistenie a výmena vypúšťacieho filtra..... 161
- Údržba..... 162
- Skladovanie..... 162

## Aplikácia Parkside..... 162

- Aplikácia Parkside..... 162
- Nastavenie automatiky akumulátorovým nástrojom..... 163
- Odstráňte zariadenie z aplikácie... 163
- Ochrana údajov..... 163

## Likvidácia/ochrana životného prostredia..... 163

## Vyhľadávanie chýb..... 164

## Servis..... 165

- Záruka..... 165
- Opravný servis..... 166
- Service-Center..... 166
- Importér..... 166

## Náhradné diely a príslušenstvo..... 167

## Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES..... 168

## Rozložený pohľad..... 235

# Úvod

Srdečné blahoželanie ku kúpe Vášho nového dielenského vysávača (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.

Nedá sa vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji, resp. v hadicových vedeniach nenachádzajú zvyškové množstvá vody. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starost-

livo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

## Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce použitie:

- Nasávanie a odsávanie zdraviu nebezpečného suchého prachu v súlade s triedou prachu **H** podľa EN 60335-2-69, napr. prach z dreva a farby
- Odsávanie zmesi vzduchu a vody
- Zapojenie elektrického náradia napájaného zo siete v suchom prostredí

Nasávanie azbestu a horľavých alebo výbušných látok je zakázané.

Vysávač bol testovaný na prach a zodpovedá triede prachu **H** pre suchý prach podľa IEC/EN 60335-2-69. Ide o dielenský vysávač, ktorý nie je vhodný na použitie v domácnosti.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

## Rozsah dodávky/ Príslušenstvo

Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

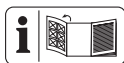
Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Hlava motora
- Nádoba na zachytávanie nečistôt
- 2 × kovová nasávacía rúra
- plochý skladaný filter, trieda H (predmontované)
- vypúšťací filter
- preklad pôvodného návodu na použitie

V nádobe na zachytávanie nečistôt sa pri dodávke nachádzajú nasledujúce diely. *Montáž a demontáž hlavy motora, S. 156*

- Sacia hadica
- flísové filtračné vrecko
- fóliové vrecko
- Podlahová hubica

## Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

- 1 zásuvka prístroja
- 2 regulátor objemového prietoku
- 3 zapínač/vypínač
- 4 modul Bluetooth
- 5 port USB typu C
- 6 úchytka (systémový box Parkside)
- 7 Sacia hadica
- 8 Držiak
- 9 úchytný otvor
- 10 sieťový pripojovací kábel
- 11 Tlačidlo čistenia filtra
- 12 Hlava motora
- 13 2 × Uzáver na zacvaknutie
- 14 koleso
- 15 Nádoba na zachytávanie nečistôt
- 16 výpusť odpadového vzduchu
- 17 otočné koliesko

- 18 parkovacia brzda
- 19 Prípojka vysávania
- 20 uzatvárací kryt
- 21 flísové filtračné vrečko
- 22 Tesniaci krúžok
- 23 uzatvárací spona
- 24 fóliové vrečko
- 25 výstražný štítok
- 26 Podlahová hubica
- 27 držiak (sieťový pripojovací kábel)
- 28 držiak (Nasávacia rúra)
- 29 držiak
- 30 2 × Držiak príslušenstva (Hlava motora)
- 31 kovová nasávacia rúra (dvojielna )
- 32 Regulácia vzduchu
- 33 držadlo
- Obr B**
- 34 Stena
- Obr C**
- 35 Blokovanie (Sacia hadica)
- Obr D**
- 36 plochý skladaný filter
- 37 držiak (plochý skladaný filter)
- 38 páka
- 39 poistná skrutka
- Obr E**
- 40 vypúšťací filter

## Opis funkcie

Prístroj je vybavené prachotesnou nádobou na zachytávanie nečistôt. 2 otočné kolieska s brzdou a 2 veľké, pogumované kolieska zaisťujú vysokú mobilitu a stabilné odstavenie. Počas mokrého vysávania senzor preruší pohon, keď je nádoba na zachytávanie nečistôt plná.

Funkcie ovládacích častí nájdete v nasledujúcich popisoch.

## Technické údaje

### Priemyselný vysávač PPWD 30 A I

Dimenzačné napätie <i>U</i>	220–240 V~; 50/60 Hz
Dimenzačný výkon <i>P</i>	1300 W
Výkon (zásuvka prístroja)	≤2150 W
Dĺžka sieťový pripojovací kábel	7,5 m
Trieda ochrany	I
Druh ochrany	IPX4
Hmotnosť (vrátane príslušenstva)	15,8 kg
Objemový prúd	137 m <sup>3</sup> /h (38 l/s)
Maximálny podtlak	200 hPa (20 kPa)
Objem nádoby	
- brutto	30 l
- netto	18 l
- Kvapalina	13 l
Hladina akustického tlaku ( <i>L<sub>pA</sub></i> )	73 dB(A); <i>K<sub>WA</sub></i> =3 dB
Vibrácie ( <i>a<sub>h</sub></i> )	≤2,50 m/s <sup>2</sup>
port USB typu C	5 V; 2 A
frekvenčné pásmo	2400–2483,5 MHz
odovzdaná sila	≤ 20 dBm

## Bezpečnostné pokyny



**POZOR! Pri používaní elektrického prístroja sa musia dodržiavať predpisy ochrany proti zásahu elektrickým prúdom a základné bezpečnostné predpisy prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany.**

## Význam bezpečnostných pokynov

**▲ NEBEZPEČENSTVO!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

**▲ VAROVANIE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

**▲ OPATRNE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

**UPOZORNENIE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

## Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.



Len pre studený popol\*! Existuje nebezpečenstvo požiaru, ak nasávaný materiál prekročí teplotu 40 °C!



Výkon (zásuvka prístroja): ≤2150 W



zásuvka prístroja

IP44

Druh ochrany (zásuvka prístroja): IP44

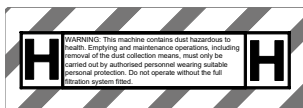
Chránené proti pevným cudzím telesám s priemerom ≥ 1,0 mm; Ochrana proti striekajúcej vode zo všetkých strán



modul Bluetooth: Status-LED und Taste



Tlačidlo čistenia filtra, S. 161



**▲ VAROVANIE!** Tento prístroj obsahuje zdravie škodlivý prach. Vyprázdňovanie a údržbu, vrátane odstraňovania nádob na zachytávanie prachu, môžu vykonávať iba odborníci s vhodnými ochrannými prostriedkami. Neprevádzkujte bez kompletného filtračného systému.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

\* „Studený popol“ je popol, ktorý sa dostatočne dlho chladil a



už neobsahuje žeravé uhliky. To sa dá zistiť prehrabávaním popola kovovým nástrojom pred použitím prístroja. Zo studeného popola nevychádza už vnímateľné tepelného žiarenie.

## Bezpečné uvedenie dielenského vysávača do prevádzky

- **▲ VAROVANIE!** Vysávač používajte len vtedy, ak ste dostali dostatočné informácie o tom, ako vysávač používať, aké látky sa majú vysávať a ako ich bezpečne zlikvidovať. Dôkladná inštrukcia znižuje nesprávnu obsluhu a zranenia.
- **▲ VAROVANIE!** Nikdy nevysávajte materiály obsahujúce azbest. Azbest sa považuje za karcinogénny.
- **▲ OPATRNE!** Tento prístroj je určený iba na používanie vo vnútorných priestoroch.
- **▲ VAROVANIE!** Vysávač obsahuje zdraviu škodlivý prach. Vyprázdňovanie a údržbu, vrátane odstraňovania nádob na zachytávanie prachu, nechajte vykonávať iba odborníkmi. Je potrebné primerané ochranné vybavenie. Neprevádzkujte vysávač bez kom-

pletného a starostlivo nainštalovaného filtračného systému. Inak ohrozujete svoje zdravie.

- **▲ VAROVANIE!** Vysávač je vhodný na nasávanie suchých látok a pri vhodných opatreniach aj na nasávanie kvapalín. Vniknutie kvapalín zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **▲ VAROVANIE!** Zásuvku na prístroji používajte iba na účely uvedené v pokynoch. **▲ VAROVANIE!** Zariadenie na obmedzenie hladiny vody pravidelne čistite a kontrolujte, či nevykazuje známky poškodenia.

## Všeobecné upozornenia

- Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.
- Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí. Na deti treba dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú hrať s prístrojom.
- Je nutné zohľadniť, že samotný používateľ je zodpoved-

ný za úrazy a ohrozenia voči iným osobám alebo ich majetku.

- Dodržiavajte ochranu proti hluku a miestne predpisy.

## Príprava

- Pred použitím vždy skontrolujte pripojovací a predlžovací kábel vzhľadom na príznaky poškodenia alebo starnutia. Ak sa kábel počas používania poškodí, musíte ho ihneď odpojiť od napájacej siete, **NEDOTÝKAJTE SA KÁBLA PRED JEHO ODPOJENÍM ZO SIETE**. Prístroj nepoužívajte, keď je kábel poškodený alebo opotrebovaný.
- Dávajte pozor na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s údajmi na typovom štítku.
- Prístroj zapojte iba do zásuvky s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (FI spínač) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA.
- Prístroj pripojte na zásuvku, ktorá je istená minimálne na 16 A.
- Ak sa sieťový pripojovací kábel tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom, jeho zákazníckym servisom

alebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam. Obráťte sa na servisné centrum.

- Nikdy nepoužívajte prístroj, keď sú deti alebo zvieratá v blízkosti. Osoby v blízkosti musia nosiť ochranný odev.

## Prevádzka

- Buďte pozorný, dávajte pozor na to čo robíte a pri práci s prístrojom rozmýšľajte. Nepoužívajte prístroj, keď ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Prístroj nepoužívajte v polohách vyšších ako 2000 m.
- Ľudia a zvieratá nesmú byť s prístrojom vysávané.
- Saciú hadicu a hubice počas prevádzky nikdy nesmerujte na seba ani na iné osoby, hlavne nie na oči a uši. Existuje nebezpečenstvo poranenia.
- Hubice a nasávacía rúra sa pri prácach nemôžu dostať do výšky hlavy. Existuje nebezpečenstvo poranenia.
- Nevysávajte horúce, žeravé, horľavé alebo výbušné látky. Medzi ne patrí horúci popol, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy. Existuje nebezpečenstvo požiaru a zranenia.

- Prístroj ihneď vypnite, ak vyteká pena alebo tekutina.
- Dávajte pozor na to, aby sa sieťový pripojovací kábel nepoškodil ťahaním cez ostré hrany, zovretím alebo ťahaním za kábel.
- Nepoužívajte sieťový pripojovací kábel na vytiahnutie pripojovacej zástrčky zo zásuvky alebo na ťahanie prístroja. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Nikdy neprepravujte prístroj, zatiaľ čo otáča pohon stroja.
- Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
  - vždy keď opustíte prístroj,
  - skôr ako vymeníte príslušenstvo,
  - pred uvoľnením blokovania alebo odstránením upchaní,
  - predtým než prístroj skontrolujete, vyčistíte alebo budete na ňom vykonávať práce.
- V prípade, že prístroj začne neobyčajne silne vibrovať, je potrebná okamžitá kontrola:
  - skontrolujte, či nie sú uvoľnené časti a tieto upevnite,
  - vyhľadajte poškodenia,
  - vymeňte poškodené príslušenstvo. Ohľadom opráv sa obráťte na Servisné centrum.

## Čistenie, údržba a skladovanie

- **▲ OPATRNE!** Tento prístroj sa smie uchovávať iba vo vnútorných priestoroch.
- Pred odložením prístroja na dlhší čas nechajte vychladnúť motor.
- Pred dlhším skladovaním vyberte akumulátor z prístroja.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte všetky opotrebované alebo poškodené diely. Používajte výhradne originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo. Použitie cudzích dielov spôsobí okamžitú stratu nároku na záruku.
- Otvorenie prístroja smie uskutočniť iba autorizovaný odborník elektrikár. Ohľadom opráv sa obráťte vždy na naše servisné centrum.
- Vypnite pohon, odpojte prístroj od elektrického napájania a nechajte prístroj vychladnúť, ak je prístroj zastavený na čistenie, nastavenie, uskladnenie alebo výmenu dielu príslušenstva.

- Prístroj ošetrujte starostlivo a udržiavajte ho čistý.
- Prístroj uschovajte neprístupne pre deti.

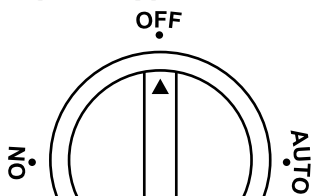
## Príprava

**VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Pripojovaciu zástrčku zastrčte do zásuvky až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na nasadenie.

### Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

#### zapínač/vypínač (3)



Prístroj má dva prevádzkové režimy.

- **OFF:** Prístroj je vnutý.
- **ON:** Prístroj je zapnutý.
- **AUTO:** Prístroj sa spustí automaticky po zapnutí pripojeného elektrického nástroja.

#### regulátor objemového prietoku (2)



- **MIN:** Minimálny objemový prietok
- **MAX:** Maximálny objemový prietok

## Montáž a demontáž hlavy motora

### Demontáž hlavy motora

1. Odblokujte uzávery na zacvaknutie (13) na nádobe na zachytávanie nečistôt (15).
2. Odoberte hlavu motora (12).

### Montáž hlavy motora

1. Nasadíte hlavu motora (12) na nádobu na zachytávanie nečistôt (15). Ovládacie pole ukazuje na prípojku nasávania (19).
2. Zablokujte uzávery na zacvaknutie (13) na nádobe na zachytávanie nečistôt (15).

## Montáž

### Nalepenie výstražného štítku

Prístroj musí byť vybavený výstražným štítkom.

1. Stiahnite výstražný štítek (25) vo Vašom jazyku z priloženého hárku s nálepkami a nalepte výstražný štítek na vyznačené miesto.

### Stav dodávky

- Hlava motora (predmontované)
- plochý skladaný filter (predmontované)
- držiak (sieťový pripojovací kábel) (ne-namontované).

### Potrebné náradie

- krížový skrutkovač  $\oplus$  PH2

### Montáž držiak (sieťový pripojovací kábel)

(Obr A)

1. Zastrčte držiak (27) sieťového pripojovacieho kábla do úchytky na zadnej strane hlavy motora (12).
2. Upevnite držiak (27) sieťového pripojovacieho kábla skrutkami. Skrutky sú vopred namontované v otvoroch držiaka.

## Vloženie a vybratie vrecka

**▲ VAROVANIE!** Tento prístroj obsahuje zdraviu škodlivý prach. Vyprázdňovanie a údržbu, vrátane odstraňovania nádob na zachytávanie prachu, môžu vykonávať iba odborníci s vhodnými ochrannými prostriedkami. Neprevádzkujte bez kompletného filtračného systému.

### Prehľad

Prístroj má nasledujúce vrecká:

- **flísové filtračné vrecko (21)**
  - Suché vysávanie
  - Vysávanie zdraviu škodlivých látok spolu s fóliovým vreckom.
- **fóliové vrecko (24)**
  - Suché vysávanie
  - Vysávanie škodlivých látok spolu s flísovým filtračným vreckom.
- Ak vysávate materiály v triede prachu H, použite flísové filtračné vrecko a fóliové vrecko.

### Vloženie fóliového vrecka

(Obr B)

**▲ VAROVANIE!** Toto vrecko nie je určené na hranie pre deti. Toto vrecko odložte mimo dosahu dojčiat a malých detí. Nepoužívajte v detských jaslách, detských postieľkach alebo kočíkoch ako aj v blízkosti detí. Tenká fólia by sa mohla prisať na ústa alebo nos a obmedziť dýchanie.

1. Demontujte hlavu motora (12).
2. Vyberte vrecká, nachádzajúce sa v nádobe na zachytávanie nečistôt (15).
3. Vložte fóliové vrecko (24) otvorom smerom dopredu do nádoby na zachytávanie nečistôt (15).
4. Pretiahnite otvor fóliového vrecka (24) vo vnútri nádoby na zachytávanie nečistôt (15) cez prípojku vysávania (19). Tesniaci krúžok (22) na otvore

fóliového vrecka musí doliehať medzi priečkami (34) na prípojke vysávania.

5. Uistite sa, či fóliové vrecko (24) úplne dolieha na vnútorné steny nádoby na zachytávanie nečistôt (15).
6. Zvyšok fóliového vrecka (24) prevlečte cez okraj nádoby na zachytávanie nečistôt (15).
7. Vykonajte jednu z nasledujúcich činností:
  - *pozri Vloženie flísového filtračného vrecka*
  - *Montáž hlavy motora, S. 156*

### Vloženie flísového filtračného vrecka

(Obr B)

1. Demontujte hlavu motora (12).
2. Vykonajte jednu z nasledujúcich činností:
  - Vyberte vrecká, nachádzajúce sa v nádobe na zachytávanie nečistôt (15).
  - Ak chcete vysávať zdraviu nebezpečné látky: *pozri Vloženie fóliového vrecka*
3. Vložte flísové filtračné vrecko (21) otvorom smerom dopredu do nádoby na zachytávanie nečistôt (15).
4. Pretiahnite otvor flísového filtračného vrecka (21) vo vnútri nádoby na zachytávanie nečistôt (15) cez prípojku vysávania (19). Tesniaci krúžok (22) na otvore flísového filtračného vrecka musí úplne obopínať stenu (34) na prípojke vysávania.
5. Dávajte pozor na to, aby nedošlo k prietoku filtračného vrecka.  
*Montáž hlavy motora, S. 156*

### Vybratie flísového filtračného vrecka

Ak je dodatočne vložené aj fóliové vrecko: *pozri Vybratie fóliového vrecka*

1. Demontujte hlavu motora (12).

2. Stiahnite otvor flísového filtračného vrečka (21) z prípojky vysávania (19).
3. Uzavretie flísového filtračného vrečka: Potiahnite za sponu.
4. Vyberte flísové filtračné vrečko (21) z nádoby na zachytávanie nečistôt (15). Flísové filtračné vrečko zlikvidujte ekologickým spôsobom.
5. Vykonať jednu z nasledujúcich činností:
  - Vloženie fóliového vrečka, S. 157
  - Vloženie flísového filtračného vrečka, S. 157
  - Montáž hlavy motora, S. 156

### Vybratie fóliového vrečka

1. Odmontujte saciu hadicu  
Uistite sa, či je prípojka vysávania uzatváraciej klapky zatvorená.
2. Demontujte hlavu motora (12).
3. Preklopte fóliové vrečko nahor.
4. Fóliové vrečko uzavrite pomocou sťahovacej pásky.
5. Stiahnite otvor fóliového vrečka (24) a príp. flísového filtračného vrečka (21) z prípojky vysávania (19).
6. Uzavretie fóliového vrečka: Potiahnite za uzatváraciu sponu (23).
7. Opatrne vyberte zatvorené fóliové vrečko z nádoby na zachytávanie nečistôt (15) bez toho, aby ste ho poškodili.
8. Použitie fóliové vrečko zlikvidujte v súlade s právnymi predpismi.
9. Vykonať jednu z nasledujúcich činností:
  - Vloženie fóliového vrečka, S. 157
  - Vloženie flísového filtračného vrečka, S. 157
  - Montáž hlavy motora, S. 156

## Montáž a demontáž sacej hadice

### Montáž sacej hadice (Obr C)

1. Otvorte uzatvárací kryt (20).
2. Zastrčte hrubý koniec sacej hadice (7) s blokovaním (35) do prípojky vysávania (19).  
Zablokovania počutefne zapadne.

### Demontáž sacej hadice (Obr C)

1. Stlačte a držte stlačené blokovanie (35) na sacej hadici (7).
2. Saciu hadicu (7) vytiahnite z prípojky.
3. Uistite sa, či je uzatvárací kryt (20) prípojky vysávania (19) bezpečne uzatvorený.

## Montáž príslušenstva na odsávanie

Na tkaninovú saciu hadicu (7) príp. do seba možno nastrčiť nasledujúce príslušenstvo:

- držadlo (33)  
Ak rýchlosť vzduchu klesne pod 20 m/s, môže sa k prúdu vzduchu pridať sekundárny vzduch pomocou regulácie vzduchu (32).
- 2 × kovová nasávacia rúra (31)  
Ak použijete obe nasávacie rúry, nastrčte nasávaciu rúru s držiakom (29) ako druhú rúru, to umožňuje zavesiť saciu rúru na držiak (28) počas krátkych prestávok.
- Podlahová hubica (26)

## Montáž systémového boxu Parkside

### Upozornenia

- Na prístroj upevnite maximálne jeden systémový box Parkside.
- Hmotnosť systémového boxu Parkside a jeho obsahu nesmie presiahnuť 15 kg.

# Prevádzka

## Pred prevádzkou

- Vysávač je vybavený monitorovaním objemového prietoku. Monitorovanie objemového prietoku je trvalo nastavené na hodnotu 20 m/s bez ohľadu na polohu regulátora objemového prietoku (2). Ak sa táto hodnota nedosiahne napr. v dôsledku nahromadených nečistôt v sacej hadici, plného bezpečnostného filtračného vrečka alebo upchatého plochého skladaného filtra, zaznie akustický výstražný signál.

### Pomoc

- Zvýšte objemový prietok pomocou regulátora objemového prietoku (2).
- Pridajte sekundárny vzduch pomocou regulácie vzduchu (32).
- Odstráňte upchatia sacej hadice a príslušenstva.
- Pri prevádzke vysávača sa uistite, či sú otočné kolieska (17) na vysávači zaistené parkovacími brzdami (18). Tak chránite vysávač pred náhodným pohybom. Pred prevádzkou vyskúšajte funkciu koliesok na príslušnom podklade.
- Informujte sa o platných predpisoch/zákonoch týkajúcich sa manipulácie s nebezpečným prachom vo Vašej krajine.
- Vysávač sa smie používať na nasávanie a vysávanie nasledujúcich materiálov: Prach s expozičným limitom  $<0,1 \text{ mg/m}^3$
- Vysávač sa zásadne nesmie používať v miestnostiach, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- Zásuvku prístroja používajte výhradne na nasledujúce účely: Zapojenie elektrického náradia napájaného zo siete v suchom prostredí.

## Suché vysávanie

### Zapnutie

1. Nastavte pomocou regulátora prietoku objemu (2) objemový prietok.
2. Vypínač zap/vyp prepnite do polohy **ON**.

### Vypnutie

1. Vypínač zap/vyp prepnite do polohy **OFF**.
2. V prípade potreby dekontaminujte prístroj.

## Nasávací nástroj

### Upozornenia

- Ak je to možné, použite rukavíc (33) na zapojenie elektrického nástroja. Potom môžete v prípade potreby s reguláciou vzduchu (32) pridať sekundárny vzduch
- Keď sa odpadový vzduch vráti do miestnosti, musí byť v miestnosti k dispozícii dostatočné množstvo výmenného vzduchu  $L$ . Aby boli dodržané požadované hraničné hodnoty, vrátený objemový prietok nesmie presiahnuť 50 % objemového prietoku čerstvého vzduchu (objem miestnosti  $V_R \times$  množstvo výmenného vzduchu  $L_W$ ). Okrem toho dodržiavajte tiež národné a regionálne predpisy.

### Zapnutie

1. Zapojte sací otvor elektrického nástroja do prístroja.
2. Zapojte elektrický nástroj do prístroja:
  - Elektrický nástroj so sieťovou prípojkou: Zastrčte sieťovú zástrčku elektrického nástroja do zásuvky prístroja (1).
  - Elektrický nástroj so Smart akumulátorom: V aplikácii Parkside naviažte spojenie medzi Smart akumulátorom a prístrojom.

- Nastavte pomocou regulátora prietoku objemu (2) objemový prietok.
- Vypínač zap/vyp prepnete do polohy **AUTO**.

### Vypnutie

- Vypínač zap/vyp prepnete do polohy **OFF**.
- V prípade potreby dekontaminujte prístroj.

## Mokrú vysávanie

### Upozornenia

- Vysávač nepoužívajte na vysávanie horľavých alebo výbušných kvapalín, ako je benzín, olej, alkohol alebo rozpúšťadlá. Nevysávajte horúci, horiaci alebo výbušný prach. Neprevádzkujte vysávač v miestnostiach, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu. Prach, výpary alebo kvapaliny sa môžu vznietiť alebo explodovať.
- Ak z výfukového otvoru vyteká kvapalina alebo pena, okamžite prístroj vypnite.
- Počas mokrého vysávania kontakt preruší motor, keď je nádoba na zachytávanie nečistôt plná. Vyprázdnite nádobu na zachytávanie nečistôt.
- Dávajte pozor na to, aby nasávací hubica nebola úplne vo vode, aby sa nenasalo vždy trochu vzduchu.
- Nádoba na zachytávanie nečistôt sa nehodí na odloženie tekutín. Po mokrom vysávaní vyprázdnite nádobu na zachytávanie nečistôt.
- Pri mokrom vysávaní dávajte pozor, že vysávač musí stáť vždy vyššie ako vysávaná hladina vody. V opačnom prípade by mohol vzniknúť sifónový efekt.

### Zapnutie

- Nastavte pomocou regulátora prietoku objemu (2) objemový prietok.

- Vypínač zap/vyp prepnete do polohy **ON**.

### Vypnutie

- Vypínač zap/vyp prepnete do polohy **OFF**.
- Čo najskôr vyprázdňte nádobu na zachytávanie nečistôt.
  - Odmontujte saciu hadicu.
  - Vyprázdňte nádobu na zachytávanie nečistôt cez prípojku vysávania.
  - Po práci: Vytrite vnútro nádoby na zachytávanie nečistôt dosucha.
- V prípade potreby dekontaminujte prístroj.

## Preprava

Pokyny k preprave prístroja:

- Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely.
- Pred vybratím prístroja z kontaminovanej oblasti ho dôkladne očistite.
- Časti, ktoré sa nedajú úplne vyčistiť, sa musia pri preprave vzduchotesne uzavrieť v plastovom vrecku.
- Uistite sa, či je uzatvárací kryt (20) prípojky vysávania (19) prachotesne uzavretý.
- Prístroj noste vždy za držadlo na nosenie (8).
- Ak je nádoba na zachytávanie nečistôt čistá a nie sú vložené žiadne vrecká, môžete do nej uložiť nasávaciu rúru (31), držadlo (33) a podlahovú hubicu (26).

## Čistenie, údržba a skladovanie

**▲ VAROVANIE!** Zásah elektrickým prúdom! Nebezpečenstvo poranenia v dô-



sledku nechcete rozbehnúť prístroj. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

## Čistenie

**UPOZORNENIE!** Nebezpečenstvo poškodenia! Neodborné čistenie môže poškodiť prístroj. Prístroj nikdy nestríekajte vodou. Nepoužívajte žiadne ostré čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

### Upozornenia

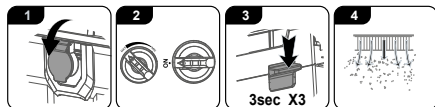
- Pred odstránením prístroja z nebezpečného priestoru by sa mal kryt prístroja dekontaminovať pomocou postupov na odsávanie prachu a očistiť alebo opracovať tesiacimi prostriedkami. Všetky časti prístroja sa musia po odstránení z nebezpečnej oblasti považovať za kontaminované a musia sa prijať vhodné opatrenia, aby sa zabránilo rozptýleniu prachu.

### Všeobecné čistenie

1. Vyprázdňte nádobu na zachytávanie nečistôt (15).
2. Nádobu na zachytávanie nečistôt (15) vyčistíte vlhkou handrou.
3. Vymeňte plné vrecká (doobjednanie pozri *Náhradné diely a príslušenstvo*, S. 167).

### Tlačidlo čistenia filtra

V prípade zhoršujúceho sa sacieho výkonu môžete dosiahnuť jeho zlepšenie stlačením tlačidla čistenia filtra.



1. Zatvorte prípojku vysávania (19) uzatváracím krytom (20).

2. Nastavte regulátor objemového prietoku (2) na **MAX**. Zapnite prístroj. (**ON**).
3. Stlačte tlačidlo čistenia filtra (11) trikrát na tri sekundy.
4. Vzduch je fúkaný cez plochý skladaný filter (36), aby sa odstránili zvyšky a nečistoty.

## Výmena plochého skladaného filtra

### Potrebné náradie

Prístroj má nasledujúce filtre a vrecká:

- skrutkovač ⓉT20H

### Postup (Obr D)

1. Demontujte hlavu motora (12). Odložte hlavu motora (12) s hornou stranou nadol.
2. Povoľte poistné skrutky (39).
3. Vyklopte páku (38) nahor a vytiahnite držiak filtra (37) smerom nahor z hlavy motora.
4. Zatlačte plochý skladaný filter (36) z držiaka filtra (37) smerom dole do pracovného vrecka.
5. Držiak filtra (37) vyčistite.
6. Vložte nový plochý skladaný filter (36) do držiaka filtra (37).
7. Vložte držiak filtra (37) do hlavy motora (12) a sklopte páku (38) nadol.
8. Zaisťte držiak filtra (37) poistnými skrutkami (39).
9. Namontujte hlavu motora.

## Čistenie a výmena vypúšťacieho filtra

### Upozornenia

- Ak je plochý skladaný filter neporušený a nie sú nasávané žiadne škodlivé látky, nemalo by byť potrebné čistiť alebo vymieňať vypúšťacie filtre.

- Prístroj má na každej strane jeden vypúšťací filter. Vymeňte iba vypúšťací filter za rovnaký vypúšťací filter.

### Výmena vypúšťacieho filtra (Obr E)

1. Stlačte výstupok na výpusti odpadového vzduchu (16) nadol.
2. Výpust odpadového vzduchu (16) vytiahnite.
3. Vymeňte vypúšťací filter (40).
4. Vložte výpust odpadového vzduchu (16) spolu s vypúšťacím filtrom.

### Údržba

#### Upozornenia

- Na údržbu zo strany používateľa musí byť prístroj rozobratý, vyčistený a udržiavaný v takom rozsahu, ako je to možné, bez toho, aby to spôsobilo nebezpečenstvo pre personál údržby a iné osoby. Medzi vhodné preventívne opatrenia patrí dekontaminácia pred demontážou, zabezpečenie lokálnej filtrovanej nútenej ventilácie tam, kde je prístroj rozobratý, čistenie oblasti údržby a vhodné osobné ochranné prostriedky.
- Pri vykonávaní údržby alebo opráv sa musia zlikvidovať všetky kontaminované predmety, ktoré sa nedajú uspokojivo vyčistiť. Takéto predmety sa musia likvidovať v nepriepustných vreciach v súlade s platnými predpismi na likvidáciu takéhoto odpadu.

### Ročné kontroly

- Výrobca alebo kvalifikovaná osoba musí minimálne raz ročne vykonať technickú prehliadku, ktorá pozostáva napríklad z kontroly filtrov, či nie sú poškodené, vzduchotesnosti prístroja a správneho fungovania ovládacieho zariadenia.
- Okrem toho by sa mala minimálne raz ročne vyskúšať účinnosť filtra prístro-

ja v súlade s normou EN 60335-2-69 22.AA.201.2. Vnútroštátne požiadavky môžu vyžadovať častejšie kontroly. Ak kontrola neprejde, musí sa zopakovať s novým hlavným filtrom.

### Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- mimo dosahu detí

### Upozornenia

- Nádobu na zachytávanie nečistôt sa nehodí na odloženie tekutín. Po mokrom vysávaní vyprázdnite nádobu na zachytávanie nečistôt.
- Ak je nádoba na zachytávanie nečistôt čistá a nie sú vložené žiadne vrecká, môžete do nej uložiť nasávaciu rúru (31), držadlo (33) a podlahovú hubicu (26).

### Príprava prístroja na skladovanie (Obr F)

1. Naviňte sieťový pripojovací kábel (10) na držiak (27).
2. Nasávacía rúra (31):
  - Spodnú časť zaveste držiakom (29) na držiak (28).
  - Zastrčte hornú časť do držiaka príslušenstva (30).
3. Uložte saciu hadicu (7) v úložnom priestore na hlave motora (12).
4. Zastrčte ďalšie príslušenstvo do držiakov príslušenstva (30) alebo na saciu hadicu (31).

## Aplikácia PARKSIDE

Verzia: 1.7.1(#637)

### Aplikácia PARKSIDE

Pomocou aplikácie PARKSIDE môžete kontrolovať prístroj a riadiť určité funkcie. Fun-



kcie sa môžu meniť s aktualizáciou aplikácie a firmvéru.

## Predpoklady

Aby bolo možné nájsť prístroj v aplikácii PARKSIDE, musia byť splnené nasledujúce predpoklady:




- Aplikácia PARKSIDE je nainštalovaná v smartfóne a Bluetooth® je aktivované.
- Smartfón naviazal spojenie s 2,4 GHz WiFi. Poznáte prístupové údaje pre túto sieť WLAN.

## Naviazanie spojenie prístroja s aplikáciou PARKSIDE

1. Zapnite prístroj.  
Modrá LED bliká.
2. Otvorte aplikáciu PARKSIDE.
3.  **Tvoje zariadenia.**
4. Stlačte tlačidlo  na module Bluetooth (modul Bluetooth) dokiaľ modrá LED rýchlo neblinká.
5. Pripojte prístroj pomocou **+**.
6. Na nasledujúcej obrazovke vyberte prístroj.
7. Postupujte podľa pokynov na obrazovke.

Pri ďalšom naviazaní spojenia sa prístroj automaticky rozpozná v aplikácii PARKSIDE.

## Kontrola a ovládanie prístroja

1.  **Tvoje zariadenia.**
2.  V zozname vyberte prístroj.  
Zobrazí sa stránka s prehľadom prístroja.
3.  Na stránke prehľadu vyberte požadované nastavenie.

## Nastavenie automatiky akumulátorovým nástrojom


### Upozornenia

- Vysávač sa zapne automaticky iba vtedy, keď v popredí beží aplikácia PARKSIDE a je aktivovaná obrazovka.

## Predpoklady



- V akumulátorovom nástroji je vsadený Smart akumulátor, ktorý naviazal spojenie s aplikáciou PARKSIDE.
- Prístroj naviazal spojenie s aplikáciou PARKSIDE.

## Postup

1. Nastavte vypínač zap/vyp (3) na AUTO  
 Režim: AUTO
2. Nastavte nasledujúce:  
Auto Turn On > Automatic
3. Pred začatím skontrolujte naviazanie spojenia: Zapnite akumulátorový nástroj.  
Prístroj sa zapne s krátkym oneskorením.
4. Nechajte aplikáciu PARKSIDE bežať v popredí a nechajte zapnutú obrazovku.

## Odstráňte zariadenie z aplikácie



Po odstránení zariadenia z aplikácie sa vymažú aj zodpovedajúce údaje.

1.  **Tvoje zariadenia.**
2.  Potiahnite kartu zariadenia sprava doľava.



3. Potvrďte dialógové pole.

## Ochrana údajov

pozri Strana  ~~~; časť Právne ustanovenia,  Smernica o ochrane údajov

## Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na koľieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

### Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci

ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzдание na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

## Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj sa nespustí	Vypínač zap/vyp (3) je vypnutý	Skontrolujte polohu vypínača zap/vyp
	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte zásuvku, sieťový pripojovací kábel, pripojovaciu zástrčku, poistku, v prípade potreby oprava prostredníctvom odborného elektrikára.
	Vypínač zap/vyp (3) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
	Porucha motora	

Problém	Možná příčina	Odstánenie poruchy
Malý alebo chýbajúci sací výkon	Nasávacia hadica (7) alebo hubice sú upchané	Odstánenie upchatí a blokování
	Nasávacia rúra (31) nie je správne poskladaná	Nasávaciú rúru poskladajte správne
	Nádoba na zachytávanie nečistôt (15) je otvorená	Montáž a demontáž hlavy motora, S. 156
	Nádoba na zachytávanie nečistôt (15) je plná	Vyprázdnenie nádoby na zachytávanie nečistôt
	Filter (36/40) je plný alebo upchatý	Filter vyprázdnite, vyčistite alebo vymeňte
Prach alebo nečistoty sa zo spotrebiča vyfúkajú	Filter (36/40) nie je vložený alebo je vložený nesprávne	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Výmena plochého skladaného filtra, S. 161</li> <li>• Čistenie a výmena vypúšťacieho filtra, S. 161</li> </ul>

## Servis

### Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
Pre tento prístroj platí záruka 5 rokov od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas piatich rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiál-  
na alebo výrobná chyba, produkt – podľa nášho rozhodnutia – bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu päťročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

### Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spo-  
platnené.

### Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smer-  
níc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. Filter) alebo na poškodenia na krehkých dieloch.

Táto záruka zaniká, ak bol produkt použitý poškodený, neodborne alebo neobla vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

### Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 448851\_2304) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefónicky** alebo **emailom**. Následne obdržite ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný to-

var na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

### Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

**Upozornenie:** Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané, chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

### Service-Center



**Servis Slovensko**

Tel.: 0850 232001

E-mail: [grizzly@lidl.sk](mailto:grizzly@lidl.sk)

**IAN 448851\_2304**

### Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

NEMECKO

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Náhradné diely a príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).**

Ak by sa pri vašom procese objednávania mali vyskytnúť problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na Service-Center, S. 166

Poz. č.	Název	Obj. č.
12	Hlava motora	91110478
15	Nádoba na zachytávanie nečistôt	91110481
31	2 × kovová nasávacía rúra	91110484
7	Sacia hadica	91110483
33	držadlo	91110486
36	plochý skladaný filter	91110480
37	držiak (plochý skladaný filter)	91110479
14, 17	sada kolies (2 × koleso, 2 × otočné koliesko)	91110482
26	Podlahová hubica	91110485
21	flísové filtračné vrečko	91110487
24	fóliové vrečko	91110488
40	vypúšťací filter (biely)	91110477
	vypúšťací filter (čierny)	91110489

# Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES

Výrobok: **Priemyselný vysávač**

Model: **PPWD 30 A1**

Sériové číslo: 000001-010500

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU •  
2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU**

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-69:2012  
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN IEC 63000:2018  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017 • EN 62311:2008**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NEMECKO  
05.11.2023

Christian Frank  
Splnomocnený zástupca dokumentácie



# Tartalomjegyzék

## Bevezető..... 169

- Rendeltetésszerű használat..... 170
- A csomag tartalma / Tartozékok.... 170
- Áttekintés..... 170
- Működés leírása..... 171
- Műszaki adatok..... 171

## Biztonsági utasítások..... 171

- A biztonsági utasítások jelentése.... 172
- Piktogramok és szimbólumok..... 172
- A műhelyporszívó biztonságos üzembe helyezése..... 173

## Előkészítés..... 176

- Kezelőelemek..... 176
- Motorfej felszerelése és leszerelése..... 176
- Összeszerelés..... 177
- Zsák behelyezése és kivétele..... 177
- Szívótömlő felszerelése és leszerelése..... 178
- Szívó tartozék felszerelése..... 178
- Parkside System Box felszerelése.... 179

## Üzemeltetés..... 179

- Működtetés előtt..... 179
- száraz szívás..... 179
- Szerszám leszívása..... 179
- nedves szívás..... 180

## Szállítás..... 180

## Tisztítás, karbantartás és tárolás..... 181

- Tisztítás..... 181
- szűrőtisztító gomb..... 181
- Lapos redős szűrő cseréje..... 181
- Kimeneti szűrők tisztítása és cseréje..... 182
- Karbantartás..... 182
- Tárolás..... 182

## Parkside alkalmazás..... 183

- Parkside alkalmazás..... 183

- Automatika beállítása  
akkumulátoros számmal..... 183
- Készülék eltávolítása az  
alkalmazásból..... 184
- Adatvédelem..... 184

## Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem..... 184

## Hibakeresés..... 184

## Pótalkatrészek és tartozékok..... 185

## Az eredeti EK -megfeleléségi nyilatkozat fordítása..... 186

## JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ..... 187

## Robbantott ábra..... 235

## Bevezető

Gratulálunk az új műhely porszívó megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.

Nem zárható ki, hogy egyes esetekben víz marad a készüléken vagy a készülékben, ill. a tömlővezetékben. Ez nem hiányosság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő tovább-

adása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

## Rendeltetészerű használat

A készülék kizárólag a következő felhasználási célra készült:

- Az EN 60335-2-69 szabvány szerinti **H** porosztályú veszélyes száraz porok, pl. fa- és festékpорок felszívása és elszívása
- Levegő-víz keverék elszívása
- Hálózatról működtetett elektromos szerzők csatlakoztatása száraz környezetben

Tilos azbeszt és gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok felszívása.

A porzívó por vonatkozásában végzett műszaki vizsgán esett át és megfelel az IEC/EN 60335-2-69 szabvány szerinti száraz porok **H** porosztályának. Ez egy műhelyporzívó, amely nem alkalmas háztartási használatra.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból vagy helytelen kezelésemből eredő károkért.

## A csomag tartalma / Tartozékok

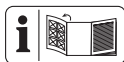
Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- motorfej

- szennytartály
  - 2 × fém szívócső
  - lapos redős szűrő, H osztály (előre felszerelt)
  - kimeneti szűrő
  - Eredeti használati utasítás fordítása
- A következő részek a kiszállításkor a szennytartályban található. *Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 176*
- szívótömlő
  - gyapjú szűrőzsák
  - fóliazsák
  - padlótisztító szívófej

## Áttekintés



A készülék ábrái az elülső és hátsó kihajtható oldalon találhatóak.

- 1 készülék-csatlakozóaljzat
- 2 térfogatáram-szabályozó
- 3 be-/kikapcsoló
- 4 Bluetooth modul
- 5 C típusú USB csatlakozó
- 6 befogó (Parkside System Box)
- 7 szívótömlő
- 8 hordozó fogantyú
- 9 befogó furat
- 10 hálózati csatlakozóvezeték
- 11 szűrőtisztító gomb
- 12 motorfej
- 13 2 × csatos zár
- 14 kerék
- 15 szennytartály
- 16 használt levegő kimenet
- 17 terelőgörgő
- 18 rögzítőfék
- 19 csatlakozó szíváshoz
- 20 zárófedél

- 21 gyapjú szűrőzsák  
 22 tömítőgyűrű  
 23 zárófül  
 24 fóliazsák  
 25 figyelmeztető címke  
 26 padlótisztító szívófej  
 27 tartó (hálózati csatlakozóvezeték)  
 28 tartó (szívócső)  
 29 rögzítőfül  
 30 2 × tartozéktartó (motorfej)  
 31 fém szívócső (kétrészes)  
 32 levegőszabályozó  
 33 markolat  
**B ábra**  
 34 összekötő elem  
**C ábra**  
 35 retesz (szívótömlő)  
**D ábra**  
 36 lapos redős szűrő  
 37 tartó (lapos redős szűrő)  
 38 kar  
 39 biztonsági csavar  
**E ábra**  
 40 kimeneti szűrő

## Működés leírása

A készülék egy porzáró szennytartállyal van felszerelve. Fékkal ellátott 2 terelőgörgő és 2 nagyméretű, gumírozott kerék biztosítja a nagyfokú mobilitást és a stabil állást. Nedves szívás esetén egy érzékelő megszakítja a hajtást, ha a szennytartály megtelik.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

## Műszaki adatok

### Műhelyporszívó ..... PPWD 30 A1

Névleges feszültség $U$	220–240 V~; 50/60 Hz
Névleges teljesítmény $P$	1300 W
Teljesítmény (készülék-csatlakozóaljzat)	$\leq 2150$ W
Hossz hálózati csatlakozóvezeték ...	7,5 m
Védelmi osztály	I
Védelem	IPX4
Súly (tartozékokkal együtt)	15,8 kg
Térfogatáram	137 m <sup>3</sup> /h (38 l/s)
Maximális negatív nyomáskülönbség	200 hPa (20 kPa)
Tartálykapacitás	
- bruttó	30 l
- nettó	18 l
- Folyadék	13 l
Hangnyomásszint ( $L_{pA}$ )	
.....	73 dB(A); $K_{WA}=3$ dB
Rezgés ( $a_h$ )	$\leq 2,50$ m/s <sup>2</sup>
C típusú USB csatlakozó	5 V; 2 A
frekvenciasáv	2400–2483,5 MHz
átviteli erő	$\leq 20$ dBm

## Biztonsági utasítások



**FIGYELEM! Az elektromos áramütés, a sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az elektromos készülékek használata során az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket kell betartani.**

## A biztonsági utasítások jelentése

**▲ VESZÉLY!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

**▲ VIGYÁZAT!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

**MEGJEGYZÉS!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

## Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.



Csak hideg hamuhoz\*! Tűzveszély áll fenn, ha a felszívandó anyag hőmérséklete meghaladja a 40 °C hőmérsékletet!



Teljesítmény (készülék-csatlakozóaljzat): ≤2150 W



készülék-csatlakozóaljzat

IP44

Védelem (készülék-csatlakozóaljzat): IP44

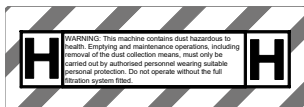
1,0 mm átmérőjű, illetve annál nagyobb szilárd idegen testek ellen védett; Minden oldalról fröccsenő víz elleni védelem



Bluetooth modul: Állapotjelző LED és gomb



szűrőtisztító gomb,  
L. 181



**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Ez a készülék egészségre ártalmas port tartalmaz. Az ürítési és karbantartási műveleteket, valamint a porgyűjtő tartályok eltávolítását csak megfelelő védőfelszerelést viselő szakemberek véghezvethetik. Ne működtesse a teljes szűrőrendszer nélkül.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

\*A „hideg hamu” olyan hamu, ami elegendő ideig hűlt és már nem tartalmaz parázfészkeket. Ez úgy állapítható meg, ha a hamut átfésülik egy fém segédeszközzel a készülék használata előtt. A hideg hamu nem bocsát ki érzékelhető hőt.

## A műhelyporszívó biztonságos üzembe helyezése

- **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Csak akkor használja a porszívót, ha elegendő információval rendelkezik a porszívó használatával, a felszívni kívánt anyagokkal és azok biztonságos ártalmatlanításával kapcsolatban. Az alapos tájékoztatás csökkenti a helytelen használatot és a sérüléseket.
- **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Soha ne porszívózzon azbeszttartalmú anyagokat. Az azbeszt rákkeltőnek minősül.
- **▲ VIGYÁZAT!** Ez a készülék csak belső helyiségekben történő használatra készült.
- **▲ FIGYELMEZTETÉS!** A porszívó egészségre veszélyes port tartalmaz. Az ürítési és karbantartási műveleteket, valamint a porgyűjtő tartályok eltávolítását csak szakemberrel végeztesse. Megfelelő védőfelszerelés szükséges. Ne működtesse a porszívót a teljes és gondosan behelyezett szűrőrendszer nélkül. Ellenkező esetben veszélyezteti saját egészségét.
- **▲ FIGYELMEZTETÉS!** A porszívó száraz anyagok felszívására és – megfelelő intézkedésekkel – folyadékok felszívására is alkalmas. A folyadékok behatolása növeli az áramütés kockázatát.
- **▲ FIGYELMEZTETÉS!** A gépen lévő csatlakozóaljzatot csak az útmutatóban meghatározott célokra használja.
- **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Rendszeresen tisztítsa meg a vízszint-határoló berendezést, és ellenőrizze, hogy nincs-e rajta sérülés.

## Általános információk

- Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.
- Ezt a készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzelmszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek (és gyermekek).

Ügyelni kell a gyerekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.

- Vegye figyelembe, hogy maga a felhasználó felel a balesetekért vagy más személyek, illetve tulajdonuk veszélyeztetéséért.
- Ügyeljen a zajvédelemre és a helyi előírásokra.

### **Előkészítés**

- Használat előtt mindig ellenőrizze a csatlakozó- és a hosszabbító vezeték sérülése vagy öregedésére utaló jeleket. Ha a vezeték használat közben megsérül, akkor azt azonnal le kell választani az áramhálózatról, **NE ÉRJEN A VEZETÉKHEZ, AMÍG NINCS LEVÁLASZTVA A HÁLÓZATRÓL.** Ne használja a készüléket, ha a vezeték sérült vagy kopott.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a készülék adattábláján feltüntetett feszültséggel.
- A készüléket csak olyan áramvédőkapcsolóval (FI relé) rendelkező csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, amit 30 mA-t meg nem haladó név-

leges hibaáram-erősségre méreteztek.

- Csatlakoztassa a készüléket egy legalább 16 A biztosítékkal rendelkező csatlakozóaljzathoz.
- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében ezt a gyártónak, ügyfélszolgálatának, vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélnie. Forduljon a szervizközpont-hoz.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket, ha gyermekek vagy állatok tartózkodnak a közelben. A közelben tartózkodó személyeknek védőruhát kell viselniük.

### **Üzemeltetés**

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát a készülékkel. Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszert használ. Hatása alatt áll.
- A készüléket nem szabad 2000 m feletti magasságban használni.

- A készülékkel nem szabad embereket és állatokat porszívózni.
- Működés közben semmiképpen ne irányítsa a szívótömlőt és a szívófejeket saját magára vagy másokra, különösen szemre vagy fülre. Sérülésveszély áll fenn.
- A szívófejek és a szívócső nem kerülhetnek fejmagasságba a munkavégzés során. Sérülésveszély áll fenn.
- Ne porszívózzon forró, izzó, gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokat. Ilyenek többek között a forró hamu, benzin, oldószerek, savak vagy lúgok. Tűz- és sérülésveszély áll fenn.
- Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha hab vagy folyadék szívárog ki belőle.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozóvezeték ne sérüljön meg, ha éles szegélyeken húzza, beszorul vagy meghúzza a kábelt.
- Ne a hálózati csatlakozóvezetékénél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból vagy ne húzza annál fogva a készüléket. Védje a hálózati csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól és éles szélektől.
- Soha ne szállítsa a készüléket működésben lévő hajtással.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzataból. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
  - ha bármikor felügyelet nélkül hagyja a készüléket,
  - ha tartozékot cserél,
  - mielőtt megszüntet egy elakadást vagy eltömődést,
  - a készülék ellenőrzése, tisztítása, illetve a készüléken történő munkavégzés előtt.
- Ha a készülék elkezd szokatlanul erősen rezegni, azonnal át kell nézni a készüléket:
  - ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult alkatrészek és rögzítse azokat,
  - nézze át a készüléket, hogy nincs-e rajta sérülés,
  - cserélje ki a sérült tartozékot. Ha javítás szükséges, forduljon a szervizközpont-hoz.

### **Tisztítás, karbantartás és tárolás**

- **▲ VIGYÁZAT!** Ezt a készüléket csak belső helyiségekben szabad tárolni.

- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt hosszabb időre leállítja a készüléket.
- Hosszabb tárolás előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket. Kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon. Más alkatrészek használata a garanciális igények azonnali elvesztéséhez vezet.
- A készüléket csak erre felhatalmazott villamosági szakember nyithatja fel. Ha javítás szükséges, minden esetben forduljon szervizközpontunkhoz.
- Kapcsolja le a motort, válassza le a készüléket az áramellátásról és hagyja lehűlni a készüléket, ha a készülék tisztítás, beállítás, tárolás vagy tartozékcseréje céljából lett leállítva.
- Kezelje gondosan és tartsa tisztán a készüléket.
- Tárolja a készüléket gyermekektől elzárva.

## Előkészítés

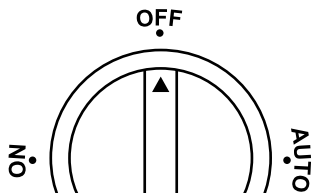
**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak

akkor csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

## Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

### be-/kikapcsoló (3)



A készülék két üzemmóddal rendelkezik.

- **OFF:** A készülék ki van kapcsolva.
- **ON:** A készülék be van kapcsolva.
- **AUTO:** A készülék automatikusan elindul, ha egy csatlakoztatott elektromos kéziszerszámot bekapcsolnak.

### térfogatáram-szabályozó (2)



- **MIN:** minimális térfogatáram
- **MAX:** maximális térfogatáram

## Motorfej felszerelése és leszerelése

### Motorfej leszerelése

1. Reteszelve ki a csatos zárokat (13) a szennytartályon (15).
2. Vegye le a motorfejet (12).

### Motorfej felszerelése

1. Helyezze a motorfejet (12) a szennytartályra (15). A kezelőfelület a szíváshoz való csatlakozó (19) felé mutat.
2. Reteszelve a csatos zárokat (13) a szennytartályon (15).



## Összeszerelés

### Figyelmeztető címke felragasztása

A készüléket egy figyelmeztető címkével kell ellátni.

- Húzza le a mellékelt matricalapról az Ön országának megfelelő nyelvű figyelmeztető címkét (25) és ragassza a figyelmeztető címkét a megjelölt helyre.

### Kiszállított állapot

- motorfej (előre felszerelt)
- lapos redős szűrő (előre felszerelt)
- tartó (hálózati csatlakozóvezeték) (nincs felszerelve).

### Szükséges szerszámok

- csillagcsavarhúzó  PH2

### tartó (hálózati csatlakozóvezeték) felszerelése

(A ábra)

- Helyezze a hálózati csatlakozóvezetékhez való tartót (27) a motorfej (12) hátulján lévő befogóba.
- Rögzítse a hálózati csatlakozóvezetékhez való tartót (27) a csavarokkal. A csavarok előre be vannak szerelve a tartó furataiba.

### Zsák behelyezése és kivétele

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Ez a készülék egészségre ártalmas port tartalmaz. Az üritési és karbantartási műveleteket, valamint a porgyűjtő tartályok eltávolítását csak megfelelő védőfelszerelést viselő szakemberek végezhetik. Ne működtesse a teljes szűrőrendszer nélkül.

### Áttekintés

A készülék a következő zsákokkal rendelkezik:

- **gyapjú szűrőzsák (21)**
  - száraz szívás

- Egészségre ártalmas anyagok felszívása a fóliazsákkal együtt.

### • fóliazsák (24)

- száraz szívás
- Egészségre ártalmas anyagok felszívása a gyapjú szűrőzsákkal együtt.
- H porosztályú anyagok felszívása esetén használja a gyapjú szűrőzsákokot és a fóliazsákokot.

### Fóliazsák behelyezése

(B ábra)

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A zacskó nem játékszer. A zacskó csecsemőktől és kisgyermekektől távol tartandó. Tilos bölcsődékben, gyerekágyakban vagy babakocsikban, valamint gyermekek közelében használni. A vékony fólia rátapadhat a szájra és az orra, akadályozva ezzel a légzést.

- Szerelje le a motorfejet (12).
- Vegye ki a szennytartályban (15) lévő zsákokot.
- Helyezze a fóliazsákok (24) nyílással előre a szennytartályba (15).
- Húzza a fóliazsák (24) nyílását a szennytartályon (15) belül a szíváshoz való csatlakozóra (19). A fóliazsák nyílásán lévő tömítőgyűrűnek (22) a szíváshoz való csatlakozón lévő stégek (34) között kell lennie.
- Ellenőrizze, hogy a fóliazsák (24) teljesen a szennytartály (15) belső falaihoz simul.
- Hajtsa a fóliazsák (24) maradék részét a szennytartály (15) szélére.
- Végezze el az alábbi tevékenységek egyikét:
  - lásd Gyapjú szűrőzsák behelyezése
  - Motorfej felszerelése, L. 176

### Gyapjú szűrőzsák behelyezése

(B ábra)

- Szerelje le a motorfejet (12).

2. Végezze el az alábbi tevékenységek egyikét:
  - Vegye ki a szennytartályban (15) lévő zsákokat.
  - Ha egészségre veszélyes anyagokat kíván felszívni: lásd Fóliaszák behelyezése
3. Helyezze a gyapjú szűrőzsákok (21) nyílással előre a szennytartályba (15).
4. Húzza a gyapjú szűrőzsák (21) nyílását a szennytartályon (15) belül a szíváshoz való csatlakozóra (19). A gyapjú szűrőzsák nyílásán lévő tömítőgyűrűnek (22) teljesen körbe kell fognia a szíváshoz való csatlakozón lévő stéget (34).
5. Ügyeljen arra, hogy ne csípje be a szűrőzsákokat.  
*Motorfej felszerelése, L. 176*

### Gyapjú szűrőzsák kivétele

Ha a fóliaszák is be van helyezve:  
lásd Fóliaszák kivétele

1. Szerelje le a motorfejet (12).
2. Húzza le a gyapjú szűrőzsák (21) nyílását a szíváshoz való csatlakozóról (19).
3. Gyapjú szűrőzsák bezárása: húzza meg a fület.
4. Vegye ki a gyapjú szűrőzsákokat (21) a szennytartályból (15).  
Ártalmatlanítsa a gyapjú szűrőzsákokat környezetbarát módon.
5. Végezze el az alábbi tevékenységek egyikét:
  - Fóliaszák behelyezése, L. 177
  - Gyapjú szűrőzsák behelyezése, L. 177
  - Motorfej felszerelése, L. 176

### Fóliaszák kivétele

1. Szerelje le a szívótömlőt  
Ellenőrizze, hogy a szíváshoz való csatlakozót lezárja a zárósapka.

2. Szerelje le a motorfejet (12).
3. Hajtsa fel a fóliaszákokat.
4. Zárja le a fóliaszákokat egy kábelköteggel.
5. Húzza le a fóliaszák (24) és esetleg a gyapjú szűrőzsák (21) nyílását a szíváshoz való csatlakozóról (19).
6. Fóliaszák bezárása: Húzza meg a zárófület (23).
7. Óvatosan vegye ki a lezárt fóliaszákokat a szennytartályból (15) úgy, hogy az ne sérüljön meg.
8. Ártalmatlanítsa a használt fóliaszákokat a törvényi előírásoknak megfelelően.
9. Végezze el az alábbi tevékenységek egyikét:
  - Fóliaszák behelyezése, L. 177
  - Gyapjú szűrőzsák behelyezése, L. 177
  - Motorfej felszerelése, L. 176

## Szívótömlő felszerelése és leszerelése

### Szívótömlő felszerelése (C ábra)

1. Nyissa ki a zárófedelet (20).
2. Dugja a szívótömlő (7) vastag végét a retesszel (35) a szíváshoz való csatlakozóba (19).  
A retesz hallhatóan bekattan.

### Szívótömlő leszerelése (C ábra)

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a reteszt (35) a szívótömlőn (7).
2. Húzza ki a szívótömlőt (7) a csatlakozóból.
3. Ellenőrizze, hogy a zárósapka (20) biztosan lezárja a szíváshoz való csatlakozót (19).

### Szívó tartozék felszerelése

A következő tartozékok csatlakoztathatók a szövet szívótömlőhöz (7), ill. egymáshoz:

- markolat (33)

Ha a levegő sebessége 20 m/s alá csökken, a levegőszabályozóval (32) másodlagos levegő keverhető a légáramláshoz.

- 2 × fém szívócső (31)

Ha mindkét szívócsövet használja, a rögzítőfüllel rendelkező szívócsövet (29) helyezze fel másodikként. Ezáltal a szívócsövet rövid szünetekben a tartóra (28) akaszthatja.

- padlótisztító szívófej (26)

## Parkside System Box felszerelése

### Tudnivalók

- Legfeljebb egy Parkside System Boxot csatlakoztasson a készülékhez.
- A Parkside System Box és annak tartalma nem haladhatja meg a 15 kg-ot.

## Üzemeltetés

### Működtetés előtt

- A porszívó térfogatáram-érzékelővel van felszerelve. A térfogatáram-érzékelő 20 m/s értéken van rögzítve, függetlenül a térfogatáram-szabályozó (2) állásától. Ha az érték nem éri el ezt az értéket, pl. a szívóömlőben felgyülemlett szennyeződés, megtelt biztonsági szűrőzsák vagy eltömődött lapos redős szűrő miatt, egy figyelmeztető hangjelzés hallható.

### Teendő

- Növelje a térfogatáramot a térfogatáram-szabályozóval (2).
- Keverjen hozzá másodlagos levegőt a levegőszabályozóval (32).
- Szüntesse meg az eltömődést a szívóömlőben és a tartozékokban.
- A porszívó működtetésekor ügyeljen arra, hogy a porszívón lévő terelőgörgők (17) rögzítve legyenek a rögzítőfékkel

(18). Ez megvédi a porszívót a véletlen elgurulástól. Működtetés előtt tesztelje a görgők működését az adott felületen.

- Tájékozódjon az Ön országában a veszélyes porok kezelésére vonatkozó előírásokról/jogszabályokról.
- A porszívó a következő anyagok felszívására és elszívására használható: 0,1 mg/m<sup>3</sup> expozíciós határérték alatti porok
- A porszívót alapvetően nem szabad robbanásveszélyes helyiségekben használni.
- A készülékaljatot kizárólag a következő célokra használja: hálózatról működtetett elektromos kéziszerszámok csatlakoztatása száraz környezetben.

## Száraz szívás

### Bekapcsolás

1. Állítson be a térfogatáram-szabályozóval (2) egy térfogatáramot.
2. Állítsa a be-/kikapcsolót **ON** állásba.

### Kikapcsolás

1. Állítsa a be-/kikapcsolót **OFF** állásba.
2. Szükség esetén fertőtlenítsa a készüléket.

## Szerszám leszívása

### Tudnivalók

- Lehetőség szerint használja a markolatot (33) az elektromos kéziszerszám csatlakoztatásához. Így szükség esetén másodlagos levegőt adhat hozzá a levegőszabályozóval (32).
- Ha az elszívott levegő visszavezetésre kerül a helyiségbe, akkor a helyiségben megfelelő levegőcseresebességnek  $L$  kell lennie. Az előírt határértékek betartásához a visszavezetett térfogatáram nem haladhatja meg a friss levegő térfogatáramának 50%-át (helyiség-térfogat  $V_R \times$  levegőcseresebes-

ség  $L_w$ ). Ezen kívül vegye figyelembe a nemzeti és regionális előírásokat.

## Bekapcsolás

1. Csatlakoztassa az elektromos kéziszerszám elszívó-nyílását a készülékhez.
2. Csatlakoztassa az elektromos kéziszerszámot a készülékhez:

- Elektromos kéziszerszám hálózati csatlakozóval: Csatlakoztassa az elektromos kéziszerszám hálózati csatlakozódugóját a készülék-csatlakozóaljzatba (1).

Elektromos kéziszerszám smart akkumulátorral: Csatlakoztassa a Parkside alkalmazásban a smart akkumulátort a készülékhez.

3. Állítson be a térfogatáram-szabályozóval (2) egy térfogatáramot.
4. Állítsa a be-/kikapcsolót **AUTO** állásba.

## Kikapcsolás

1. Állítsa a be-/kikapcsolót **OFF** állásba.
2. Szükség esetén fertőtlenítsen a készüléket.

## nedves szívás

### Tudnivalók

- Ne használja a porszívót gyúlékony vagy robbanásveszélyes folyadékok, például benzin, olaj, alkohol vagy oldószerek felszívására. Ne szívjon fel forró, égő vagy robbanásveszélyes port. Ne működtesse a porszívót robbanásveszélyes helyiségekben. A porok, gőzök vagy folyadékok meggyulladhatnak vagy felrobbanhatnak.
- Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha folyadék vagy hab szivárog a használt levegő kimeneti nyílásból.
- Nedves szívás esetén egy érintkezés megszakítja a motort, ha a szennytartály megtelik. Ürítse ki a szennytartályt.

- Ügyeljen arra, hogy a szívófej ne legyen teljesen a vízben, hogy mindig beszívjon egy kis levegőt.
- A szennytartály nem alkalmas folyadékok tárolására. A nedves szívás után ürítse ki a szennytartályt.
- Nedves szívás esetén ügyeljen arra, hogy a szívó mindig magasabban legyen, mint a leszívandó vízfelület. Ellenkező esetben szifonhatás alakulhat ki.

## Bekapcsolás

1. Állítson be a térfogatáram-szabályozóval (2) egy térfogatáramot.
2. Állítsa a be-/kikapcsolót **ON** állásba.

## Kikapcsolás

1. Állítsa a be-/kikapcsolót **OFF** állásba.
2. A lehető leghamarabb ürítse ki a szennytartályt.
  - Szerelje le a szívótömlőt.
  - Ürítse ki a szennytartályt a szíváshoz való csatlakozón keresztül.
  - Munkavégzés után: Törölje szárazra a szennytartály belsejét.

3. Szükség esetén fertőtlenítsen a készüléket.

## Szállítás

A készülék szállítására vonatkozó utasítások:

- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzattól. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.
- Alaposan tisztítsa meg a készüléket, mielőtt eltávolítja a szennyezett területről.
- Azokat az alkatrészeket, amelyeket nem lehet teljesen megtisztítani, a szállításhoz légmentesen egy műanyag zacskóba kell zárni.

- Ellenőrizze, hogy a zárósapka (20) porzárón lezárja a szíváshoz való csatlakozót (19).
- Vigye a készüléket a hordozó fogantyúnál (8) fogva.
- Ha a szennytartály tiszta és nincs belehelyezve zsák, akkor benne tárolhatja a szívócsövet (31), a markolatot (33) és a padlótisztító szívófejet (26).

## Tisztítás, karbantartás és tárolás

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Áramütés! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzsból.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

### Tisztítás

**MEGJEGYZÉS!** Anyagi kár veszélye! Nem megfelelő tisztítás esetén kár keletkezhet a készülékben. Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel. Ne használjon maró hatású tisztító-, ill. oldószereket.

### Tudnivalók

- A készülék veszélyes területről történő eltávolítása előtt fertőtleníteni kell a készülék házáat porszívó eljárással és tisztára kell törölni vagy tömítőanyaggal kell kezelni. A készülék minden részét szennyezettnek kell tekinteni, ha eltávolításra kerül a veszélyes területről, és megfelelő intézkedéseket kell tenni a por szétszóródásának megakadályozására.

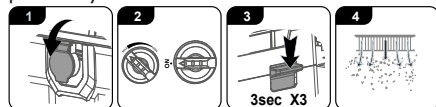
### Általános tisztítás

1. Ürítse ki a szennytartályt (15).

2. Tisztítsa meg a szennytartályt (15) egy nedves törölkendővel.
3. Cserélje ki a megtelt zsákot (utólagos rendelést lásd *Pótalkatrészek és tartozékok*, L. 185).

### szűrőtisztító gomb

Csökkenő szívóerő esetén a szűrőtisztító gomb megnyomásával javítható a szívóteljesítmény.



1. Zárja le a szíváshoz való csatlakozót (19) a zárófedéllel (20).
2. Állítsa a térfogatáram-szabályozót (2) **MAX** állásba. Kapcsolja be a készüléket (**ON**).
3. Nyomja meg a szűrőtisztító gombot (11) háromszor három másodpercig.
4. A lapos redős szűrőn (36) levegő fújódik át, hogy eltávolításra kerüljenek a maradványok és a szennyeződések.

### Lapos redős szűrő cseréje

#### Szükséges szerszámok

A készülék a következő szűrőkkel és szűrőzsákokkal rendelkezik:

- Csavarhúzó  $\odot$ T20H

#### Eljárás (D ábra)

1. Szerelje le a motorfejet (12). Helyezze le a motorfejet (12) felső oldalával lefelé.
2. Csavarja ki a biztonsági csavarokat (39).
3. Hajtsa fel a kart (38) és húzza ki a szűrőtartót (37) felfelé a motorfejből.
4. Nyomja ki a lapos redős szűrőt (36) a szűrőtartóból (37) lefelé egy porzáró zsákba.
5. Tisztítsa meg a szűrőtartót (37).
6. Helyezzen be egy új lapos redős szűrőt (36) a szűrőtartóba (37).

- Helyezze a szűrőtartót (37) a motorfejbe (12) és hajtsa le a kart (38).
- Rögzítse a szűrőtartót (37) a biztonsági csavarokkal (39).
- Szerelje fel a motorfejet.

## Kimeneti szűrők tisztítása és cseréje

### Tudnivalók

- Ha a lapos redős szűrő ép és nem kerül felszívásra egészségre ártalmas anyag, akkor nem szükséges megtisztítani vagy kicserélni a kimeneti szűrőket.
- A készülék mindkét oldalán van egy-egy kimeneti szűrő. Egy kimeneti szűrőt csak azonos kimeneti szűrőre cseréljen.

### Kimeneti szűrők cseréje (E ábra)

- Nyomja lefelé a használt levegő kimeneten (16) lévő fület.
- Vegye ki a használt levegő kimenetet (16).
- Cserélje ki a kimeneti szűrőt (40).
- Helyezze be a kimeneti szűrővel ellátott használt levegő kimenetet (16).

## Karbantartás

### Tudnivalók

- A felhasználói karbantartáshoz a készüléket szét kell szerelni, meg kell tisztítani és karbantartást kell végezni, amennyire ez a karbantartó személyek és más személyek veszélyeztetése nélkül végrehajtható. A megfelelő óvintézkedések közé tartozik a szétszerelés előtti fertőtlenítés, helyi szűrt irányított szellőztetés biztosítása ott, ahol a gépet szétszerelik, a karbantartási terület tisztítása és megfelelő egyéni védőeszközök.
- Karbantartási vagy javítási munkák végzése esetén minden olyan szennyezett tárgyat ártalmatlanítani kell, amelyet nem lehet kielégítően megtisztítani. Az ilyen tárgyakat nem áteresztő zsákban, az ilyen fajta hulladékok ártalmatlanítására vonatkozó érvényes előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

kobban, az ilyen fajta hulladékok ártalmatlanítására vonatkozó érvényes előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

### Éves ellenőrzések

- A gyártónak vagy egy képzett személynek legalább évente egyszer el kell végeznie egy műszaki ellenőrzést, amely például a szűrők esetleges sérüléseinek, a készülék légzáróságának és a vezérlőberendezés megfelelő működésének ellenőrzéséből áll.
- Ezen kívül a készülék szűrőhatékonyságát legalább évente ellenőrizni kell az EN 60335-2-69 22.AA.201.2 szabvány szerint. Nemzeti követelmények gyakoribb ellenőrzést írhatnak elő. Sikertelen ellenőrzés esetén meg kell ismételni az ellenőrzést egy új főszűrővel.

### Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- gyermekektől elzárva

### Tudnivalók

- A szennytartály nem alkalmas folyadékok tárolására. A nedves szívás után ürítse ki a szennytartályt.
- Ha a szennytartály tiszta és nincs belehelyezve zsák, akkor benne tárolhatja a szívócsövet (31), a markolatot (33) és a padló tisztító szívófejet (26).

### Készülék előkészítése tároláshoz (F ábra)

- Tekerje fel a hálózati csatlakozóvezeték (10) a tartóra (27).
- Szívócső (31):
  - Akassza az alsó részt a rögzítőfüllel (29) a tartóra (28).

- Helyezze a felső részt az egyik tartozéktartóba (30).
3. Tárolja a szívócsövet (7) a motorfejen (12) lévő tárolórekeszben.
  4. Helyezze a további tartozékokat a tartozéktartóba (30) vagy az egyik szívócsőre (31).

## PARKSIDE alkalmazás

Verzió: 1.7.1(#637)

### PARKSIDE alkalmazás



A PARKSIDE alkalmazással felügyelheti a készüléket és bizonyos funkciókat vezérelhet. A funkciók az alkalmazás és firmware frissítéseivel változhatnak.

#### Előfeltételek

Ahhoz, hogy megtalálja a készüléket a PARKSIDE alkalmazásban, a következő feltételeknek kell teljesülniük:




- Okostelefonján telepítve van a PARKSIDE alkalmazás és aktiválva van a Bluetooth®.
- Az okostelefon 2,4 GHz-es WiFi hálózatra van csatlakoztatva. Ön ismeri ennek a WiFi hálózatnak a hozzáférési adatait.

#### Készülék csatlakoztatása a PARKSIDE alkalmazáshoz

1. Kapcsolja be a készüléket.  
A kék LED villog.
2. Nyissa meg a PARKSIDE alkalmazást.
3.  **Az Ön eszközei.**
4. Nyomja meg a  gombot a Bluetooth modulon (Bluetooth modul), amíg a kék LED gyorsan villogni kezd.
5. Adja hozzá a készüléket a **+** gombbal.
6. Válassza ki a készüléket a következő képernyőn.
7. Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

A következő csatlakozások során a készülék automatikusan felismerésre kerül a PARKSIDE alkalmazásban.

#### Készülék ellenőrzése és vezérlése

1.  **Az Ön eszközei.**
2.  Válassza ki a készüléket a listában.  
Megjelenik a készülék áttekintő oldala.
3.  Válassza ki a kívánt beállítást az áttekintő oldalon.

### Automatika beállítása akkumulátoros szerszámmal


#### Tudnivalók

- A porszívó csak akkor kapcsol be automatikusan, ha a PARKSIDE alkalmazás az előtérben fut és a képernyő aktiválva van.

#### Előfeltételek



- Az akkumulátoros szerszámba be van helyezve egy smart akkumulátor, ami csatlakoztatva van a PARKSIDE alkalmazáshoz.
- A készülék csatlakoztatva van a PARKSIDE alkalmazáshoz.

#### Eljárás

1. Állítsa a be-/kikapcsolót (3) AUTO állásba  
 mód: AUTO
2. Állítsa be a következőt:  
Auto Turn On > Automatic
3. Kezds előtt tesztelje a kapcsolatot: kapcsolja be az akkumulátoros szerszámot.  
A készülék rövid késleltetéssel bekapcsol.
4. Futtassa a PARKSIDE alkalmazást az előtérben és hagyja bekapcsolva az okostelefon képernyőjét.

## Készülék eltávolítása az alkalmazásból



Ha egy készüléket eltávolítanak az alkalmazásból, akkor a kapcsolódó adatok is törlődnek.

1.  **Az Ön eszközei.**
2.  Húzza a készülék kártyáját jobbról balra.



3. Erősítse meg a párbeszédablakot.

## Adatvédelem

lásd oldal  ~ ~ ~; Jogi rész,  Adatvédelmi szabályzat

## Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

## Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédesszkezeit.

## Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Be-/kikapcsoló (3) ki van kapcsolva	Ellenőrizze a be-/kikapcsoló pozícióját
	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a csatlakozóaljzatot, a hálózati csatlakozóvezetékét, a csatlakozódugót és a biztosítékot, adott esetben javítsa meg villamosági szakemberrel.
	Be-/kikapcsoló (3) meghibásodott	Forduljon a szervizközpont-hoz.
A motor meghibásodott		



Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Csekély vagy hiányzó szívóteljesítmény	Szívótömlő (7) vagy szívófejek eltömődtek	Távolítsa el az eltömődést okozó anyagokat és szüntesse meg a blokkolást
	Szívócső (31) nem megfelelően van összerakva	Szívócső megfelelő összerakása
	Szennytartály (15) nyitva van	Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 176
	Szennytartály (15) tele van	Szennytartály kiürítése
	Szűrő (36/40) tele van vagy eltömődött	Ürítse ki, tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt
Por vagy szennyeződés fújódik ki a készülékből	Szűrő (36/40) nincs vagy nem megfelelően van beszerelve	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lapos redős szűrő cseréje, L. 181</li> <li>Kimeneti szűrők tisztítása és cseréje, L. 182</li> </ul>

## Pótalkatrészek és tartozékok

**Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes boltunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: , L 187.

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
12	motorfej	91110478
15	szennytartály	91110481
31	2 × fém szívócső	91110484
7	szívótömlő	91110483
33	markolat	91110486
36	lapos redős szűrő	91110480
37	tartó (lapos redős szűrő)	91110479
14, 17	kerékkészlet (2 × kerék, 2 × terelőgörgő)	91110482
26	padlótisztító szívófej	91110485
21	gyapjú szűrőzsák	91110487
24	fóliazsák	91110488
40	kimeneti szűrő (fehér)	91110477
	kimeneti szűrő (fekete)	91110489

# Az eredeti EK -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Műhelyporszívó**

Modell: **PPWD 30 A1**

Sorozatszám: 000001-010500

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

**2006/42/EC • 2014/30/EU •  
2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU**

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-69:2012  
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN IEC 63000:2018  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017 • EN 62311:2008**

E megfelelési nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NÉMETORSZÁG  
05.11.2023



Christian Frank  
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

# JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	<b>Műhelyporszívó</b>
A termék típusa:	<b>PPWD 30 A1</b>
Gyártási szám:	<b>448851_2304</b>

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: <b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 5 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási köte-lezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítá-sára őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalma-zó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
 A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélé-sét, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításához, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.  
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

## Spis treści

### Wprowadzenie..... 189

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	190
Zakres dostawy/akcesoria.....	190
Zestawienie elementów urządzenia.....	190
Opis działania.....	191
Dane techniczne.....	191

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa..... 192

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	192
Piktogramy i symbole.....	192
Bezpieczne uruchamianie odkurzacza warsztatowego.....	193

### Przygotowanie..... 197

Elementy obsługowe.....	197
Montaż i demontaż głowicy silnika.....	197
Montaż.....	198
Wkładanie i wyciąganie worka.....	198
Montaż i demontaż przewodu ssącego.....	200
Montaż akcesoriów zasysających.....	200
Montaż Parkside System Box.....	200

### Eksploatacja..... 200

Przed rozpoczęciem pracy.....	200
Odkurzanie na sucho.....	201
Odkurzanie narzędzia.....	201
Odkurzanie na mokro.....	201

### Transport..... 202

### Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie..... 202

Czyszczenie.....	203
Przycisk czyszczenia filtra.....	203
Wymiana płaskiego filtra harmonijkowego.....	203
Czyszczenie i wymiana filtra wylotowego.....	203

Konserwacja.....	204
Przechowywanie.....	204

### Parkside App..... 205

Aplikacja Parkside.....	205
Konfiguracja automatyki z narzędziem akumulatorowym.....	205
Usuwanie urządzenia z aplikacji.....	205
Ochrona danych.....	206

### Utylizacja /ochrona środowiska..... 206

### Rozwiązywanie problemów... 207

### Serwis..... 207

Gwarancja.....	207
Serwis naprawczy.....	209
Service-Center.....	209
Importer.....	209

### Części zamienne i akcesoria.... 209

### Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE..... 210

### Widok rozłożony..... 235

## Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego odkurzacza akumulatorowego (w dalszej części dokumentu określanego jako elektronarzędzie).

Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.

Nie można wykluczyć sytuacji, w których w pojedynczych przypadkach na łub w urządzeniu wzgl. w przewodach węzowych będą się zbierać resztki wody. Nie jest to wada ani uszkodzenie i nie stanowi to powodu do niepokoju.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Zasysanie i wciąganie szkodliwych dla zdrowia suchych pyłów wg klasy pyłu **H** wg EN 60335-2-69, np. pyły pochodzące od drewna i lakieru
- Odsysanie mieszaniny powietrze-woda
- Podłączanie sieciowych elektronarzędzi w suchym otoczeniu

Zabronione jest odsysanie azbestu i substancji łatwopalnych lub wybuchowych.

Odkurzacz skontrolowano pod kątem technicznym. Odpowiada on klasie pyłu **H** dla suchych pyłów wg IEC/EN 60335-2-69. Urządzenie jest odkurzaczem warsztatowym, który nie jest przeznaczony do zastosowań domowych.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego.

Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użytkowaniem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

## Zakres dostawy/akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

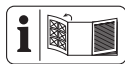
Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Głowica silnika
- Zbiornik na zanieczyszczenia
- 2 × Metalowa rura zasysająca
- Płaski filtr harmonijkowy, Klasa H (wstępnie zmontowany)
- Filtr wylotowy
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

W momencie dostawy w zbiorniku na zanieczyszczenia znajdują się następujące elementy. *Montaż i demontaż głowicy silnika, s. 197*

- Przewód ssący
- Tkaninowy worek filtracyjny
- Worek foliowy
- Końcówka do podłóg

## Zestawienie elementów urządzenia



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

- 1 Gniazdo wtykowe do podłączenia urządzenia
- 2 Regulator strumienia objętościowego
- 3 Włącznik/wyłącznik
- 4 Moduł Bluetooth
- 5 Przyłącze USB, typ C
- 6 Mocowanie (Parkside-System-Box)
- 7 Przewód ssący

- 8 Uchwyt do przenoszenia
  - 9 Otwór do mocowania
  - 10 Przewód zasilający
  - 11 Przycisk czyszczenia filtra
  - 12 Głowica silnika
  - 13 2 × Zapięcie zatraskowe
  - 14 Koło
  - 15 Zbiornik na zanieczyszczenia
  - 16 Wylot powietrza odlotowego
  - 17 Rolka zwrotna
  - 18 Hamulec ustalający
  - 19 Przyłącze zasysania
  - 20 Pokrywa zamykająca
  - 21 Tkaninowy worek filtracyjny
  - 22 Pierścień uszczelniający
  - 23 Nakładka zamykająca
  - 24 Worek foliowy
  - 25 Tabliczka ostrzegawcza
  - 26 Końcówka do podłóg
  - 27 Uchwyt (Przewód zasilający)
  - 28 Uchwyt (Rura ssawna)
  - 29 Nosek przytrzymujący
  - 30 2 × Uchwyt na akcesoria (Głowica silnika)
  - 31 Metalowa rura zasysająca (dwuczęściowa)
  - 32 Regulacja powietrza
  - 33 Rękojeść
- rys. B**
- 34 Mostek
- rys. C**
- 35 Blokada (Przewód ssący)
- rys. D**
- 36 Płaski filtr harmonijkowy
  - 37 Uchwyt (Płaski filtr harmonijkowy)
  - 38 Dźwignia

- 39 Śruba zabezpieczająca

### rys. E

- 40 Filtr wylotowy

## Opis działania

Urządzenie jest wyposażone w pyłoszczelny zbiornik na zanieczyszczenia. 2 role zwrotne z hamulcem i 2 duże, ogumione koła zapewniają dużą mobilność, a jednocześnie stabilność. W przypadku odkurzenia na mokro czujnik odcina napęd w momencie, gdy zbiornik na zanieczyszczenia jest napełniony.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

## Dane techniczne

### Odkurzacz warsztatowy

#### ..... PPWD 30 A1

Napięcie obliczeniowe  $U$

..... 220–240 V~; 50/60 Hz

Moc obliczeniowa  $P$  ..... 1300 W

Moc (Gniazdo wtykowe do podłączenia urządzenia) .....  $\leq 2150$  W

Długość Przewód zasilający ..... 7,5 m

Klasa ochrony ..... I

Stopień ochrony ..... IPX4

Ciężar (z akcesoriami) ..... 15,8 kg

Strumień objętościowy 137 m<sup>3</sup>/h (38 l/s)

Maksymalne podciśnienie

..... 200 hPa (20 kPa)

Pojemność zbiornika

- brutto ..... 30 l

- netto ..... 18 l

- Ciecz ..... 13 l

Poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{pA}$ )

..... 73 dB(A);  $K_{WA}=3$  dB

Wibracje ( $a_h$ ) .....  $\leq 2,50$  m/s<sup>2</sup>

Przyłącze USB, typ C ..... 5 V; 2 A

pasma częstotliwości

..... 2400–2483,5 MHz

moc nadawania .....  $\leq 20$  dBm

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



**UWAGA! W celu zabezpieczenia przed porażeniem prądem elektrycznym, obrażeniami i pożarem w czasie korzystania z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa.**

### Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

#### ▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ **OSTRZEŻENIE!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ **UWAGA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Je-

go skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała.

**WSKAZÓWKA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

### Piktogramy i symbole

Piktogramy na urządzeniu



Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.



Tylko do zimnego popiołu\*! W przypadku, gdy temperatura zasysanego materiału przekroczy 40 °C, występuje ryzyko pożarowe!



Moc (Gniazdo wtykowe do podłączenia urządzenia): ≤2150 W



Gniazdo wtykowe do podłączenia urządzenia



**IP44** Stopień ochrony (Gniazdo wtykowe do podłączenia urządzenia): IP44

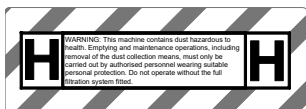
Urządzenie zabezpieczone przed stałymi ciałami obcymi o średnicy  $\geq 1,0$  mm; Zabezpieczenie z wszystkich stron przed wodą rozbryzgową



Moduł Bluetooth: Kontrolka LED wskazująca status i przycisk



Przycisk czyszczenia filtra, s. 203



**▲ OSTRZEŻENIE!** Niniejsze urządzenie zawiera pył szkodliwy dla zdrowia. Procesy związane z opróżnianiem i konserwacją, w tym z usuwaniem zbiornika do zbierania pyłu, mogą być realizowane wyłącznie przez wykwalifikowanych pracowników, którzy są wyposażeni w odpowiednie środki ochrony. Nie uruchamiać układu bez kompletnego systemu filtrującego.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

\* „Zimny popiół” to popiół, który odpowiednio wystygł i nie zawiera już żaru. Można to ustalić przez przeczesanie popiołu metalowym narzędziem przed użyciem urządzenia. Zimny popiół nie emituje już odczuwalnego promieniowania cieplnego.

## Bezpieczne uruchamianie odkurzacza warsztatowego

- **▲ OSTRZEŻENIE!** Odkurzacza użytkować wyłącznie po uzyskaniu odpowiednich informacji w zakresie użytkowania odkurzacza, odkurzanych substancji i ich bezpiecznej likwidacji. Rzetelne szkolenie wstępne pozwoli uniknąć niewłaściwego sposobu obsługi i obrażeń ciała.
- **▲ OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie zasysać substancji zawierających azbest. Azbest jest uznawany za materiał rakotwórczy.
- **▲ UWAGA!** Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania wewnątrz pomieszczeń.
- **▲ OSTRZEŻENIE!** W odkurzaczu znajduje się szkodliwy dla zdrowia pył. Procesy związane z opróżnianiem i

konserwacją, w tym z usuwaniem zbiornika do zbierania pyłu, mogą być realizowane wyłącznie przez wykwalifikowanych pracowników. Wymagane są odpowiednie środki ochrony. Nie użytkować odkurzacza bez kompletnego i dokładnie założonego systemu filtrowania. W przeciwnym razie może się pojawić zagrożenie dla zdrowia.

- **▲ OSTRZEŻENIE!** Odkurzacz jest przeznaczony do odkurzania suchych substancji oraz przy zastosowaniu odpowiednich środków do zasywania płynów. Przedostawanie się wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **▲ OSTRZEŻENIE!** Gniazdo w maszynie wykorzystywać wyłącznie w celach określonych w instrukcji.

**▲ OSTRZEŻENIE!** Regularnie czyścić element ograniczający poziom wody i kontrolować go pod kątem śladów uszkodzeń.

### Uwagi ogólne

- Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawi-

delowego użytkowania urządzenia.

- Urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy. Należy nadzorować dzieci w celu zapewnienia, aby nie bawiły się one urządzeniem.
- Zwracamy uwagę, że użytkownik ponosi sam odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dla innych osób lub ich mienia.
- Należy przestrzegać zasad ochrony przed hałasem i miejscowych przepisów prawa.

### Przygotowanie

- Przed użyciem urządzenia należy zawsze sprawdzić przewód zasilający i kabel przedłużający pod kątem śladów uszkodzeń lub oznak zużycia. Jeśli podczas używania urządzenia zostanie uszkodzony kabel, należy go natychmiast odłączyć od sieci zasilającej. **PRZED ODŁĄCZENIEM OD SIECI NIE WOLNO DOTYKAĆ KABLA.** Nie używać urządzenia, jeśli kabel jest uszkodzony lub zużyty.

- Należy zwracać uwagę, czy napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Urządzenie podłączać tylko do gniazda chronionego wyłącznikiem różnicowo-prądowym o wartości znamionowego prądu wyłączającego nie większej niż 30 mA.
- Urządzenie należy podłączać do gniazda, które jest zabezpieczone co najmniej bezpiecznikiem o wartości 16 A.
- Aby uniknąć zagrożeń spowodowanych uszkodzeniem przewodu zasilającego urządzenia, należy zlecić wymianę przewodu zasilającego producentowi, w jego punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje. Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
- Nigdy nie uruchamiać urządzenia, gdy w pobliżu znajdują dzieci lub zwierzęta. Osoby znajdujące się w pobliżu muszą nosić odzież ochronną.
- zachować zdrowy rozsądek podczas pracy. Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Urządzenie nie może być użytkowane w miejscach położonych powyżej 2000 m.
- Nie używaj urządzenia na ludziach i zwierzętach.
- Przewodu ssącego ani dysz nie kierować podczas pracy na siebie ani na inne osoby, a w szczególności nie w kierunku oczu ani uszu. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.
- Podczas prac nie unosić dysz i rury ssawnej na wysokość głowy. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.
- Nie odsysać gorących, rozżarzonych, łatwopalnych lub wybuchowych substancji. Należą do nich np. gorący popiół, benzyna, rozpuszczalniki, kwasy lub zasady. Niebezpieczeństwo pożaru i obrażeń.
- Natychmiast wyłączyć urządzenie, gdy wydostaje się z niego piana lub płyn.
- Należy uważać, by nie uszkodzić przewodu sieciowego, przeciągając go przez ostre krawędzie lub przez zaklino-

## **Eksploatacja**

- Zachować uważność, zwracać uwagę na to co się robi i

- wanie bądź ciągnięcie za kabel.
- Nie należy ciągnąć za przewód zasilający w celu wyjęcia wtyczki z gniazda sieciowego lub przesuwania urządzenia. Kabel zasilający należy chronić przed działaniem wysokich temperatur, olejem i ostrymi krawędziami.
  - Nigdy nie przenosić urządzenia, podczas gdy uruchomiony jest jego napęd.
  - Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały
    - przed pozostawieniem urządzenia,
    - przed zmianą akcesoriów,
    - przed usuwaniem blokad lub niedrożności,
    - przed rozpoczęciem kontroli, czyszczenia lub wykonywania prac na urządzeniu.
  - W przypadku, gdy urządzenie zacznie nietypowo silnie drgać, konieczna jest natychmiastowa kontrola. :
    - sprawdzić urządzenie pod kątem luźnych elementów i ew. dokręcić je,

- wyszukać uszkodzone elementy,
- wymienić uszkodzone akcesoria. W sprawie naprawy należy się zwracać do Centrum Serwisowego.

## **Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie**

- **▲ UWAGA!** Urządzenie można przechowywać jedynie wewnątrz pomieszczeń.
- Przed odstawieniem maszyny na dłuższy czas należy odczekać do czasu wystygnięcia silnika.
- Przed dłuższym okresem przechowywania należy wyciągnąć akumulator z urządzenia.
- Ze względów bezpieczeństwa wymień zużyte lub uszkodzone części. Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów. Stosowanie nieautoryzowanych części prowadzi do natychmiastowej utraty praw gwarancyjnych.
- Otwieranie urządzenia należy powierzać w specjalistycznym punkcie napraw urządzeń elektrycznych. W przypadku konieczności wykonania naprawy należy się za-

wsze zwracać do naszego Centrum Serwisowego.

- Odłączyć napęd, odłączyć urządzenie od źródła zasilania i pozostawić urządzenie do wystygnięcia, jeśli urządzenie ma zostać przekazane do wykonania czynności związanych z czyszczeniem, ustawianiem lub do przechowywania albo do wymiany któregoś z elementów wyposażenia.
- Urządzenie należy eksploatować z zachowaniem staranności i utrzymywać je w czystości.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

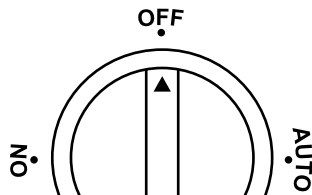
## Przygotowanie

**▲ OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Wtyczkę przyłącza sieciowego należy włożyć w gniazdo wtykowe dopiero wtedy, gdy urządzenie jest całkowicie przygotowane do zastosowania.

## Elementy obsługowe

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.

## Włącznik/wyłącznik (3)



Urządzenie można uruchamiać w dwóch trybach pracy.

- **OFF:** Urządzenie jest wyłączone.
- **ON:** Urządzenie jest włączone.
- **AUTO:** Urządzenie uruchamia się automatycznie, gdy zostanie załączone powiązane z nim elektronarzędzie.

## Regulator strumienia objętościowego (2)



- **MIN:** Minimalny strumień objętościowy
- **MAX:** Maksymalny strumień objętościowy

## Montaż i demontaż głowicy silnika

### Demontaż głowicy silnika

1. Odblokować zamknięcia zatraskowe (13) na zbiorniku na zanieczyszczenia (15).
2. Zdjąć głowicę silnika (12).

### Montaż głowicy silnika

1. Osadzić głowicę silnika (12) na zbiorniku na zanieczyszczenia (15). Panel obsługowy jest skierowany do przyłącza zasysnia (19).
2. Zablokować zamknięcia zatraskowe (13) na zbiorniku na zanieczyszczenia (15).

## Montaż

### Naklejanie tabliczki ostrzegawczej

Urządzenie musi być wyposażone w tabliczkę ostrzegawczą.

1. Ściągnąć tabliczkę ostrzegawczą (25) w swoim języku z załączonego arkusza z naklejkami i przykleić ją na wysowaną powierzchnię.

### Stan dostawy

- Głowica silnika (wstępnie zmontowany)
- Płaski filtr harmonijkowy (wstępnie zmontowany)
- Uchwyt (Przewód zasilający) (niezmontowany).

### Potrzebne narzędzia

- Wkrętak krzyżakowy ⊕ PH2

### Montaż Uchwyt(Przewód zasilający)

(rys. A)

1. Wetknąć uchwyt (27) przewodu zasilającego w uchwyt z tyłu głowicy silnika (12).
2. Zamocować uchwyt (27) przewodu zasilającego za pomocą śrub. Śruby są wstępnie zamontowane w otworach uchwyty.

### Wkładanie i wyciąganie worka

**▲ OSTRZEŻENIE!** Niniejsze urządzenie zawiera pył szkodliwy dla zdrowia. Procesy związane z opróżnianiem i konserwacją, w tym z usuwaniem zbiornika do zbierania pyłu, mogą być realizowane wyłącznie przez wykwalifikowanych pracowników, którzy są wyposażeni w odpowiednie środki ochrony. Nie uruchamiać układu bez kompletnego systemu filtrującego.

### Zestawienie elementów urządzenia

Dostępne są następujące worki:

- **Tkaninowy worek filtracyjny (21)**
  - Odkurzanie na sucho
  - Zasysanie substancji szkodliwych dla zdrowia z użyciem worka foliowego.
- **Worek foliowy (24)**
  - Odkurzanie na sucho
  - Zasysanie substancji szkodliwych dla zdrowia z użyciem tkaninowego worka filtracyjnego.
  - W przypadku odkurzania pyłów klasy H stosować tkaninowy worek filtracyjny i worek foliowy.

### Wkładanie worka foliowego

(rys. B)

**▲ OSTRZEŻENIE!** Worek ten nie jest zabawką. Trzymać go z dala od niemowląt i małych dzieci. Nie używać w kołaskach, łóżeczkach lub wózkach dla dzieci oraz w pobliżu dzieci. Cienka folia mogłaby przylgnąć do ust oraz nosa i uniemożliwić oddychanie.

1. Zdemontować głowicę silnika (12).
2. Wyciągnąć worki znajdujące się w zbiorniku na zanieczyszczenia (15).
3. Umieścić worek foliowy (24) otworem w przód w zbiorniku na zanieczyszczenia (15).
4. Naciągnąć otwór worka foliowego (24) w zbiorniku na zanieczyszczenia (15) na przyłączy zasysania (19). Pierścień uszczelniający (22) na otworze worka foliowego musi całkowicie objąć szyjkę (34) przyłączy zasysania.
5. Upewnić się, że worek foliowy (24) przylega dobrze do ścianek wewnętrznych zbiornika na zanieczyszczenia (15).

6. Pozostałą część worka foliowego (24) wywinąć na krawędzi zbiornika na zanieczyszczenia (15).
7. Wykonać jedną z niżej wymienionych czynności:
  - patrz *Wkładanie tkaninowego worka filtrującego*
  - *Montaż głowicy silnika, s. 197*

### **Wkładanie tkaninowego worka filtrującego**

(rys. B)

1. Zdemontować głowicę silnika (12).
2. Wykonać jedną z niżej wymienionych czynności:
  - Wyciągnąć worki znajdujące się w zbiorniku na zanieczyszczenia (15).
  - W przypadku, gdy zamierzamy odkurzać substancje szkodliwe dla zdrowia: patrz *Wkładanie worka foliowego*
3. Umieścić tkaninowy worek filtracyjny (21) otworem w przód w zbiorniku na zanieczyszczenia (15).
4. Naciągnąć otwór tkaninowego worka filtracyjnego (21) w zbiorniku na zanieczyszczenia (15) na przyłączy zasysania (19). Pierścień uszczelniający (22) na otworze tkaninowego worka filtracyjnego musi całkowicie objąć szyjkę (34) przyłącza zasysania.
5. Zwracać uwagę, aby worek filtrujący się nie zakleszczył.  
*Montaż głowicy silnika, s. 197*

### **Wyciąganie tkaninowego worka filtrującego**

W przypadku, gdy założony jest dodatkowo worek foliowy: patrz *Wyciąganie worka foliowego*

1. Zdemontować głowicę silnika (12).
2. Ściągnąć otwór tkaninowego worka filtracyjnego (21) z przyłącza zasysania (19).

3. Zamykanie tkaninowego worka foliowego: Pociągnąć nakładki.
4. Wyciągnąć tkaninowy worek filtracyjny (21) ze zbiornika na zanieczyszczenia (15).  
Tkaninowy worek filtracyjny należy utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska.
5. Wykonać jedną z niżej wymienionych czynności:
  - *Wkładanie worka foliowego, s. 198*
  - *Wkładanie tkaninowego worka filtrującego, s. 199*
  - *Montaż głowicy silnika, s. 197*

### **Wyciąganie worka foliowego**

1. Zdemontować przewód ssący  
Upewnić się, że przyłączy zasysania zostało zamknięte za pomocą kłapki zamykającej.
2. Zdemontować głowicę silnika (12).
3. Dociągnąć worek foliowy w górę.
4. Zamknąć worek filtracyjny za pomocą opaski kablowej.
5. Ściągnąć otwór worka foliowego (24) i ew. tkaninowego worka filtracyjnego (21) z przyłącza zasysania (19).
6. Zamykanie worka foliowego: Pociągnąć z nakładką zamykającą (23).
7. Wyciągnąć ostrożnie zamknięty worek foliowy, starając się go nie uszkodzić ze zbiornika na zanieczyszczenia (15).
8. Zużyty worek foliowy utylizować zgodnie z przepisami prawa.
9. Wykonać jedną z niżej wymienionych czynności:
  - *Wkładanie worka foliowego, s. 198*
  - *Wkładanie tkaninowego worka filtrującego, s. 199*
  - *Montaż głowicy silnika, s. 197*

## Montaż i demontaż przewodu ssącego

### Montaż przewodu ssącego (rys. C)

1. Otworzyć pokrywę zamykającą (20).
2. Wetknąć gruby koniec przewodu ssącego (7) z blokadą (35) w przyłączy zasysania (19).  
Blokada zatrzaskuje się, wydając charakterystyczny dźwięk.

### Demontaż przewodu ssącego (rys. C)

1. Wcisnąć i przytrzymać blokadę (35) na przewodzie ssącym (7).
2. Wyciągnąć przewód ssący (7) z przyłącza.
3. Upewnić się, że pokrywa zamykająca (20) bezpiecznie zamyka przyłączy zasysania (19).

## Montaż akcesoriów zasysających

Na tkaninowym przewodzie ssącym (7) można mocować następujące akcesoria:

- Rękojeść (33)  
Gdy prędkość powietrza spadnie poniżej 20 m/s, wówczas za pomocą regulatora powietrza (32) można do strumienia powietrza wprowadzić powietrze dodatkowe.
- 2 × metalowa rura zasysająca (31)  
Jeśli wykorzystywane są obydwie rury ssące, wetknąć rurę ssawną z noskiem przytrzymującym (29) w drugiej kolejności. Dzięki temu można zawieszac rurę ssawną na uchwycie (28) z krótkimi przerwami.
- Końcówka do podłóg (26)

## Montaż Parkside System Box

### Wskazówki

- Na urządzeniu należy mocować najwyższy jeden Parkside System Box.
- Waga Parkside System Box z zawartością może wynosić maksymalnie 15 kg.

## Eksploatacja

### Przed rozpoczęciem pracy

- Odkurzacze jest wyposażony w układ monitorowania strumienia objętościowego. Układ monitorowania strumienia objętościowego jest ustawiony na stałe na wartość 20 m/s, niezależnie od położenia regulatora strumienia objętościowego (2). Gdy strumień objętościowy spadnie poniżej tej wartości, np. w wyniku nagromadzonego w przewodzie ssącym pyłu, napełnienie zabezpieczającego worka filtracyjnego lub zatłakany płaski filtr harmonijkowy, rozbrzmiewa ostrzegawczy sygnał akustyczny.

### Działania zaradcze

- Zwiększyć strumień objętościowy za pomocą regulatora strumienia objętościowego (2).
- Dodać dodatkowe powietrze za pomocą regulatora powietrza (32).
- Usunąć niedrożności w przewodzie ssącym i akcesoriach.
- Podczas pracy odkurzacza zwracać uwagę, aby rolki zwrotne odkurzacza (17) były zablokowane za pomocą hamulców ustalających (18). W ten sposób można zabezpieczyć odkurzacze przed przypadkowym stoczeniem. Przed rozpoczęciem pracy przetestować rolki pod kątem prawidłowego działania na danym podłożu.



- Zdobyć informacje na temat obowiązujących w danym kraju regulacji/ustaw związanych z postępowaniem z pyłami szkodliwymi dla zdrowia.
- Odkurzacza można stosować do odkurzenia i wciągania następujących materiałów: Pyłu o wartości granicznej ekspozycji  $<0,1 \text{ mg/m}^3$
- Odkurzacza nie wolno zasadniczo używać w pomieszczeniach, w których występuje zagrożenie wybuchowe.
- Gniazdo wtykowe wykorzystywać wyłącznie w następującym celu: Podłączenie sieciowych elektronarzędzi w suchym otoczeniu.

## Odkurzanie na sucho

### Włączanie

1. Ustawić strumień objętościowy za pomocą regulatora strumienia objętościowego (2).
2. Ustawić włącznik/wyłącznik w położeniu **ON**.

### Wyłączanie

1. Ustawić włącznik/wyłącznik w położeniu **OFF**.
2. W razie konieczności odkazić urządzenie.

## Odkurzanie narzędzia

### Wskazówki

- W miarę możliwości należy wykorzystać rękojeść (33) w celu podłączenia elektronarzędzia. Następnie można w razie potrzeby dodawać powietrze dodatkowe za pomocą regulatora powietrza (32)
- Gdy powietrze odlotowe jest kierowane z powrotem do pomieszczenia, w powietrzu musi występować odpowiedni współczynnik wymiany powietrza  $L$ . Aby zachować wymagane wartości graniczne, odprowadzony z powrotem strumień objętościowy może

wynosić maksymalnie 50% strumienia powietrza świeżego (objętość pomieszczenia  $V_R \times$  współczynnik wymiany powietrza  $L_W$ ). Poza tym należy postępować zgodnie z krajowymi i regionalnymi przepisami.

### Włączanie

1. Połączyć otwór zasysający elektronarzędzia z urządzeniem.
2. Połączyć elektronarzędzie z urządzeniem:
  - Elektronarzędzie z przyłączem sieciowym: Włożyć wtyczkę przyłącza sieciowego elektronarzędzia w gniazdo urządzenia (1). Elektronarzędzie z akumulatorem Smart: Połączyć w aplikacji Parkside akumulator Smart z urządzeniem.
3. Ustawić strumień objętościowy za pomocą regulatora strumienia objętościowego (2).
4. Ustawić włącznik/wyłącznik w położeniu **AUTO**.

### Wyłączanie

1. Ustawić włącznik/wyłącznik w położeniu **OFF**.
2. W razie konieczności odkazić urządzenie.

## Odkurzanie na mokro

### Wskazówki

- Za pomocą odkurzacza nie wciągać palnych lub wybuchowych płynów, na przykład benzyny, oleju, alkoholu, rozpuszczalników. Nie zasysać gorących, płonących lub wybuchowych pyłów. Nie użytkować odkurzacza w pomieszczeniach, w których występuje zagrożenie wybuchowe. Pyły, opary lub pyny mogą się zapalić lub wybuchnąć.
- Gdy z wylotu powietrza odlotowego wydostaje się płyn lub piana, natychmiast wyłączyć urządzenie.

- W przypadku odkurzania na mokro styk odcina silnik w momencie, gdy zbiornik na zanieczyszczenia jest napełniony. Opróżnić zbiornik na zanieczyszczenia.
- Należy zwracać uwagę, aby dysza ssąca nie była całkowicie zanurzona w wodzie, tak by można było zasysać nieco powietrza.
- Zbiornik na zanieczyszczenia nie jest przeznaczony do przechowywania płynów. Po zakończeniu odkurzania na mokro należy opróżnić zbiornik na zanieczyszczenia.
- Podczas odkurzania na mokro należy pamiętać, że odkurzacz musi być zawsze ustawiony wyżej niż powierzchnia, z której ma być zasysana woda. W przeciwnym razie może powstawać efekt syfonu.

### Włączanie

1. Ustawić strumień objętościowy za pomocą regulatora strumienia objętościowego (2).
2. Ustawić włącznik/wyłącznik w położeniu **ON**.

### Wyłączanie

1. Ustawić włącznik/wyłącznik w położeniu **OFF**.
2. Jak najszybciej opróżnić zbiornik na zanieczyszczenia.
  - Zdemontować przewód ssący.
  - Opróżnić zbiornik na zanieczyszczenia przez przyłącze.
  - Po pracy: Wytrzeć zbiornik na zanieczyszczenia w środku na sucho.
3. W razie konieczności odkazić urządzenie.

## Transport

Wskazówki w zakresie transportu urządzenia:

- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały.
- Zanim urządzenie zostanie wysunięte z zanieczyszczonej strefy, należy je gruntownie wyczyścić.
- Części, których nie można wyczyścić w pełnym zakresie, muszą zostać zamknięte hermetycznie na czas transportu w plastikowym worku.
- Upewnić się, że pokrywa zamykająca (20) w szczelny sposób zamyka przyłącze zasysania (19).
- Urządzenie przenosić, trzymając je za uchwyt do przenoszenia (8).
- Gdy zbiornik na zanieczyszczenia jest czysty i nie są umieszczone w nim worki, można w nim chować rurę ssawną (31), rękojeść (33) i końcówkę do podłóg (26).

## Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

**▲ OSTRZEŻENIE!** Porażenie elektryczne! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

## Czyszczenie

**WSKAZÓWKA!** Ryzyko uszkodzenia!  
Niewłaściwe czyszczenie może być przyczyną uszkodzenia urządzenia. Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą. Nie stosować silnych środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

### Wskazówki

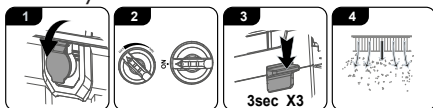
- Zanim urządzenie zostanie wyciągnięte ze strefy niebezpiecznej, należy odkazić obudowę urządzenia poprzez odkurzenie i wytrzeć lub przeprowadzić środki uszczelniające. Wszystkie elementy urządzenia wyciągane ze stref niebezpiecznych należy uznawać za zanieczyszczone. Następnie należy podejmować odpowiednie działania zapobiegające dalszemu rozprzodzeniu pyłu.

### Ogólne czyszczenie

1. Opróżnić zbiornik na zanieczyszczenia (15).
2. Zbiornik na zanieczyszczenia (15) należy czyścić wilgotną ściereczką.
3. Wymienić napełniony worek (zamawianie kolejnych worków patrz Części zamienne i akcesoria, s. 209).

### Przycisk czyszczenia filtra

W przypadku spadku mocy ssania moc ssania można poprawić za pomocą przycisku czyszczenia filtra.



1. Zaślepić przyłączy po stronie ssania (19) za pomocą pokrywy zamykającej (20).
2. Ustawić regulator strumienia objętościowego (2) na wartość **MAX**. Włączyć urządzenie (**ON**).
3. Wcisnąć przycisk czyszczenia filtra (11) trzy razy na trzy sekundy.

4. Przez filtr harmonijkowy (36) przedmuchiwane jest powietrze w celu usunięcia pozostałości i brudu.

## Wymiana płaskiego filtra harmonijkowego

### Potrzebne narzędzia

Urządzenie jest wyposażone w następujące filtry i worki:

- Wkrętak ⚙️T20H

### Sposób postępowania (rys. D)

1. Zdemontować głowicę silnika (12). Ustawić głowicę silnika (12) górną stroną zwróconą w dół.
2. Odkręcić śruby zabezpieczające (39).
3. Złożyć dźwignię (38) w górę i wyciągnąć uchwyt filtra (37) w górę z głowicy silnika.
4. Wcisnąć płaski filtr harmonijkowy (36) z uchwytu filtra (37) w dół do pyłoszczelnego worka.
5. Wyczyścić uchwyt filtra (37).
6. Umieścić nowy płaski filtr harmonijkowy (36) w uchwycie filtra (37).
7. Założyć uchwyt filtra (37) w głowicy silnika (12) i złożyć dźwignię (38) w dół.
8. Zabezpieczyć uchwyt filtra (37) za pomocą śrub zabezpieczających (39).
9. Zamontować głowicę silnika.

## Czyszczenie i wymiana filtra wylotowego

### Wskazówki

- Gdy płaski filtr harmonijkowy nie jest uszkodzony i nie są odkurzane substancje szkodliwe dla zdrowia, nie powinno być konieczności czyszczenia lub wymiany filtra wylotowego.
- Urządzenie jest wyposażone po obu stronach w filtr wylotowy. Filtr wylotowy wymieniać wyłącznie na identyczny filtr wylotowy.

## Wymiana filtra wylotowego (rys. E)

1. Wcisnąć nosek na wylocie powietrza dolotowego (16) w dół.
2. Wyciągnąć wylot powietrza odlotowego (16).
3. Wymienić filtr wylotowy (40).
4. Założyć wylot powietrza odlotowego (16) z filtrem wylotowym.

## Konserwacja

### Wskazówki

- W celu konserwacji przeprowadzanej przez użytkownika urządzenie należy wyciągnąć, wyczyścić i przeprowadzić czynności serwisowe, o ile jest taka możliwość, nie generując zagrożenia dla personelu serwisowego i innych osób. Odpowiednie środki ostrożności obejmują odkażanie przed demontażem, działania prewencyjne związane z lokalnie filtrowaną instalacją wentylacji wymuszonej tam, gdzie demontowana jest maszyna, czyszczenie obszarów serwisowych oraz właściwe środki ochrony indywidualnej.
- W ramach realizacji prac konserwacyjnych lub naprawczych należy utylizować wszelkie zanieczyszczone przedmioty, które nie mogą zostać wyczyszczone w zadowalający sposób. Takie przedmioty należy utylizować w nieprzezroczystych workach zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi usuwania tego typu odpadów.

## Coroczne przeglądy

- Producent lub wykwalifikowana osoba musi przeprowadzać co najmniej co roku przegląd techniczny, obejmujący na przykład kontrolę filtrów pod kątem uszkodzeń, szczelności urządzenia i prawidłowego działania urządzenia kontrolnego.

- Dodatkowo powinno się kontrolować skuteczność filtrowania urządzenia co najmniej raz na rok zgodnie z EN 60335-2-69 22.AA.201.2. Z krajowych wymagań mogą wynikać częstsze przeglądy. W przypadku negatywnego wyniku przeglądu, należy powtórzyć proces z nowym filtrem głównym.

## Przechowywanie

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleniem
- poza zasięgiem dzieci

## Wskazówki

- Zbiornik na zanieczyszczenia nie jest przeznaczony do przechowywania płynów. Po zakończeniu odkurzania na moko należy opróżnić zbiornik na zanieczyszczenia.
- Gdy zbiornik na zanieczyszczenia jest czysty i nie są umieszczone w nim worki, można w nim chować rurę ssawną (31), rękojęść (33) i końcówkę do podłóg (26).

## Przygotowanie urządzenia do przechowywania (rys. F)

1. Nawinąć przewód instalacji sieciowej (10) na uchwyt (27).
2. Rura ssawna (31):
  - Zawiesić dolną część za pomocą noska przytrzymującego (29) na uchwycie (28).
  - Wetknąć górną część w uchwyt akcesoriów (30).
3. Schować przewód ssący (7) w schowku na głowicy silnika (12).
4. Wetknąć dalsze akcesoria w uchwyt na akcesoria (30) lub w rurę ssącą (31).

# PARKSIDE App

Wersja: 1.7.1 (#637)

## Aplikacja PARKSIDE



Za pomocą aplikacji PARKSIDE można nadzorować urządzenie i sterować określonymi funkcjami. Funkcje mogą się zmieniać w zależności od aktualizacji aplikacji i oprogramowania firmowego.

### Warunki

Aby wyszukać urządzenie w aplikacji PARKSIDE, muszą być spełnione następujące warunki:

- Na smartfonie musi być zainstalowana aplikacja PARKSIDE i aktywowany Bluetooth®.
- Smartfon jest połączony z siecią WLAN 2,4-GHz. Dane dostępne tej sieci WLAN są Państwu znane.

### Łączenie akumulatora z aplikacją PARKSIDE


1. Włączyć urządzenie.  
Miga niebieska kontrolka LED.
2. Otworzyć aplikację PARKSIDE.
3.  **Twoje urządzenia.**
4. Wcisnąć przycisk  na module Bluetooth (Moduł Bluetooth), aż zacznie szybko migać niebieska kontrolka LED.
5. Dodać urządzenie za pomocą **+**.
6. Wybrać na kolejnym ekranie urządzenie.
7. Postępować zgodnie z instrukcjami z ekranu.

W przypadku kolejnych połączeń urządzenie zostanie rozpoznane automatycznie w aplikacji PARKSIDE.

### Monitorowanie i sterowanie urządzeniem

1.  **Twoje urządzenia.**
2.  Wybrać urządzenie z listy.

Pojawia się ekran poglądowy urządzenia.

3.  Wybrać żądane ustawienie na ekranie poglądowym.

## Konfiguracja automatyki z narzędziem akumulatorowym


### Wskazówki

- Odkurzacz włącza się następnie automatycznie jedynie wtedy, gdy aplikacja PARKSIDE pracuje na pierwszym planie, a ekran jest aktywowany.

### Warunki



- W urządzeniu akumulatorowym znajduje się akumulator Smart, połączony z aplikacją PARKSIDE.
- Urządzenie jest połączone z aplikacją PARKSIDE.

### Sposób postępowania

1. Ustawić włącznik/wyłącznik (3) w położeniu AUTO  
 Tryb: AUTO
2. Ustawić następujące parametry:  
Auto Turn On > Automatic
3. Przed rozpoczęciem pracy przeprowadzić test połączenia: Podłączyć narzędzie akumulatorowe.  
Urządzenie włącza się z delikatnym opóźnieniem.
4. Otworzyć aplikację PARKSIDE i pozwolić jej pracować na pierwszym planie i ekranie smartfona.

## Usuwanie urządzenia z aplikacji

W momencie usunięcia urządzenia z aplikacji zostają również usunięte odpowiednie dane.

1.  **Twoje urządzenia.**
2.  Przeciągnąć kartę urządzenia z prawej strony na lewą stronę.



3. Potwierdzić pole dialogowe.

## Ochrona danych

patrz Strona ~~~~; Rozdział dotyczący kwestii prawnych, Polityka prywatności

## Utylizacja /ochrona środowiska

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddać do ekologicznego punktu recyklingu.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

### Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń

elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

## Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabeli stanowi pomoc w ramach usuwania błędów:

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się	Włącznik/wyłącznik (3) wyłączony	Skontrolować położenie włącznika/wyłącznika
	Brak napięcia sieciowego	Skontrolować gniazdo, kabel zasilający, wtyczkę i bezpiecznik; w razie potrzeby zlecić naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi.
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik (3)	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
	Uszkodzony silnik	
Słaba moc zasysania lub jej brak	Niedrożny wąż ssawny (7) lub dysze	Usuwanie niedrożności i blokad
	Rura ssąca (31) nieprawidłowo połączona	Prawidłowo połączyć rurę ssącą
	Zbiornik na zanieczyszczenia (15) otwarty	<i>Montaż i demontaż głowicy silnika, s. 197</i>
	Zbiornik na zanieczyszczenia (15) pełen	Opróżnianie zbiornika na zanieczyszczenia
	Filtr (36/40) jest zapelniony lub jest zatkany	Opróżnić, oczyścić lub wymienić filtr
Pył lub brud zostanie wydmuchany z urządzenia	Filtr (36/40) nie jest zamontowany lub nie jest zamontowany prawidłowo	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wymiana płaskiego filtra harmonijkowego, s. 203</li> <li>Czyszczenie i wymiana filtra wylotowego, s. 203</li> </ul>

## Serwis

### Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 5 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie

są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle na-

szego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie pięciu lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

### **Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad**

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po zapakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

### **Zakres gwarancji**

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. Filtr), oraz na uszkodzenia części delikatnych.

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub

przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

### **Realizacja w przypadkach objętych gwarancją**

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 448851\_2304).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie



o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

## Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.  
**Wskazówka:** Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przesyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.
- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.

- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

## Service-Center



### Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996 (Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-mail: [grizzly@idl.pl](mailto:grizzly@idl.pl)

**IAN 448851\_2304**

## Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Grobostheim  
NIEMCY  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Części zamienne i akcesoria

### Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie

**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do Service-Center, s. 209

Nr stan.	Opis	Nr zamów.
12	Głowica silnika	91110478
15	Zbiornik na zanieczyszczenia	91110481
31	2 × Metalowa rura zasysająca	91110484
7	Przewód ssący	91110483
33	Rękojeść	91110486
36	Płaski filtr harmonijkowy	91110480
37	Uchwyt (Płaski filtr harmonijkowy)	91110479
14, 17	Zestaw kółek (2 × Koło, 2 × Rolka zwrotna)	91110482
26	Końcówka do podtóg	91110485
21	Tkaninowy worek filtracyjny	91110487

Nr stan.	Opis	Nr zamów.
24	Worek foliowy	91110488
40	Filtr wylotowy (biały)	91110477
	Filtr wylotowy (czarny)	91110489

## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Produkt: **Odkurzacz warsztatowy**

Model: **PPWD 30 A1**

Numer serii: 000001-010500

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

**2006/42/EC • 2014/30/EU •  
2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU**

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-69:2012  
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN IEC 63000:2018  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017 • EN 62311:2008**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NIEMCY  
05.11.2023



Christian Frank  
Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

# Indholdsfortegnelse

## Indledning..... 211

Formålsbestemt anvendelse.....	212
Leverede dele/tilbehør.....	212
Oversigt.....	212
Funktionsbeskrivelse.....	213
Tekniske data.....	213

## Sikkerhedsanvisninger..... 213

Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	213
Billedtegn og symboler.....	214
Sikker ibrugtagning af værkstedsstøvsugeren.....	214

## Forberedelse..... 217

Betjeningsselementer.....	218
Montering og afmontering af motorhoved.....	218
Montering.....	218
Isætning og udtagning af poser.....	218
Montering og demontering af sugeslangen.....	220
Montering af sugetilbehør.....	220
Montering af Parkside System Box.....	220

## Drift..... 220

Før ibrugtagning.....	220
Tørsugning.....	221
Værktøjet suges rent.....	221
Vådsugning.....	221

## Transport..... 222

## Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring..... 222

Rengøring.....	222
Knap til filterrensning.....	222
Skift af fladfoldefilter.....	222
Rengøring og skift af udslipsfilter....	223
Vedligeholdelse.....	223
Opbevaring.....	223

## Parkside-appen..... 224

Parkside-appen.....	224
---------------------	-----

Indstil automatik med batteri-værktøjet.....	224
Fjern apparat fra appen.....	224
Databeskyttelse.....	225

## Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse..... 225

## Fejlsøgning..... 225

## Service..... 226

Garanti.....	226
Reparationsservice.....	227
Service-Center.....	227
Importør.....	227

## Reserve dele og tilbehør..... 228

## Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæringen..... 229

## Eksploderet tegning..... 235

# Indledning

Tillykke med købet af din nye værkstedsstøvsuger (herefter apparatet eller elværktøjet).

Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.

Det kan ikke udelukkes, at der i nogle tilfælde er vandrestre ved eller i apparatet eller i slangeledningerne. Dette er ikke en mangel eller en defekt og ingen anledning til bekymring.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun

til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert og udlever alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredjepart.

## Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelser:

- Op- og afsugning af sundhedsskadelige, tørre støvarter i støvklasse **H** iht. EN 60335-2-69, f.eks. støv fra træ eller lak
- Afsugning af en luft-vand-blanding
- Tilslutning af strømdrevet elværktøj i tørre omgivelser

Opsugning af asbest og brændbare eller eksplosive stoffer er forbudt.

Støvsugerer har gennemgået en støvtek-nisk test, og overholder støvklasse **H** til tørt støv iht. IEC/EN 60335-2-69. Der er tale om en værkstedsstøvsuger, som ikke er egnet til brug i husholdningen.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervs-mæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

## Leverede dele/tilbehør

Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

Bortskaf emballagen korrekt.

- Motorhoved
- Smudsbeholder
- 2 × Metalsugerør
- Fladfoldefilter, Klasse H (færdigsamlet)
- Udslipsfilter

- oversættelse af den originale brugsanvisning

Følgende dele befinder sig i smudsbeholderen ved levering. *Montering og afmontering af motorhoved, s. 218*

- Sugelangse
- Stoffilterpose
- Foliepose
- Gulvmundstykke

## Oversigt



Afbildninger af apparatet finder du på den forreste og bageste udfoldningsside.

- 1 Apparatets stikdåse
- 2 Volumenstrømsregulator
- 3 Tænd-/sluk-kontakt
- 4 Bluetooth-modul
- 5 USB-type-C tilslutning
- 6 Holder (Parkside-System-Box)
- 7 Sugelangse
- 8 Bærehåndtag
- 9 Holderhul
- 10 Nettilslutningsledning
- 11 Knap til filterrensning
- 12 Motorhoved
- 13 2 × Snaplukning
- 14 Hjul
- 15 Smudsbeholder
- 16 Luftudledning
- 17 Styrehjul
- 18 Parkeringsbremse
- 19 Sugetilslutning
- 20 Låg
- 21 Stoffilterpose
- 22 Tætningsring
- 23 Strop
- 24 Foliepose

- 25 Advarselsskilt
- 26 Gulvmundstykke
- 27 Holder (Nettilslutningsledning)
- 28 Holder (Sugerør)
- 29 Fremspring
- 30 2 × Tilbehørsholder (Motorhoved)
- 31 Metalsugerør (todelt )
- 32 Luftregulering
- 33 Håndtag
- Fig. B**
- 34 Forbindelsesstykke
- Fig. C**
- 35 Låsemekanisme (Sugeslange)
- Fig. D**
- 36 Fladfoldefilter
- 37 Holder (Fladfoldefilter)
- 38 Greb
- 39 Sikkerhedsskrue
- Fig. E**
- 40 Udslipsfilter

## Funktionsbeskrivelse

Apparatet er udstyret med en støvtæt smudsbeholder. 2 styrehjul med bremse og 2 store, gummibelagte hjul sørger for god bevægelighed og stabilitet. Ved vådsugning afbryder en sensor drevet, når smudsbeholderen er fyldt.

I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

## Tekniske data

### Værkstedstøvsuger .PPWD 30 A1

Mærkespænding $U$	..... 220–240 V~; 50/60 Hz
Mærkeeffekt $P$	..... 1300 W
Effekt (Apparatets stikdåse)	..... $\leq 2150$ W
Længde Nettilslutningsledning	..... 7,5 m
Beskyttelsesklasse	..... I

Beskyttelsesgrad	..... IPX4
Vægt (inklusive tilbehør)	..... 15,8 kg
Volumenstrøm	..... 137 m <sup>3</sup> /h (38 l/s)
Maksimalt undertryk	..... 200 hPa (20 kPa)
Beholdervolumen	
- brutto	..... 30 l
- netto	..... 18 l
- Væske	..... 13 l
Lydtrykniveau ( $L_{pA}$ )	...73 dB(A); $K_{WA}=3$ dB
Vibration ( $a_{H1}$ )	..... $\leq 2,50$ m/s <sup>2</sup>
USB-type-C tilslutning	..... 5 V; 2 A
frekvensbånd	..... 2400–2483,5 MHz
transmitteret effekt	..... $\leq 20$ dBm

## Sikkerhedsanvisninger



**OBS! Ved brug af el-værktøj skal følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger overholdes til beskyttelse mod elektrisk stød, fare for tilskadecomst og brandfare.**

### Sikkerhedsanvisningernes betydning

**▲ FARE!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

**▲ ADVARSEL!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i

alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

**▲ FORSIGTIG!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

**BEMÆRK!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

### Billedtegn og symboler

Billedsymboler på apparatet



Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet.



Kun til afkølet aske\*! Der er brandfare, hvis sugematerialet overskrider en temperatur på 40 °C!



Effekt (Apparatets stikdåse): ≤2150 W



Apparatets stikdåse

IP44 Beskyttelsesgrad (Apparatets stikdåse): IP44

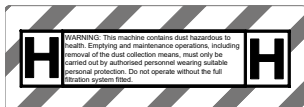
Beskyttet mod faste fremmedlegemer med en diameter på  $\geq 1,0$  mm; Beskyttelse mod sprøjtevand fra alle sider



Bluetooth-modul: Status-LED og knap



Knap til filterrensning, s. 222



**▲ ADVARSEL!** Dette apparat indeholder sundhedsskadeligt støv. Tømning og vedligeholdelse, herunder fjernelse af støvsopsamlingsbeholderne, må kun blive udført af fagpersoner iført det korrekte sikkerhedsudstyr. Må ikke bruges uden komplet filteringsystem.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

\* "Afkølet aske" er aske, der er afkølet tilstrækkeligt længe, og ikke længere indeholder glødereder. Dette kan kontrolleres ved at rode op i asken med et metallisk hjælpemiddel, inden apparatet tages i brug. Der udgår ingen mærkbar varmestråling fra den afkølede aske.

### Sikker ibrugtagning af værkstedstøvsugeren

- **▲ ADVARSEL!** Brug kun støvsugeren, hvis du har til-

strækkelig information om brugen af produktet, de stoffer, der skal suges, og hvordan du bortskaffer dem sikkert. En grundig introduktion reducerer fejlbetjening og tilskadekomst.

- **▲ ADVARSEL!** Foretag aldrig sugning af asbestholdige stoffer. Asbest anses for at være kræftfremkaldende.
- **▲ FORSIGTIG!** Dette apparat er kun beregnet til indendørs brug.
- **▲ ADVARSEL!** Støvsugeren indeholder sundhedsfarligt støv. Tømning og vedligeholdelse, herunder fjernelse af støvopsamlingsbeholderne, må kun blive udført af fagpersoner. Der skal bæres passende sikkerhedsudstyr. Støvsugeren må ikke bruges uden komplet og korrekt isat filteringsystem. Ellers er der fare for sundhedsskader.
- **▲ ADVARSEL!** Støvsugeren er egnet til sugning af tørre stoffer, og ved hjælp af passende foranstaltninger, også til sugning af væsker. Hvis der trænger vand ind, øges risikoen for elektrisk stød.
- **▲ ADVARSEL!** Brug kun apparatets stik til de formål, der er angivet i instruktionerne.

**▲ ADVARSEL!** Rengør begrænsningsanordningen for vandstanden regelmæssigt og undersøg den for tegn på beskadigelse.

## Generelle bemærkninger

- Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet.
- Apparatet må ikke anvendes af personer (inkl. børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden. Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet.
- Vær opmærksom på, at brugeren selv er ansvarlig for ulykker eller farer over for andre personer eller deres ejendele.
- Overhold reglerne for støjbeskyttelse og lokale forskrifter.

## Forberedelse

- Tilslutnings- og forlængerledningen skal inden brug altid undersøges for tegn på beskadigelse og ældning. Hvis ledningen beskadiges under brug, skal den øjeblikkeligt adskilles fra forsyningsnettet.

RØR IKKE VED LEDNINGEN, FØR DEN ER ADSKILT FRA NETTET. Anvend ikke apparatet, hvis ledningen er beskadiget eller slidt.

- Sørg for, at netspændingen stemmer overens med angivelserne på typeskiltet.
- Slut kun apparatet til en stikkontakt med fejlstrømsafbryder (HPFI-relæ) med en dimensioneret fejlstrøm på højst 30 mA.
- Tilslut apparatet til en stikkontakt, der er sikret med mindst 16 A.
- Hvis dette apparats tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare. Kontakt vores servicecenter.
- Anvend aldrig apparatet, hvis børn eller dyr opholder sig i nærheden. Personer i nærheden skal bære beskyttelsestøj.

### Drift

- Vær opmærksom, koncentrer dig om arbejdet, og brug altid din sunde fornuft, når du arbejder med apparatet. Brug ikke apparatet, hvis du er træet

eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.

- Apparatet må ikke anvendes i højder over 2000 m.
- Støvsug ikke mennesker og dyr med apparatet.
- Ret aldrig sugeslangen og mundstykkerne mod dig selv eller andre personer og især ikke mod øjne og ører under drift. Der er fare for kvæstelser.
- Mundstykker og sugerør må ikke komme op i ansigtshøjde under arbejdet. Der er fare for kvæstelser.
- Opsug ingen varme, gløden, brændbare eller eksplosive stoffer. Hertil hører blandt andet varm aske, benzin, opløsningsmidler, syre eller lud. Der er brandfare og risiko for kvæstelser.
- Sluk øjeblikkeligt for apparatet, hvis der siver skum eller væsker ud.
- Sørg for, at tilslutningsledningen ikke trækkes hen over skarpe kanter eller klemmes fast, og at der ikke trækkes i den, så den beskadiges.
- Anvend ikke tilslutningsledningen til at trække stikket ud af stikkontakten eller til at trække



apparatet. Beskyt tilslutningsledningen mod varme, olie og skarpe kanter.

- Transporter aldrig apparatet, mens motoren kører.
- Sluk for apparatet, og tag tilslutningsstikket ud af stikkontakten. Kontrollér, at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille
  - når du forlader apparatet,
  - før du skifter tilbehør,
  - før du fjerner blokeringer eller tilstopninger,
  - før du kontrollerer apparatet, rengør det eller udfører arbejde på det.
- Hvis der opstår usædvanligt kraftige vibrationer ved apparatet, skal det kontrolleres øjeblikkeligt :
  - undersøg det for løse dele, og stram dem i givet fald,
  - kontroller for beskadigelser,
  - udskift beskadiget tilbehør. Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer.

## Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

- **▲ FORSIGTIG!** Dette apparat må kun opbevares i indendørs rum.

- Lad motoren køle af, før du stiller apparatet fra dig i længere tid.
- Tag batteriet ud af apparatet inden længerevarende opbevaring.
- Udskift slidte eller beskadigede dele af sikkerhedsmæssige årsager. Anvend udelukkende originale reservedele og tilbehør. Brugen af dele fra andre leverandører medfører øjeblikkeligt tab af garantien.
- Apparatet må kun åbnes af en autoriseret elektriker. Kontakt altid vores service-center i forbindelse med reparationer.
- Sluk for motoren, adskil apparatet fra strømforsyningen og lad apparatet køle af, når det er standset med henblik på rengøring, indstilling, opbevaring eller udskiftning af en tilbehørsdel.
- Behandl apparatet forsigtigt, og hold det i rent.
- Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.

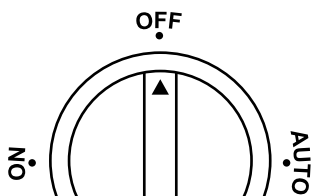
## Forberedelse

**▲ ADVARSEL!** Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først stikket i stikkontakten, når produktet er klargjort fuldstændigt til arbejdet.

## Betjeningslementer

Gør dig fortrolig med betjeningslementerne, inden du bruger apparatet.

### Tænd-/sluk-kontakt (3)



Apparatet har to driftstilstande.

- **OFF:** Apparatet er slukket.
- **ON:** Apparatet er tændt.
- **AUTO:** Apparatet starter automatisk, hvis et tilsluttet elværktøj tændes.

### Volumenstrømsregulator (2)



- **MIN:** Minimal volumenstrøm
- **MAX:** Maksimal volumenstrøm

## Montering og afmontering af motorhoved

### Afmontering af motorhoved

1. Åbn snaplukningerne (13) ved smudsbeholderen (15).
2. Tag motorhovedet (12) af.

### Montering af motorhoved

1. Sæt motorhovedet (12) på smudsbeholderen (15). Betjeningspanelet viser mod tilslutning sugning (19).
2. Luk snaplukningerne (13) ved smudsbeholderen (15).

## Montering

### Påsæt advarselsskiltet

Apparatet skal være forsynet med et advarselsskilt.

1. Tag advarselsskiltet (25) på dit sprog af arket og klæb det på det markerede område.

### Leveringstilstand

- Motorhoved (færdigsamlet)
- Fladfoldefilter (færdigsamlet)
- Holder (Nettilslutningsledning) (ikke monteret).

### Nødvendige værktøjer

- Stjerneskrueetrækker  $\oplus$  PH2

### Montér Holder (Nettilslutningsledning)

(Fig. A)

1. Sæt holderen (27) til tilslutningsledningen i holderen på bagsiden af motorhovedet (12).
2. Fastgør holderen (27) til tilslutningsledningen med skrueerne. Skrueerne er færdigsamlet i hullerne af holderen.

## Isætning og udtagning af poser

**▲ ADVARSEL!** Dette apparat indeholder sundhedsskadeligt støv. Tømning og vedligeholdelse, herunder fjernelse af støvopsamlingsbeholderne, må kun blive udført af fagpersoner iført det korrekte sikkerhedsudstyr. Må ikke bruges uden komplet filteringsystem.

### Oversigt

Apparatet har følgende poser:

#### • Stoffilterpose (21)

- Tørsugning
- Sugning af sundhedsskadelige stoffer sammen med folieposen.

#### • Foliepose (24)

- Tørsugning
- Sugning af sundhedsskadelige stoffer sammen med stoffilterposen.
- Hvis du suger stoffer i støvklasse H, skal du bruge stoffilterposen og folieposen.

## Isætning af folieposen

(Fig. B)

**⚠ ADVARSEL!** Denne pose er ikke noget legetøj. Hold denne pose på afstand af babyer og småbørn. Posen må ikke anvendes i vugger, barnesenge eller barnevogne samt i nærheden af børn. Den tynde folie kan suge sig fast i munden og ved næsen og begrænse åndedrættet væsentligt.

1. Afmontering af motorhovedet (12).
2. Tag posen ud af smudsbeholderen (15).
3. Læg folieposen (24) med åbningen fremad ind i smudsbeholderen (15).
4. Træk åbningen af folieposen (24) i smudsbeholderen (15) over sugetilslutningen (19). Tætningsringen (22) på filterposeåbningen skal ligge mellem forbindelsesstykkerne (34) på sugetilslutningen.
5. Kontroller at folieposen (24) ligger tæt op ad indervæggene af smudsbeholderen (15).
6. Fold resten af folieposen (24) ud over kanten af smudsbeholderen (15).
7. Udfør en af de følgende handlinger:
  - se *Isætning af stoffilterposen*
  - *Montering af motorhoved*, s. 218

## Isætning af stoffilterposen

(Fig. B)

1. Afmontering af motorhovedet (12).
2. Udfør en af de følgende handlinger:
  - Tag posen ud af smudsbeholderen (15).
  - Hvis du ønsker at suge sundhedsskadelige stoffer: se *Isætning af folieposen*
3. Læg stoffilterposen (21) med åbningen fremad ind i smudsbeholderen (15).
4. Træk åbningen af stoffilterposen (21) i smudsbeholderen (15) over sugetilslut-

ningen (19). Tætningsringen (22) på stoffilterposens åbning skal helt omslutte forbindelsesstykket (34) på sugetilslutningen.

5. Følg for at filterposen ikke klemmes fast.

*Montering af motorhoved*, s. 218

## Udtagning af stoffilterposen

Hvis folieposen også er isat: se *Udtagning af folieposen*

1. Afmontering af motorhovedet (12).
2. Træk åbningen af stoffilterposen (21) af sugetilslutningen (19).
3. Lukning af stoffilterposen: Træk i stroppen.
4. Tag stoffilterposen (21) ud af smudsbeholderen (15).  
Bortskaf stoffilterposen miljøvenligt.
5. Udfør en af de følgende handlinger:
  - *Isætning af folieposen*, s. 219
  - *Isætning af stoffilterposen*, s. 219
  - *Montering af motorhoved*, s. 218

## Udtagning af folieposen

1. Afmonter sugeslangen  
Kontroller at sugetilslutningen er lukket med hættten.
2. Afmontering af motorhovedet (12).
3. Fold folieposen opad.
4. Luk folieposen med en kabelbinder.
5. Træk åbningen af folieposen (24) og evt. af stoffilterposen (21) af sugetilslutningen (19).
6. Lukning af folieposen: Træk i stroppen (23).
7. Tag den lukkede foliepose forsigtigt, uden at beskadige den, ud af smudsbeholderen (15).
8. Bortskaf den brugte foliepose efter de lokale bestemmelser.
9. Udfør en af de følgende handlinger:
  - *Isætning af folieposen*, s. 219

- Isætning af stoffilterposen, s. 219
- Montering af motorhoved, s. 218

## Montering og demontering af sugeslangen

### Montering af sugeslangen (Fig. C)

1. Åbn låget (20).
2. Sæt den tykke ende af sugeslangen (7) med låsemekanismen (35) ind i sugetilslutningen (19).  
Du kan høre, når låsemekanismen går i hak.

### Afmontering af sugeslangen (Fig. C)

1. Tryk og hold låsemekanismen (35) trykket ved sugeslangen (7).
2. Træk sugeslangen (7) ud af tilslutningen.
3. Kontroller at låget (20) lukker sugetilslutningen (19) på en sikker måde.

### Montering af sugetilbehør

Følgende tilbehør kan sættes på vævsugeslangen (7) eller forbindes med hinanden:

- Håndtag (33)  
Hvis luftp hastigheden falder til under 20 m/s, kan der tilføres sekundær luft til luftstrømmen ved hjælp af luftreguleringen (32).
- 2 × metalsugerør (31)  
Hvis du bruger begge sugerør, skal du sætte sugerøret med fremspringet (29) på det andet rør. Derved kan du i korte pauser hænge sugerøret op på holderen (28).
- Gulvmundstykke (26)

## Montering af Parkside System Box

### Bemærk

- Fastgør højest et Parkside System Box på apparatet.

- Vægten af Parkside System Box med indhold må højst ligge på 15 kg.

## Drift

### Før ibrugtagning

- Støvsugeren er udstyret med en volumenstrømsovervågning. Volumenstrømsovervågningen er indstillet til en værdi på 20 m/s, uafhængigt af volumenstrømsregulatoren (2). Når denne værdi ikke, f.eks. pga. ophobet snov i sugeslangen, en fyldt sikkerhedsfilterpose eller et ekstra fladfoldefilter, lyder der et akustisk signal.

### Afhjælpning

- Øg volumenstrømmen med volumenstrømsregulatoren (2).
- Tilsæt sekundær luft med luftreguleringen (32).
- Fjern blokeringer i sugeslange og tilbehør.
- Vær ved brugen af støvsugeren opmærksom på, at styrehjulene (17) på apparatet er blokeret med parkeringsbremserne (18). På denne måde beskytter du støvsugeren mod at trille væk. Test hjulene inden brugen for deres funktion på det pågældende underlag.
- Indhent informationer om de gældende regler/lovbestemmelser i henhold til håndteringen af sundhedsskadelige støvarter i dit land.
- Støvsugeren må bruges til opslugning og afsugning af følgende materialer: Støvarter med en eksponeringsgrænseværdi på  $<0,1 \text{ mg/m}^3$
- Støvsugeren må aldrig bruges i eksplosionsfarlige rum.
- Brug udelukkende apparatets stikdåse til følgende formål: Tilslutning af strøm-drevet elværktøj i tørre omgivelser.

## Tørsugning

### Tænd

1. Indstil en volumenstrøm med volumenstrømsregulatoren (2).
2. Sæt tænd-/sluk-kontakten på **ON**.

### Sluk

1. Sæt tænd-/sluk-kontakten på **OFF**.
2. Apparatet dekontamineres om nødvendigt.

## Værktøjet suges rent

### Bemærk

- Brug om muligt håndtaget (33), for at tilslutte elværktøjet. Derved kan du ved behov tilføje sekundær luft med luftreguleringen (32)
- Hvis udluftningen føres tilbage til rummet, skal der være en tilstrækkelig luftudskiftningsrate  $L$  i rummet. For at overholde de påkrævede grænseværdier, må den tilbageførte volumenstrøm ikke overstige 50% af den friske luftvolumenstrøm (rumvolumen  $V_R$  x luftudskiftningsrate  $L_W$ ). Vær derudover opmærksom på nationale og regionale bestemmelser.

### Tænd

1. Forbind sugeåbningen af elværktøjet med apparatet.
2. Forbind elværktøjet med apparatet:
  - Elværktøj med strømtilslutning: Sæt tilslutningsstikket af elværktøjet i apparatets stikdåse (1).  
Elværktøj med smart-batteri: Forbind smart-batteriet med apparatet i Parkside-appen.
3. Indstil en volumenstrøm med volumenstrømsregulatoren (2).
4. Sæt tænd-/sluk-kontakten på **AUTO**.

### Sluk

1. Sæt tænd-/sluk-kontakten på **OFF**.

2. Apparatet dekontamineres om nødvendigt.

## Vådsugning

### Bemærk

- Opsug ikke brændbare eller eksplosive væsker, som f.eks. benzin, olie, alkohol eller opløsningsmiddel op med sugeren. Opsug ingen varme, brændende eller eksplosive støvarter. Støvsugeren må ikke bruges i eksplosionsfarlige rum. Støvarter, dampe eller væsker kan antændes eller eksplodere.
- Sluk øjeblikkeligt for apparatet, hvis der siver skum eller væsker ud af en luftudledning.
- Ved vådsugning afbryder en kontakt motoren, når smudsbeholderen er fyldt. Tøm smudsbeholderen.
- Vær opmærksom på, at mundstykket ikke er helt sænket ned i vand, så der altid suges en smule luft ind.
- Smudsbeholderen egner sig ikke til opbevaring af væsker. Tøm smudsbeholderen efter vådsugning.
- Vær ved vådsugning opmærksom på, at sugeenheden altid skal være højere placeret, end den vandoverflade der skal suges. Ellers kan der opstå malstrøm (sifoneffekt).

### Tænd

1. Indstil en volumenstrøm med volumenstrømsregulatoren (2).
2. Sæt tænd-/sluk-kontakten på **ON**.

### Sluk

1. Sæt tænd-/sluk-kontakten på **OFF**.
2. Tøm smudsbeholderen så hurtigt som muligt.
  - Afmonter sugeslangen.
  - Tøm smudsbeholderen via sugetilslutningen.
  - Efter arbejdet: Tør smudsbeholderen af indvendigt.

- Apparatet dekontamineres om nødvendigt.

## Transport

Anvisninger til transport af produktet:

- Sluk for apparatet, og tag tilslutningsstikket ud af stikkontakten. Kontrollér, at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille.
- Rengør apparatet grundigt, før du fjerner det fra det snavsede område.
- Dele, som ikke kan rengøres fuldstændigt, skal lægges i en plastsæk og lukkes lufttæt til transport.
- Kontroller at låget (20) lukker sugetilslutningen (19) støvtæt.
- Bær altid apparatet i håndtaget (8).
- Hvis smudsbeholderen er ren, og der ikke er isat nogle poser, kan du opbevare sugerøret (31), håndtaget (33) og gulvmundstykket (26) deri.

## Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

**⚠ ADVARSEL!** Elektrisk stød! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Sluk for apparatet og træk tilslutningsstikket ud af stikkontakten.

Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

### Rengøring

**BEMÆRK!** Fare for beskadigelse! Rengøring, der ikke er udført korrekt, kan beskadige apparatet. Sprøjt aldrig vand på ap-

paratet. Brug ingen aggressive rengørings- eller opløsningsmidler.

### Bemærk

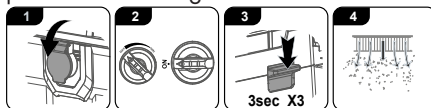
- Før apparatet tages ud af et farligt område, bør apparatets kabinet dekontamineres ved støvsugning og tørres af eller behandles med tætningsmidler. Alle apparatdele bør anses for at være forurenede, når de kommer ud af et farligt område, og der skal tages egnede forholdsregler, for at undgå en spredning af støv.

### Generel rengøring

- Tøm smudsbeholderen (15).
- Rengør smudsbeholderen (15) med en fugtig klud.
- Skift en fyldt pose (genbestilling se *Reservedele og tilbehør*, s. 228).

### Knap til filterrensning

Hvis sugeeffekten aftager, kan du opnå en forbedret sugeeffekt ved at betjene knappen til filterrensningen.



- Luk sugetilslutningen (19) med låget (20).
- Sæt volumenstrømsregulatoren (2) på **MAX**. Tænd for apparatet (**ON**).
- Tryk tre gange i tre sekunder på knappen til filterrensningen (11).
- Der blæses luft gennem foldefilteret (36), for at fjerne rester og snavs.

### Skift af fladfoldefilter

#### Nødvendige værktøjer

Apparatet har følgende filtre og poser:

- Skruetrækker ⓧT20H

#### Fremgangsmåde (Fig. D)

- Afmontering af motorhovedet (12).

- Læg motorhovedet (12) med oversiden nedad.
2. Løsn sikkerhedsskruen (39).
  3. Fold grebet (38) opad og træk filterholderen (37) op af motorhovedet.
  4. Tryk fladfoldefilteret (36) nedad og ud af filterholderen (37) i en støvtæt pose.
  5. Rengør filterholderen (37).
  6. Isæt et nyt fladfoldefilter (36) i filterholderen (37).
  7. Sæt filterholderen (37) ind i motorhovedet (12) og fold grebet (38) nedad.
  8. Sikr filterholderen (37) med sikkerhedsskruerne (39).
  9. Montér motorhovedet.

## Rengøring og skift af udslipsfilter

### Bemærk

- Hvis fladfoldefilteret er intakt, og der ikke suges sundhedsskadelige stoffer, bør det ikke være nødvendigt, at rengøre eller skifte udslipsfilteret.
- Apparatet har et udslipsfilter på begge sider. Skift et udslipsfilter kun med et identisk udslipsfilter.

### Skift af udslipsfilter (Fig. E)

1. Tryk fremspringet ved udslipsfilteret (16) nedad.
2. Tag udslipsfilteret (16) ud.
3. Skift udslipsfilteret (40).
4. Isæt luftudledningen (16) med udslipsfilteret.

## Vedligeholdelse

### Bemærk

- Til brugervedligeholdelse skal apparatet skilles ad, rengøres og vedligeholdes i det omfang, det er praktisk muligt, uden at det medfører fare for vedligeholdelsespersonale og andre personer. Passende forholdsregler omfatter dekontaminering før adskillelse, sørge

for lokal filtreret ventilation, hvor apparatet skilles ad, rengøring af vedligeholdelsesområdet og passende personlige værnemidler.

- Ved udførelse af vedligeholdelses- eller reparationsarbejde skal alle forurenede genstande, der ikke kan rengøres tilfredsstillende, bortskaffes. Sådanne genstande skal bortskaffes i uigennemtrængelige poser i overensstemmelse med gældende bestemmelser for bortskaffelse af sådant affald.

## Årligt eftersyn

- Producenten eller en uddannet person skal mindst en gang årligt udføre et teknisk eftersyn, som f.eks. består i at kontrollere filtrene for skader, apparatets lufttæthed og kontrolenhedens korrekte funktion.
- Derudover bør filterets effektivitet kontrolleres mindst en gang om året iht. EN 60335-2-69 22.AA.201.2. Nationale karv kan foreskrive hyppige eftersyn. Hvis eftersynet ikke består, skal den udføres igen med et nyt hovedfilter.

## Opbevaring

Opbevar altid apparatet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- uden for børns rækkevidde

### Bemærk

- Smudsbeholderen egner sig ikke til opbevaring af væsker. Tøm smudsbeholderen efter vådsugning.
- Hvis smudsbeholderen er ren, og der ikke er isat nogle poser, kan du opbevare sugerøret (31), håndtaget (33) og gultmundstykket (26) deri.

## Forberedelse af apparatet til opbevaring (Fig. F)

1. Vikl tilslutningsledningen (10) op på holderen (27).
2. Sugerør (31):
  - Hæng den nederste del med fremspringet (29) på holderen (28).
  - Sæt den øverste del i en tilbehørs-holder (30).
3. Opbevar sugeslangen (7) i rummet på motorhovedet (12).
4. Sæt yderligere tilbehør i tilbehørsholderen (30) eller et sugerør (31).

## PARKSIDE-appen

Version: 1.7.1(#637)

### PARKSIDE-appen




Med PARKSIDE-appen kan apparatet overvåges, og du kan styre visse funktioner. Funktionerne kan ændres ved opdatering af appen og firmwaren.

### Betingelser

For at finde apparatet i PARKSIDE-appen skal følgende forudsætninger være opfyldte:




- PARKSIDE-appen er installeret og Bluetooth® er aktiveret på din smartphone.
- Smartphonen er forbundet med 2,4-GHz-Wifi. Du kender adgangsdataene til dette Wifi.

### Forbind batteriet med PARKSIDE-appen

1. Tænd apparatet.  
Den blå LED blinker.
2. Åbn PARKSIDE-appen.
3.  **Dine enheder**.
4. Tryk på knappen  på Bluetooth-modulet (Bluetooth-modul), indtil den blå LED blinker hurtigt.
5. Tilføj apparatet med .

6. Vælg apparatet på følgende skærm.
7. Følg anvisningerne på skærmen.  
Ved de næste forbindelser genkendes apparatet i PARKSIDE-appen automatisk.

### Kontrol og styring af apparatet

1.  **Dine enheder**.
2.  Vælg apparatet fra listen.  
Apparatets oversigtsside vises.
3.  Vælg den ønskede indstilling på oversigtsiden.

## Indstil automatik med batteri-værktøjet



### Bemærk

- Støvsugeren tændes kun automatisk, hvis PARKSIDE-appen kører i forgrunden og skærmen er aktiveret.

### Betingelser



- I batteriværktøjet er der isat et smart-batteri, som er forbundet med PARKSIDE-appen.
- Apparatet er forbundet med PARKSIDE-appen.

### Fremgangsmåde

1. Sæt tænd-/sluk-kontakten (3) på AUTO  
 Tilstand: AUTO
2. Indstil følgende:  
Auto Turn On  Automatic
3. Test forbindelsen før du begynder:  
Tænd for batteri-værktøjet.  
Apparatet tændes med en smule forsinkelse.
4. Lad PARKSIDE-appen køre i forgrunden og lad smartphonen skærm være tændt.

## Fjern apparat fra appen

Hvis et apparat fjernes fra appen, slettes de tilhørende data ligeledes.

1.  **Dine enheder**.
2.  Stryg apparatets kort fra højre mod venstre.





3. Bekræft dialogfeltet.

## Databeskyttelse

se Side ~~~; afsnit juridiske bestemmelser, Privatlivspolitik

## Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med den overstregede affalds-spand på hjul betyder, at dette produkt ik-

ke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

### Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

## Fejlsøgning

Den følgende tabel hjælper dig ved fejlsøgning af småfejl:

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Apparat starter ikke	Tænd/sluk-kontakten (3) er slukket	Kontrollér tænd/sluk-kontaktens position
	Der er ingen strøm	Kontrollér stikkontakt, nettilslutningsledning, stik og sikring, og få dem repareret af en autoriseret elektriker ved behov.
	Tænd-/sluk-kontakt (3) defekt	Kontakt vores servicecenter.
	Motoren er defekt	

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Lav eller manglende sugedefekt	Sugeslange (7) eller mundstykker er tilstoppet	Fjern tilstopninger og blokeringer
	Sugerør (31) er ikke samlet korrekt	Saml sugerøret korrekt
	Smudsbeholder (15) er åben	<i>Montering og afmontering af motorhoved, s. 218</i>
	Smudsbeholder (15) er fuld	Tømning af smudsbeholder
	Filter (36/40) fuld eller tilstoppet	Tøm, rengør eller udskift filteret
Støv eller snavs blæses ud af maskinen	Filter (36/40) ikke monteret eller ikke korrekt monteret	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Skift af fladfoldefilter, s. 222</i></li> <li>• <i>Rengøring og skift af udslipsfilter, s. 223</i></li> </ul>

## Service

### Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 5 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor fem år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den fem års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombygningen begynder garantiperioden ikke forfra

### Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

### Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. Filter) eller for beskadigelser på skrøbelige dele.

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug

af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervs-mæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicestede, bortfalder garantien.

### Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 448851\_2304) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke,

ekspres eller som en anden specialfor-sendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

### Reparations-service

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.

**Bemærk:** Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.

- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

### Service-Center

**DK** Service Danmark  
Tel.: 32 710005  
E-mail: [grizzly@lidl.dk](mailto:grizzly@lidl.dk)  
**IAN 448851\_2304**

### Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
TYSKLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Reserve dele og tilbehør

**Reserve dele og tilbehør kan fås på [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, skal du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte Service-Center, s. 227

Position-nr.	Betegnelse	Best.nr.
12	Motorhoved	91110478
15	Smudsbeholder	91110481
31	2 × Metalsugerør	91110484
7	Sugeslange	91110483
33	Håndtag	91110486
36	Fladfoldefilter	91110480
37	Holder (Fladfoldefilter)	91110479
14, 17	Hjulsæt (2 × Hjul, 2 × Styrehjul)	91110482
26	Gulvmundstykke	91110485
21	Stoffilterpose	91110487
24	Foliepose	91110488
40	Udslipsfilter (hvid)	91110477
	Udslipsfilter (sort)	91110489

# Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Værkstedstøvsuger**

Model: **PPWD 30 A1**

Serienummer: 000001-010500

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

**2006/42/EC • 2014/30/EU •  
2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU**

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-69:2012  
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN IEC 63000:2018  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017 • EN 62311:2008**

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
TYSKLAND  
05.11.2023

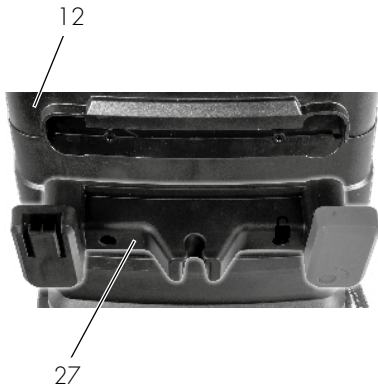
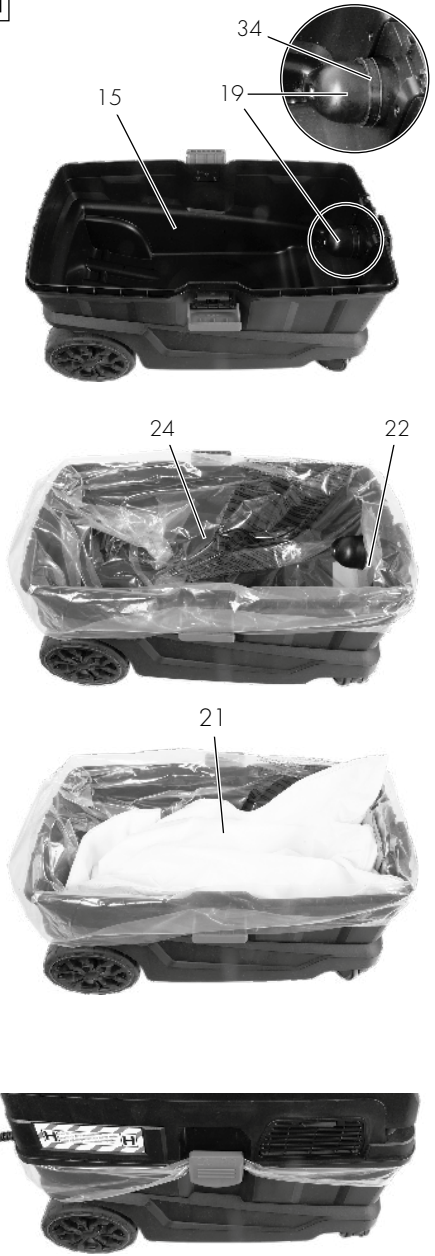
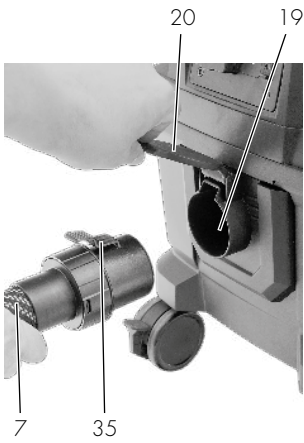
Christian Frank  
Bemyndiget repræsentant for dokumentation



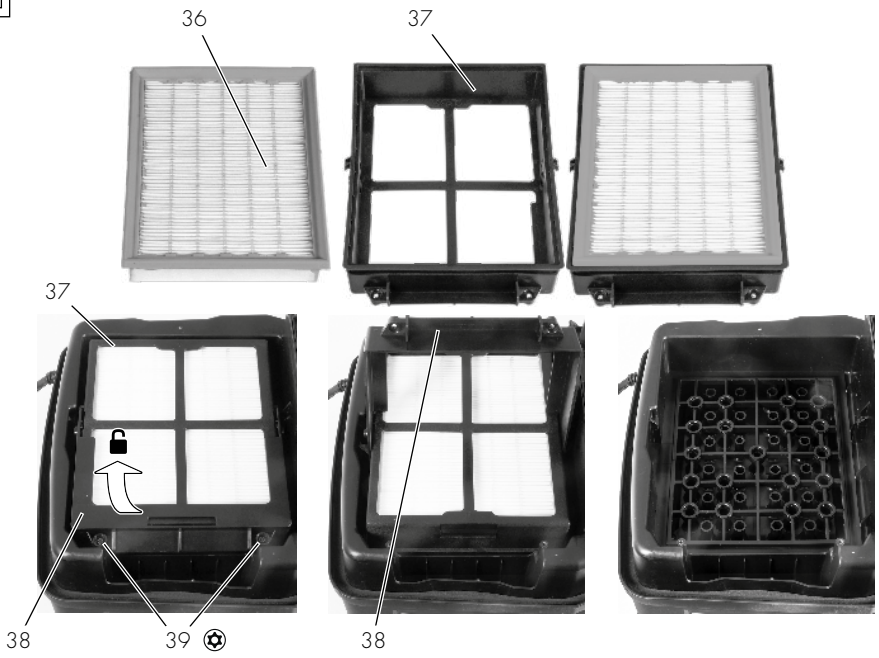






**A****B****C**

D



E

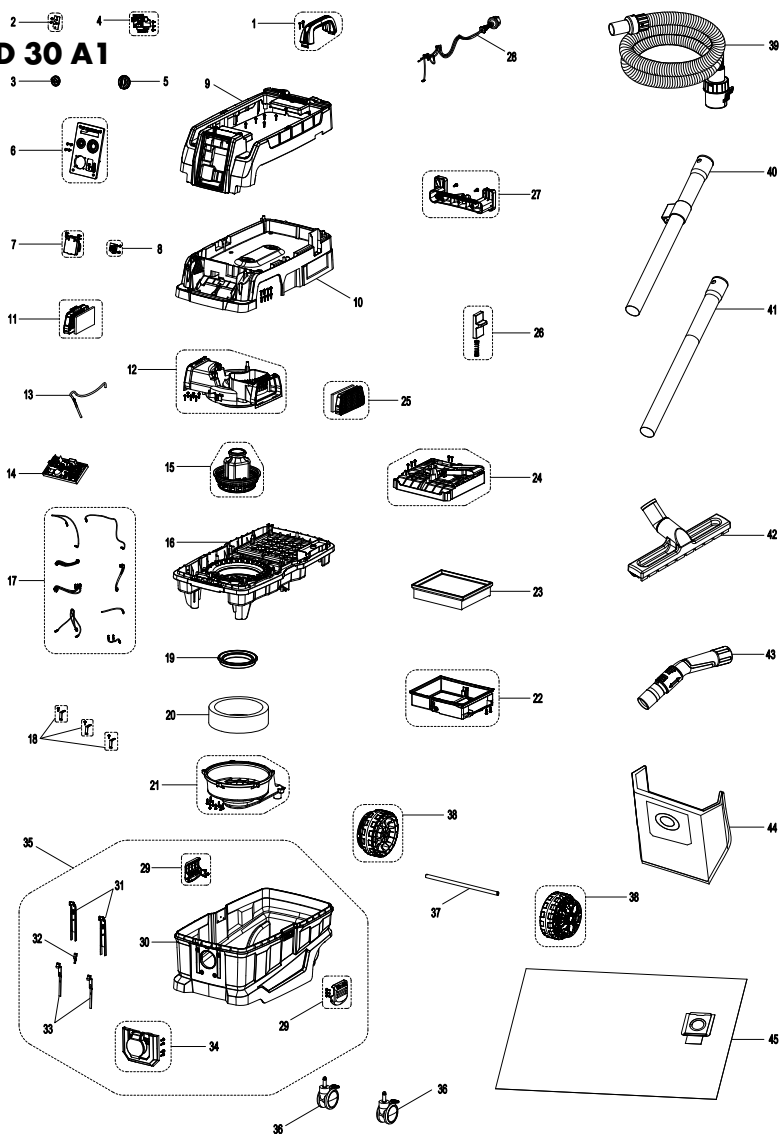


F



**Explosionszeichnung • Exploded view • Vue éclatée • Vista esplosa • Vista explosionada • Explosietekening • Eksploderet tegning • Robbantott ábra • Widok rozłożony • Rozłożony pogľad • Rozložený pohľad**

**PPWD 30 A1**



informativ • informative • informatif • informatief • informativo • informatív • informacyjny  
 • informační • informatívny



**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·  
Version des informations · Stand van de informatie ·  
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·  
Stan informací · Stav informácií · Információk állása ·  
Stan informacjji · Tilstand af information: 09/2023  
Ident.-No.: 72080051092023-8



IAN 448851\_2304

8